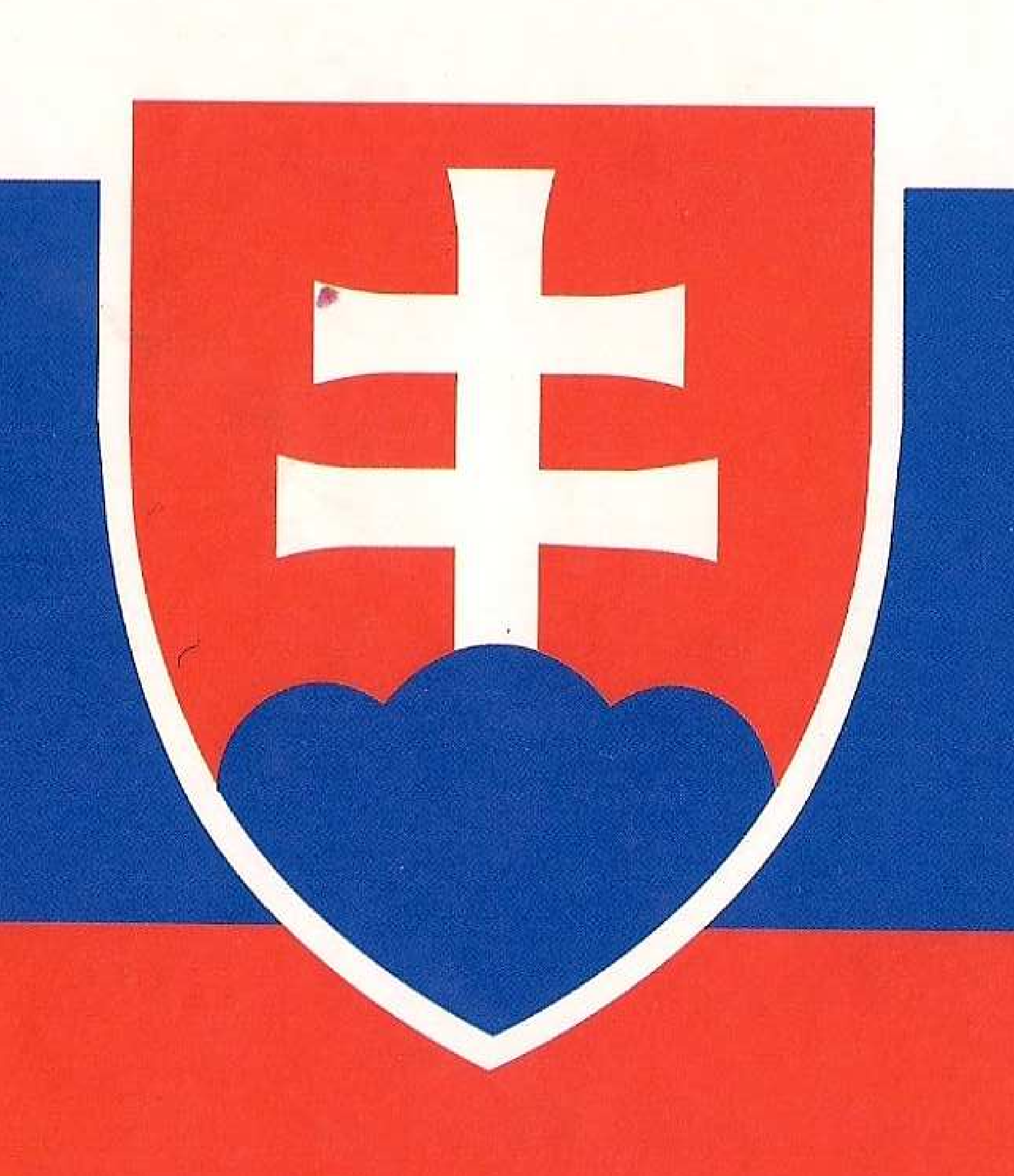
Русско-словацкий разговорник

Rusko-slovenská konverzácia



Этот русско-словацкий разговорник должен стать незаменимым помощником в вашей поездке по Словакии, он придаст вам уверенности в различных ситуациях общения.

•

Разговорник охватывает широкий круг тем, в нем вы найдете необходимые слова и выражения для:

•

прохождения пограничного и таможенного контроля

•

размещения в гостинице

•

посещения кафе и ресторанов

•

покупок в магазинах и на рынках

•

поездок по стране

•

аренды автомобиля, поездок на нем и его обслуживания в автосервисе

•

знакомства со страной, развлечений и проведения культурного и спортивного досуга

•

обращения к врачам, посещения аптеки



Русско-словацкий разговорник
Rusko-slovenská konverzácia

УДК 811.162.4
ББК 81.2 Сла-4
Р89

Составитель *Е.И. Лазарева*

Компьютерный дизайн
дизайн-студия «Дикобраз»

Подписано в печать с готовых диапозитивов 25.03.2002.
Формат 70×108[1]/32. Печать офсетная. Усл. печ. л. 14,7.
Тираж 5100 экз. Заказ 1013.

Общероссийский классификатор продукции
ОК-005-93, том 2; 953005 – учебная литература

Санитарно-эпидемиологическое заключение
№ 77.99.11.953.П.002870.10.01 от 25.10.2001 г.

Р89 **Русско-словацкий** разговорник / Сост. Е.И. Лазарева. – М.: ООО «Издательство Астрель»: ООО «Издательство АСТ», 2003. – 336 с.
ISBN 5-17-014500-4 (ООО «Издательство АСТ»)
ISBN 5 – 271 – 04306 – 1 (ООО «Издательство Астрель»)

Русско-словацкий разговорник содержит типичные модели фраз и выражений по широкому кругу тем. Словацкий текст снабжен практической транскрипцией, передающей звуки словацкого языка средствами русской графики.

Разговорник предназначен для российских граждан, с разными целями посещающих Словакию и не владеющих словацким языком.

УДК 811.162.4
ББК 81.2 Сла-4

ISBN 5 – 17 – 014500 – 4
(ООО «Издательство АСТ»)
ISBN 5 – 271 – 04306 – 1
(ООО «Издательство Астрель»)

От издательства

Разговорник предназначается для российских граждан, с разными целями посещающих Словакию и не владеющих словацким языком.

Материал в разговорнике располагается по тематическому принципу. Для наиболее часто встречающихся ситуаций (знакомство, таможня, аэропорт, гостиница, ресторан и т.п.) даны типичные модели фраз и выражений. В конце разделов приводится список слов по данной теме. Подставляя слова из этого списка в готовые фразы, можно получить новые варианты предложений.

Разговорник поможет вам при прохождении паспортного контроля, на таможне, при обмене валюты, устройстве в гостиницу, путешествии по городу и стране, при посещении музеев и театров, при совершении покупок и т.д.

На следующей странице помещены указания переводчика о том, что следует учитывать лицам, не знающим словацкого языка, при пользовании практической транскрипцией.

Данный разговорник призван помочь всем, с различными целями приехавшим в Словакию.

Словацкий алфавит
Особенности произношения

Буквы словацкого языка	**Обозначение в транскрипции**	**Буквы словацкого языка**	**Обозначение в транскрипции**
Aa /Áá/	а (а долгое)	Nn /Ňň/	н (н мягкое)
ä	э	Oo /Óó/	о (о долгое)
Bb	б	Ôô	у̯о (дифтонг)
Cc	ц	Pp	п
Čč	ч	Qq	кв
Dd /Ďd'/	д (д мягкое)	Rr	р
Ee /Éé/	е, э (е, э долгое)	ŕ	р долгое
Ff	ф	Ss	с
Gg	г	Šš	ш
Hh	ґ (гортанное –как украинское г)	Tt /Ťt'/	т (т мягкое)
Ch ch	х	Uu /Úú/	у (у долгое)
Ii /Íí/	и (и долгое)	Vv	в
Jj	й	Ww	в
Kk	к	Xx	кс
Ll /L'l'/	л (л мягкое)	Yy/Ýý/	и,ы (и,ы долгое)
ĺ	л долгое	Z z	з
Mm	м	Ž ž	ж

О пользовании практической транскрипцией

1. Ударение на словах не ставится, поскольку в словацком языке оно всегда падает на **первый** слог.

2. Знаком долготы ´ над соответствующей буквой обозначается долгота звука. Например: строитель stavbár ставба́р (1-ый слог ударный, 2-ой –долгий).

3. Знак **ґ** соответствует букве **h** словацкого языка и обозначает гортанное **г,** сходное с украинским **г.**

4. Словацкий дифтонг **ô** [u̯o] передается в транскрипции сочетанием ўо.

О произношении отдельных звуков

В словацком литературном языке 6 **кратких** гласных: **a, ä, e, i,** (**y**), **o, u,** 5 **долгих: á, é, í** (**ý**), **ó, ú** и 4 двойных гласных звука (дифтонга): **i̯a, i̯e, i̯u, u̯o** (обозначаются буквой **ô**).

Все гласные – ударные и безударные – произносятся одинаково отчетливо (без редукции).

Краткие гласные по произношению близки соответствующим гласным русского языка.

Необходимо обратить внимание на следующие особенности:

1. Буква **ä** обозначает звук, средний между **е** и **а**, произносится близко к русскому **э.** Допустимо произношение его как **е.**

2. Буквы **i(í), y(ý)** обозначают один и тот же гласный звук, соответствующий русскому **и,** причем **y(ý)** в некоторых случаях произносится ближе к русскому **ы.** Эти случаи отмечены в практической транскрипции словацкого текста.

3. **Долгие** звуки произносятся примерно вдвое дольше, чем краткие. Долгота звука обозначается знаком долготы (´) над соответствующей буквой. Не следует путать знак долготы над долгими гласными словацкого языка со знаком ударения, принятым в русском языке.

4. Дифтонги **i̯a, i̯e, i̯u** произносятся как сочетание краткого неслогового **i̯** и краткого слогового **a, e, u.** Дифтонг **u̯o (ô)** произносится как сочетание краткого неслогового ў и краткого слогового **o [ўo].**

Некоторые согласные в словацком языке могут быть **твердыми и мягкими.** Мягкость согласного обозначается знаком ’ справа от буквы (**d’, t’, l’, L’**) или знаком ˇ над буквой **ň** и над заглавными **Ď, Ť, Ň.**

Согласные **d, t, n, l** перед гласными **e, i, í** и дифтонгами **i̯a, i̯e, i̯u** произносятся, как правило, мягко. Мягкость согласного при этом специально не обозначается. В отдельных случаях сочетания de, te, le, ne; di, ti, ni, li, dí, tí, lí, ní произносятся твердо. Эти случаи отмечены в транскрипции.

2. Согласные **č, š, ž** произносятся мягче соответствующих русских звуков **ч, ш, ж.**

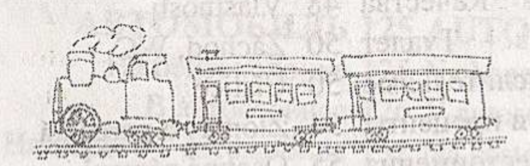
3. Согласные **l, ĺ, r, ŕ** в положении между согласными являются слогообразующими и могут быть ударными. Например: vlk, vlča, smrt’, mŕtvy, žltý, žĺtok.

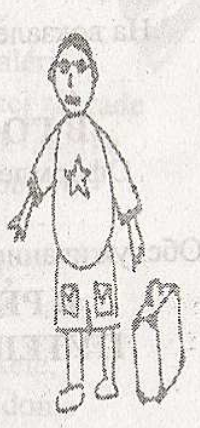
4. Буква **h** обозначает гортанное **г** – звук, сходный с украинским **г.**

5. **Звонкие** согласные, как и в русском языке, оглушаются в конце слова и перед глухим согласным следующего слова или слога. Например: dub [дуп], pod postel’ou [пот постелёу], rybka [рипка], všetko [фшетко].

Глухие согласные озвончаются перед звонкими. Например: prosba [прозба], mlatba [младба], náš národ [наж нарот].

Оглавление Obsah





Оглавление

Общие полезные сведения — Všeobecné užitočné údaje



Приветствие	Pozdrav	
Здравствуйте!	Vitajte!	витайте!
Доброе утро!	Dobré ráno!	добре́ ра́но!
Добрый день!	Dobrý deň!	добри́ день!
Добрый вечер!	Dobrý večer!	добри́ вечер!
Добро пожаловать!	Vítame Vás	ви́таме ва́с
Рады вас видеть!	Radi Vás vidíme	ради ва́с види́ме
Привет!	Ahoj!	аго́й!

Прощание	Lúčenie	
До свидания!	Dovidenia!	довиденья!
До скорой встречи!	Skoro sa uvidíme!	скоро са увиди́ме!
Всего хорошего!	Všetko najlepšie!,	фшетко найлепшье!,
	Maite sa!	майте са!
Прощайте!	Dovidenia!,	довиденья!
	Zbohom!	збо́гом!
Пока!	Ahoj!	аго́й!
	Čao!	чав!
Счастливого пути!	Šťastnú cestu!	штястну́ цесту!

Обращение — Oslovenie

Дамы и господа!	Dámy a páni!	**да́ми а па́ни!**
Уважаемые коллеги!	Vážení kolegovia!	**ва́жени́ колеговья!**
Дорогие друзья!	Drahí priatelia!	**драг̆и́ прьятелья!**
Госпожа...	Pani	**пани**
Господин...	Pán	**па́н!**
Девушка!	Slečna!	**слечна!**
Молодой человек!	Mladý pán!	**млады́ па́н!**
Мальчик!	Chlapček!	**хлапчек!**
Девочка!	Dievčatko!	**дьевчатко!**
Извините, скажите, пожалуйста,...	Prepáčte, povedzte prosím,...	**препа́чте, повецте, проси́м!,...**
– как пройти..?	– ako sa dostať...?	**– ако са достать..?**
– как проехать..?	– ako docestovať ..?	**– ако доцестовать..?**
– где находится..?	– kde sa nachádza ..?	**– где са наха́дза..?**
– который час?	– koľko je hodín?	**– колько йе г̆оди́н?**

Знакомство — Zoznámenie

Вы не знакомы?	Nepoznáte sa?	**непозна́те са?**
Разрешите представить вам…	Dovoľte mi predstaviť vám…	**довольте ми претставить ва́м…**
– моего друга	– môjho priateľa	**– мўойг̆о прьятеля**
– мою подругу	– moju priateľku	**– мою прьятельку**

– моего мужа	– môjho muža	**– мўойг̆о мужа**
– мою жену	– moju ženu	**– мою жену**
Разрешите представиться, я...	Dovoľte mi predstaviť sa, som...	**довольте ми претставить са, сом...**
Меня зовут...	Volám sa...	**вола́м са...**
Моё имя...	Moje meno je...	**мойе мено йе...**
Как вас зовут?	Ako sa voláte?	**ако са вола́те?**
Как ваше имя?	Aké je vaše meno?	**аке́ йе ваше мено?**
Моя фамилия...	Moje priezvisko...	**мойе прьезвиско йе...**
Очень приятно!	Teší ma!	**теши́ ма!**
Рад с вами познакомиться	Rád som sa s vami zoznámil	**ра́д сом са с вами зозна́мил**
У меня отпуск	Mám dovolenku	**ма́м доволенку**
Я в командировке	Som na služobnej ceste	**сом на служобнэй цесте**
Я приехал...	Pricestoval som...	**прицестовал сом...**
– один	– sám	**– са́м**
– с женой	– s manželkou	**– с манжелкоу**
– с ребёнком	– s dieťaťom	**– с дьетятём**
– с женой и детьми	– so ženou a deťmi	**– со женоу а детьми**
Я приехала...	Pricestovala som...	**прицестовала сом...**
– с мужем и детьми	– s manželom a deťmi	**– с манжелом а детьми**
– одна	– sama	**– сама**

Я остановился...	Zastavil som sa...	**заставил сом са...**
– в гостинице	– v hoteli	**– в ґотэли**
– у родственников	– u príbuzných	**– у при́бузны́х**
– у друзей	– u priateľov	**– у прьятелёв**
Я хотел бы...	Chcel by som	**хцел бы сом**
– посетить...	– navštíviť...	**– нафшти́вить...**
– посмотреть...	– si pozrieť...	**– си позрьеть...**
– увидеть...	– uvidieť...	**– увидьеть...**
– навестить друзей	– navštíviť priateľov	**– нафшти́вить прьятелёв**

Встреча / Stretnutie

Какая приятная неожиданность!	Aké príjemné prekvapenie!	**аке́ при́емнэ́ преквапенье!**
Кого я вижу!	Koho vidím!	**коґо види́м!**
Какая неожиданная встреча!	Aké neočakávané stretnutie!	**аке́ неочака́ванэ́ стретнутье!**
Здравствуйте!	Dobrý deň (dobré ráno, dobrý večer)!	**добры́ день (добрэ́ ра́но, добры́ вечер)!**
Как давно мы не виделись!	Ako dávno sme sa nevideli!	**ако да́вно сме са невидели!**
Сколько лет, сколько зим!	Sto rokov sme sa nevideli!	**сто роков сме са невидели!**
Как я рад вас видеть!	Ako rád vás vidím!	**ако ра́д ва́с види́м!**
Мы так часто вас вспоминали!	Tak často sme vás spomínali!	**так часто сме ва́с споми́нали!**

Общие полезные сведения

Как поживает ваша семья?	Ako sa majú vaši blízki?	**ако са маю́ ваши бли́зки?**
Как родители?	Ako sa majú rodičia?	**ако са маю́ родичья?**
Как жена?	Ako sa má žena?	**ако са ма́ жена?**
Как муж?	Ako sa má manžel?	**ако са ма́ манжел?**
Как дети?	Ako sa majú deti?	**ако са маю́ дети?**
Как здоровье?	Ako zdravie?	**ако здравье?**
Что нового?	Čo je nové?	**чо йе нове́?**
Ничего нового	Nič nového	**нич нове́ґо**
Всё по-старому	Všetko po starom	**фшетко по старом**
Ничего интересного	Nič zaujímavé	**нич зауйи́мавэ́**
Как дела?	Ako sa máš (máte)?	**ако са ма́ш (ма́те)?**
Как успехи?	Ako sa darí?	**ако са дари́?**
Всё (идёт) хорошо	Ďakujem, dobre	**дякуем, добре**
Ничего хорошего	Nestojí to zanič	**нестойи́ то занич**
Я давно не видел...	Dávno som nevidel...	**да́вно сом невидел...**
Как у него дела?	Ako sa má?	**ако са ма́?**
Заходите к нам, когда сможете	Príďte k nám kedy budete môcť	**притте к на́м кеды будете му́оцть**
Мы будем очень рады	Budeme veľmi radi	**будеме вельми ради**
Завтра вечером я буду...	Zajtra večer budem...	**зайтра вечер будем...**
– дома	– doma	**– дома**

– в гостинице	– v hoteli	**– в ѓотэли**
Вы торопитесь?	Ponáhľate sa?	**понáѓляте са?**
Давайте немного прогуляемся	Trochu sa poprechádzame	**троху са попрехáдзаме**
Надеюсь, мы скоро увидимся	Dúfam, že sa skoro uvidíme	**дýфам, же са скоро увидíме**
Где и когда мы встретимся?	Kedy a kde sa stretneme?	**кеды а где са стретнеме?**
Позвоните мне завтра. Мой телефон	Zavolajte mi zajtra. Môj telefón...	**заволайте ми зайтра. мой тэлефóн...**
У меня новый адрес. Запишите...	Mám novú adresu. Zapíšte si...	**мáм новý адресу. запíште си...**
До скорой встречи!	Dovidenia!	**довиденья!**

Формулы вежливости

Úctivé slová

Спасибо	Ďakujem	**дякуем**
Благодарю вас	Ďakujem vám	**дякуем вáм**
Большое спасибо за....	Veľmi pekne ďakujem za...	**вельми пекне дякуем за...**
– помощь	– pomoc	**– помоц**
– поддержку	– podporu	**– потпору**
– понимание	– pochopenie	**– похопенье**
Я вам очень признателен	Som vám veľmi vďačný	**сом вáм вельми вдячны**
Пожалуйста	Nech sa páči Prosím	**нех са пáчи** **просíм**

Не за что (*в ответ на благодарность*)	Nie je začo	**нье йе зачо**
Не стоит	Nie je zač	**нье йе зач**
Извините	Prepáčte	**препáчте**
Простите, пожалуйста	Prepáčte prosím	**препáчте просíм**
Извините за беспокойство	Prepáčte, že ruším	**препáчте, же рушíм**
Прошу прощения	Odpuste mi, prosím	**одпусте ми просíм**
Виноват!	Prepáčte!	**препáчте!**
Простите, разрешите спросить	Prepáčte, dovoľte mi opýtať sa	**препáчте, довольте ми опы́тать са**
Вы очень любезны	Ste veľmi milí	**сте вельми милí**
Как ваше здоровье?	Ako sa cítite?	**ако са цíтите?**
Как дела?	Ako sa máte?	**ако са мáте?**
Что нового?	Čo je nového?	**чо йе новеѓо?**
Как поживаете?	Ako sa máte?	**ако са мáте?**
Будьте любезны...	Buďte tak láskavý...	**будьте так лáскавí...**
Будьте здоровы!	Na zdravie!	**на здравье!**
Кушайте на здоровье!	Jedzte na zdravie!	**едсте на здравье!**
Угощайтесь!	Nech sa páči, ponúknite sa!	**нех са пáчи, понýкните sa!**
Очень приятно!	Veľmi milé!, teší ma!	**вельми милé!, тешí ма!**
С удовольствием!	S radosťou!	**с радостёу!**

Охотно	Rád	ра́д
Сердечно благодарен	Srdečná vďaka	срдечна́ вдяка
Я вам очень обязан	Som vám zaviazaný	сом ва́м завьязаны́
Я ваш должник	Dlžím vám	длжи́м ва́м
Передайте привет...	Pozdravujte...	поздравуйте...
– семье	– rodinu	– родину
– родным	– blízkych	– бли́ских
– жене	– manželku	– манжелку
– мужу	– manžela	– манжела
– родителям	– rodičov	– родичов
– брату	– brata	– брата
– сестре	– sestru	– сестру
– друзьям	– priateľov	– прьятелёв

Согласие — Súhlas

Да	Áno	а́но
Да, конечно	Áno, samozrejme	а́но, самозрейме
Непременно	Isteže	истеже
Хорошо	Dobre	добре
Ладно	Fajn	файн
Я согласен	Súhlasím	су́гласи́м
Обязательно	Určite	урчите
С удовольствием	S radosťou	с радостёу
Несомненно	Pravdaže	правдаже
Совершенно верно	Naozaj správne	наозай спра́вне
Вы правы!	Máte pravdu!	ма́те правду
Правильно!	Správne!	спра́вне!

Конечно!	Samozrejme!	самозрейме!
Я не против	Nenamietam	ненамьетам
Я не возражаю	Nemám nič proti	нема́м нич проти
Я «за»!	Som «za»!	сом «за»!

Отказ — Odmietnutie

Нет	Nie	нье
Ни в коем случае	V nijakom prípade	в нияком при́паде
Я (категорически) против	Som (kategoricky) proti	сом (катэгорицки) проти
Я не согласен	Nesúhlasím	несу́гласи́м
Я не могу	Nemôžem	нему́ожем
Я возражаю	Namietam proti tomu	намьетам проти тому
Это исключено	Ani za nič, to je vylúčené	ани за нич, то йе вилу́чене́
Это невозможно	To nie je možné	то нье йе можне́
Это неправда	To nie je pravda	то нье йе правда
Мне кажется, что вы не правы	Zdá sa mi, že nemáte pravdu	зда́ са ми, же нема́те правду
Не беспокойтесь	Netrápte sa	нетра́пте са

Просьба — Prosba

Будьте добры...	Buďte dobrý...	будьте добры́...
Будьте любезны...	Buďte láskavý...	будьте ла́скави́...
Не откажите в любезности...	Neboli by ste láskavý...	неболи бы сте ла́скави́...
Не могли бы вы...	Nemohli by ste...	немоѓли бы сте...
Мне хотелось бы...	Chcel by som...	хцел бы сом...

Пожалуйста,...	Prosím...	**проси́м...**
– подождите	– počkajte	**– почкайте**
– покажите	– ukážte	**– ука́ште**
– откройте	– otvorte	**– отворте**
– закройте	– zatvorte	**– затворте**
– включите	– zapálte	**– запа́лте**
– выключите	– zhasnite	**– зг̆асните**
– позовите	– zavolajte	**– заволайте**
– пригласите	– pozvite	**– позвите**
– повторите	– zopakujte	**– зопакуйте**
– позвоните	– zatelefonujte	**– затэлефонуйте**
Разрешите...	Dovoľte...	**довольте...**
– войти	– vojsť	**– войсть**
– пройти	– prejsť	**– прейсть**
– сказать	– povedať	**– поведать**
– спросить	– opýtať sa	**– опы́тать са**
– закурить	– zapáliť si	**– запа́лить си**
Можно..?	Môžem ..?	**мўожем ..?**
– вас попросить...	– sa Vás požiadať'...	**– са ва́с пожьядать...**
– взять...	– si vziať...	**– си взьять...**
– посмотреть	– si pozrieť	**– си позрьеть**
– войти	– vojsť	**– войсть**
– закурить	– si zapáliť	**– си запа́лить**
Помогите мне, пожалуйста!	Pomôžte mi, prosím!	**помўожте ми, проси́м!**

Поздравление, пожелание / Blahoželanie

Поздравляю вас с..!	Blahoželám vám k ..!	**благ̆ожела́м ва́м к ..!**

– днём рождения	– narodeninám	**– народенина́м**
– праздником	– sviatku	**– свьятку**
– Новым годом	– Novému roku	**– нове́му року**
– юбилеем	– jubileu	**– юбилеу**
– повышением по службе	– povýšeniu	**– повы́шенью**
– наградой	– vyznamenaniu	**– визнаменанью**
– рождением сына	– narodeniu syna	**– народенью сина**
Желаю вам...	Želám (prajem) vám	**жела́м (праем) ва́м...**
– счастья	– šťastia	**– штястья**
– успехов	– úspechov	**– у́спехов**
– крепкого здоровья	– pevné zdravie	**– певнэ́ здравье**
– удачи	– aby sa vám darilo	**– абы са ва́м дарило**
– долгих лет жизни	– mnoho rokov života	**– мног̆о роков живота**
– счастливого пути	– šťastnú cestu	**– штястну́ цесту**
– интересного путешествия	– zaujímavé cestovanie	**– зауйи́маве́ цестованье**
– хорошего отдыха	– dobre si oddýchnuť	**– добре си одды́хнуть**
– хорошо повеселиться	– dobre sa zabaviť	**– добре са забавить**
Удачи вам!	Nech sa vám darí!	**нех са ва́м дари́!**
Будь здоров!	Buď zdravý!	**будь здравы́!**
Будьте здоровы!	Buďte zdraví!	**будьте здрави́!**
Выздоравливайте поскорее!	Rýchlejšie vyzdravte!	**ры́хлейшье виздравте**

Берегите себя!	Dajte si na seba pozor!	**дайте си на себа позор!**

Сожаление, сочувствие | Ľútosť, súcit

Как жаль!	Ľutujem!	**лютуем!**
Какое огорчение!	Aké nešťastie!	**аке́ нештястье!**
Какое несчастье!	Aké nešťastie!	**аке́ нештястье!**
Какая неприятность!	Aká nepríjemnosť!	**ака́ неприемность!**
Очень жаль!	Veľmi ľutujem!	**вельми лютуем!**
Я очень сожалею	Je mi veľmi ľúto	**йе ми вельми лю́то!**
Мы очень сожалеем	Veľmi ľutujeme	**вельми лютуеме!**
Какая жалость!	Aký žiaľ!	**аки́ жьяль!**
Я очень расстроен	Veľmi ma to trápi	**вельми ма то тра́пи**
Жаль, что так случилось!	Žiaľ, že sa tak stalo!	**жьяль, же са так стало!**
Очень вам сочувствую!	Veľmi s Vami cítim!	**вельми с вами ци́тим!**
Не волнуйтесь	Nevzrušujte sa	**невзрушуйте са**
Не переживайте	Netrápte sa	**нетра́пте са**
Ничего не поделаешь	Nič sa nedá robiť	**нич са неда́ робить**
Примите мои [наши] соболезнования	Dovoľte mi [nám] vyjadriť sústrasť	**довольте ми [на́м] виядрить су́страсть**

Чем я могу вам помочь?	Čím vám môžem pomôcť?	**чи́м ва́м мўожем помўоцть?**

Приглашение | Pozvanie

Что вы делаете..?	Čo robíte..?	**чо роби́те..?**
– сегодня	– dnes	**– днес**
– сегодня вечером	– dnes večer	**– днес вечер**
– завтра	– zajtra	**– зайтра**
– завтра вечером	– zajtra večer	**– зайтра вечер**
Вы свободны..?	Ste voľní..?	**сте вольни́..?**
– после обеда	– poobede	**– пообеде**
– сегодня вечером	– dnes večer	**– днес вечер**
– в субботу	– v sobotu	**– в соботу**
Разрешите пригласить вас в..?	Dovoľte mi pozvať vás do...	**довольте ми позвать ва́с до...**
– кино	– kina	**– кина**
– музей	– múzea	**– му́зэа**
– театр	– divadla	**– дивадла**
– ресторан	– reštaurácie	**– рештаура́циэ**
Пойдёмте на концерт	Poďme na koncert	**подьме на концерт**
Вы можете составить мне компанию?	Môžete mi robiť spoločnosť?	**мўожете ми робить сполочность?**
Можно предложить вам..?	Môžem vám ponúknuť..?	**мўожем ва́м пону́кнуть...?**
– чашечку кофе	– šálku kávy	**– ша́лку ка́вы**
– сигарету	– cigaretu	**– цигарету**
– рюмку вина	– pohár vína	**– поѓа́р ви́на**
– мороженое	– zmrzlinu	**– змрзлину**

Надобность	Potreba	
Мне нужно...	Potrebujem...	потребуем...
Я хотел бы...	Chcel by som...	хцел бы сом...
Дайте мне, пожалуйста,...	Dajte mi, prosím...	дайте ми, проси́м...
Покажите мне, пожалуйста,...	Ukážte mi, prosím...	ука́ште ми, проси́м...
Принесите мне, пожалуйста,...	Prineste mi, prosím...	принесте ми, проси́м...
Подскажите мне, пожалуйста,	Povedzte mi, prosím	поветсте ми, проси́м
Я заблудился	Zablúdil som	заблу́дил сом
Я устал	Som unavený	сом унавены́
Я голоден	Som hladný	сом ґладны
Где здесь ближайший туалет?	Kde je tu najbližší záchod?	где йе ту найблишши́ за́ход?

Профессии	Povolania	
Кем вы работаете?	Kde pracujete?	где працуете?
Я работаю редактором	Pracujem ako redaktor	працуем ако редактор
Кто вы по специальности?	V akom odbore?	в аком одборе?
По специальности я преподаватель	Som profesor	сом професор
Какая у вас профессия?	Aké máte povolanie?	аке́ ма́те поволанье?
Я инженер	Som inžinier	сом инжиньер

Что вы преподаётe?	Čo prednášate?	чо предна́шате?
Я преподаю математику	Prednášam matematiku	предна́шам матэматику
Чем вы занимаетесь?	Čím sa zaoberáte?	чим са заобера́те?
Я занимаюсь историей театра	Zaoberám sa dejinami divadla	заобера́м са дейинами дивадла
Где вы работаете?	Kde pracujete?	где працуете?
Я работаю...	Pracujem ...	працуем ...
– на заводе	– na závode	– на за́воде
– в банке	– v banke	– в банке
– в больнице	– v nemocnici	– в немоцници
– в научно-исследовательском институте	– vo vedecko-výskumnom ústave	– во ведецко-вы́скумном у́ставе
Кем работает ваша жена?	Čo robí vaša žena?	чо роби́ ваша жена?
Моя жена домохозяйка	Moja žena je v domácnosti	моя жена йе в дома́цности
Я студент	Som študent	сом штудэнт
Где вы учитесь?	Kde sa učíte?	где са учи́те?
Я учусь в...	Učím sa...	учи́м са...
– университете	– na univerzite	– на универзите
– академии	–v akadémii	– в акаде́мии
На каком факультете вы учитесь?	Na akej fakulte študujete?	на акей факулте штудуете?

Я учусь на... факультете	Študujem na fakulte...	**штудуем на факулте...**
– филологическом	– filologickej	**– филологицкей**
– экономическом	– ekonomickej	**– экономицкей**
– юридическом	– právnickej	**– пра́вницкей**
Я учусь на третьем курсе	Študujem v treťom ročníku	**штудуем в третём рочни́ку**
Где работают ваши родители?	Kde pracujú rodičia?	**где працую́ родичья?**
Они пенсионеры	Sú dôchodci	**су́ дўоходци**

слова к теме

агроном	agronóm	**агроно́м**
адвокат	advokát	**адвока́т**
актёр	herec	**ґерец**
актриса	herečka	**ґеречка**
артист	umelec	**умелец**
артистка	umelkyňa	**умелкиня**
астроном	astronóm	**астроно́м**
археолог	archeológ	**археоло́г**
банковский служащий	úradník v banke	**ўрадни́к в банке**
бармен	barman	**барман**
бизнесмен	obchodník	**обходни́к**
биолог	biológ	**биоло́г**
брокер	broker	**брокер**
бухгалтер	účtovník	**ўчтовни́к**
ветеринар	veterinár	**ветэрина́р**
водитель	vodič	**водич**
военнослужащий	vojak	**вояк**

врач	lekár	**лека́р**
генетик	genetik	**генэтик**
географ	geograf	**географ**
геолог	geológ	**геоло́г**
геофизик	geofyzik	**геофизик**
глава фирмы	šéf firmy	**ше́ф фирми**
дизайнер	dizajner	**дызайнэр**
диктор	hlásateľ	**ґла́сатель**
дилер	dealer	**ди́лер**
дипломат	diplomat	**дыпломат**
диск-жокей	disc-jockey	**дыскджокей**
дистрибьютор	distribútor	**дыстрибу́тор**
доктор	doktor	**доктор**
животновод	chovateľ zvierat	**хователь звьерат**
журналист	novinár	**новина́р**
инженер	inžinier	**инжиньер**
историк	historik	**ґисторик**
коммерсант	komersant	**комерсант**
конструктор	konštruktér	**конштрукте́р**
крестьянин	roľník	**рольни́к**
лётчик	letec	**летец**
маклер	maklér	**макле́р**
математик	matematik	**матэматик**
менеджер	manažér	**манаже́р**
механик	mechanik	**механик**
микробиолог	mikrobiológ	**микробиоло́г**
модельер	módny návrhár	**мо́дны на́врґа́р**
моряк	námorník	**на́морни́к**
музыкант	hudobník	**ґудобни́к**
нарколог	narkológ	**нарколо́г**

научный работник	vedecký pracovník	ведецки́ працовни́к
оператор	kameraman	камераман
педагог	pedagóg	пэдаго́г
переводчик	prekladateľ	прекладатель
предприниматель	podnikateľ	подникатель
представитель фирмы	zástupca firmy	за́ступца фирми
преподаватель	profesor	професор
программист	programátor	програма́тор
продюсер	producent	продуцент
прокурор	prokurátor	прокура́тор
психиатр	psychiater	психиатэр
психолог	psychológ	психоло́г
психотерапевт	psychoterapeut	психотерапеут
рабочий	robotník	роботни́к
редактор	redaktor	редактор
режиссёр	režisér	режисэ́р
референт	referent	референт
рыбак	rybár	риба́р
священник	kňaz	княз
скульптор	sochár	соха́р
слесарь	sústružník	су́стружни́к
служащий	úradník	у́радни́к
специалист по маркетингу	odborník v oblasti marketingu	одборни́к в области маркетингу
спортсмен	športovec	шпортовец
строитель	stavbár	ставба́р
студент	študent	штудэнт

судья	sudca	судца
токарь	tokár	тока́р
учащийся	žiak	жьяк
учёный	vedec	ведец
учитель	učiteľ	учитель
фармацевт	lekárnik	лека́рник
фермер	farmár	фарма́р
физик	fyzik	физик
филолог	filológ	филоло́г
философ	filozof	филозоф
финансист	finansista	финансиста
фотограф	fotograf	фотограф
химик	chemik	хемик
художник	umelec, maliar	умелец, мальяр
школьник	školák	школа́к
экономист	ekonóm	эконо́м
юрист	právnik	пра́вник

Возраст / Vek

Сколько вам лет?	Koľko máte rokov?	**Колько ма́те роков?**
Мне...	Mám...	**Ма́м...**
– семнадцать лет	– sedemnásť rokov	**– седемна́сть роков**
– двадцать четыре года	– dvadsaťštyri rokov	**– двадсатьштыри роков**
– сорок девять лет	– štyridsaťdeväť rokov	**– штыридсатьде-вэть роков**
Какого вы года рождения?	Kedy ste sa narodili?	**Кеды сте са народили?**

научный работник	vedecký pracovník	ведецки́ працовни́к
оператор	kameraman	камераман
педагог	pedagóg	пэдаго́г
переводчик	prekladateľ	прекладатель
предприниматель	podnikateľ	подникатель
представитель фирмы	zástupca firmy	за́ступца фирми
преподаватель	profesor	професор
программист	programátor	програма́тор
продюсер	producent	продуцент
прокурор	prokurátor	прокура́тор
психиатр	psychiater	психиатэр
психолог	psychológ	психоло́г
психотерапевт	psychoterapeut	психотерапеут
рабочий	robotník	роботни́к
редактор	redaktor	редактор
режиссёр	režisér	режисэ́р
референт	referent	референт
рыбак	rybár	риба́р
священник	kňaz	княз
скульптор	sochár	соха́р
слесарь	sústružník	су́стружни́к
служащий	úradník	у́радни́к
специалист по маркетингу	odborník v oblasti marketingu	одборни́к в области маркетингу
спортсмен	športovec	шпортовец
строитель	stavbár	ставба́р
студент	študent	штудэнт

судья	sudca	судца
токарь	tokár	тока́р
учащийся	žiak	жьяк
учёный	vedec	ведец
учитель	učiteľ	учитель
фармацевт	lekárnik	лека́рник
фермер	farmár	фарма́р
физик	fyzik	физик
филолог	filológ	филоло́г
философ	filozof	филозоф
финансист	finansista	финансиста
фотограф	fotograf	фотограф
химик	chemik	хемик
художник	umelec, maliar	умелец, мальяр
школьник	školák	школа́к
экономист	ekonóm	эконо́м
юрист	právnik	пра́вник

Возраст | Vek

Сколько вам лет?	Koľko máte rokov?	Колько ма́те роков?
Мне...	Mám...	Ма́м...
– семнадцать лет	– sedemnásť rokov	– седемна́сть роков
– двадцать четыре года	– dvadsaťštyri rokov	– двадсатьштыри роков
– сорок девять лет	štyridsaťdeväť rokov	– штыридсатьдевэть роков
Какого вы года рождения?	Kedy ste sa narodili?	Кеды сте са народили?

Я семьдесят шестого года рождения	Narodil som sa v roku sedemdesiatšesť	**народил сом са в року седемдесьятшесть**
Вы старше меня на три года	Ste starší odo mňa o tri roky	**сте старши́ одо мня о три роки**
Ты моложе меня на два года	Si mladší odo mňa o dva roky	**си младши́ одо мня о два роки**
У меня скоро день рождения	Skoro mám narodeniny	**скоро ма́м народенины**
Сегодня у меня именины	Dnes mám meniny	**днес ма́м менины**
Они ещё очень молоды	Sú ešte veľmi mladí	**су́ эште вельми млади́**
Вы в самом расцвете сил	Máte najlepšie roky	**ма́те найлепшье роки**
Он пожилой человек	Je to starší človek	**йе то старши́ чловек**
Он уже совсем старик	Je to už starec	**йе то уж старец**

Семья — Rodina

Я хочу познакомить вас со своей семьёй	Chcem vás zoznámiť so svojou rodinou	**хцем ва́с зозна́мить со свойоу родиноу**
Это мой папа	To je môj otec	**то йе му̂ой отец**
Его зовут...	Volá sa...	**вола́ са...**
Это моя мама	To je moja mama	**то йе моя мама**
Её зовут...	Volá sa...	**вола́ са...**
У нас в семье трое детей – я, моя сестра и мой брат	V rodine je nás troje detí – ja, moja sestra a môj brat	**в родине йе на́с трое дети́ – я, моя сестра а му̂ой брат**
Сестра старше меня на два года, брат младше меня на пять лет	Sestra je staršia odo mňa o dva roky, brat je mladší odo mňa opäť rokov	**сестра йе старшья одо мня о два роки, брат йе младши́ одо мня о пэть роков**
Вы женаты?	Ste ženatý?	**сте женаты́?**
Я женат	Som ženatý	**сом женаты́**
Вы замужем?	Ste vydatá?	**сте видата́?**
Я замужем	Som vydatá	**сом видата́**
Я холост	Som slobodný	**сом слободны́**
Я ещё не замужем	Ešte nie som vydatá	**эште нье сом видата́**
Я разведён	Som rozvedený	**сом розведены́**
Я женат второй раз	Ženatý som druhý krát	**женаты́ сом уж друг̆и́ кра́т**
От первого брака у меня сын-студент	Z prvého manželstva mám syna študenta	**с прве́г̆о манжелства ма́м сина штудэнта**
От второго брака у меня дочь-школьница	Z druhého manželstva mám dcéru školáčku	**с друг̆е́г̆о манжелства ма́м це́ру школа́чку**
У меня взрослая дочь и уже есть внуки – мальчик и девочка, я в них души не чаю	Mám dospelú dcéru a mám už vnukov – chlapca a dievčatko, celá sa v nich vidím	**ма́м доспелу́ це́ру а ма́м уж внуков хлапца а дьефчатко, цела́ са в них види́м**

Общие полезные сведения

У меня муж и двое детей	Mám muža a dve deti	**ма́м мужа а две дети**
У меня жена и сын	Mám ženu a syna	**ма́м жену а сина**
У нас нет детей	Nemáme deti	**нема́ме дети**
Мои родители живы	Moji rodičia žijú	**мои родичья жийю**
Моя мать умерла три года тому назад	Moja matka zomrela pred troma rokmi	**моя матка зомрела пред трома рокми**

слова к теме

родители	rodičia	**родичья**
отец	otec	**отец**
мать	mať	**мать**
сын	syn	**син**
дочь	dcéra	**це́ра**
брат	brat	**брат**
сестра	sestra	**сестра**
муж	muž	**муж**
супруг	manžel	**манжел**
жена	žena	**жена**
супруга	manželka	**манжелка**
муж и жена	muž a žena	**муж а жена**
супруги	manželia	**манжелья**
супружеская чета	manželský pár	**манжелски́ па́р**
бабушка	stará mama, babka	**стара́ мама, бабка**
дедушка	starý otec, dedko	**стари́ отец, дедко**
внук	**vnuk**	**внук**

внучка	vnučka	**внучка**
дядя	strýko, ujo	**стри́ко, уйо**
тётя	teta	**тета**
племянник	synovec	**синовец**
племянница	neter	**нетер**
зять	zať	**зать**
невестка	nevesta	**невеста**
свёкор	svokor	**свокор**
свекровь	svokra	**свокра**
тесть	tesť, svokor	**тесть, свокор**
тёща	testiná, svokra	**тестина́, свокра**
деверь (брат мужа)	švagor	**швагор**
шурин (брат жены)	švagriná	**швагрина́**
золовка (сестра мужа)	švagriná	**швагрина́**
двоюродный брат	bratranec	**братранец**
двоюродная сестра	sesternica	**сестэрница**
прадедушка	pradedko	**прадедко**
прабабушка	prababka	**прабабка**
правнук	pravnuk	**правнук**
правнучка	pravnučka	**правнучка**
жених	ženích	**жени́х**
невеста	nevesta, mladucha	**невеста, младуха**

Язык	**Jazyk**	
Вы говорите..?	Hovoríte ..?	**ґовори́те ..?**
– по-русски	– po rusky	**– по руски**
– по-английски	– po anglicky	**– по англицки**

– по-немецки	– po nemecky	**– по немецки**
– по-французски	– po francúzsky	**– по францу́ски**
Я... по-английски	Po anglicky	**по англицки**
– не говорю	– nehovorím	**– неґовори́м**
– (немного) говорю	– (trochu) hovorím	**– (троху) ґовори́м**
– (немного) понимаю	– (trochu) rozumiem	**– (троху) розумьем**
– не понимаю	– nerozumiem	**– нерозумьем**
– читаю, но не говорю	– čítam, ale nehovorím	**– чи́там, але неґовори́м**
– немного понимаю, но не могу говорить по-английски	– trochu rozumiem, ale nemôžem rozprávať po anglicky	**– троху розумьем, але немўожем роспра́вать по англицки**
Какой язык вы знаете?	Aký jazyk ovládate?	**аки́ язик овла́дате?**
Я знаю...	Ovládam...	**овла́дам...**
– английский	– anglicky	**– англицки**
– немецкий	– nemecky	**– немецки**
– французский	– francúzsky	**– францу́ски**
Я изучаю... язык	Učím sa...	**учи́м са...**
– итальянский	– taliančinu	**– тальянчину**
– испанский	– španielčinu	**– шпаньелчину**
Я только начал изучать словацкий язык	Iba som sa začal učiť slovenčinu	**иба сом са зачал учить словенчину**

Я изучаю греческий язык уже год	Učím sa grécky jazyk už rok	**учи́м са гре́цки язик уж рок**
Вы говорите по-русски уже (очень) хорошо	Hovoríte po rusky už (veľmi) dobre	**ґовори́те по руски уж (вельми) добре**
Вы хорошо владеете русским языком?	Dobre ovládate ruštinu?	**добре овла́дате руштину?**
Я хочу научиться говорить по-словацки	Chcem sa naučiť hovoriť po slovensky	**хцем са научить ґоворить по словенски**
К сожалению, у меня нет практики	Žiaľ, nemám prax	**жьяль нема́м практ**
Мне досадно, что я делаю много ошибок	Mrzí ma, že robím veľa chýb	**мрзи́ ма, же роби́м веля хи́б**
Я могу объясниться	Môžem sa dorozumieť	**мўожем са дорозумьеть**
Вы меня понимаете?	Rozumiete mi?	**розумьете ми?**
Вы понимаете всё, что я говорю?	Všetko rozumiete čo hovorím ?	**фшетко розумьете чо ґовори́м?**
Я вас не понимаю	Nerozumiem vám	**нерозумьем ва́м**
Повторите, пожалуйста	Zopakujte prosím	**зопакуйте проси́м**
Говорите, пожалуйста, помедленнее	Hovorte, prosím, pomaľšie	**ґоворте, проси́м, помальшье**

Простите! Как вы сказали?	Prepáčte, ako ste povedali?	**препáчте, ако сте поведали?**
Простите! Что вы сказали?	Prepáčte, čo ste povedali?	**препáчте, чо сте поведали?**
Мне нужен переводчик	Potrebujem tlmočníka	**потребуем тлмочнúка**
Что здесь написано?	Čo je tu napísané?	**чо йе ту напúсанé?**
Что это значит?	Čo to znamená?	**чо то знаменá?**
Как читается это слово?	Ako sa číta toto slovo?	**ако са чúта тото слово?**
Переведите, пожалуйста	Preložte prosím	**преложте просúм**
Как перевести это слово?	Ako preložiť toto slovo?	**ако преложить тото слово?**

Время | Čas

секунда	sekunda	**секунда**
минута	minúta	**минýта**
четверть часа	štvrťhodina	**штвртьґодина**
полчаса	polhodina	**полґодина**
час	hodina	**ґодина**
сутки	deň (24 hodín)	**день (двадсать штыри ґодин)**
неделя	týždeň	**ты́ждень**
месяц	mesiac	**месьяц**
квартал	štvrťrok	**штвртьрок**
полугодие	polrok	**полрок**
год	rok	**рок**

столетие	storočie	**сторочье**
тысячелетие	tisícročie	**тисúцрочье**
Который час?	*Koľko je hodín?*	
8.00 – (ровно) восемь часов	8.00 – (rovno) osem hodín	**8.00 – (ровно) осем ґодúн**
8.05 – пять минут девятого	8.05 – osem hodín a päť minút	**8.05 – осем ґодúн а пэть минýт**
8.15 – четверть девятого, пятнадцать минут девятого	8.15 – štvrť na deväť, osem hodín a pätnásť minút	**8.15 – штвртьна девэть, осем ґодúн а пэтнáсть минýт**
8.25 – двадцать пять минут девятого	8.25 – o päť minút pol deviatej	**8.25 – о пэть минýт пол девьятей**
8.30 – половина девятого, полдевятого	8.30 – pol deviatej	**8.30 – пол девьятей**
8.35 – без двадцати пяти девять, тридцать пять девятого	8.35 – pol deviatej a päť minút, osem hodín a tridsaťpäť a minút	**8.35– пол девьятэй а пэть минýт, осем ґодúн а трицатьпэть минýт**
8.45 – без четверти девять, без пятнадцати девять	8.45 – o štvrťhodinu deväť, trištvrte na deväť	**8.45 – о штвртьґодину девэть, триштврте на девэть**
8.55 – без пяти девять	8.55 – o pať minút deväť	**8.55 – о пэть минýт девэть**
На моих часах...	Podľa mojich hodín...	**подля моих ґодúн...**

У вас точные часы?	Máte presné hodiny?	ма́те пресне́ ґодины?
Мои часы...	Moje hodiny...	мое ґодины...
– идут верно	– idú správne	– иду́ спра́вне
– отстают	– meškajú	– мешкаю
– спешат	– ponáhľajú sa	– пона́ґляю́ са
Я не знаю, который час	Neviem, koľko je hodín	невьем, колько йе ґоди́н
Я опаздываю на полчаса	Meškám polhodinu	мешка́м полґодину
У меня мало времени	Mám málo času	ма́м ма́ло часу
Когда? В котором часу?	*Kedy? O koľkej?*	
в час	o jednej	о едней
в четыре часа	o štvrtej	о штвртей
без четверти два	trištvrte na dve	триштврте на две
от половины третьего	od pol tretej	од пол третей
до трёх	do troch	до трох
около пяти (часов)	približne o piatej (hodine)	приближне о пьятей (ґодине)
через час	za hodinu	за ґодину
через три часа	za tri hodiny	за три ґодины
час тому назад	pred hodinou	пред ґодиноу
после двух	po dvoch	по двох
утром	ráno	ра́но
в полдень	na poludnie, cez obed	на полуднье, цез обед
днём	cez deň	цез день

вечером	večer	вечер
ночью	v noci	в ноци
в полночь	o polnoci	о полноци
сегодня	dnes	днес
завтра	zajtra	зайтра
послезавтра	pozajtra	позайтра
вчера	včera	фчера
позавчера	predvčerom	предфчером
накануне	v predvečer	в предвечер
поздно вечером	neskoro večer	нескоро вечер
рано утром	skoro ráno	скоро ра́но
сейчас	teraz	тэраз
потом	potom	потом
тогда	vtedy	фтэды
давно	dávno	да́вно
недавно	nedávno	неда́вно
скоро	skoro	скоро
не скоро	neskoro	нескоро
В... году	V... roku	в... року
– этом	– tomto	– томто
– прошлом	– minulom	– минулом
– позапрошлом	– predminulom	– предминулом
– будущем	– budúcom	– буду́цом
– следующем	– nasledovnom	– наследовном
Через десять дней	O desať dní	о десать дни́
На... неделе	V... týždni	в... ты́ждни
– этой	– tomto	– томто
– будущей	– budúcom	– буду́цом
– следующей	– nasledovnom	– наследовном

– прошлой	– minulom	**– минулом**
– позапрошлой	– predminulom	**– предминулом**
Время суток	*Čas dňa*	
утро	ráno	**ра́но**
день	deň	**день**
полдень	poludnie	**полудньe**
вечер	večer	**вечер**
полночь	polnoc	**полноц**
ночь	noc	**ноц**

Календарь — Kalendár

Месяцы	*Mesiace*	
январь	január	**януа́р**
февраль	február	**фебруа́р**
март	marec	**марец**
апрель	apríl	**апри́л**
май	máj	**ма́й**
июнь	jún	**ю́н**
июль	júl	**ю́л**
август	august	**аугуст**
сентябрь	september	**сэптэмбэр**
октябрь	október	**окто́бэр**
ноябрь	november	**новэмбэр**
декабрь	december	**дэцембэр**
в январе	v januári	**в януа́ри**
к марту	k marcu	**к марцу**
до мая	do mája	**до ма́я**
с июня до августа	od júna po august	**од ю́на по аугуст**
с июля по сентябрь	od júla do septembra	**од ю́ла по сэптэмбэр**

с середины октября	od polovice októbra	**од половице окто́бра**
к концу ноября	ku koncu novembra	**ку концу новэмбра**
с начала декабря	od začiat ku decembra	**од зачьят ку дэцембра**
Дни недели	*Dni týždňa*	
понедельник	pondelok	**понделок**
вторник	utorok	**уторок**
среда	streda	**стреда**
четверг	štvrtok	**штвртток**
пятница	piatok	**пьяток**
суббота	sobota	**собота**
воскресенье	nedeľa	**неделя**
в понедельник	v pondelok	**в понделок**
по вторникам	utorky	**уторки**
к среде	na stredu	**на стреду**
не позднее четверга	aspoň do štvrtka	**аспонь до штвртка**
с пятницы до воскресенья	od piatku do nedele	**од пьятку до неделе**
Какой сегодня день?	Aký je dnes deň?	**аки́ йе днес день?**
Сегодня среда?	Dnes je streda?	**днес йе стреда?**
Какое сегодня число?	Ktorého je dnes?	**кторе́г̆о йе днес?**
Сегодня двенадцатое августа	Dnes je dvanásteho augusta	**днес йе двана́стег̆о аугуста**

день недели	deň týždňa	**день ты́ждня**
будний [рабочий] день	pracovný deň	**працовны́ день**
нерабочий день	nepracovný deň	**непрацовны́ день**
выходной день	deň pracovného voľna	**день працовне́г̆о вольна**
выходные дни,	voľné dni	**вольне́ дни**
конец недели	koniec týždňa	**коньец ты́ждня**
праздник	sviatok	**свьяток**
день рождения	narodeniny	**народенины**
Даты	*Dátumy*	
1999 год – тысяча девятьсот девяносто девятый год	rok 1999 – tisícdeväťstodeväťdesiat deväť	**рок тиси́цдевэтьстодевэтьдесьят девэть**
2002 год – две тысячи второй год	rok 2002 – rok dvetisíc dva	**рок двeтиси́ц два**
В 2000 году – в двухтысячном году	V roku 2000 – v roku dvetisíc	**в року двeтиси́ц**
С 1981 года – с тысяча девятьсот восемьдесят первого года	Od roku 1981 – od roku tisícdeväťstoosemdesiat jeden	**од року тиси́цдевэтьстоосемдесьят еден**
Я родился 24 мая 1976 года	Narodil som sa dvadsaťštvrtého mája roku tisícdeväťstosedemdesiat šesť	**народил сом са двадсатьштвртéг̆о ма́я року тиси́цдевэтьстоседемдесьят шесть**

Я планирую завершить эту работу в 2003 году	Plánujem ukončiť túto prácu v roku dvetisíc tri	**пла́нуем укончить ту́то пра́цу в року двeтиси́ц три**
Климат, погода	**Podnebie, počasie**	
Какой у вас климат?	Aké je u vás podnebie?	**аке́ йе у ва́с поднебье?**
У нас... климат	U nás je podnebie	**у на́с йе поднебье**
– континентальный	– kontinentálne	**– континэнта́лнэ**
– резко континентальный	– rezko kontinetálne	**– резко континэнта́лнэ**
– морской	– prímorské	**– при́морске́**
– субтропический	– subtropické	**– субтропицке́**
– средиземноморский	– stredomorské	**– стредоморске́**
– тропический	– tropické	**– тропицке́**
У вас высокая [низкая] влажность?	U vás je veľká [malá] vlhosť?	**у ва́с йе велька́ [мала́] влг̆кость?**
У вас суровая [мягкая] зима?	U vás je krutá [mäkká] zima?	**у ва́с йе крута́ [мэкка́] зима?**
У вас жаркое лето?	U vás je horúce leto?	**у ва́с йе г̆ору́це лето?**

Какая у вас средняя температура..?	Aká je u vás priemerná teplota...?	**ака́ йе у ва́с прьемерна́ теплота...?**
– зимой	– v zime	**– в зиме**
– весной	– na jar	**– на яр**
– летом	– v lete	**– в лете**
– осенью	– na jeseň	**– на есень**
Плюс... (градусов)	Plus... (stupňov)	**плус... (ступнёв)**
Минус... (граду-сов	Mínus... (stupňov)	**ми́нус... (ступнёв)**
Зимой у вас бывает снег?	Býva u vás v zime sneh?	**би́ва у ва́с в зиме снег̆?**
Когда здесь выпадает снег?	Kedy tu začína snežiť?	**кеды ту зачи́на снежить?**
Когда здесь наступает весна?	Kedy sa začína jar?	**кеды са зачи́на яр?**
Вы хорошо переносите холод?	Dobre znášate zimu?	**добре зна́шате зиму?**
Вы плохо переносите жару?	Ťažko znášate horúčavy?	**тяшко зна́шате г̆ору́чавы ?**
Какая сегодня погода?	Aké je dnes počasie?	**аке́ йе днес почасье?**
Сегодня на улице...	Dnes je vonku...	**днес йе вонку...**
– жарко	– horúco	**– г̆ору́цо**
– холодно	– zima	**– зима**
– дождливо	– daždivo	**– даждиво**
– душно	– dusno, sparno	**– дусно, спарно**
– пасмурно	– pochmúrno	**– похму́рно**

– прохладно	– chladno	**– хладно**
– ветрено	– vietor	**– вьетор**
– ясно	– jasno	**– ясно**
– солнечно	– slnečno	**– слнечно**
– мороз	– mráz	**– мра́з**
– метель	– fujavica, metelica	**– фуявица, метелица**
Небо...	Nebo je...	**небо йе...**
– голубое	– modré	**– модре́**
– безоблачное	– bezoblačné	**– безоблачне́**
– ясное	– jasné	**– ясне́**
– облачное	– zamračené	**– замрачене́**
Идёт...		
– дождь	– prší	**– прши́**
– снег	– sneží	**– снежи́**
– град	– padajú krúpy	**– падаю́ кру́пи**
Дует сильный ветер	Fúka silný vietor	**фу́ка силны́ вьетор**
Дождь льёт как из ведра	Leje ako z vedra	**лее ако з ведра**
Идёт проливной дождь	V jednom kuse leje	**в едном кусе лее**
Похолодало	Ochladilo sa	**охладило са**
Ударили морозы	Udreli mrazy	**удрели мрази**
Вчера весь день...	Včera celý deň...	**вчера целы́ день...**
– было жарко	– bolo horúco	**– боло г̆ору́цо**
– было холодно	– bolo chladno	**– боло хладно**
– шёл снег	– snežilo	**– снежило**
– шёл дождь	– pršalo	**– пршало**

Сегодня ярко светит солнце	Dnes jasne svieti slnko	**днес ясне свьети слнко**
Сегодня распогодилось	Dnes sa vyčasilo	**днес са вичасило**
Сегодня чудесная погода	Dnes je nádherné počasie	**днес йе нáдѓерне почасье**
День заметно прибавился	Deň zjavne pribudol	**день зьявне прибудол**
Солнце...	Slnko...	**слнко...**
– всходит в... часов	– vychádza o... hodine	**– вихáдза о... ѓодине**
– заходит в... часов	– zapadá o... hodine	**– западá о... ѓодине**
Сейчас...	Teraz je...	**тэраз йе...**
– полнолуние	– spln	**– сплн**
– новолуние	– nov	**– нов**
– молодой месяц	– mesiac rastie	**– месьяц растье**
– луна на ущербе	– mesiac je v úbytku	**– месьяц йе в ýбитку**
Какой прогноз погоды на завтра?	Aká je predpoveď počasia na zajtra?	**акá йе предповедь почасья на зайтра?**
Завтра будет...	Zajtra bude...	**зайтра буде...**
– тепло	– teplo	**– тепло**
– жарко	– horúco	**– ѓорýцо**
– холодно	– zima	**– зима**
– дождливо	– daždivo	**– даждиво**
– туман	– hmla	**– ѓмла**

– гроза	– búrka	**– бýрка**
– буря	– búrka	**– бýрка**
– смерч	– smršť	**– смршть**
– гололёд	– poľadovica	**– полядовица**
Какая сегодня температура воды?	Aká je dnes teplota vody?	**акá йе днес теплота воды?**
Какое волнение на море?	Aké sú vlny na mori?	**акé сý влны на мори?**
Сколько баллов?	Koľko balov?	**колько балов?**
Море штормит	More je nepokojné	**море йе непокойнé**
Сегодня разыгрался шторм	Dnes je veľké vlnobitie	**днес йе велькé влнобитье**
Купаться запрещено	Kúpať sa je zakázané	**кýпать са йе закáзанэ́**
Будем сидеть у моря и ждать погоды	Budeme sedieť pri mori a čakať kým sa vyčasí	**будеме седьеть при мори а чакать кúм са вичасí**

Цвета — Farby

алый	jasnočervená	**ясночервенá**
бежевый, беж	béžová	**бéжовá**
белый	biela	**бьела**
болотный	zelenohnedá	**зеленоѓнедá**
бордовый	bordová	**бордовá**

васильковый	nevädzová	**невэдзова́**
желтый	žltá	**жлта́**
зелёный	zelená	**зелена́**
золотистый	zlatistá	**златиста́**
каштановый	gaštanová	**гаштанова́**
коричневый	hnedá	**г̌неда́**
красный	červená	**червена́**
лиловый	lila	**лила**
малиновый	malinová	**малинова́**
оранжевый	oranžová	**оранжова́**
пурпурный	purpurová	**пурпурова́**
розовый	ružová	**ружова́**
серебристый	striebristá	**стрьебриста́**
серый	sivá, šedá	**сива́, шеда́**
синий	modrá	**модра́**
фиолетовый	fialová	**фиалова́**
хаки	khaki	**хаки**
чёрный	čierna	**чьерна**
светлый	svetlá	**светла́**
тёмный	tmavá	**тмава́**
однотонный	monotónna	**моното́нна**
одноцветный	jednofarebná	**еднофаребна́**
двухцветный	dvojfarebná	**двойфаребна́**
многоцветный	mnohofarebná	**мног̌офаребна́**
пёстрый	pestrá	**пестра́**

Качества / Vlastnosti

хороший – плохой	dobrý – zlý	**добри́ – зли́**
красивый – некрасивый	pekný – škaredý	**пекны́ – шкареды́**

старый – молодой	starý – mladý	**стари́ – млады́**
старый – новый	starý – nový	**стари́ – нови́**
богатый – бедный	bohatý – chudobný	**бог̌аты́ – худобны́**
знакомый – незнакомый	známy – neznámy	**зна́ми – незна́ми**
весёлый – грустный	veselý – smutný	**весели́ – смутны́**
умный – глупый	múdry – hlúpy	**му́дри – г̌лу́пи**
сильный – слабый	silný – slabý	**силны́ – слаби́**
большой – маленький	veľký – malý	**вельки́ – малы́**
длинный – короткий	dlhý – krátky	**длг̌и́ – кра́тки**
широкий – узкий	široký – úzky	**широки́ – у́зки**
толстый – тонкий	tlstý – chudý	**тлсты́ – худы́**
высокий – низкий	vysoký – nízky	**високи́ – ни́зки**
глубокий – мелкий	hlboký – plytký	**г̌лбоки́ – плытки́**
светлый – тёмный	svetlý – tmavý	**светлы́ – тмави́**
дорогой – дешёвый	drahý – lacný	**драг̌и́ – лацны́**
лёгкий – тяжёлый	ľahký – ťažký	**ляхки́ – тяжки́**
мягкий – жёсткий	mäkký – tvrdý	**мэкки́ – тврды́**
быстрый – медленный	rýchly – pomalý	**ри́хли – помалы́**
удобный – неудобный	pohodlný – nepohodlný	**пог̌одлны́ – непог̌одлны́**
сухой – мокрый	suchý – mokrý	**сухи́ – мокри́**

горячий – холодный	horúci – studený	**ґору́ци – студены́**
густой – жидкий	hustý – riedky	**ґусты́ – рьедки**
вкусный – невкусный	chutný – nechutný	**хутны́ – нехутны́**
солёный – пресный	slaný – neslaný	**сланы́ – несланы́**
сладкий – горький	sladký – horký	**сладки́ – ґорки́**
естественный – искусственный	prírodný – umelý	**приро́дны́ – умелы́**
яркий – тусклый	jasný – nejasný	**ясны́ – неясны́**
ясный – хмурый	jasný – pochmúrny	**ясны́ – похму́рны**
солнечный – пасмурный	slnečný – zamračený	**слнечны – замрачены́**
исправный – сломанный	opravený – pokazený	**оправены́ – показены́**

Туалет / Záchod, WC

Ж – женский туалет	Ž – záchod pre ženy	**Ж – за́ход пре жены**
М – мужской туалет	M – záchod pre mužov	**М – за́ход пре мужов**

Числительные / Číslice



Количественные	*Základné*	
Сколько?	*Koľko?*	
ноль	nula	**нула**
один	jeden, jedna	**едэн, една**
два	dva, dve	**два, две**
три	tri	**три**

четыре	štyri	**штыри**
пять	päť	**пэть**
шесть	šesť	**шесть**
семь	sedem	**седем**
восемь	osem	**осем**
девять	deväť	**девэть**
десять	desať	**десать**
одиннадцать	jedenásť	**едэна́сть**
двенадцать	dvanásť	**двана́сть**
тринадцать	trinásť	**трина́сть**
четырнадцать	štrnásť	**штрна́сть**
пятнадцать	pätnásť	**пэтна́сть**
шестнадцать	šestnásť	**шестна́сть**
семнадцать	sedemnásť	**седемна́сть**
восемнадцать	osemnásť	**осемна́сть**
девятнадцать	devätnásť	**девэтна́сть**
двадцать	dvadsať	**двадсать**
двадцать один	dvadsať jeden	**двадсать едэн**
двадцать два	dvadsať dva	**двадсать два**
двадцать три	dvadsať tri	**двадсать три**
двадцать четыре	dvadsať štyri	**двадсать штыри**
двадцать пять	dvadsať päť	**двадсать пэть**
двадцать шесть	dvadsať šesť	**двадсать шесть**
двадцать семь	dvadsať sedem	**двадсать седем**
двадцать восемь	dvadsať osem	**двадсать осем**
двадцать девять	dvadsať deväť	**двадсать девэть**
тридцать	tridsať	**тридсать**
тридцать один	tridsať jeden	**тридсать едэн**
сорок	štyridsať	**штыридсать**
сорок два	štyridsať dva	**штыридсать два**

пятьдесят	päťdesiat	**пэтьдесьят**
пятьдесят три	päťdesiat tri	**пэтьдесьят три**
шестьдесят	šesťdesiat	**шестьдесьят**
шестьдесят четыре	šesťdesiat štyri	**шестьдесьят штыри**
семьдесят	sedemdesiat	**седемдесьят**
семьдесят пять	sedemdesiat päť	**седемдесьят пэть**
восемьдесят	osemdesiat	**осемдесьят**
восемьдесят шесть	osemdesiat šesť	**осемдесьят шесть**
девяносто	deväťdesiat	**деветьдесьят**
девяносто семь	deväťdesiat sedem	**деветьдесьят седем**
сто	sto	**сто**
сто один	stojeden	**стоедэн**
сто десять	stodesať	**стодесать**
сто двадцать	stodvadsať	**стодвадсать**
сто тридцать	stotridsať	**стотридсать**
двести	dvesto	**двесто**
триста	tristo	**тристо**
четыреста	štyristo	**штыристо**
пятьсот	päťsto	**пэтьсто**
шестьсот	šesťsto	**шестьсто**
семьсот	sedemsto	**седемсто**
восемьсот	osemsto	**осемсто**
девятьсот	deväťsto	**девэтьсто**
тысяча	tisíc	**тиси́ц**
(одна) тысяча сто	(jeden) tisícsto	**(едэн) тиси́цсто**
две тысячи	dvetisíc	**дветиси́ц**
три тысячи	tritisíc	**тритиси́ц**

четыре тысячи	štyritisíc	**штыритиси́ц**
пять тысяч	päťtisíc	**пэтьтиси́ц**
десять тысяч	desaťtisíc	**десатьтиси́ц**
пятьдесят тысяч	päťdesiat tisíc	**пэтьдесьят тиси́ц**
сто тысяч	stotisíc	**стотиси́ц**
миллион	milión	**милио́н**
миллиард	miliarda	**милиарда**
Порядковые	***Radové***	
Который?	*Ktorý?*	
первый	prvý	**први́**
второй	druhý	**друґи́**
третий	tretí	**трети́**
четвёртый	štvrtý	**штврты́**
пятый	piaty	**пьяты**
шестой	šiesty	**шьесты**
седьмой	siedmy	**сьедми**
восьмой	ôsmy	**ўосми**
девятый	deviaty	**девьяты**
десятый	desiaty	**десьяты**
одиннадцатый	jedenásty	**едэна́сты**
двенадцатый	dvanásty	**двана́сты**
тринадцатый	trinásty	**трина́сты**
четырнадцатый	štrnásty	**штрна́сты**
пятнадцатый	pätnásty	**пэтна́сты**
шестнадцатый	šesťnásty	**шестьна́сты**
семнадцатый	sedemnásty	**седемна́сты**
восемнадцатый	osemnásty	**осемна́сты**
девятнадцатый	devätnásty	**девэтьна́сты**
двадцатый	dvadsiaty	**двадсьяты**

двадцать первый	dvadsiaty prvý	**двадсьяты први́**
тридцатый	tridsiaty	**тридсьяты**
сороковой	štyridsiaty	**штыридсьяты**
пятидесятый	päťdesiaty	**пэтьдесьяты**
шестидесятый	šesťdesiaty	**шестьдесьяты**
семидесятый	sedemdesiaty	**седемдесьяты**
восьмидесятый	osemdesiaty	**осемдесьяты**
девяностый	deväťdesiaty	**девэтьдесьяты**
сотый	stý	**сты́**
сто первый	sto prvý	**сто први́**
двухсотый	dvestý	**двесты́**
трехсотый	tristý	**тристы́**
четырёхсотый	štyristý	**штырисiы́**
пятисотый	päťstý	**пэтьсты́**
шестисотый	šesťstý	**шестьсты́**
семисотый	sedemstý	**седемсты́**
восьмисотый	osemstý	**осемсты́**
девятисотый	deväťstý	**деветьсты́**
тысячный	tisíci	**тисици**

Дроби и проценты / Zlomky a percentá

1/2 – одна вторая, половина	polovica	**половица**
1/3 – одна третья, треть	jedna tretina, tretina	**една третина, третина**
1/4 – одна четвёртая, четверть	jedna štvrtina, štvrtina	**една штвртина, штвртина**

2/5 – две пятых	dve pätiny	**две пэтины**
4,75 – четыре целых семьдесят пять сотых	štyri celé sedemdesiat päť stotín	**штыри целе́ седемдесьят пэть стоти́н**
1% – один процент	jedno percento	**едно перценто**
3,5% – три с половиной процента	tri a pol percenta	**три а пол перцента**

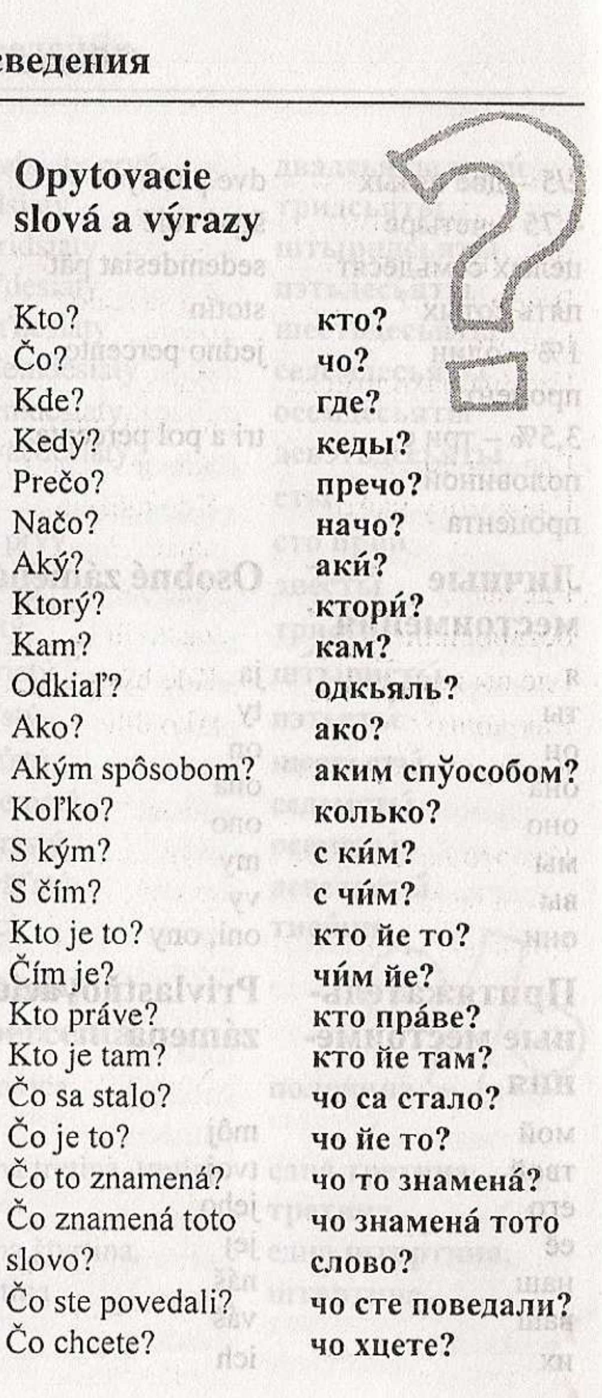
Личные местоимения / Osobné zámená

я	ja	**я**
ты	ty	**ты**
он	on	**он**
она	ona	**она**
оно	ono	**оно**
мы	my	**ми**
вы	vy	**ви**
они	oni, ony	**они, оны**

Притяжательные местоимения / Privlastňovacie zámená

мой	môj	**мўой**
твой	tvoj	**твой**
его	jeho	**ег̆о**
её	jej	**ей**
наш	náš	**на́ш**
ваш	váš	**ва́ш**
их	ich	**их**

Вопросительные слова и выражения / Opytovacie slová a výrazy



Кто?	Kto?	**кто?**
Что?	Čo?	**чо?**
Где?	Kde?	**где?**
Когда?	Kedy?	**кеды?**
Почему?	Prečo?	**пречо?**
Зачем?	Način?	**начо?**
Какой	Aký?	**акй?**
Который?	Ktorý?	**ктори́?**
Куда?	Kam?	**кам?**
Откуда?	Odkiaľ?	**одкьяль?**
Как?	Ako?	**ако?**
Каким образом?	Akým spôsobom?	**аким спўособом?**
Сколько?	Koľko?	**колько?**
С кем?	S kým?	**с ки́м?**
С чем?	S čím?	**с чи́м?**
Кто это?	Kto je to?	**кто йе то?**
Кто он?	Čím je?	**чи́м йе?**
Кто именно?	Kto práve?	**кто пра́ве?**
Кто там?	Kto je tam?	**кто йе там?**
Что случилось?	Čo sa stalo?	**чо са стало?**
Что это?	Čo je to?	**чо йе то?**
Что это значит?	Čo to znamená?	**чо то знамена́?**
Что означает это слово?	Čo znamená toto slovo?	**чо знамена́ тото слово?**
Что вы сказали?	Čo ste povedali?	**чо сте поведали?**
Что вы хотите?	Čo chcete?	**чо хцете?**

Что вам нужно?	Čo potrebujete?	**чо потребуете?**
Что вы делаете?	Čo robíte?	**чо роби́те?**
Что мне делать?	Čo mám robiť?	**чо ма́м робить?**
В чём дело?	Čo sa stalo?	**чо са стало?**
Где это?	Kde je to?	**где йе то?**
Где мы находимся?	Kde sa nachádzame?	**где са наха́дзаме?**
Где туалет?	Kde je záchod ..?	**где йе за́ход...?**
Где я могу найти..?	Kde môžem nájsť ..?	**где мўожем на́йсть...?**
Где вы остановились?	Kde ste sa zastavili?	**где сте са заставили?**
Где вы живёте?	Kde bývate?	**где би́вате?**
Как долго?	Ako dlho?	**ако длґо?**
Как туда добраться?	Ako sa tam dostať?	**ако са там достать?**
Как это называется по-словацки?	Ako sa to volá po slovensky?	**ако са то вола́ по словенски?**
Когда вы уезжаете?	Kedy odchádzate?	**кеды отха́дзате?**
Который час?	Koľko je hodín?	**колько йе ґоди́н?**
В котором часу?	O ktorej hodine?	**о кторей ґодине?**
К кому я должен обратиться?	Na koho sa musím obrátiť?	**на коґо са муси́м обра́тить?**
Могу ли я поговорить с...?	Môžem sa porozprávať s ..?	**мўожем са пороспра́вать с...?**
Можно вас попросить?	Môžem vás poprosiť?	**мўожем ва́с попросить?**

Не могли бы вы мне помочь?	Nepomohli by ste mi?	**непомоґли би сте ми?**
Не могли бы вы..?	Nemohli by ste...?	**Немоґли би сте...?**
Не согласитесь ли вы..?	Nesúhlasíte...?	**Несўґласите...?**
Откуда вы приехали?	Odkiaľ ste pricestovali?	**Одкьяль сте прицестовали?**
Это далеко отсюда?	Je to ďaleko odtiaľto?	**Йе то дялеко одтьяльто?**
Это действительно так?	Je to naozaj tak?	**Йе то наозай так?**
Сколько времени это займёт?	Koľko hodín na to bude treba?	**Колько ґодин на то буде треба?**
Вы меня понимаете?	Rozumiete mi?	**Розумьете ми?**
Я правильно вас понял?	Správne som Vás pochopil?	**Спра́вне сом Ва́с похопил?**

Употребительные наречия | Zaužívané príslovky

Куда?	*Kam?*	
туда	tam	**там**
сюда	sem	**сем**
вперёд	dopredu	**допреду**
назад	dozadu	**дозаду**
направо	napravo	**направо**
налево	naľavo	**наляво**



Где?	*Kde?*	
здесь	tu	**ту**
там	tam	**там**
близко	blízko	**бли́ско**
далеко	ďaleko	**дялеко**
рядом	vedľa	**ведля**
справа	sprava	**справа**
слева	zľava	**злява**
спереди	spredu	**спреду**
сзади	zozadu	**зозаду**
наверху	hore	**ґоре**
внизу	dolu	**долу**

Как?	*Ako?*	
так	tak	**так**
хорошо	dobre	**добре**
плохо	zle	**зле**
высоко	vysoko	**високо**
низко	nízko	**ни́ско**
удобно	pohodlne	**поґодлне**
неудобно	nepohodlne	**непоґодлне**
красиво	pekne	**пекне**
некрасиво	nepekne, škaredo	**непекне, шкаредо**
быстро	rýchlo	**ри́хло**
медленно	pomaly	**помали**
громко	nahlas	**наґлас**
тихо	ticho	**тихо**



Меры веса, длины, объёма | Miery váhy, dĺžky, objemu

Вес	*Váha*	
миллиграмм	miligram	**милиграм**
грамм	gram	**грам**
килограмм	kilogram	**килограм**
центнер	metrický cent	**метрицки́ цент**
тонна	tona	**тона**
фунт	libra	**либра**
1 г = 1000 мг	1 g = 1000 mg	
1 кг = 1000 г	1 kg = 1000 g	
1 ц = 100 кг	1 q = 100 kg	
1 т = 1000 кг	1 t = 1000 kg	
Длина	*Dĺžky*	
миллиметр	milimeter	**милиметэр**
сантиметр	centimeter	**центыметэр**
дециметр	decimeter	**дэциметэр**
метр	meter	**метэр**
километр	kilometer	**километэр**
миля	míla	**ми́ла**
1 см = 10 мм	1 cm = 10 mm	
1 дм = 10 см	1 dm = 10 cm	
1 м = 100 см	1 m = 100 cm	
1 км = 1000 м	1 km = 1000 m	
1 миля = 1,609 км	1 míla = 1,609 km	

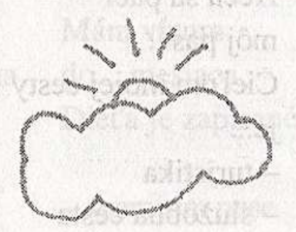
Объём жидкостей	*Objemy kvapalín*	
миллилитр	mililiter	**милилитэр**
литр	liter	**литэр**
гектолитр	hektoliter	**ґектолитэр**

Вывески и надписи | Vývesné štíty a nápisy

Администратор	Administrátor	**админыстра́тор**
Берегись автомобиля!	Pozor auto!	**позор ауто!**
Бюро находок	Straty a nálezy	**страты а на́лези**
Бюро обслуживания	Služby	**служби**
Внимание!	Pozor!	**позор!**
Вход	Vstup	**вступ**
Входа нет	Vstup je zakázaný	**вступ йе зака́заны́**
Вход свободный	Voľný vstup	**вольны́ вступ**
Выдача посылок	Výdaj balíkov	**ви́дай бали́ков**
Выход	Východ	**ви́ход**
Ж – женский туалет	Ž – WC pre ženy	**Ж – вэ́цэ́ пре жены**
Закрыто	Zatvorené	**затворенэ́**
Зал ожидания	Čakáreň	**чака́рень**
Занято	Obsadené	**обсаденэ́**
Запасный выход	Únikový východ	**у́никови́ ви́ход**
Информация	Informácia	**информа́циа**
Касса	Pokladňa	**покладня**
Камера хранения	Úschovňa	**у́сховня**

Конечная остановка	Konečná stanica	**конечна́ станица**
К себе	Sem	**сем**
Купаться запрещено!	Zákaz kúpania!	**за́кас ку́панья!**
Курить воспрещается!	Zákaz fajčiť!	**за́кас файчить!**
Место для курения	Miesto na fajčenie	**мьесто на файченье**
М – мужской туалет	M – WC pre mužov	**М – вэ́цэ́ пре мужов**
Не курить!	Nefajčiť!	**нефайчить!**
Опасно для жизни	Nebezpečné pre život	**небеспечнэ́ пре живот**
Остановка	Zastávka	**заста́фка**
Осторожно, злая собака!	Pozor, zlý pes!	**позор, злы́ пэс!**
Осторожно, окрашено!	Pozor, natreté!	**позор, натретэ́!**
Открыто	Otvorené	**отворенэ́**
Отправление	Odchod	**одход**
От себя	Tam	**там**
Полиция	Polícia	**поли́ция**
Прибытие	Príchod	**при́ход**
Приём багажа	Príjem batožín	**при́ем батожи́н**
Пристегните ремни	Pripútajte sa	**припу́тайте са**
Проезд закрыт	Prejazd zakázaný	**преязд зака́заны́**
Проход закрыт	Prechod zakázaný	**преход зака́заны́**
Распродажа	Výpredaj	**ви́предай**
Руками не трогать!	Nechytať rukami!	**нехитать руками!**

Скидки	Zľavy	**зляви**
Справочное бюро	Informácie	**информа́циэ**
Стой!	Stoj!	**стой!**
Стоянка	Parkovisko	**парковиско**
Стоянка запрещена	Parkovať zakázané	**парковать зака́занэ́**
Фотографировать запрещается	Zákaz fotografovania	**за́кас фотографованья**
Частная собственность	Súkromné vlastníctvo	**су́кромнэ́ властни́цтво**
Частный пляж	Súkromná pláž	**су́кромна́ пла́ж**



Прибытие и отбытие / Príchod a odchod



Паспортный контроль / Pasová kontrola

Здравствуйте!	Dobrý deň!	**добри́ день!**
Пожалуйста, вот мой паспорт	Nech sa páči môj pas	**нех са па́чи мўой пас**
Цель моей поездки...	Cieľom mojej cesty je...	**цьелём моей цесты йе...**
– туризм	– turistika	**– туристыка**
– деловая	– služobná cesta	**– служобна́ цеста**
– личная	– súkromná návšteva	**– су́кромна́ на́фштева**
Я собираюсь пробыть в стране...	Chcem sa zadržať v krajine....	**хцем са задржать в крайине...**
– несколько дней	– niekoľko dní	**– ньеколько дни́**
– неделю	– týždeň	**– ты́ждень**
– месяц	– mesiac	**– месьяц**
Я остановлюсь...	Zastavím sa...	**застави́м са...**
– в гостинице	– v hoteli	**– в ґотэли**
– у родственников	– u príbuzných	**– у при́бузны́х**

Пригласивший меня родственник...	Príbuzný, ktorý ma pozval...	**при́бузны́, кторы́ ма позвал...**
– работает в...	– pracuje v...	**– працуе в...**
– проживает по адресу...	– býva na adrese...	**– би́ва на адрэсе...**
У меня однократная виза на... дней	Mám jednorázové vízum na... dní	**ма́м еднора́зове́ ви́зум на... дни́**
У меня многократная виза на этот год	Mám viacnásobné vízum na tento rok	**ма́м вьяцна́собне́ ви́зум на тэнто рок**
У меня виза до... числа... месяца	Mám vízum do... mesiaca	**ма́м ви́зум до... месьаца**
Ребёнок вписан...	Dieťa je zapísané...	**дьетя йе запи́санэ́...**
– в мой паспорт	– v mojom pase	**– в моём пасе**
– в паспорт жены	– v pase ženy	**– в пасе жены**
Я в вашей стране только проездом	Vo vašej krajine som iba tranzitom	**во вашей крайине сом иба транзитом**

На таможне / Na colnici

Вот моя таможенная декларация	Nech sa páči moje colné vyhlásenie	**нех са па́чи мое цолнэ́ вигла́сенье**
Я следую из... в...	Cestujem z... do...	**цестуем з... до...**

Мой багаж, включая ручную кладь, состоит из... мест	Moja batožina spolu s osobnou pozostáva z... kusov	**моя батожина сполу з особноу позоста́ва з... кусов**
В моём багаже нет...	V mojej batožine niesú	**в моей батожине ньесу́**
– оружия	– zbrane	**– збране**
– наркотиков	– narkotiká	**– наркотыка́**
– предметов старины и искусства	starožitné a umelecké predmety	**старожитнэ́ а умелецке́ предметы**
У меня при себе...	Mám pri sebe...	**ма́м при себе...**
– российские рубли	– ruské ruble	**– руске́ рубле**
– доллары США	– doláre USD	**– доля́ре у́ эс дэ́**
– словацкие кроны в количестве...	– slovenské koruny v množstve...	**– словенске́ короны в мношстве...**
У меня с собой – блок сигарет	Mám so sebou – kartón cigariet	**ма́м со себоу – карто́н цигарьет**
– бутылка водки	– fľašu vodky	**– фляшу вотки**
– две бутылки вина	– dve fľaše vína	**– две фляше ви́на**
У меня лицензия на ввоз	Mám licenciu na dovoz	**ма́м лиценцию на довоз**
В каком размере я должен оплатить пошлину?	Koľko mám zaplatiť za colné poplatky?	**колько ма́м заплатить за цолнэ́ поплатки?**

Вот мой страховой полис на время поездки	Nech sa páči moje poistenie na cestu	**нех са па́чи мойе поистенье на цесту**
Со мной следует домашнее животное...	Mám so sebou domáce zviera...	**ма́м со себоу дома́це звьера...**
– кот, кошка	– kocúra, mačku	**– коцу́ра, мачку**
– собака	– psa	**– пса**
Вот международный ветеринарный аттестат и свидетельство о прививках	Nech sa páči veterinárnu knižku a očkovací preukaz	**нех са па́чи ветэрина́рну книшку а очковаци́ преуказ**
Все соответствующие ветеринарно-гигиенические требования соблюдены	Všetky príslušné veterinárno-hygienické normy sú dodržané	**фшетки при́слушнэ́ ветэрина́рно-ѓигыэныцке́ норми су́ додржанэ́**
Активные предохранительные прививки сделаны	Aktívne preventívne očkovanie je vykonané	**акты́внэ превенты́внэ очкованье йе виконанэ́**
Вот мои международные водительские права	Nech sa páči môj medzinárodný vodičský preukaz	**нех са па́чи му́ой медзина́родны́ водичски́ преуказ**
Вот технический паспорт	Nech sa páči technický preukaz	**нех са па́чи тэхныцки́ преуказ**

Мой автомобиль зарегистрирован в Российской Федерации	Moje auto je zaregistrované v Ruskej federácii	**мое ауто йе зарегистрованэ́ в руской федэра́ции**
Можно ехать?	Môžem pokračovať?	**мўожем покрачовать?**
Спасибо	Ďakujem	**дякуем**

На вокзале, в аэропорту / Na stanici, na letisku

Где я могу взять тележку для багажа?	Kde nájdem vozík na batožinu?	**где на́йдем вози́к на батожину ?**
Какую монету я должен опустить?	Akú mincu musím hodiť?	**акý минцу муси́м ѓодить?**
Где можно разменять деньги для оплаты багажной тележки?	Kde si môžem zameniť peniaze na drobné na vozík na batožinu?	**где си мўожем заменить пеньязэ на дробнэ́ на вози́к на батожину?**
К сожалению, меня никто не встретил	Žiaľ, nik ma nečakal	**жьяль, ник ма нечакал**
Как мне добраться до...	Ako sa dostanem do...	**ако са достанем до...**
– города	– mesta	**– места**
– гостиницы...	– hotela...	**– ѓотэла...**
Где остановка автобуса..?	Kde je autobusová zastávka... ?	**где йе аутобусова́ заста́вка... ?**
Где стоянка такси?	Kde stojí taxi?	**где стои́ такси?**

Где я могу взять машину напрокат?	Kde si môžem požičať auto?	**где си мўожем пожичать ауто?**
в автобусе	***v autobuse***	
Здравствуйте!	Dobrý deň!	**добри́ день!**
Пожалуйста, один билет до...	Prosím si jeden lístok do...	**проси́м си едэн ли́сток до...**
Сколько я должен заплатить?	Koľko mám zaplatiť?	**колько ма́м заплатить?**
в такси	***v taxi***	
Вы свободны?	Ste voľní?	**сте вольни́?**
Пожалуйста, довезите меня...	Prosím,. dovezte ma...	**проси́м, довесте ма...**
– на улицу...	– na ulicu...	**– на улицу...**
– в гостиницу...	– do hotela...	**– до ѓотэла...**
Поверните...	Otočte...	**оточте...**
– направо	– doprava	**– доправа**
– налево	– doľava	**– долява**
Остановитесь здесь, пожалуй-ста	Zastavte tu, prosím	**заставте ту, проси́м**
Сколько я вам должен?	Koľko vám dlžím?	**колько ва́м длжи́м?**
Сколько с меня?	Koľko platím?	**колько плати́м?**
Дайте мне, пожалуйста, квитанцию	Dajte mi prosím účtenku	**дайте ми проси́м у́чтенку**

В банке V banke



Где находится ближайший..?	Kde sa nachádza najbližšia...?	**где са наха́дза найблишшья..?**
– банк	– banka	**– банка**
– пункт обмена валюты	– zmenáreň	**– змена́рень**
Где я могу получить деньги по аккредитиву?	Kde môžem dostať peniaze na akreditív?	**где мўожем достать пеньязэ на акредыты́в?**
Мне нужно обменять доллары на...	Musím si zameniť doláre na...	**муси́м си заменить дола́ре на...**
– евро	– EURO	**– эвро**
– марки	– marky	**– марки**
– кроны	– koruny	**– коруны**
– словацкие кроны	– slovenské koruny	**– словенске́ коруны**
Где я могу ознакомиться с курсом валют?	Kde sa môžem oboznámiť s kurzami valút?	**где са мўожем обozна́мить с курзами валу́т?**
Каков комиссионный сбор?	Aký je komisný poplatok?	**аки́ йе комисны́ поплаток?**

Я хотел бы ознакомиться с дисконтной программой вашего банка	Chcel by som sa zoznámiť s diskontným programom vašej banky	**хцел би сом са зозна́мить с дисконтны́м програмом вашей банки**
Могу я получить деньги по..?	Môžem dostať peniaze na...?	**мўожем достать пеньязэ на...?**
– кредитной карточке	– kreditnú kartu	**– кредытну́ карту**
– дорожным чекам	– cestovné šeky	**– цестовнэ́ шеки**
– коммерческим чекам	– komerčné šeky	**– комерчнэ́ шеки**
Дайте мне, пожалуйста, несколько крупных купюр, а остальное – мелкими деньгами	Dajte mi, prosím, niekoľko bankoviek na veľkú sumu a ostatné drobnými	**дайте ми, проси́м, ньеколько банковьек на вельку́ суму а остатнэ́ дробны́ми**
Здесь немного не хватает	Tu trochu chýba	**ту троху хи́ба**
Здесь лишние деньги	Tu sú peniaze navyše	**ту су́ пеньязэ навише**
Проверьте ещё раз, пожалуйста	Preverte ešte raz, prosím	**преверте эште рас, проси́м**
Где мне поставить подпись?	Kde sa mám podpísať?	**где са ма́м подпи́сать?**
Поступило ли перечисление на моё имя?	Prišiel prevod na moje meno?	**пришьел превод на мое мено?**

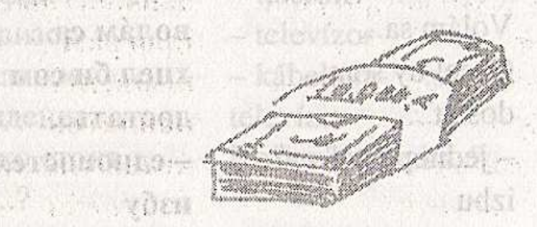
Как я могу через ваш банк перечислить деньги на мой лицевой счёт в России?	Ako môžem cez vašu banku previesť peniaze na môj osobný účet v Rusku?	**ако мўожем цез вашу банку превьесть пеньязэ на мўой особны́ у́чет в руску?**
Мой счёт находится в банке, состоящем в корреспондентских отношениях с вашей банковской фирмой	Môj účet sa nachádza v banke, ktorá má korešpondentské vzťahy s vašou bankovou firmou	**мўой у́чет са наха́дза в банке, креторá ма́ корешпондэнтске́ встяг̆и с вашоу банковоу фирмоу**
Как я могу получить деньги со своего российского счёта?	Ako môžem dostať peniaze zo svojho ruského účtu?	**ако мўожем достать пеньязэ зо свойг̆о руске́г̆о у́чту ?**
Есть ли у вас система перевода «Вестерн-юнион»?	Existuje u vás systém prevodu peňazí Western-Union?	**экзистуе у ва́с систэ́м преводу пенязи́ вестэрн-унион?**
Как долго будет идти перевод денег?	Ako dlho bude trvať prevod peňazí?	**ако длг̆о буде трвать превод пенязи́ ?**
Какие документы для этого потребуются?	Aké doklady sú k tomu potrebné?	**аке́ доклады су́ к тому потребнэ́?**
Вот мой паспорт	Tu je môj pas	**ту йе мўой пас**

Вот мои банковские реквизиты	Tu sú moje bankové údaje	**ту су́ мое банкове́ у́дае**
Вот моя пластиковая карточка	Tu je moja plastiková karta	**ту йе моя пластыкова́ карта**
Могу я осуществить платёж...?	Môžem zaplatiť...?	**мўожем заплатить?**
– наличный	– v hotovosti	**– в г̆отовости**
– безналичный	– bez hotovosti	**– без г̆отовости**
– по кредитной карточке	– kreditnou kartou	**– кредытноу картоу**
– чеком	– šekom	**– шеком**
Я хотел бы сдать фирменную копилку вашего банка. Она уже полна мелочи	Chcel by som odovzdať pokladňu firmy vašej banky. Už je plná drobných	**хцел би сом одовздать покладню фирми вашей банки. уж йе плна́ дробны́х**
Сколько в ней накопилось денег?	Koľko sa v nej nakopilo peňazí?	**колько са в ней накопило пенязи́?**
Дайте две сотенных купюры, а остальное мелочью.	Dajte dve bankovky po sto a ostatné drobnými.	**дайте две банковки по сто а остатнэ́ дробны́ми.**
Спасибо!	Ďakujem!	**дякуем!**
До свидания!	Dovidenia!	**довиденья!**

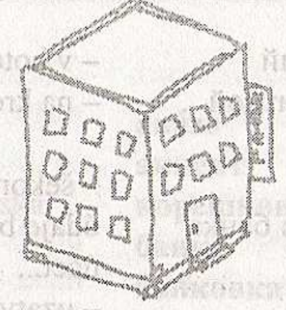
слова к теме

авизо	avízo	**аві́зо**
акцепт	akcept	**акцепт**
банк-корреспондент	korešpondentská banka	**корешпондэнтска́ банка**
банкнота	bankovka	**банковка**
банковские реквизиты	bankové údaje	**банкове́ ўдае**
банкомат	bankomat	**банкомат**
валюта	valuta	**валута**
деньги...	peniaze...	**пеньязэ...**
– крупные	– veľké	**– велькé**
– мелкие	– drobné	**– дробнэ́**
дисконтная программа	diskontný program	**дысконтны́ програм**
комиссионный сбор	komisný poplatok	**комисны́ поплаток**
кредитная карточка	kreditná karta	**кредытна́ карта**
купюра	bankovka	**банковка**
курс валюты	valutový kurz	**валутови́ курз**
лицевой счёт	osobný účet	**особны́ ўчет**
наличные	hotovosť	**ґотовость**
облигация	obligácia	**облига́циа**
обмен валюты	výmena valuty	**ви́мена валуты**
перевод денег	prevod peňazí	**превод пензи́**
пластиковая карточка	plastiková karta	**пластыкова́ карта**
платёж...	platba...	**пладба...**
– безналичный	– bezhotovostná	**– бесґотовостна́**

– наличный	– v hotovosti	**– в ґотовости**
– по кредитной карточке	– na kreditnú kartu	**– на кредытну́ карту**
– чеком	– šekom	**– шеком**
реквизиты банка	údaje banky	**ўдае банки**
счёт...	účet...	**ўчет...**
– закрыть	– uzatvoriť	**– узатворить**
– открыть	– otvoriť	**– отворить**
трансакция	transakcia	**трансакциа**
трансфер	transfér	**трансфэ́р**
чек...	šek...	**шек...**
– дорожный	– cestovný	**– цестовны́**
– коммерческий	– komerčný	**– комерчны́**



В гостинице V hoteli



Оформление номера и отъезд / Vybavenie izby a odchod

Здравствуйте.	Dobrý deň.	**добри́ день.**
Я заранее забронировал номер.	Objednal som si dopredu izbu.	**объеднал сом си допреду избу.**
Моя фамилия...	Volám sa...	**вола́м са...**
Я хотел бы получить...	Chcel by som dostať…	**хцел би сом достать…**
– одноместный номер	– jednoposteľovú izbu	**– еднопостелёвý избу**
– двухместный номер	– dvojposteľovú izbu	**– двойпостелёвý избу**
– номер с ванной	– izbu s vaňo u	**– избу с ванёу**
– номер с душем	– izbu so sprchou	**– избу со спрхоу**
– номер с балконом	– izbu s balkónom	**– избу с балко́ном**
– номер с видом на...	– izbu s pohľadom na...	**– избу с пог̆лядом на...**
– номер на верхних этажах	– izbu na horných poschodiach	**– избу на г̆орны́х посходьях**

– номер на нижних этажах	– izbu na dolných poschodiach	**– избу на долны́х посходьях**
Я пробуду здесь...	Zdržím sa tu...	**здржи́м са ту...**
– сутки	– deň	**– день**
– несколько дней	– niekoľko dní	**– ньеколько дни́**
– две недели	– dva týždne	**– два ты́ждне**
Есть ли в номере..?	Je v izbe..?	**йе в избе..?**
– кондиционер	– klimatizácia	**– климатыза́циа**
– сейф	– trezor	**– трезор**
– ванна	– vaňa	**– ваня**
– туалет	– toaleta, záchod	**– тоалета, за́ход**
– телефон	– telefón	**– тэлефо́н**
– телевизор	– televízor	**– тэлеви́зор**
– кабельное телевидение	– kábelová televízia	**– ка́белова́ тэлеви́зиа**
Сколько стоит номер..?	Koľko stojí izba..?	**колько стойи́ изба..?**
– в сутки	– na deň	**– на день**
– с завтраком	– s raňajkami	**– з раняйками**
Можно оставить в сейфе..?	Môžem si nechať v trezori..?	**мўожем си нехать в трезори..?**
– деньги	– peniaze	**– пеньязэ**
– ценные вещи	– cenné veci	**– ценнэ́ веци**
Где я могу..?	Kde môžem..?	**где мўожем..?**
– поставить свою машину	– zaparkovať svoje auto	**– запарковать свое ауто**
– обменять валюту	– zameniť valutu	**– заменить валуту**

– взять машину напрокат	– požičať si auto	**– пожичать си ауто**
Могу ли я отправить факс прямо из гостиницы?	Môžem odoslať fax priamo z hotela?	**мўожем одослать факс прьямо з ѓотэла?**
Можно ли прислать в гостиницу факс на моё имя?	Dá sa poslať do hotela fax na moje meno?	**да́ са послать до ѓотэла факс на мое мено?**
Дайте мне, пожалуйста, номер факса гостиницы	Dajte mi, prosím, faxové číslo hotela	**дайте ми, прося́м, факсове́ чи́сло ѓотэла**
Есть ли в гостинице..?	Je v hoteli..?	**йе в ѓотэли..?**
– камера хранения	– úschovňa	**– у́сховня**
– фитнесс-кабинет	– fitness-centrum	**– фитнэс-центрум**
– бассейн	– bazén	**– базэ́н**
– сауна	– sauna	**– сауна**
– конференц-зал	– konferenčná sála	**– конфэрэнчна́ са́ла**
– теннисный корт	– tenisové kurty	**– тэнисове́ курты**
Где находится лифт?	Kde sa nachádza výťah?	**где са наха́дза ви́тяѓ?**
Могу я посмотреть номер?	Môžem si pozrieť izbu?	**Мўожем си позрьеть избу?**
Нет, он мне не нравится	Nepáči sa mi	**непа́чи са ми**

Здесь слишком...	Je tu veľmi...	**йе ту вельми...**
– шумно	– hlučno	**– ѓлучно**
– темно	– tma	**– тма**
– тесно	– tesne	**– тесне**
Этот номер мне не подходит	Táto izba nie je pre mňa	**та́то изба нье йе пре мня**
Есть ли у вас что-нибудь..?	Máte niečo..?	**ма́те ньечо..?**
– получше	– lepšie	**– лепшье**
– побольше	– väčšie	**– вечшье**
– подешевле	– lacnejšie	**– лацнейшье**
Прекрасно, этот номер мне подходит	Fajn, táto izba sa mi páči	**файн, та́то изба са ми па́чи**
В котором часу завтрак?	Kedy sú raňajky?	**кеды су́ раняйки?**
Я уезжаю...	Odchádzam...	**одха́дзам...**
– сегодня вечером	– dnes večer	**– днес вечер**
– завтра утром	– zajtra ráno	**– зайтра ра́но**
Приготовьте счёт, пожалуйста	Pripravte účet, prosím	**припрафте у́чет, прося́м**
Я пробыл здесь...	Bol som tu...	**бол сом ту...**
– три дня	– tri dni	**– три дни**
– неделю	– týždeň	**– ты́ждень**
Могу я заплатить..?	Môžem zaplatiť...?	**мўожем заплатить...?**
– дорожными чеками	– cestovnými šekmi	**– цестовны́ми шекми**
– кредитной карточкой	– kreditnou kartou	**– кредытноу картоу**

Я плачу наличными	Platím v hotovosti	**плати́м в ѓотовости**
Здесь было очень приятно. Спасибо за всё	Bolo tu veľmi príjemne. Ďakujem za všetko	**боло ту вельми при́емне. дякуем за фшетко**
До свидания!	Dovidenia!	**довиденья!**

Обслуживание в гостинице / Obsluha v hoteli

Пожалуйста, отнесите мой багаж в номер	Prosím, odneste moju batožinu do izby	**проси́м, однесте мою батожину до изби**
Я отнесу сам...	Odnesiem sám...	**однесьем са́м...**
– этот чемодан	– tento kufor	**– тэнто куфор**
– эту сумку	– túto tašku	**– ту́то ташку**
Дайте, пожалуйста, ключ от номера...	Dajte mi, prosím, kľúče od izby...	**дайте ми, проси́м, ключе од изби...**
Где можно взять утюг?	Kde si môžem vziať žehličku?	**где си мўожем взьять жеѓличку?**
Разбудите меня, пожалуйста, в семь утра	Zobuďte ma, prosím, o siedmej ráno	**зобудьте ма, проси́м, о сьедмей ра́но**
Дайте мне, пожалуйста,...	Dajte mi, prosím,...	**дайте ми проси́м...**
– ещё одно полотенце	– ešte jeden uterák	**– эште едэн утера́к**

– ещё одну подушку	– ešte jeden vankúš	**– эште едэн ванку́ш**
– пепельницу	– popolník	**– пополни́к**
– писчую бумагу	– písací papier	**– пи́саци́ папьер**
– конверты	– obálky	**– оба́лки**
– настольную лампу	– stolnú lampu	**– столну́ лампу**
– иголку с ниткой	– ihlu s niťou	**– иѓлу з нитёу**
– грелку	– ohrievač	**– оѓрьевач**
– мыло	– mydlo	**– мидло**
– вазу для цветов	– vázu na kvety	**– ва́зу на кветы**
– ещё две вешалки	– ešte dva vešiaky	**– эште два вешьяки**
Можно попросить принести завтрак в номер?	Môžem poprosiť priniesť raňajky do izby?	**мўожем попросить приньесть раняйки до изби?**
Я хочу заказать в номер ужин на двоих	Chcem si objednať do izby večeru pre dvoch	**хцем си объеднать до изби вечеру пре двох**
Отдайте, пожалуйста,...	Dajte, prosím	**дайте, проси́м**
– в стирку моё бельё	– vyprať moju bielizeň	**– випрать мою бьелизень**
– выгладить мои брюки	– vyžehliť moje nohavice	**– вижеѓлить мое ноѓавице**
– в чистку мой костюм	– vyčistiť môj oblek	**– вичистить мўой облек**
Кто там?	Kto je tam?	**кто йе там?**

мои чемоданы	moje kufre	**мое куфре**
– предупредите меня, когда приедет такси	– upozornite ma, kedy príde taxi	**– упозорните ма, кеды при́де такси**

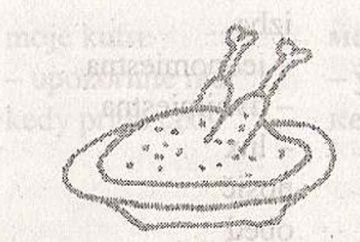
слова к теме

багаж	batožina	**батожина**
бассейн	bazén	**базэ́н**
будить	budiť	**будить**
бюро обслуживания	služby	**службы**
ванная	kúpelňa	**ку́пелня**
вода...	voda je...	**вода йе...**
– горячая	– horúca	**– ґору́ца**
– холодная	– studená	**– студена́**
вызывать	volať	**волать**
выстирать	vyprať	**випрать**
гладить	žehliť	**жеґлить**
горничная	chyžná	**хижна́**
дежурный	službukonajúci	**службуконаю́ци**
администратор	administrátor	**админыстра́тор**
душ	sprcha	**спрха**
завтрак	raňajky	**раняйки**
звонить	zvoniť	**звонить**
камера хранения	úschovňa	**у́сховня**
ключ	kľúče	**клю́че**
кондиционер	klimatizácia	**климатиза́ция**
лампочка	žiarovka	**жьяровка**
лифт	výťah	**ви́тяґ**
неисправность	porucha	**поруха**

номер...	izba...	**изба...**
– одноместный	– jednomiestna	**– едномьестна**
– двухместный	– dvojmiestna	**– двоймьестна**
– люкс	– lux	**– лукс**
носильщик	nosič	**носич**
обед	obed	**обед**
обмен валюты	výmena valút	**ви́мена валу́т**
оплачивать счёт	platiť účet	**платить у́чет**
отъезд	odchod	**отход**
паспорт	pas	**пас**
регистрация	registrácia	**рэгистра́ция**
сауна	sauna	**сауна**
справочное бюро	informácie	**информа́ция**
счёт	účet	**у́чет**
ужин	večera	**вечера**
утюг	žehlička	**жеґличка**
холодильник	chladnička	**хладничка**



В ресторане V reštaurácii



Я хочу есть	Chcem jesť	**хцем есть**
Я проголодался	Som hladný, vyhladol som	**сом г̆ладны́, вихладол сом**
Я хочу пить	Chcem piť	**хцем пить**
Где здесь можно..?	Kde sa tu dá..?	**где са ту да́..?**
– перекусить	– najesť	**– наесть**
– пообедать	– naobedovať	**– наобедовать**
– поужинать	– navečerať	**– навечерать**
Для меня зарезервирован столик на троих	Mám rezervovaný stolík pre troch	**ма́м рэзэрвованы́ столи́к пре трох**
Нам нужен столик	Potrebujeme stolík	**потребуете столи́к**
на четверых	pre štyroch	**пре штырох**
Мне хотелось бы столик...	Chcel by som stolík...	**хцел би сом столи́к...**
– в углу	– v rohu	**– в рог̆у**
– у окна	– pri okne	**– при окне**
– на улице	– na ulici, vonku	**– на улици, вонку**
Официант, пожалуйста, принесите...	Pán vrchný, prineste, prosím...	**па́н врхны́, принесте проси́м...**

– меню	– jedálny lístok	**– еда́лны ли́сток**
– ещё один стул	– ešte jednu stoličku	**– эште едну столичку**
– ещё один прибор	– ešte jeden príbor	**– эште едэн при́бор**
– вилку	– vidličku	**– видличку**
– нож	– nôž	**– нў̆ож**
– ложку	– lyžicu	**– лыжицу**
– бокал	– pohár	**– поѓа́р**
– рюмку	– štamprlík	**– штампрли́к**
– салфетку	– obrúsok	**– обру́сок**
– зубочистки	– špáratká na zuby	**– шпа́ратка́ на зуби**
– пепельницу	– popolník	**– пополни́к**
У вас есть меню на русском языке?	Máte jedálny lístok v ruskom jazyku?	**ма́те еда́лны ли́сток в руском язику?**
Что вы нам можете порекомендовать..?	Čo nám môžete poradiť..?	**чо на́м мў̆ожете порадить..?**
– из напитков	– z nápojov	**– з на́поёв**
– на закуску	– ako predjedlo	**– ако предьедло**
– в качестве горячего блюда	– ako teplé jedlo	**– ако тепле́ едло**
Какое у вас фирменное блюдо?	Aké je vaše firemné jedlo?	**аке́ йе ваше фиремне́ едло?**
Какие у вас есть... блюда?	Aké máte... jedlá?	**аке́ ма́те... едла́?**
– национальные	– národné	**– на́роднэ́**

– вегетарианские	– vegetariánske	**– вегетариа́нске**
Где здесь туалет?	Kde je tu WC?	**где йе ту вэ́ цэ́?**
Как долго нам придётся ждать горячего?	Ako dlho čakať teplé jedlo?	**ако длг̆о чакать тепле́ едло?**
Пожалуйста, принесите...	Prosím, prineste...	**проси́м, принесте...**
– графин воды со льдом	– krčah s vodou a ľadom	**– крчаг̆ с водоу а лядом**
– маленький бокал пива	– malý pohár piva	**– малы́ пог̆ар пива**
– большой бокал пива	– veľký pohár piva	**– вельки́ пог̆ар пива**
– пачку сигарет	– krabičku cigariet	**– крабичку цигарьет**
– бутылку вина	– fľašu vína	**– фляшу ви́на**
– кофе на двоих	– kávu pre dvoch	**– ка́ву пре двох**
– минеральную воду	– minerálnu vodu	**– минэра́лну воду**
– чашку горячего шоколада	– šialku horúcej čokolády	**– шьялку г̆ору́цей чокола́ды**
Кофе в чашках или кофейнике?	Kávu v šialkách, alebo v kanvici na kávu?	**ка́ву в шьялка́х, алебо в канвици на ка́ву?**
Пожалуйста, принесите кофейник	Prosím, prineste kanvicu na kávu	**проси́м, принесте канвицу на ка́ву**

Минеральную воду без углекислого газа, пожалуйста	Minerálnu vodu bez kysličníka uhličitého, prosím	**минэра́лну воду бес кислични́ка уг̆личитэ́г̆о, проси́м**
Ещё я хотел бы заказать...	Chcel by som ešte objednať...	**хцел би сом эште объеднать...**
Счёт, пожалуйста	Účet, prosím	**у́чет, проси́м**

слова к теме

Закуски	*Predjedlo*	
ассорти (*мясное, рыбное*)	mäsový, rybací nárez	**мэсови́, рибаци́ на́рез**
ветчина	šunka	**шунка**
грибы	hríby, huby	**г̆ри́би, г̆уби**
заливная рыба	ryba v aspiku	**риба в аспику**
заливное мясо	mäso v aspiku	**мэсо в аспику**
икра...	kaviár...	**кавиар**
– кетовая	– z kety	**– с кеты**
– лососёвая	– z lososa	**– з лососа**
– чёрная	– čierny	**– чьерны**
– щучья	– zo šťuky	**– зо штюки**
кальмары	kalmáre	**калма́ре**
каперсы	kápersy	**ка́перси**
колбаса...	saláma…	**сала́ма…**
– варёная	– diétna	**– дые́тна**
– копчёная	– údená	**– у́дена́**
крабы	kraby	**краби**
креветки	morské ráčky	**морске́ ра́чки**
лангусты	langusty	**лангусты**
лобстер	lobster	**лобстэр**

лосось...	losos...	**лосос...**
– солёный	– slaný	**– сланы́**
– холодного копчения	– údený za studena	**– у́дены́ за студена**
– горячего копчения	– údený za horúca	**– у́дены́ за ґору́ца**
маслины	– čierne olivy	**– чьерне оливи**
оливки	– zelené olivy	**– зелене́ оливи**
омары	– homáre	**– ґома́ре**
омлет	– omeleta	**– омелета**
паштет	– paštéta	**– паштэ́та**
ростбиф	– rosbeaf	**– росбиф**
салат...	šalát...	**шала́т...**
– овощной	– zeleninový	**– зелениновы́**
– грибной	– s hríbami	**– з ґри́бами**
– картофельный	– zemiakový	**– земьяковы́**
– мясной	– mäsový	**– мэсовы́**
– из помидоров	– rajčinový	**– райчиновы́**
– из огурцов	– uhorkový	**– уґорковы́**
– из свёклы	– cviklový	**– цвикловы́**
– из редиски	– reďkovkový	**– редьковковы́**
– из белокочанной капусты	– z hlávkovej kapusty	**– з ґла́вковей капусты**
– из цветной капусты	– karfiolový	**– карфиоловы́**
– с креветками	– s morskými ráčikmi	**– с морски́ми ра́чикми**
студень	huspenina	**ґуспенина**
сыр...	syr...	**сир...**
– твёрдый	– tvrdý	**– тврды́**

– мягкий	– mäkký	**– мэкки́**
сырное ассорти	syrový nárez	**сирови́ на́рез**
творог	tvaroh	**тavroґ**
брынза	bryndza	**бриндза**
устрицы	ustrice	**устрице**
яичница	praženica	**праженица**
яйца	vajcia	**вайцья**
Супы	*Polievky*	
борщ	boršč	**борщ**
гороховый суп	hrachová polievka	**ґрахова́ польевка**
картофельный суп	zemiaková polievka	**земьякова́ польевка**
куриная лапша	slepačia polievka s domácimi rezancami	**слепачья польевка с дома́цими резанцами**
луковый суп	cibuľová polievka	**цибулёва́ польевка**
мясной бульон	mäsový vývar	**мэсови́ ви́вар**
овощной суп	zeleninová polievka	**зеленинова́ польевка**
рассольник	rossolnik	**россолник**
рыбный суп	rybacia polievka, halásle	**рибацья польевка, ґала́сле**
свекольник	studená cviklová polievka	**студена́ цвиклова́ польевка**
суп из баранины	polievka z baraniny	**польевка з баранины**
суп из бычьих	polievka z býčich	**польевка з би́чих**

хвостов	chvostov	**хвостов**
суп-лапша	polievka s rezancami	**польевка з резанцами**
суп-пюре из шпината	špenátová krémová polievka	**шпена́това́ кре́мова́ польевка**
томатный суп	rajčinová polievka	**райчинова́ польевка**
фасолевый суп	fazuľová polievka	**фазулёва́ польевка**
черепаший суп	polievka z korytnačky	**польевка з коритначки**
чечевичный суп	šošovicová polievka	**шошовицова́ польевка**
кислые щи	kapustnica	**капустница**
франфурктский суп с сосисками	franfurktská polievka s párkom	**франфуркска́ польевка с па́рком**
Мясо, мясные блюда	*Mäso, jedlá z mäsa*	
бекон	údená anglická slanina	**у́дена́ англицка́ сланина**
бифштекс	biftek	**бифтэк**
говядина [баранина, свинина]...	hovädzina [baranina, bravčovina]...	**ґоведзина [баранина, бравчовина]...**
– жареная	– pečená	**– печена́**
– отварная	– varená	**– варена́**
– тушёная	– dusená	**– дусена́**

грудинка	– bôčik	**бўочик**
корейка	krkovička	**крковичка**
котлета из...	rezeň...	**резень...**
– баранины	– baraní	**– барани́**
– говядины	– hovädzí	**– ґовэдзи́**
– свинины	– bravčový	**– бравчови́**
рубленая котлета	karbonátok, fašírka	**карбона́ток, фаши́рка**
фарш	mleté mäso	**млетэ́ мэсо**
мозги	mozoček	**мозочек**
печёнка	pečienka, pečeň	**печьенка, печень**
поросёнок	prasiatko	**прасьятко**
почки	ľadvinky	**лядвинки**
рёбрышки свиные	bravčové rebierka	**бравчове́ ребьерка**
ростбиф	rostbeaf	**ростбиф**
сардельки	safaládky	**сафала́тки**
свиная отбивная	bravčový rezeň	**бравчови́ резень**
свинина жареная	pečené bravčové mäso	**печене́ бравчове́ мэсо**
сердце	srdce	**срдце**
сосиски	párky	**па́рки**
телятина	teľacie mäso	**теляцье мэсо**
шашлык	ražniči	**ражничи**
шницель	rezeň, šnicel	**резень, шныцель**
язык отварной	varený jazyk	**варены́ язик**
Птица, блюда из птицы	*Hydina, jedlá z hydiny*	
гусь	hus	**ґус**
индейка	morka	**морка**

курица	sliepka	**сльепка**
куриные...	kuracie...	**курацье...**
– грудки	– prsíčka	**– прсíчка**
– крылышки	– krídelká	**– кри́делка́**
– ножки	– stehná, nohy	**– стеґна́, ноґи**
утка	kačica	**качица**
цесарка	cisárka	**циса́рка**
цыплёнок	kura, kurča	**кура, курча**
кролик	králik	**кра́лик**
Дичь	*Divina, zverina*	
заяц	zajac	**заяц**
кабан	diviak	**дивьяк**
косуля	srnka	**срнка**
куропатка	jarabica	**ярабица**
рябчик	jariabok hôrny	**ярьябок ґӱорны**
лось	los	**лос**
медведь	medveď	**медведь**
перепел	prepelica	**препелица**
тетерев	tetrov	**тетров**
фазан	bažant	**бажант**
Рыба и морепродукты	*Ryby a morské produkty*	
икра	kaviár	**кавиар**
кальмар	kalmár	**калма́р**
камбала	kambala, tľapka	**камбала, тляпка**
карась	karas	**карас**
карп	kapor	**капор**
крабы	kraby	**краби**
креветки	morské ráčiky	**морске ра́чики**

лангусты	langusty	**лангусты**
лещ	pleskáč	**плеска́ч**
лобстер	lobster	**лобстэр**
лосось	losos	**лосос**
макрель/скумбрия	makrela/skumbria	**макрела/скумбриа**
минога	minoha	**миноґа**
окунь	okúň	**оку́нь**
омар	homár	**ґома́р**
осётр	jeseter	**есетэр**
палтус	paltus	**палтус**
сазан	kapor obyčajný	**капор обичайны́**
сельдь	sleď	**следь**
сёмга	losos	**лосос**
судак	zubáč	**зуба́ч**
треска	treska	**треска**
тунец	tuniak	**туньяк**
угорь	úhor	**у́ґор**
устрицы	ustrice	**устрице**
форель	pstruh	**пструґ**
шпроты	šproty	**шпроты**
щука	šťuka	**штюка**
Молочные продукты	*Mliečne výrobky*	
ацидофилин	acidofilín	**ацидофили́н**
йогурт	jogurt	**йогурт**
кефир	kefír	**кефи́р**
маргарин	margarín	**маргари́н**
масло сливочное	maslo	**масло**
молоко...	mlieko...	**мльеко...**

– жирное	– plnotučné	**– плнотучнé**
– нежирное	– polotučné	**– полотучнé**
– обезжиренное	– odtučnené	**– оттучненé**
простокваша	kyslé mlieko, zakysanka	**кислé мльеко, закисанка**
овечье кислое молоко	cmar	**цмар**
сливки	sladká smotana	**сладкá смотана**
сметана	smotana	**смотана**
творог	tvaroh	**твароґ**
Овощи	*Zelenina*	
авокадо	avokádo	**авокáдо**
артишоки	artičoky	**артычоки**
базилик	bazalka	**базалка**
баклажаны	baklažány	**баклажáны**
бобы	boby	**боби**
горох	hrach	**ґрах**
грибы	hríby, huby	**ґрúби, ґуби**
зелёный горошек	zelený hrášok	**зелены́ ґрáшок**
кабачки	tekvica	**теквица**
капуста...	kapusta...	**капуста...**
– белокочанная	– hlávková	**– ґлáвковá**
– брокколи	– brokoli	**– броколи**
– брюссельская	– bruselská, ružičková	**– бруселскá, ружичковá**
– китайская	– čínska	**– чúнска**
– кольраби	– kaleráb	**– калерáб**
– краснокочанная	– červená	**– червенá**
– савойская	– savoyská	**– савойскá**
– цветная	– karfiol	**– карфиол**

картофель	zemiaky	**земьяки**
кукуруза	kukurica	**кукурица**
лук...	cibuľa...	**цибуля**
– зелёный	– zelená cibuľka	**– зеленá цибулька**
– порей	– pór	**– пóр**
– репчатый	– cibuľa kuchynská	**– цибуля кухинскá**
майоран	majorán	**майорáн**
морковь	mrkva	**мрква**
перец	paprika	**паприка**
петрушка	petržlen	**петржлен**
помидоры	rajčiny, paradajky	**райчины, парадайки**
редис	reďkovka	**редьковка**
репа	repa	**репа**
свёкла	cvikla	**цвикла**
сельдерей	zeler	**целер**
спаржа	špargľa	**шпарґля**
тимьян	tymián	**тымья́н**
тыква	tekvica	**теквица**
укроп	kôpor	**кўопор**
фасоль	fazuľa	**фазуля**
хрен	chren	**хрен**
цикорий	cigorka	**цигорка**
чеснок	cesnak	**цеснак**
шпинат	špenát	**шпенáт**
щавель	šťavel	**штявел**

4 Зак. 1013

Фрукты, ягоды, орехи	*Ovocie, orechy*	
абрикосы	marhule	**марґуле**
айва	duľa	**дуля**
ананас	ananás	**ананáс**
апельсины	pomaranče	**помаранче**
арбуз	melón	**мелóн**
виноград...	hrozno...	**ґрозно...**
– светлый	– biele	**– бьеле**
– тёмный	– červené	**– червенэ́**
вишня	višňa	**вишня**
гранаты	granátové jablká	**грана́тове́ яблка́**
грейпфруты	grapefruit	**грепфруйт**
грецкие орехи	vlašské orechy	**влашске́ орехи**
арахис	podzemnica olejná	**поземница олейна́**
груши	hrušky	**ґрушки**
дыня	dyňa, žltý melón	**дыня, жлты́ мелóн**
инжир	figy	**фиги**
кешью	orechy kešu	**орехи кешу**
киви	kiwi	**киви**
клубника	jahody	**яґоды**
лимоны	citróny	**цитрóны**
малина	malina	**малина**
мандарины	mandarinky	**мандаринки**
миндаль	mandle	**мандле**
нектарины	nektarínky	**нэктари́нки**
папайя	papája	**папа́я**
персики	broskyne	**броскине**

сливы	slivky	**сливки**
смородина	ríbezle	**ри́безле**
финики	ďatle	**дятле**
фундук	lieskové oriešky	**льескове́ орьешки**
черешня	čerešňa	**черешня**
яблоки	jablká	**яблка́**
Напитки	*Nápoje*	
спиртные	*liehové*	
аперитив	aperitív	**апэриты́в**
бренди	brandy	**брэнды**
вермут	vermut	**вермут**
вино...	víno...	**ви́но...**
– белое	– biele	**– бьеле**
– десертное	– dezertné	**– дезертнэ́**
– красное	– červené	**– червенэ́**
– креплёное	– silné	**– силнэ́**
– полусладкое	– polosladké	**– полосладке́**
– полусухое	– polosuché	**– полосухе́**
– сладкое	– sladké	**– сладке́**
– столовое	– stolové	**– столове́**
– сухое	– suché	**– сухе́**
виски...	whisky...	**виски...**
– натуральное	– prírodná	**– при́родна́**
– со льдом	– s ľadom	**– з лядом**
– с содовой	– so sódou	**– зо сóдоу**
водка	vodka	**водка**
горькая настойка	horká bylinková vodka	**ґорка́ билинкова́ водка**

джин (с тоником)	džin (s tonikom)	**джин (с тоныком)**
кампари	campari	**кампари**
коньяк	koňak	**коняк**
ликёр	likér	**лике́р**
мадера	madéra	**мадэ́ра**
мартини...	martini...	**мартини...**
– белый	– biele	**– бьеле**
– розовый	– ružové	**– ружове́**
– красный	– červené	**– червенэ́**
пиво...	pivo...	**пиво...**
– безалкогольное	– nealkoholické	**– неалког̆олицке́**
– светлое	– svetlé	**– светлэ́**
– тёмное	– tmavé	**– тмаве́**
портвейн...	portwein...	**портвейн...**
– белый	– biely	**– бьели**
– красный	– červený	**– червены́**
ром	rum	**рум**
сидр	mušt	**мушт**
текила	tekila	**тэкила**
херес	cherés	**хере́с**
шампанское...	šampanské...	**шампанске́...**
– брют	– brutt	**– брут**
– полусладкое	– polosladké	**– полосладке́**
– сладкое	– sladké	**– сладке́**
– сухое	– suché	**– сухе́**
прохладительные	*osviežujúce*	
вода...	voda...	**вода...**
– газированная	– bublinková	**– бублинкова́**
– минеральная	– minerálna	**– минэра́лна**
– содовая	– sódová	**– со́дова́**

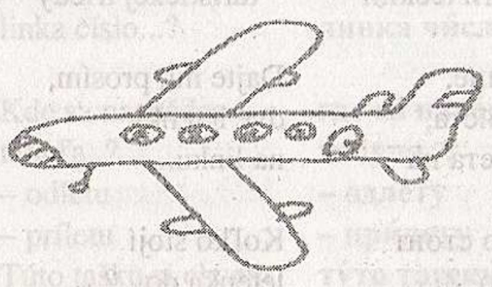
– со льдом	– s ľadom	**– з лядом**
– фруктовая	– ovocná	**– овоцна́**
квас	kvas	**квас**
кока-кола	coca-cola	**кока-кола**
лимонад	malinovka	**малиновка**
нектар	nektár	**нэкта́р**
сок...	džús...	**джу́с...**
– фруктовый	– ovocný	**– овоцны́**
– ягодный	– z plodov	**– с плодов**
горячие	*teplé*	
какао	kakao	**какао**
кофе...	káva...	**ка́ва...**
– без сахара	– bez cukru	**– без цукру**
– капучино	– kapucíno	**– капуци́но**
– по-турецки	– turecká	**– турецка́**
– растворимый	– neskáva	**– нэска́ва**
– с молоком	– s mliekom	**– з мльеком**
– с сахаром	– s cukrom	**– с цукром**
– со сливками	– so smotanou	**– зо смотаноу**
– чёрный	– čierna	**– чьерна**
чай...	čaj...	**чай...**
– без сахара	– bez cukru	**– без цукру**
– зелёный	– zelený	**– зелены́**
– с лимоном	– s citrónom	**– с цитро́ном**
– с молоком	– s mliekom	**– з мльеком**
– с сахаром	– s cukrom	**– с цукром**
– чёрный	– čierny	**– чьерны**
шоколад	čokoláda	**чокола́да**

Десерты, кондитерские изделия	*Dezert, cukrárenské výrobky*	
бисквит	piškóta	**пишко́та**
варенье	lekvár	**леква́р**
желе	želé	**желе́**
кекс	keks	**кекс**
компот	kompót	**компо́т**
конфеты...	cukríky...	**цукри́ки...**
– карамель	– karamelky	**– карамелки**
– мармелад	– ovocné želé	**– овоцнэ́ желе́**
– шоколадные	– čokoládové	**– чокола́дове́**
крем	krém	**кре́м**
мёд	med	**мэд**
мороженое	zmrzlina	**змрзлина**
мусс	ovocná pena	**овоцна́ пена**
печенье	keksy	**кекси**
пирожное	zákusok	**за́кусок**
пудинг	pudink	**пудынк**
шоколад	čokoláda	**чокола́да**
Названия блюд, гарниры	*Názvy jedál, prílohy*	
голубцы	plnený kapustný list	**плнены́ капустны́ лист**
картофель...	zemiaky...	**земьяки...**
– запечённый в фольге	– pečené v alobale	**– печене́ в алобале**
– жареный	– smažené	**– смажене́**
– отварной	– varené	**– варене́**

– фаршированный	– plnené	**– плнене́**
картофельное пюре	zemiakové pyré	**земьякове́ пире́**
макароны	makaróny	**макаро́ны**
оладьи	dolky	**долки**
омлет	omeleta	**омелета**
дранники, картофельные оладьи	haruľa, zemiaková baba	**г̆аруля, земьякова́ баба**
пицца	pizza	**пица**
плов	pilaf	**пилаф**
спагетти	špagety	**шпагеты**
яичница	praženica	**праженица**
яйцо...	vajce...	**вайце...**
– вкрутую	– na tvrdo	**– на тврдо**
– в мешочек	– na hniličku	**– на г̆ниличку**
– всмятку	– na mäkko	**– на мэкко**
галушки	halušky	**г̆алушки**
галушки с брынзой	halušky s bryndzou	**г̆алушки з бриндзоу**
галушки с кислой тушёной капустой	strapačky	**страпачки**
Претензии	***Požiadavky, nároky***	
Дайте нам, пожалуйста, другой столик	Dajte nám, prosím, iný stolík	**дайте на́м, проси́м, ины́ столи́к**
Я заказывал не это.	Ja som si to neobjednal.	**я сом си то необъеднал**

Я заказал...	Objednal som si...	объеднал сом си...
Мне это не нравится	To sa mi nepáči	то са ми непа́чи
Это не вкусно	To nie je chutné	то ньe йе хутнэ́
Можно заказать что-нибудь другое?	Môžem si objednať niečo iné?	мўожем си объеднать ньечо инэ́?
Можно попросить другой гарнир?	Môžem poprosiť inú prílohu?	мўожем попросить ину́ при́лоґу?
Мясо...	Mäso...	мэсо...
– слишком жёсткое	– je príliš tvrdé	– йе при́лиш тврдэ́
– недожарено	– je nedopečené	– йе недопеченэ́
– пережарено	– je prepečené	– йе препеченэ́
– пересолено	– je presolené	– йе пресоленэ́
– с кровью	– je s krvou	– йе с крвоу
– сырое	– je surové	– йе сурове́
Это слишком...	To je príliš...	то йе при́лиш...
– горько	– horké	– ґорке́
– сладко	– sladké	– сладке́
– солёное	– slané	– сланэ́
Еда...	Jedlo je...	едло йе...
– остывшая	– vychladnuté	– вихладнутэ́
– холодная	– studené	– студенэ́
Позовите, пожалуйста, метрдотеля	Zavolajte, prosím, hlavného	заволайте проси́м ґлавнэ́ґо

Путешествие, поездки / Cestovanie, zájazdy



На самолёте / Na lietadle

По каким дням летают самолёты на..?	V aké dni lietajú lietadlá na..?	в аке́ дни льетаю льетадла́ на..?
Когда самолёт прибывает в..?	Kedy prilieta lietadlo do..?	кеды прильета льетадло до..?
Какова продолжительность полёта?	Koľko trvá let?	колько трва́ лет?
Когда отправляется следующий рейс в..?	Kedy je nasledovný let do..?	кеды йе наследовны́ лет до..?
Есть ли сегодня рейс на..?	Je dnes let do..?	йе днес лет до..?
Я хочу забронировать один билет до... в...	Chcem si rezervovať jednu letenku do... do...	хцем си резервовать едну летенку до... до...
– бизнес-класс	– biznis-triedy	– бизныс-трьеды
– эконом-класс	– ekonómnej triedy	– эконо́мнэй трьеды

– туристический класс	– turistickej triedy	**– туристыцкей трьеды**
Дайте мне, пожалуйста, два билета на рейс...	Dajte mi, prosím, dve letenky na linku...	**дайте ми, проси́м, две летенки на линку...**
Сколько стоит билет до..?	Koľko stojí letenka do...?	**колько стойи́ летенка до...?**
– в один конец	– jedným smerom	**– едны́м смером**
– туда и обратно	– spiatočná	**– спьяточна́**
Могу я купить билет с фиксированной датой?	Môžem si kúpiť letenku s fixovaným dátumom?	**мўожем си ку́пить летенку с фиксованы́м да́тумом?**
Сколько стоит билет для ребёнка 7 лет?	Koľko stojí letenka pre sedemročné dieťa ?	**колько стойи́ летенка пре седемрочнэ́ дьетя?**
Входит ли в стоимость билета страхование жизни пассажира?	Do letenky je započítané životné poistenie pasažiera?	**до летенки йе започи́танэ́ животнэ́ поистенье пасажьера?**
Могу я застраховать свой багаж?	Môžem si poistiť svoju batožinu?	**мўожем си поистить свою батожину?**
Из какого аэропорта отправляется мой самолёт?	Z akého letiska odlieta moje lietadlo?	**з аке́г̆о летиска одльета мое льетадло?**

Когда отправляется рейс номер..?	Kedy vylieta linka číslo...?	**кеды вильета линка чи́сло..?**
Где находится табло..?	Kde sa nachádza tabuľa..?	**где са наха́дза табуля..?**
– вылета	– odletu	**– одлету**
– прилёта	– príletu	**– при́лету**
Эту сумку я хочу взять с собой в салон	Túto tašku si chcem vziať so sebou do salónu	**ту́то ташку си хцем взьять зо сэбоу до сало́ну**
Эти вещи я сдаю в багаж	Tieto veci odovzdávam do batožín	**тьэто веци одовзда́вам до батожи́н**
Какой у меня перевес багажа?	Aká je nadváha u mojej batožiny?	**ака́ йе надва́г̆а у моей батожины?**
Сколько я должен заплатить за перевес багажа?	Koľko musím zaplatiť za nadváhu batožiny?	**колько муси́м заплатить за надва́г̆у батожины?**
Где находится магазин duty-free?	Kde sa nachádza obchod duty-free?	**где са наха́дза опход дути-фри́**
Где производится посадка на рейс..?	Kde je odbavenie na let..?	**где йе одбавенье на лет..?**
Помогите мне, пожалуйста,...	Pomôžte mi, prosím,...	**помўожте ми, проси́м,...**
– пристегнуть ремни	– pripútať sa	**– припу́тать са**

– откинуть кресло	– rozložiť kreslo	**– розложить кресло**
Где находится туалет?	Kde sa nachádza záchod?	**где са наха́дза за́ход?**
Меня не встретили	Nečakali ma	**нечакали ма**
Можно ли объявить по радио, что я жду под табло прилёта?	Môžem oznámiť v rozhlase, že čakám pod tabuľou príletov?	**мўожем озна́мить в розг̆ласе, же чака́м под табулёу при́летов?**
Моя фамилия...	Volám sa...	**вола́м са...**
Где выдача багажа пассажирам рейса..?	Kde sa vydáva batožina pasažierom linky..?	**где са вида́ва батожина пасажьером линки..?**
Я не нахожу своего чемодана. Куда я могу обратиться по поводу пропажи багажа?	Nemôžem nájsť svoj kufor. Kde sa môžem obrátiť ohľadne straty batožiny?	**немўожем на́йсть свой куфор. где са мўожем обра́тить ог̆лядне страты батожины?**
Где находится полицейская служба аэропорта?	Kde sa nachádza policajná letisková služba?	**нде са наха́дза полицайна́ летискова́ служба?**
Вот моё заявление	Tu je moje oznámenie	**ту йе мое озна́менье**

по поводу пропажи багажа	o strate batožiny	**о страте батожины**
Мой багаж был застрахован	Moja batožina bola poistená	**моя батожина бола поистена́**
Я собираюсь остановиться в гостинице...	Chcem sa zastaviť v hoteli...	**хцем са заставить в г̆отэли...**
Где находится справочная служба аэропорта?	Kde sa nachádza informačná služba letiska?	**где са наха́дза информачна́ служба летиска?**
Могу ли я взять машину напрокат прямо в аэропорту?	Môžem si požičať auto priamo na letisku?	**мўожем си пожичать ауто прьямо на летиску?**
Где мне купить план города?	Kde si môžem kúpiť mapu mesta?	**где си мўожем ку́пить мапу места?**
Где остановка автобуса, идущего в город?	Kde je zastávka autobusu, ktorý ide do mesta?	**где йе заста́вка аутобусу, ктори́ иде до места?**

слова к теме

аэробус	aerobus	**аэробус**
аэропорт	letisko	**летиско**
бортинженер	palubný inžinier	**палубны́ инжиньер**
бортпроводник	steward	**стэвард**

бортпроводница	letuška	летушка
вертолёт	vrtuľník, helikoptéra	вртульни́к, ґеликоптэ́ра
взлёт	výlet	ви́лет
время...	čas...	час...
– вылета	– odletu	– одлету
– прилёта	– príletu	– при́лету
– в полёте	– letu	– лету
вылет	odlet	одлет
вынужденная посадка	núdzové pristátie	ну́дзове приста́тье
командир корабля	veliteľ lietadla	велитель льетадла
нелётная погода	počasie nevhodné na let	почасье невґоднэ́ на лет
номер рейса	číslo linky, letu	чи́сло линки, лету
объявлять посадку	vyhlasovať nástup	виґласовать на́ступ
пилот	pilot	пилот
полёт...	let...	лет...
– беспосадочный	– priamy	– прьями
– с посадкой в...	– s pristátím v...	– с приста́ти́м в...
посадка	pristátie	приста́тье
посадочный талон	palubná vstupenka	палубна́ вступенка
прилёт	prílet	при́лет
пристегнуть ремни	pripútať sa	припу́тать са
продолжительность полёта	dĺžka letu	дльжка лету

регистрация	registrácia	регистра́ция
рейс...	linka...	линка...
– прямой	– priama	– прьяма
– чартерный	– charterová	– чартэрова́
ручная кладь	osobná batožina	особна́ батожина
садиться в самолёт	nastupovať do lietadla	наступовать до льетадла
самолёт	lietadlo	льетадло
совершать посадку	pristávať	приста́вать
стойка регистрации	registrácia	регистра́циа
стюард	steward	стэвард
стюардесса	letuška	летушка
терминал	terminál	тэрмина́л

На поезде — Vo vlaku

Где находятся кассы предварительной продажи билетов на поезда дальнего следования?	Kde sa nachádzajú pokladne predpredaju lístkov na diaľkové vlaky?	где са наха́дзаю покладне предпредаю ли́стков на дьяльковé влаки?
Где находятся кассы пригородных поездов?	Kde sú pokladne prímestských vlakov?	где су́ покладне при́местски́х влаков?
Мне нужно два билета до...	Potrebujem dva lístky do...	потребуем два ли́стки до...
на... число...	na... (datum)	на...
в...	v...	в...

– скором поезде	– rýchlíku	**– ри́хли́ку**
– пассажирском поезде	– osobnom vlaku	**– особном влаку**
– вагоне для курящих	– vo fajčiarskom vozni	**– во файчьярском возни**
– вагоне для некурящих	– v nefajčiarskom vozni	**– в нефайчьяр-ском возни**
Сколько стоит билет до… в...	Koľko stojí lístok do...	**колько стойи́ ли́сток до...**
– спальный вагон	– v spacom vozni	**– в спацом возни**
– пассажирский вагон	– vo vozni druhej triedy	**– во возни друг̌ей трьеды**
Мне нужен билет...	Potrebujem lístok...	**потребуем ли́сток...**
– в один конец	– jedným smerom	**– едны́м смером**
– туда и обратно	– spiatočný	**– спьяточны́**
Сколько стоит билет для ребёнка 7 лет?	Koľko stojí lístok pre sedemročné diet‘a?	**колько стойи́ ли́сток пре седемрочнэ̌ дьетя?**
Сколько времени идёт поезд до..?	Ako dlho ide vlak do..?	**ако длг̌о иде влак до..?**
Где висит расписание поездов?	Kde je cestovný poriadok vlakov?	**где йе цестовны́ порьядок влаков?**
Когда отправляется поезд до..?	Kedy odchádza vlak do..?	**кеды отха́дза влак до..?**

Когда прибывает поезд из..?	Kedy prichádza vlak z..?	**кеды приха́дза влак з..?**
С какого вокзала я могу доехать до..?	Z akej stanice môžem docestovať do..?	**з акей станице мўожем доцестовать до..?**
Как добраться до... вокзала?	Ako sa dostať na... stanicu?	**ако са достать на... станицу?**
Где находится..?	Kde sa nachádza..?	**где са наха́дза..?**
– справочное бюро	– informačná služba	**– информачна́ служба**
– табло «Отправление»	– tabuľa odchodov	**– табуля отходов**
– табло «Прибытие»	– tabuľa príchodov	**– табуля при́ходов**
– зал ожидания	– čakáreň	**– чака́рень**
– газетный киоск	– novinový stánok	**– новинови́ ста́нок**
– камера хранения	– úschovňa batožín	**– у́сховня батожи́н**
– буфет	– bufet	**– буфет**
– ресторан	– reštaurácia	**– рештаура́циа**
– туалет	– WC, záchod	**– вэ́цэ́, за́ход**
– бюро находок	– straty a nálezy	**– страты а на́лези**
– цветочный киоск	– kvetinový stánok	**– кветинови́ ста́нок**
На какой путь прибывает поезд из..?	Na akú koľajnicu prichádza vlak z..?	**на аку́ коляйницу приха́дза влак з..?**
С какой платформы	Z akého nástupišťa	**з акег̌о на́ступиштя**

отправляется поезд до..?	odchádza vlak do..?	**отха́дза влак до..?**
С какого пути отправляется поезд до...?	Z akej koľajnice odchádza vlak do..?	**з акей коляйнице отха́дза влак до..?**
Посадка уже объявлена?	Už hlásili nástup?	**уж ґла́сили на́ступ?**
Я уже могу сесть в поезд?	Môžem už nastúpiť do vlaku?	**мўожем уж насту́пить до влаку?**
Вот мой билет	Tu je môj lístok	**ту йе мўой ли́сток**
Где находится..?	Kde sa nachádza..?	**где са наха́дза..?**
– багажный вагон	– batožinový vozeň	**– батожинові́ возень**
– вагон-ресторан	– reštauračný vagón	**– рештаўрачны́ ваго́н**
В каком вагоне находится..?	V akom vagóne sa nachádza..?	**в аком ваго́не са наха́дза..?**
– буфет	– bufet	**– буфет**
– телефон	– telefón	**– тэлефо́н**
У вас есть свежие газеты [журналы]?	Máte dnešné noviny [časopisy]?	**ма́те днешнэ́ новины [часописи]?**
Это место свободно?	To miesto je voľné?	**то мьесто йе вольнэ́?**
Извините, это моё место	Prepáčte, to je moje miesto	**препа́чте, то йе мое мьесто**
Это место занято	To miesto je obsadené	**то мьесто йе обсаденэ́**

Можно ли с вами поменяться местами?	Môžem si s vami vymeniť miesto?	**мўожем си с вами вименить мьесто?**
Откройте [закройте], пожалуйста, окно	Otvorte [zatvorte], prosím, okno	**отворте [затворте] проси́м, окно**
Не возражаете, если я открою [закрою] окно?	Nemáte nič proti tomu ak otvorím [zatvorím] okno?	**нема́те нич проти тому ак отвори́м [затвори́м] окно?**
Сколько минут стоит поезд на этой станции?	Koľko minút stojí vlak na tejto stanici?	**колько мину́т стойи́ влак на тэйто станици?**
Могу я выйти из вагона минут на пять?	Môžem výjsť z vagónu na päť minút?	**мўожем ви́йсть з ваго́ну на пэть мину́т?**
Где стоп-кран?	Kde je záchranná brzda?	**где йе за́хранна́ брзда?**
Пожалуйста, предупредите меня заранее, когда будет (станция)...	Prosím, upozornite ma dopredu, kedy bude (stanica)...	**проси́м, упозорните ма допреду, кеды буде (станица)...**
Где можно получить багаж?	Kde si môžem vyzdvihnúť batožinu?	**где си мўожем виздвиґну́ть батожину?**
Я потерял чемодан	Stratil som kufor	**стратил сом куфор**

Я отстал от поезда	Zmeškal som na vlak	**змешкал сом на влак**

слова к теме

багажная тележка	vozík na batožiny	**вози́к на батожины**
вагон...	vagón, vozeň...	**ваго́н, возень...**
– багажный	– batožinový	**– батожинові́**
– для курящих	– fajčiarsky	**– файчьярски**
– для некурящих	– nefajčiarsky	**– нефайчьярски**
– жёсткий	– druhej triedy	**– друѓей трьеды**
– купированный	– s kupé	**– с купе́**
– мягкий	– prvej triedy	**– првей трьеды**
– плацкартный	– miestenkový	**– мьестенкові́**
– спальный	– spací	**– спаци́**
– ресторан	– reštauračný vagón	**– рештаурачні́ ваго́н**
вокзал (*здание*)	stanica	**станица**
железная дорога	železnica	**железница**
кондуктор	sprievodca	**спрьеводца**
контролёр	kontrolór	**контроло́р**
купе	kupé	**купе́**
место...	miesto...	**мьесто...**
– верхнее	– horné	**– ѓорнэ́**
– нижнее	– spodné	**– споднэ́**
начальник вокзала	náčelník stanice	**на́челни́к станице**
остановка	zastávka	**заста́вка**
перрон	perón	**перо́н**
платформа	nástupište	**на́ступиште**

поезд...	vlak...	**влак...**
– дальнего следования	– diaľkový	**– дьялькові́**
– пассажирский	– osobný	**– особні́**
– пригородный	– prímestský	**– при́местскі́**
– скорый	– rýchlik	**– ри́хлик**
полка...	lehátko...	**леѓа́тко...**
– верхняя	– horné	**– ѓорнэ́**
– нижняя	– spodné	**– споднэ́**
проводник	sprievodca	**спрьеводца**
станция	stanica	**станица**
стоп-кран	záchranná brzda	**за́хранна́ брзда**
стоянка	zastávka	**заста́вка**
экспресс	expres	**экспрес**
электричка	elektrický vlak	**электрицкі́ влак**

На теплоходе / Na lodi

Когда отплывает теплоход до..?	Kedy odpláva loď do..?	**кеды одпла́ва лодь до..?**
Где можно купить билеты на теплоход?	Kde sa dajú kúpiť lístky na loď?	**где са даю́ ку́пить ли́стки на лодь?**
Сколько стоит билет до..?	Koľko stojí lístok do..?	**колько стойі́ ли́сток до..?**
Пожалуйста, дайте мне два билета...	Prosím, dajte mi dva lístky do...	**проси́м, дайте ми два ли́стки до...**
– первого класса	– prvej triedy	**– првей трьеды**
– второго класса	– druhej triedy	**– друѓей трьеды**
– третьего класса	– tretej triedy	**– третей трьеды**

Как долго длится плавание?	Ako dlho trvá plavba?	**ако длг̆о трвá плавба?**
С какого терминала отправляется теплоход?	Z akého terminálu odchádza loď?	**з акéг̆о тэрминáлу одхáдза лодь?**
Где мы будем причаливать по пути?	Kde sa zastavíme po ceste?	**где са застави́ме по цесте?**
Сколько мы будем стоять в..?	Koľko budeme stáť v..?	**колько будеме стáть в..?**
Когда мы прибываем в..?	Kedy priplávame do..?	**кеды приплáваме до..?**
Когда начнется посадка?	Kedy sa začína nastupovanie?	**кеды са зачи́на наступованье?**
Где находится каюта №..?	Kde sa nachádza kajuta číslo..?	**где са нахáдза каюта чи́сло..?**
Как пройти на верхнюю [нижнюю] палубу?	Ako sa dostať na hornú [dolnú] palubu?	**ако са достать на г̆орнў [долнў] палубу?**
Где въезд автомобилей на грузовую палубу?	Kde je vjazd pre automobily na nákladnú palubu?	**где йе вьязд пре аутомобили на нáкладнў палубу?**
Как пройти..?	Ako sa dostať..?	**ако са достать..?**
– к лифту	– k výťahu	**– к ви́тяг̆у**
– на прогулочную	– na vychádzkovú	**– на вихáдзковў**

палубу	palubu	**палубу**
– в кафе	– do kaviarne	**– до кавьярне**
– в бар	– do baru	**– до бару**
– в ресторан	– do reštavrácie	**– до рештаурáциэ**
– в бассейн	– do bazénu	**– до базэ́ну**
– в солярий	– do solária	**– до солáриа**
Я плохо себя чувствую	Zle sa cítim	**зле са ци́тим**
Меня укачивает	Mám morskú chorobu	**мáм морскў хоробу**
Позовите, пожалуйста, врача	Zavolajte prosím lekára	**заволайте проси́м лекáра**
Можно сойти на берег на ближайшей стоянке?	Môžem vystúpiť na breh na najbližšej zastávke?	**мўожем вистўпить на брег̆ на найблишшей застáвке?**
слова к теме		
берег (*моря*)	pobrežie (*morské*)	**побрежье (морскé)**
берег (*реки, озера*)	pobrežie (*rieky, jazera*)	**побрежье (рьеки, язера)**
бриз	bríza	**бри́за**
бухта	záliv	**зáлив**
ветер	vietor	**вьетор**
волна	vlna	**влна**
высадка	vystupovanie	**виступованье**
выходить в море	vychádzať na more	**вихáдзать на море**

гавань	prirodzený prístav	**природзены́ при́став**
залив	záliv, zátoka	**за́лив, за́тока**
иллюминатор	okienko	**окьенко**
канат	lano	**лано**
капитан	kapitán	**капита́н**
капитанский мостик	kapitánsky mostík	**капита́нски мости́к**
качка	kolísanie lode	**коли́санье лоде**
каюта	kajuta	**каюта**
кок	lodný kuchár	**лодны́ куха́р**
команда	posádka	**поса́дка**
корабль	loď	**лодь**
корма	zadná časť	**задна́ часть**
кругосветное путешествие	cesta okolo sveta	**цеста около света**
круиз	okružná cesta	**окружна́ цеста**
курительная комната	miestnosť na fajčenie	**мьестность на файченье**
лодка	loďka, čln	**лодька, члн**
матрос	námorník	**на́морни́к**
мачта	stožiar	**стожьяр**
маяк	maják	**мая́к**
мель	plytčina	**плитчина**
море	more	**море**
морская болезнь	morská choroba	**морска́ хороба**
морское путешествие	morská cesta	**морска́ цеста**
моряк	námorník	**на́морни́к**

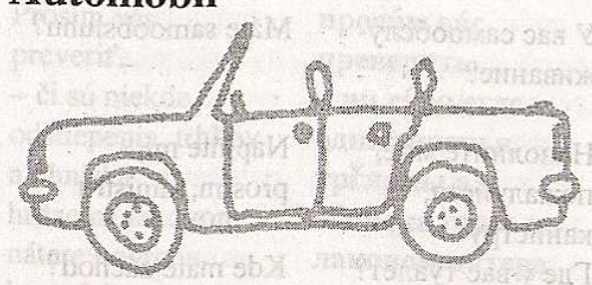
навигация	navigácia	**навига́ция**
нос (судна)	prova	**прова**
океан	oceán	**оце́ан**
озеро	jazero	**язеро**
остров	ostrov	**остров**
отдать концы	odpútať laná	**отпутать лана́**
открытое море	otvorené more	**отворенэ́ море**
отчаливать	odchádzať	**отха́дзать**
палуба...	paluba...	**палуба...**
– верхняя	– horná	**– ґорна́**
– нижняя	– dolná	**– долна́**
– прогулочная	– vychádzková	**– виха́дзкова́**
паром	prievoz, kompa	**прьевоз, компа**
песчаный берег	piesčitý breh	**пьесчиты́ бреґ**
пляж	pláž	**пла́ж**
подниматься на судно	nastupovať na loď	**наступовать на лодь**
полуостров	poloostrov	**полоостров**
порт	prístav	**при́став**
портовый город	prístavné mesto	**при́ставнэ́ место**
поручни	zábradlie	**за́брадлье**
посадка	nastupovanie	**наступованье**
пристань	prístav	**при́став**
причал	prístav	**при́став**
причаливать	pristávať	**приста́вать**
река	rieka	**рьека**
рубка	kabína	**каби́на**

садиться на теплоход	nastupovať na loď	**наступовать на лодь**
салон	salón	**салóн**
солярий	solárium	**соля́риум**
спасательная лодка	záchranná loďka	**зáхранна́ лодька**
спасательная шлюпка	záchranný čln	**зáхранны́ члн**
спасательный жилет	záhranná vesta	**зáхранна́ веста**
спасательный круг	záchranné koleso	**зáхранне́ колесо**
спасательный пояс	záchranný pás	**зáхранны́ пáс**
судно	loď	**лодь**
сходить на берег	vystúpiť na breh	**висту́пить на брег̆**
теплоход	motorová loď	**моторова́ лодь**
трал	vlečná sieť	**влечна́ сьеть**
трап...	schodíky...	**сходи́ки...**
– спускать	– spúšťať	**– спу́штять**
– убирать	– vyberať	**– виберать**
труба	komín	**коми́н**
трюм	podpalubie	**подпалубье**
флаг	zástava	**зáстава**
шезлонг	ležadlo	**лежадло**
шлюпка	čln	**члн**
штиль	bezvetrie	**безветрье**
шхеры	skalnaté ostrovčeky, útesy	**скалнатэ́ островчеки, у́теси**
якорь	kotva	**котва**
яхта	jachta	**яхта**

На автобусе	**Na autobuse**	
Где находится автовокзал?	Kde sa nachádza autobusové nádražie?	**где са наха́дза аутобусове́ на́дражье?**
Мне нужна касса предварительной продажи билетов	Potrebujem pokladňu predbežného predaju lístkov	**потребуем покладню предбежнэ́г̆о предаю ли́стков**
Пожалуйста, два билета на автобус до... на... число, отправление в... часов... минут	Prosím si dva lístky na autobus do... na..., odchod o... hodine... minút	**проси́м си два ли́стки на автобус до... на... , отход о... г̆одине... мину́т**
Где находится касса текущей продажи билетов?	Kde sa nachádza pokladňa predaju lístkov na dnes?	**где са наха́дза покладня предаю ли́стков на днес?**
Мне нужен один билет на ближайший рейс до...	Potrebujem jeden lístok na najbližšiu linku do...	**потребуем едэн ли́сток на найблишшью линку до...**
Сколько с меня?	Koľko platím?	**колько плати́м?**
Спасибо	Ďakujem	**дякуем**
От какой стойки отправляется мой автобус?	Z akého nástupišťa odchádza môj autobus?	**з аке́г̆о на́ступиштя отха́дза мўой аутобус?**
Подскажите, пожалуйста, где находится... место?	Poraďte mi, prosím, kde je... miesto?	**порадьте ми, проси́м, где йе... мьесто?**

– пятое	– piate	**– пьятэ**
– восемнадцатое	– osemnáste	**– осемна́стэ**
Пожалуйста, помогите мне положить вещи в багажный отсек	Prosím, pomôžte mi položiť veci do batožinového priestoru	**проси́м, помўожте ми положить веци до батожи-нове́г̆о прьестору**
У вас в холодильнике есть минеральная вода?	Máte v chladničke minerálnu vodu?	**ма́те в хладничке минэра́лну воду?**
Пожалуйста, предупредите меня, когда мы прибудем в...	Upozornite ma, prosím, kedy prídeme do...	**упозорните ма, проси́м, кеды при́деме до...**
Какой видеофильм нам покажут в пути?	Aký video-film nám ukážu po ceste?	**акú видэо-филм на́м ука́жу по цесте?**
Можно заказать ужин в автобусе?	Dá sa objednať večeru v autobuse?	**да́ са объеднать вечеру в автобусе?**

Автомобиль / Automobil



На бензоколонке / Na benzínovej pumpe

Где ближайшая бензоколонка?	Kde je najbližšia benzínová pumpa?	**где йе найблишшья бензи́нова́ пумпа?**
Дайте мне, пожалуйста, двадцать литров...	Dajte mi, prosím, dvadsať litrov...	**дайте ми, проси́м, двадсать литров...**
– девяносто второго	– deväťdesiat druhého	**– девэтьдесьят друг̆е́г̆о**
– девяносто пятого	– deväťdesiat piateho	**– девэтьдесьят пьятэг̆о**
– девяносто восьмого	– deväťdesiat ôsmeho	**– девэтьдесьят ўосмег̆о**
– дизельного топлива	– dieselového paliva	**– ди́зелнэ́г̆о палива**
Дайте мне, пожалуйста, бензина на сумму...	Dajte mi, prosím, benzín na sumu...	**дайте ми, проси́м, бензи́н на суму...**

У вас самообслуживание?	Máte samoobsluhu?	**ма́те самообслуѓу?**
Наполните мне, пожалуйста, канистру	Naplňte mi, prosím, kanistru	**напл́ньте ми проси́м каныстру**
Где у вас туалет?	Kde máte záchod?	**где ма́те за́ход?**
Я хотел бы перекусить	Chcel by som si zajesť	**хцел би сом си заесть**
Дайте мне, пожалуйста,...	Dajte mi, prosím,...	**дайте ми, проси́м,...**
– мороженое	– zmrzlinu	**– змрзлину**
– минеральную воду	– minerálnu vodu	**– минэра́лну воду**
– жвачку	– žuvačku	**– жувачку**
– пачку сигарет...	– škatuľku cigariet...	**– шкатульку цигарьет...**
– зажигалку	– zapaľovač	**– запалёвач**
Разменяйте мне деньги для игрального автомата	Zameňte mi peniaze na drobné na hrací automat	**заменьте ми пеньязэ на дробнэ́ на ѓраци́ аутомат**

В автосервисе | V autoservise

Я хочу у вас провести техническое обслуживание моего автомобиля	Chcem si u vás urobiť technickú kontrolu môjho automobilu	**Хцем си у ва́с уробить техныцку́ контролу му́ойѓо аутомобилу**

Прошу вас проверить...	Prosím vás preveriť...	**проси́м ва́с преверить...**
– наличие сколов, трещин и очагов коррозии лакокрасочного покрытия кузова	– či sú niekde odštiepenia, trhliny a ohniská hrdze na lakovom nátere povrchu karosérie	**– чи су́ ньегде одштьепенья, трѓлины а оѓниска́ ѓрдзе на лаковом на́тере поврху каро-сэ́риэ**
– работу замков дверей и капота	– ako fungujú zámky na dverách a kapote	**– ако фунгую́ за́мки на двера́х а капоте**
– люфт рулевого колеса	– vôľu volantu (riadenia)	**– вуолю воланту (рьяденья)**
– герметичность систем охлаждения, питания и гидравлического привода тормозов	– hermetickosť chladiacich systémov, prívodu a hydraulického pohonu bŕzd	**– ѓерметыцкость хладьяцих систэ́мов, при́воду а ѓидравлицкэ́ѓо поѓону брзд**
– уровень охлаждающей жидкости	– úroveň chladiacej tekutiny	**– у́ровень хладьяцей текутины**
– работу генератора, освещение, световую и звуковую сигнализацию	– prácu generátora, osvetlenie, svetelnú a zvukovú signalizáciu	**– пра́цу генэра́тора, осветленье, светелну́ а звукову́ сигнализа́цију**

– работоспособность гидрокорректора фар	– fungovanie hydrokorektora svetla	**– фунгованье г̆идрокоректора светла**
– эффективность работы передних и задних тормозов	– efektívnosť práce predných a zadných bŕzd	**– эфекты́вность пра́це предны́х а задны́х бр́зд**
– уровень масла в коробке передач	– úroveň oleja v prevodovej skrini	**– у́ровень олея в преводовей скрини**
– уровень тормозной жидкости	– úroveň brzdovej kvapaliny	**– у́ровень брздовей квапалины**
– регулировку стояночного тормоза	– regulovanie ručnej brzdy	**– регулованье ручнэй брзды**
– работоспособность вакуумного усилителя тормозов	– fungovanie vákuumového zosilovača bŕzd	**– фунгованье ва́куумовег̆о зосиловача бр́зд**
– наличие посторонних стуков и шумов двигателя, сцепления, коробки передач и валов привода передних колёс	– či je počuť postranné klopanie a šum v motore, v spojkách, v prevodovej skrini a vo valcoch pohonu predných kolies	**– чи йе почуть постраннэ́ клопанье а шум в моторе, в спойка́х, в преводовей скрини а во валцох пог̆ону предны́х кольес**
– ход педали сцепления	– ako funguje pedál spojky	**– ако фунгуе педа́л спойки**

– работоспособность регулятора давления	– ako funguje regulátor tlaku	**– ако фунгуе регула́тор тлаку**
– герметичность уплотнений узлов и агрегатов	– hermetickosť tesnenia uzlov a agregátov	**– г̆ерметыцкость тесненья узлов а агрега́тов**
– состояние и натяжение ремня привода генератора	– stav a napínanie hnacieho remeňa generátora	**– став а напи́нанье г̆нацьег̆о ременя генэра́тора**
Отрегулируйте, пожалуйста,...	Vyregulujte, prosím,...	**вирегулуйте, проси́м,...**
– натяжение зубчатого ремня привода механизма газораспределения	– napnutie ozubeného hnacieho remeňa mechanizmu rozvodu plynu	**– напнутье озубенэ́г̆о г̆нацьег̆о ременя механызму розводу плыну**
– зазоры в газораспределительном механизме	– medzery v mechanizme rozvoda plynu	**– медзери в механызме розвода плыну**
– углы установки передних колёс	– uhly nastavenia predných kolies	**– уг̆ли наставенья предны́х кольес**
– направление световых пучков фар	– smer svetelných lúčov svetla	**– смер светелны́х лу́чов светла**
Подтяните, пожалуйста,...	Utiahnite prosím,	**утьяг̆ните проси́м,**

5 Зак. 1013

– крепления крышек распределительного вала	– upevnenie krytu rozvádzacieho hriadeľa	**– упевненье криту розва́дзацьег̆о г̆рьяделя**
– крепления агрегатов, узлов и деталей шасси и двигателя	– upevnenie agregátov, uzlov a súčiastok n a podvozku a motore	**– упевненье агрега́тов, узлов а су́чьясток на подвозку а моторе**
Замените, пожалуйста,...	Vymeňte, prosím,...	**вименьте проси́м,...**
– карбюраторный двигатель	– karburátorový motor	**– карбура́торови́ мотор**
– двигатель с впрыском топлива	– motor so vstrekovaním paliva	**– мотор со встрекова́ни́м палива**
– масляный фильтр и масло в картере двигателя	– olejový filter a olej v kartere motora	**– олейови́ филтэр а олей в картэре мотора**
– масло в коробке передач	– olej v prevodovej skrini	**– олей в преводовей скрини**
– охлаждающую жидкость	– chladiacu kvapalinu	**– хладьяцу квапалину**
– свечи зажигания	– zapaľovacie sviečky	**– запалёвацье свьечки**
– тормозную жидкость	– brzdovú kvapalinu	**– брздову́ квапалину**
Зачистите, пожалуйста,...	Očistite, prosím,...	**очистите проси́м,...**

– коллектор стартёра	– kolektor štartéra	**– колектор штартэ́ра**
– контактные кольца генератора	– kontaktné kruhy generátora	**– контактнэ́ круг̆и генэра́тора**
– клеммы и зажимы аккумуляторной батареи	– svorky a zvierky akumulátorovej baterky	**– сворки а звьерки акумула́торовей батэрки**
Смажьте, пожалуйста,...	Naolejujte, prosím,...	**наолеюйте, проси́м,...**
– клеммы и зажимы аккумуляторной батареи	– svorky a zvierky akumulátorovej baterky	**– сворки а звьерки акумула́торовей батэрки**
– детали привода стартёра	– súčiastky pohonu štartéra	**– су́чьястки пог̆ону штартэ́ра**
– петли дверей	– záves dverí	**– за́вес двери́**
Пожалуйста, измерьте давление в шинах	Odmerajte, prosím, tlak v pneumatikách	**одмерайте, проси́м, тлак в пнэвматыка́х**
Давление должно быть один и шесть десятых в передних и один и восемь десятых в задних шинах	Tlak musí byť jedna a šesť desatín v predných a jedna a osem desatín v zadných pneumatikách	**тлак муси́ бить една а шесть десати́н в предни́х а една а осем десати́н в задни́х пнэвматыка́х**
Могли бы вы..?	Mohli by ste..?	**мог̆ли би сте..?**

– починить этот прокол	– opraviť toto prepichnutie	**– оправить тото препихнутье**
– закрасить эту царапину	– zatrieť tento škrabanec	**– затрьеть тэнто шкрабанец**
– помыть мою машину	– umyť moje auto	**– умить мое ауто**

На дороге в автомобиле / Na ceste v aute

Я хочу взять машину напрокат на...	Chcem si požičať auto na...	**хцем си пожичать ауто на...**
– три дня	– tri dni	**– три дни**
– неделю	– týždeň	**– ты́ждень**
Сколько стоит аренда машины в день?	Koľko stojí požičanie auta na deň?	**колько стойй пожичанье аута на день?**
Включая страховку?	Spolu s poistením?	**сполу с поистени́м?**
Я хочу взять напрокат машину с жилым прицепом	Chcem si požičať auto s obytným prívesom	**хцем си пожичать ауто с обитни́м при́весом**
Вот...	Nech sa páči...	**нех са па́чи...**
– мои водительские права	– môj vodičský preukaz	**– мўой водицски́ преуказ**
– мой паспорт	– môj pas	**– мўой пас**
Я хочу оформить страховку на машину	Chcem si poistiť auto	**хцем си поистить ауто**

Где я могу купить карту автомобильных дорог?	Kde si môžem kúpiť autoatlas?	**где си мўожем ку́пить аутоатлас?**
Простите, как мне доехать до..?	Prepáčte, ako sa dostanem do..?	**препа́чте, ако са достанем до..?**
Куда ведёт эта дорога?	Kde ide táto cesta?	**где иде та́то цеста ?**
Где здесь главная дорога?	Kde je tu hlavná cesta?	**где йе ту ґлавна́ цеста ?**
Как выехать на скоростную дорогу?	Ako sa dostať na autostrádu?	**ако са достать на аутостра́ду ?**
Сколько времени ехать до..?	Ako dlho treba ísť do..?	**ако длґо треба и́сть до..?**
Простите, могу я здесь припарковаться?	Prepáčte, môžem tu zaparkovať?	**препа́чте, мўожем ту запарковать?**
На какое время я могу тут оставить машину?	Ako dlho tu môžem nechať auto?	**ако длґо ту мўожем нехать ауто?**
Где автомат для оплаты сбора за парковку?	Kde je automat na zaplatenie poplatku za parkovanie?	**где йе аутомат на заплатенье поплатку за паркованье?**
Сколько стоит час парковки?	Koľko stojí parkovacia hodina?	**колько стойи́ парковацья ґодина?**

Где тут поблизости..?	Kde je tu nablízku..?	**где йе ту набли́ску..?**
– бесплатная парковка	– neplatené parkovisko	**– неплатенэ́ парковиско**
– платная подземная парковка	– platné podzemné parkovisko	**– платнэ́ подземнэ́ парковиско**
На этой улице одностороннее движение	Na tejto ulici je jednosmerná premávka	**на тэйто улици йе едносмерна́ према́вка**
Здесь...	Tu je...	**ту йе...**
– объезд	– objazd	**– объязд**
– поворот	– zatáčka	**– зата́чка**
– тупик	– slepá ulička	**– слепа́ уличка**
У меня право преимущественного проезда	Mám prednosť	**ма́м предность**
Я немного устал за рулём. Скоро ли будет стоянка для отдыха?	Trochu som sa za volantom unavil. Skoro bude zastávka na oddych?	**троху сом са за волантом унавил. скоро буде заста́вка на оддых?**
Там авария, есть раненые	Tam je havária, sú tam ranení	**там йе ґава́риа, су́ там ранени́**
Никто не ранен?	Nikto nie je ranený?	**никто нье йе ранены́?**
Где ближайший телефон?	Kde je najbližší telefón?	**где йе найблишши́ тэлефо́н?**

Могу ли я от вас позвонить по телефону?	Môžem si od vás zatelefonovať?	**мўожем си од ва́с затэлефоновать?**
Могу ли я воспользоваться вашим телефоном?	Môžem zavolať vašim telefónom?	**мўожем заволать вашим тэлефо́ном?**
Авария на... километре дороги в сторону...	Havária na... kilometri cesty smerom na...	**ґава́риа на... километри цесты смером на...**
Не двигайтесь	Nehýbte sa	**неґи́бте са**
Не беспокойтесь, всё хорошо	Nebojte sa, všetko je v poriadku	**небойте са, фшетко йе в порьядку**
Быстро вызывайте «Скорую помощь»	Rýchlo zavolajte sanitku	**ри́хло заволайте санитку**
Там есть раненые	Tam sú ranení	**там су́ ранени́**
Помогите мне вытащить их из автомобиля	Pomôžte mi ich vytiahnuť z auta	**помўожте ми их витьяґну́ть з аута**
Пожалуйста, вызовите полицию	Zavolajte, prosím, políciu	**заволайте, проси́м, поли́цию**
Там авария примерно на... километре от...	Tam je havária približne na... kilometre od...	**там йе ґава́риа приближне на... километре од...**

Вот моё имя и адрес	Tu je moje meno a adresa	**ту йе мое мено а адреса**
Не могли бы вы быть моим свидетелем?	Nemohli by ste byť mojim svedkom?	**немог̆ли би сте бить мойим сведком?**
Мне нужен переводчик	Potrebujem tlmočníka	**потребуем тлмочника**
У меня случилась поломка в пути	Pokazilo sa mi auto na ceste	**показило са ми ауто на цесте**
Могли бы вы прислать мне механика?	Mohli by ste mi poslať mechanika?	**мог̆ли би сте ми послать механыка?**
Сколько времени это займёт?	Ako dlho to bude trvať?	**ако длг̆о то буде трвать?**
Мне нужен эвакуатор	Potrebujem odťahové auto	**потребуем одтяг̆ове́ ауто**
Можете вы взять меня на буксир?	Môžete ma vziať do vleku?	**мўожете ма взьять до влеку?**
Вот мой трос	Tu je moje lano	**ту йе мое лано**
Вы механик?	Ste mechanik?	**сте механык?**
В машине что-то забарахлило	V aute sa čosi pokazilo	**в ауте са чоси показило**
Я не знаю, в чём дело	Neviem, čo sa stalo	**невьем, чо са стало**
Я думаю, что не в порядке…	Myslím, že nie je v poriadku…	**мысли́м, же нье йе в порьядку…**
– аккумулятор	– akumulátor	**– акумула́тор**
– сигнал	– signál	**– сигна́л**
– генератор	– generátor	**– генэра́тор**

– зажигание	– zapaľovanie	**– запалёванье**
– свечи	– sviečky	**– свьечки**
– колёса	– kolesá	**– колеса́**
– коробка передач	– prevodová skriňa	**– преводова́ скриня**
– двигатель	– motor	**– мотор**
– педаль газа	– plynový pedál	**– плынови́ педа́л**
– педаль сцепления	– pedál spojky	**– педа́л спойки**
– педаль тормозов	brzdový pedál	**– брздови́ педа́л**
– передняя подвеска	– predný záves	**– предны́ за́вес**
– задняя подвеска	– zadný záves	**– задны́ за́вес**
– руль	– volant	**– волант**
– ручной тормоз	– ručná brzda	**– ручна́ брзда**
– система охлаждения	– chladiaci systém	**– хладьяци систэ́м**
– система питания	– dávkovací systém	**– да́вковаци́ систэ́м**
– давление масла в двигателе	– tlak oleja v motori	**– тлак олея в мотори**
– стартёр	– štartér	**– штартэ́р**
– стеклоочистители	– stierače skla	**– стьераче скла**
– стоп-сигналы	– brzdové svetlá	**– брздове́ светла́**
– сцепление	– spojka	**– спойка**
– передние тормоза	– predné brzdy	**– преднэ́ брзды**
– задние тормоза	– zadné brzdy	**– заднэ́ брзды**

– фары	– svetlá	– светла́
– габаритные огни	– hmlovky	– г̆мловки
– указатели поворота	– smerovky zatáčky	смеровки зата́чки
Что-то мотор не заводится	Motor nenaskakuje (nechce naskočiť)	мотор ненаскакуе (нехце наскочить)
Радиатор течёт	Chladič tečie	хладич течье
Руль вибрирует	Volant vibruje	волант вибруе
Когда вы сумеете найти поломку?	Kedy nájdete poruchu?	кеды на́йдете поруху?
Сколько времени займёт ремонт?	Ako dlho bude trvať oprava?	ако длг̆о буде трвать оправа?
Вы сможете это починить?	Môžete to opraviť?	мўожете то оправить?
Есть ли у вас запчасти?	Máte náhradné diely, súčiastky?	ма́те на́г̆раднэ́ дьелы, су́чьястки?
Сколько это будет стоить?	Koľko to bude stáť?	колько то буде ста́ть?
Сколько нужно времени, чтобы достать запасные части?	Ako dlho bude trvať, aby ste mohli zohnať náhradné diely?	ако длг̆о буде трвать, сте мог̆ли зог̆нать на́г̆раднэ́ дьелы?
Неужели вы не сможете это починить?	Vy to naozaj nemôžete opraviť?	ви то наозай немўожете оправить?

Сделайте что-нибудь, чтобы я смог доехать до...	Urobte niečo, aby som mohol dôjsť do...	уробте ньечо, аби сом мог̆ол дўойсть до...
Всё готово?	Všetko je hotové?	фшетко йе г̆отове́?
Большое спасибо за помощь	Veľmi pekne ďakujem za pomoc	вельми пекне дякуем за помоц
Могли бы вы перечислить, что вы сделали?	Mohli by ste zopakovať, čo ste urobili?	мог̆ли би сте зопаковать, чо сте уробили?
Выпишите, пожалуйста, квитанцию	Vypíšte prosím účet	випи́ште проси́м у́чет
Вы ударили мою машину!	Narazili ste do môjho auta!	наразили сте до мўойг̆о аута!
Видите...	Vidíte...	види́те...
– на крыле [кузове, двери, багажнике] вмятина	– na blatníku [karosérii, dverách, batožinovom priestore] je preliačina	– на блатни́ку [каросэ́рии, двера́х, батожиновом прьесторе] йе прельячина
– разбита фара	– rozbité svetlo	– розбитэ́ светло
– следы удара на бампере	– sú stopy od úderu na nárazníku	– су́ стопи од у́деру на нара́зни́ку
Давайте вызовем полицию	Zavolajme políciu	заволайме поли́цию

Моя машина застрахована	Moje auto je poistené	**мое ауто йе поистенэ́**
Вот мой страховой полис	Nech sa páči moja poistka	**нех са па́чи моя поистка**
Вот координаты страховой компании	Tu sú koordináty poisťovne	**ту су́ коордына́ты поистёвне**
Давайте заедем в автосервис, оценим стоимость ремонта	Poďme do autoservisu, oceníme opravu	**подьме до аутосервису, оцени́ме оправу**
Счастливого пути!	Šťastnú cestu!	**штястну́ цесту!**
Ехать ещё далеко, надо где-то перекусить	Ešte je dlhá cesta, treba si niekde zajesť	**эште йе длг̆а́ цеста, треба си ньегде заесть**
Вот и указатель, кафе через 200 метров	Tu je smerovka, kaviareň je o dvesto metrov	**ту йе смеровка, кавьярень йе о двесто метров**
Когда начнёт смеркаться, надо смотреть указатель гостиницы или мотеля	Keď sa zotmie, treba si všimnúť ukazovateľ hotela alebo motela	**кедь са зотмье, треба си вшимну́ть указователь г̆отэла алебо мотэла**
Не хочется ехать ночью, лучше переночуем в мотеле	Nechcem cestovať v noci, radšej prespíme v moteli	**Нехцем цестовать в ноци, радшей преспи́ме в мотэли**

слова к теме

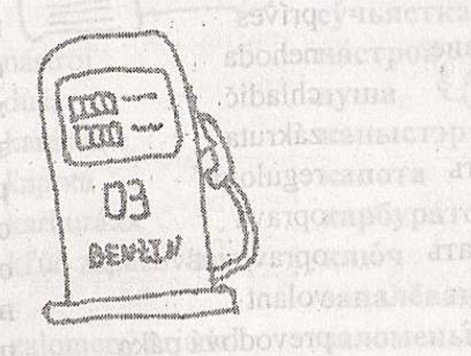
авария	havária, autonehoda	**г̆ава́риа, аутонег̆ода**
автомобиль	auto, automobil	**ауто, аутомобил**
автосервис	autoservis	**аутосервис**
аккумулятор	akumulátor, baterka	**акумула́тор, батэрка**
акселератор	akcelerátor	**акцелера́тор**
антифриз	antifríz	**антыфри́з**
бампер	nárazník	**на́разни́к**
бензин	benzín	**бензи́н**
бензобак	benzínová nádrž	**бензи́нова́ на́држ**
бензоколонка	benzínová pumpa	**бензи́нова́ пумпа**
бензопровод	benzinovod	**бензиновод**
брать на буксир	brať do vleku, ťahať	**брать до влеку, тяг̆ать**
буксир	vlek	**влек**
вести машину	viesť auto	**вьесть ауто**
ветровое стекло	bočné sklo	**бочнэ́ скло**
водитель	vodič	**водич**
выхлопная труба	výfuk	**ви́фук**
выходить из строя	kaziť sa	**казить са**
гаечный ключ	maticový kľúč	**матицови́ ключ**
гараж	garáž	**гара́ж**
грузовик	nákladné auto	**на́кладнэ́ ауто**
давление в шинах	tlak v pneumatikách	**тлак в пневматыка́х**
двигатель	motor	**мотор**
домкрат	lom	**лом**

дорога	cesta	**цеста**
дорожный знак	dopravná značka	**доправна́ значка**
зажигание	zapaľovanie	**запалёванье**
запасное колесо	náhradné koleso	**на́ґраднэ́ колесо**
заправляться	tankovať	**танковать**
запускать	štartovať	**штартовать**
двигатель		
запчасть	náhradná súčiastka	**на́ґрадна́ су́чьястка**
инструмент	nástroj	**на́строй**
камера	duša	**душа**
канистра	kanister	**каныстэр**
капот	kapota	**капота**
карбюратор	karburátor	**карбура́тор**
ключ зажигания	kľúč zapaľovania	**клю́ч запалёванья**
коленный вал	zalomený hriadeľ	**заломены́ ґрьядель**
колесо	koleso	**колесо**
коробка передач	prevodová skriňa	**преводова́ скриня**
масло	olej	**олей**
мотор	motor	**мотор**
накачивать колесо	hustiť koleso	**ґустить колесо**
нарушение правил	narušenie pravidiel	**нарушенье правидьел**
насос	pumpa	**пумпа**
неисправность	porucha	**поруха**
обгон	predbiehanie	**предбьеґанье**
объезд	obchádzka	**обха́дска**
ограничение	obmedzenie	**обмедзенье**

скорости	rýchlosti	**ри́хлости**
пешеход	chodec	**ходес**
поворот	zatáčka	**зата́чка**
полицейский	policajt	**полицайт**
полиция	polícia	**поли́циа**
поломка	porucha	**поруха**
превышение скорости	prevýšenie rýchlosti	**преви́шенье ри́хлости**
прицеп	príves	**при́вес**
происшествие	nehoda	**неґода**
радиатор	chladič	**хладич**
разворот	zákruta	**за́крута**
регулировать	regulovať	**регуловать**
ремонт	oprava	**оправа**
ремонтировать	opravovať	**оправовать**
руль	volant	**волант**
рычаг переключения передач	prevodová páka	**преводова́ па́ка**
светофор	semafor	**семафор**
свеча	sviečka	**свьечка**
сигнал	signál	**сигна́л**
скоростная дорога	autostráda	**аутостра́да**
скорость	rýchlosť	**ри́хлость**
сломаться	pokaziť sa	**показить са**
сменить колесо	vymeniť koleso	**вименить колесо**
спидометр	tachometer	**тахометэр**
стартёр	štartér	**штартэ́р**
столкновение	náraz	**на́раз**
сцепление	spojka	**спойка**

Автомобиль

тормоз	brzda	**брзда**
трасса	trasa	**траса**
устранять	odstraňovať	**отстранёвать**
неисправность	poruchu	**поруху**
фара	svetlo	**светло**
шасси	podvozok	**подвозок**
шоссе	trieda	**трьеда**



В городе V meste



Почта, телеграф — Pošta, telegraf

Где здесь ближайшая почта?	Kde je tu najbližšia pošta?	**где йе ту найблишшья пошта?**
Когда работает почта?	Ako je otvorená pošta?	**ако йе отворена́ пошта?**
Где взять талончик с номером моей очереди?	Kde vziať lístok s číslom môjho poradia?	**где взьять ли́сток с чи́слом мўоййо порадья?**
Мне нужно отправить...	Musím odoslať...	**муси́м одослать...**
– письмо	– list	**– лист**
– денежный перевод	– peňažnú poukážku	**– пеняжну́ поука́шку**
– бандероль	– balík, zásielku	**– бали́к, за́сьелку**
Будьте добры, проверьте, достаточно ли одной почтовой марки на вес этого конверта с письмом?	Prosím vás, preverte, či stačí jedna známka na váhu tejto obálky s listom?	**проси́м вас, преверте, чи стачи́ една зна́мка на ва́ґу тэйто оба́лки с листом?**

Пожалуйста, дайте мне...	Dajte mi, prosím,...	**дайте ми, проси́м,...**
– две марки	– dve známky	**– две зна́мки**
– почтовую бумагу	– listový papier	**– листові́ папьер**
– три конверта	– tri obálky	**– три оба́лки**
– поздравительную открытку	– pohľadnicu s blahoželaním	**– поґлядницу с блаґожелани́м**
Пожалуйста, напишите мне адрес	Napíšte mi, prosím, adresu	**напи́ште ми, проси́м, адресу**
Нет ли писем на имя..?	Neprišli listy na meno..?	**непришли листы на мено..?**
В каком окошке я могу оплатить..?	V akom okienku môžem zaplatiť..?	**в аком окьенку мўожем заплатить..?**
– счёт за пользование мобильным телефоном?	– účet za mobilný telefón?	**– ўчет за мобилны́ тэлефо́н?**
– счёт за электроэнергию	– účet za elektrinu	**– ўчет за электрину**
– штраф за неправильную парковку	– pokutu za nesprávne parkovanie	**– покуту за неспра́внэ паркованье**
Где находится ближайший почтовый ящик?	Kde sa nachádza najbližšia poštová schránka?	**где са наха́дза найблишшья поштова́ схра́нка?**

Мне нужно послать телеграмму	Potrebujem poslať telegram	**потребуем послать тэлеграм**
Дайте, пожалуйста, телеграфный бланк	Dajte mi, prosím, tlačivo na telegram	**дайте ми, проси́м, тлачиво на тэлеграм**
Мне нужно послать...	Potrebujem poslať...	**потребуем послать...**
– простую телеграмму	– obyčajný telegram	**– обичайны́ тэлеграм**
– срочную телеграмму	– expres telegram	**– экспрес тэлеграм**
– телеграмму с оплаченным ответом	– telegram so zaplatenou odpoveďou	**– тэлеграм со заплатеноу одповедёу**
– поздравительную телеграмму на красочно оформленном бланке	– blahoprajný telegram na ozdobnom tlačive	**– блаґопрайны́ тэлеграм на оздобном тлачиве**
– международную телеграмму	– medzinárodný telegram	**– медзина́родны́ тэлеграм**
Сколько я должен заплатить?	Koľko musím zaplatiť?	**колько муси́м заплатить?**
Сколько с меня?	Koľko platím?	**колько плати́м?**

слова к теме

авиаконверт	obálka (letecky)	**оба́лка (летецки)**
адрес	adresa	**адреса**

адресат	adresát	**адреса́т**
бандероль...	zásielka...	**за́сьелка...**
– заказная	– doporučená	**– допоручена́**
– простая	– obyčajná	**– обичайна́**
– ценная	– cenná	**– ценна́**
бланк	tlačivo	**тлачиво**
денежный перевод	peňažná poukážka	**пеняжна́ поука́шка**
квитанция	účet	**у́чет**
конверт	obálka	**оба́лка**
марка	známka	**зна́мка**
открытка...	pohľadnica...	**пог̆лядница...**
– поздравительная	– blahoprajná	**– благ̆опрайна́**
– почтовая	– poštová	**– поштова́**
письмо...	list...	**лист...**
– авиа	– letecky	**– летецки**
– до востребования	poste restante	**пост рестант**
– заказное	– doporučene	**– допоручене**
– простое	– obyčajný	**– обичайны́**
– с уведомлением	– s oznámením	**– с озна́мени́м**
– ценное	– cenný	**– ценны́**
подпись	podpis	**подпис**
посылка	balík	**бали́к**
почтальон	poštár	**пошта́р**
почтамт	pošta	**пошта**
почтовая бумага	listový papier	**листови́ папьер**
почтовый...	poštový...	**поштови́...**
– сбор	– poplatok	**– поплаток**
– ящик	– (á) schránka	**– (а́) схра́нка**

телеграмма...	telegram...	**тэлеграм...**
– международная	– medzinárodný	**– медзина́родны́**
– простая	– obyčajný	**– обичайны́**
– срочная	– expres	**– экспрес**
штемпель	pečiatka	**печьятка**

Телефон — Telefón

Где здесь телефон?	Kde je tu telefón?	**где йе ту тэлефо́н?**
Мне нужно позвонить по телефону	Potrebujem telefonovať	**потребуем тэлефоновать**
Где можно купить телефонную карту для пользования телефоном-автоматом?	Kde si môžem kúpiť telefónnu kartu na telefón-automat?	**где си мўожем ку́пить тэлефо́нну карту на тэлефо́н-автомат?**
Откуда можно позвонить?	Odkiaľ sa dá zavolať?	**одкьяль са да́ заволать?**
Я не умею пользоваться таким аппаратом.	Neviem ako používať taký aparát	**невьем ако поужи́вать таки́ апара́т**
Помогите мне, пожалуйста	Pomôžte mi, prosím	**помўоште ми, проси́м**
Можно воспользоваться вашим телефоном?	Môžem použiť váš telefón?	**мўожем поужить ва́ш тэлефо́н?**
Спасибо	Ďakujem	**дякуем**
Какой у вас номер телефона?	Aké je vaše číslo telefónu	**аке́ йе ваше чи́сло тэлефо́ну?**

Запишите номер моего телефона	Zapíšte si číslo môjho telefónu	**запи́ште си чи́сло мўойго тэлефо́ну**
Я хочу купить карту для пользования мобильным телефоном за 50 крон	Chcem si kúpiť kartu na mobil za 50 korún	**хцем си ку́пить карту на мобил за пэтьдесьят кору́н**
Где я могу это сделать?	Kde to môžem urobiť?	**где то мўожем уробить?**
Где можно купить мобильный телефон?	Kde si môžem kúpiť mobilný telefón?	**где си мўожем ку́пить мобилны́ тэлефо́н?**
Где можно подключить мой мобильный телефон к сетевому обслуживанию?	Kde sa dá napojiť môj mobilný telefón k sieti?	**где са да́ напойить мўой мобилны́ тэлефо́н к сьети?**
Я хотел бы также оформить роуминг	Chcel by som si tiež vybaviť rooming	**хцел би сом си тьеж вибавить роуминг**
Могу я пользоваться услугами мобильных сетей, находящихся за пределами вашей страны?	Môžem využívať služby mobilných sietí, ktoré sa nachádzajú za hranicami vašej krajiny?	**мўожем виужи́вать служби мобилны́х сьети́, кторе́ са наха́дзаю́ за ґраницами вашей крайины?**
Алло!	Haló!	**ґало́!**

Да!	Áno!	**а́но!**
Я вас слушаю!	Počúvam!	**почу́вам!**
Здравствуйте! Могу я поговорить с..?	Dobrý deň! Môžem hovoriť s..?	**добри́ день! мўожем ґоворить с..?**
Добрый день!	Dobrý deň!	**добри́ день!**
Попросите, пожалуйста,...	Poproste, prosím,...	**попросте, проси́м,...**
Здравствуйте! Мне нужен господин [госпожа]...	Dobrý deň! Prosím si pána (pani)...	**добри́ день! проси́м си па́на (пани)...**
Когда он [она] будет..?	Kedy bude..?	**кеды буде..?**
– на месте	– na mieste	**– на мьесте**
– дома	– doma	**– дома**
Простите, с кем я говорю?	Prepáčte, s kým hovorím?	**препа́чте, с ки́м ґовори́м?**
Простите, кто у телефона?	Prepáčte, kto je pri telefóne?	**препа́чте, кто йе при тэлефо́не?**
Передайте, пожалуйста, что...	Odovzdajte, prosím, že...	**одовздайте, проси́м, же...**
– звонил...	– volal...	**– волал...**
– я жду его звонка	– čakám, že zavolá	**– чака́м, же завола́**
Мой телефон...	Môj telefón...	**мўой тэлефо́н...**

Минуточку! Подождите, пожалуйста, я возьму ручку	Moment! Počkajte, prosím, vezmem si pero	**момент! почкайте, проси́м, везмем си перо**
Не кладите трубку	Nepoložte slúchadlo	**неполоште слу́хадло**
Положите трубку	Položte slúchadlo	**полоште слу́хадло**
Я перезвоню через десять минут	Zavolám o desať minút	**завола́м о десать мину́т**
До свидания!	Dovidenia!	**довиденья!**
Всего доброго!	Všetko najlepšie!	**фшетко найлепшье!**

слова к теме

абонент	abonent, účastník	**абонэнт, у́частни́к**
Алло!	Haló!	**г̆ало́!**
вызов	zavolanie, výzva	**заволанье, ви́зва**
вызывать	volať	**волать**
говорить по телефону	telefonovať	**тэлефоновать**
диск	číselník	**чи́селни́к**
занято	obsadené	**обсаденэ́**
звонить по телефону	telefonovať	**тэлефоно-вать**
ждать	čakať	**чакать**
коммутатор	ústredňa	**у́стредня**
междугородний разговор	medzimestský hovor	**медзиместски́ г̆овор**

международный разговор	medzinárodný hovor	**медзина́родны́ г̆овор**
мембрана	membrána	**мембра́на**
микрофон	mikrofón	**микрофо́н**
мобильный телефон	mobilný telefón	**мобилны́ тэлефо́н**
набирать номер	naberať číslo	**наберать чи́сло**
номер телефона	telefónne číslo	**тэлефо́ннэ чи́сло**
отвечать по телефону	odpovedať telefonicky	**отповедать тэлефоныцки**
радиотелефон	rádiotelefón	**ра́диотэлефо́н**
разговор по телефону	telefonický hovor	**тэлефоныцки́ г̆овор**
роуминг	rooming	**роуминг**
слушать	počúvať	**почу́вать**
Слушаю!	Počúvam!	**почу́вам!**
соединять	spájať	**спа́ять**
стационарный телефон	stacionárny telefón	**стациона́рны тэлефо́н**
счёт за пользование телефоном	účet za telefón	**у́чет за тэлефо́н**
телефон-автомат	telefón-automat	**тэлефо́н-аутомат**
телефонистка	telefonistka	**тэлефоныстка**
телефонная...	telefónna...	**тэлефо́нна...**
– будка	– búdka	**– бу́тка**
– кабина	– kabína	**– каби́на**
– линия	– linka	**– линка**
– сеть	– sieť	**– сьеть**

телефонная связь	telefónne spojenie	**тэлефо́ннэ споенье**
телефонная трубка	slúchadlo	**слу́хадло**
телефонный...	telefonický...	**тэлефоныцки́...**
– разговор	– hovor	**– ґовор**
– справочник	– zoznam	**– зознам**
– счёт	– účet	**– у́чет**
– шнур	– kábel	**– ка́бел**

Осмотр достопримечательностей / Prehliadka pamätihodností

Могли бы вы мне порекомендовать хороший путеводитель по..?	Mohli by ste mi poradiť dobrého sprievodcu po..?	**моґли би сте ми порадить добре́ґо спрьеводцу по..?**
Есть ли здесь поблизости экскурсионное бюро?	Sú tu nablízku exurzné služby?	**су́ ту набли́ску экскурзнэ́ служби?**
Где оно находится?	Kde sa nachádza?	**где са наха́дза?**
Мы здесь пробудем только...	Budeme tu iba...	**будеме ту иба...**
– несколько часов	– niekoľko hodín	**– ньеколько ґоди́н**
– один день	– jeden deň	**– едэн день**

– неделю	– týždeň	**– ты́ждень**
Какие основные достопримечательности вы советуете нам осмотреть?	Aké hlavné pamiatky nám radíte si pozrieť?	**аке́ ґлавне́ памьятки на́м ради́те си позрьеть?**
Откуда отходит экскурсионный автобус?	Odkiaľ odchádza exurzný autobus?	**отькяль одха́дза экскурзны́ аутобус?**
Когда начинается экскурсия?	Kedy sa začína exurzia?	**кеды са зачи́на экскурзиа?**
Сколько стоит обзорная экскурсия по городу?	Koľko stojí exurzia prehliadka mesta?	**колько стойи́ экскурзиа преґльатка места?**
Как хорошо, что билет на экскурсию можно купить у водителя	Ako dobre, že lístok na exurziu sa dá kúpiť u vodiča	**ако добре, же ли́сток на экскурзиу са да́ ку́пить у водича**
Есть ли гид, говорящий..?	Je k dispozícii sprievodca hovoriaci..?	**йе к дыспози́ции спрьеводца ґоворьяци..?**
– по-русски	rusky	**– руски**
– по-английски	– anglicky	**– англицки**
– по-немецки	– nemecky	**– немецки**
– по-французски	– francúzsky	**– францу́ски**
Где находится..?	Kde sa nachádza..?	**где са наха́дза..?**
Скажите, пожалуйста, где находится..?	Povedzte, prosím, kde sa nachádza..?	**поведзте, проси́м, где са наха́дза..?**

—... улица	—... ulica	**—... улица**
—... площадь	—... námestie	**—... на́местье**
– кафедральный собор	– katedrálny chrám, dóm	**– катэдра́лны хра́м, до́м**
– исторический музей	– historické múzeum	**– г̆историцке́ му́зеум**
– театр	– divadlo	**– дивадло**
Скажите, пожалуйста, как пройти..?	Povedzte, prosím, ako sa dostať..?	**поведсте, проси́м, ако са достать..?**
– на улицу…	– na ulicu…	**– на улицу…**
– на площадь...	– na námestie…	**– на на́местье…**
Что изображает эта..?	Čo zobrazuje táto..?	**чо зобразуе та́то..?**
– скульптура	– socha	**– соха**
– скульптурная группа	– sochárska kompozícia	**– соха́рска компози́циа**
Кому поставлен этот памятник?	Komu postavili tento pamätník?	**кому постави-ли тэнто памэтни́к?**
Кто скульптор?	Ako sa volá sochár?	**ако са вола́ соха́р?**
Кому [чему] посвящён этот мемориал?	Komu [čomu] je zasvätený tento memoriál?	**кому [чому] йе засветены́ тэнто мемориа́л?**
Что это за здание?	Čo je to za budovu?	**чо йе то за будову?**
Когда оно было построено?	Kedy ju postavili?	**кеды ю поставили?**

Кто архитектор?	Kto je architektorom?	**кто йе архитэкторо…**
Кто жил в этом доме?	Kto žil v tomto dome?	**кто жил в томт… доме?**
В какие годы?	Kedy – v aké roky?	**кеды – в аке́ роки?**
Где находится дом, в котором жил..?	Kde sa nachádza dom, v ktorom žil..?	**где са наха́дза дом, в ктором жил..?**
Есть ли тут поблизости..?	Nachádza sa tu poblízku..?	**наха́дза са ту побли́ску..?**
– кафедральный собор	– katedrálny chrám, dóm	**– катэдра́лны хра́м, до́м**
– католическая церковь	– katolícky kostol	**– католи́цки костол**
– православная церковь	– pravoslávna cirkev	**– правосла́вна циркев**
– лютеранская церковь	– luteránska cirkev	**– лутэра́нска циркев**
Далеко отсюда до центра города?	Ďaleko je odtiaľto do centra mesta?	**дялеко йе одтьяльто до центра места?**
Это...	To je...	**то йе...**
– близко	– blízko	**– бли́ско**
– далеко	– ďaleko	**– дялеко**
– направо за углом	– napravo za rohom	**– направо за рог̆ом**
– налево и потом прямо до конца переулка	– naľavo a potom rovno do konca uličky	**– наляво а потом ровно до конца улички**

– не очень далеко	– nie veľmi ďaleko	**– ньe вельми дялеко**
– очень далеко	– veľmi ďaleko	**– вельми дялеко**
– рядом	– vedľa	**– ведля**
– в пяти минутах ходьбы	– päť minút pešo	**– пэть мину́т пешо**
Мне бы очень хотелось...	Veľmi by som chcel...	**вельми би сом хцел...**
– прокатиться по реке на речном трамвайчике	– plávať po rieke na riečnom parníku	**– пла́вать по рьеке на рьечном парни́ку**
– совершить экскурсионное плавание по реке	– uskutočniť exurznú plavbu po rieke	**– ускуточнить экскурзну́ плавбу по рьеке**
– совершить морскую прогулку	– uskutočniť plavbu po mori	**– ускуточнить плавбу по мори**
Где находится касса?	Kde sa nachádza pokladňa?	**где са наха́дза покладня?**
Когда отплывает ближайший..?	Kedy odchádza..?	**кеды отха́дза..?**
– прогулочный катер	– najbližší vyhliadkový čln	**– найблишши виґльядкови́ члн**
– теплоход	– najbližšia loď	**– найблишшья лодь**
Сколько времени продлится плавание?	Ako dlho bude trvať plavba?	**ако длґо буде трвать плавба?**
Где находится причал?	Kde sa nachádza prístav?	**где са наха́дза при́став?**

Скажите, пожалуйста, я правильно иду к..?	Povedzte, prosím, správne idem k..?	**поведзте, проси́м, спра́вне идем к..?**
– театру	– divadlu	**– дивадлу**
– музею	– múzeu	**– му́зеу**
– зоопарку	– zoologickej záhrade	**– зоологицкей за́ґраде**
Ой, оказывается я иду по велосипедной дорожке, чуть не помешал велосипедисту	Oj, zdá sa, že idem po cestičke pre bicykle, skoro som zavadzal cyklistovi	**ой, зда́ са, же идем по цестичке пре бицикле, скоро сом завадзал циклистови**
Извините, где здесь поблизости..?	Prepáčte, kde je tu nablízku..?	**препа́чте, где йе ту набли́ску..?**
– почта	– pošta	**– пошта**
– ресторан	– reštaurácia	**– рештаура́ция**
– туалет	– záchod	**– за́ход**
Я иностранец и не знаю города. Не могли бы вы помочь мне найти..?	Som cudzinec a nepoznám mesto. Nepomohli by ste mi nájsť..?	**сом цудзинец а непозна́м место непомоґли би сте ми на́йсть..?**
Я отстал от своей группы	Zaostal som od svojej skupiny	**заостал сом од своей скупины**
Я заблудился	Zablúdil som	**заблу́дил сом**
Помогите мне, пожалуйста	Pomôžte mi, prosím	**помўоште ми, проси́м**

Покажите, пожалуйста, на плане города место, где я сейчас нахожусь	Ukážte, prosím. na mape mesta, kde sa teraz nachádzam	**укáште, просúм на мапе места, где са тэраз нахáдзам**
Далеко отсюда до центра города?	Ďaleko je odtiaľto do stredu mesta?	**дялеко йе оттьяльто до стреду места?**
Где находятся самые старые кварталы города?	Kde sa nachádzajú najstaršie mestské štvrte?	**где са нахáдзаю найстаршье местскé штвртe?**
Где здесь ближайшая..?	Kde je tu najbližšia..?	**где йе ту найблишшья..?**
– остановка автобуса	– autobusová zastávka	**– автобусовá застáвка**
– остановка троллейбуса	– trolejbusová zastávka	**– тролейбусовá застáвка**
– остановка трамвая	– zastávka električky	**– застáвка электрички**
– станция метро	– stanica metra	**– станица метра**
– стоянка такси	– stanovište taxi	**– становиште такси**
Подскажите, пожалуйста, как мне добраться до гостиницы..?	Poraďte, prosím, ako sa dostanem do hotelu..?	**порадьте, просúм, ако са достанем до ѓотэлу..?**



Городской транспорт	**Mestská doprava**	
Скажите, пожалуйста, каким... можно доехать до центра города?	Povedzte, prosím, …sa môžem dostať do stredu mesta?	**поведсте, просúм, …са мўожем достать до стреду места?**
– автобусом	– akým autobusom	**– аким аутобусом**
– троллейбусом	– akým trolejbusom	**– аким тролейбусом**
– трамваем	– akou električkou	**– акоу электричкоу**
Где ближайшая остановка..?	Kde je najbližšia zastávka..?	**где йе найблишшья застáвка..?**
– автобуса	– autobusu	**– автобусу**
– троллейбуса	– trolejbusu	**– тролейбусу**
– трамвая	– električky	**– электрички**
Сколько остановок мне нужно проехать до..?	Koľko zastávok musím ísť do..?	**колько застáвок мусúм úсть до..?**
– театра	– divadla	**– дивадла**
– музея	– múzea	**– мўзеа**
– зоопарка	– zoologickej záhrady	**– зоологицкей заѓрады**
– центра города	– stredu mesta	**– стреду места**
– кафедрального собора	katedrálneho chrámu	**– катэдрáлнэѓо храму**

Простите, этот автобус идёт до..?	Prepáčte, tento autobus ide do..?	**препа́чте, тэнто аутобус иде до..?**
Как называется эта..?	Ako sa volá táto..?	**ако са вола́ та́то..?**
– остановка	– zastávka	**– заста́вка**
– станция метро	– stanica metra	**– станица метра**
Где находится ближайшая станция метро?	Kde sa nachádza najbližšia stanica metra?	**где са наха́дза найблишшья станица метра?**
Как доехать до..?	Ako sa dostať do..?	**ако са достать до..?**
Где я должен сделать пересадку?	Kde musím prestupovať?	**где муси́м преступовать?**
Где я могу купить схему метрополитена?	Kde môžem kúpiť plán metra?	**где си мўожем ку́пить пла́н метра?**
Мне трудно ориентироваться в здешнем метро.	Ťažko sa orientujem v tunajšom metre.	**тяшко са орьентуем в тунайшом метре.**
Пожалуйста, отметьте на схеме мой маршрут до...	Vyznačte prosím na pláne moju trasu do...	**визначте проси́м на пла́не мою трасу до...**
Можно купить проездной билет на..?	Môžem si kúpiť cestovný lístok na..?	**мўожем си ку́пить цестовны́ ли́сток на..?**
– сутки	– deň	**– день**

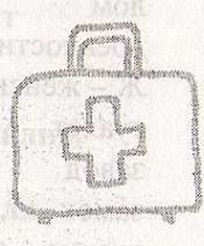
– три дня	– tri dni	**– три дни**
– неделю	– týždeň	**– ты́ждень**
– две недели	– dva týždne	**– два ты́ждне**
– месяц	– mesiac	**– месьяц**
Куда идёт этот..?	Kde ide ..?	**где иде ..?**
– автобус	– tento autobus	**– тэнто автобус**
– троллейбус	– tento trolejbus	**– тэнто тролейбус**
– трамвай	– táto električka	**– та́то электричка**
Здравствуйте! Дайте мне, пожалуйста, один билет	Dobrý deň! Dajte mi, prosím, jeden lístok	**добри́ день! дайте ми, проси́м, едэн ли́сток**
В течение какого времени мой билет действителен?	Akú dobu platí môj lístok?	**аку́ добу плати́ мўой ли́сток?**
Разрешите пройти	Dovoľte mi prejsť	**довольте ми прейсть**
Это место свободно?	To miesto je voľné?	**то мьесто йе вольнэ́?**
Скажите, пожалуйста, когда будет остановка..?	Povedzte, prosím, kedy bude zastávka..?	**поведсте, проси́м, кеды буде заста́вка..?**
Какая следующая остановка?	Aká je nasledovná zastávka?	**ака́ йе наследовна́ заста́вка?**

Где кнопка сигнала остановки?	Kde je zvonček?	**где йе звончек?**
В какую дверь нужно выходить?	Cez aké dvere treba vychádzať?	**цез аке́ двере треба вихáдзать?**
Где здесь стоянка такси?	Kde je tu stanovište taxi?	**где йе ту становиште такси?**
По какому телефону я могу вызвать [заказать] такси?	Na aké telefónne číslo si môžem zavolať [objednať] taxi?	**на аке́ тэлефóннэ чи́сло си мўожем заволать [объеднать] такси?**
Такси! Свободно?	Taxi! Voľný?	**такси! вольны́?**
Я хочу проехать по центру города	Chcem sa povoziť po strede mesta	**хцем са повозить по стреде места**
Мне нужно доехать до...	Potrebujem dôjsť do...	**потребуем дўойсть до...**
– театра	– divadla	**– дивадла**
– музея	– múzea	**– му́зеа**
– вокзала	– stanice	**– станице**
Пожалуйста, отвезите меня...	Odvezte ma prosím...	**одвесте ма проси́м...**
– на вокзал	– na stanicu	**– на станицу**
– в аэропорт	– na letisko	**– на летиско**
– в гостиницу...	– do hotela	**– до ѓотэла**
– на стадион	– na štadión	**– на штадыóн**

Сколько мы будем ехать до..?	Ako dlho pôjdeme do..?	**ако длхо пўойдеме до..?**
Если можно, побыстрее, я опаздываю	Ak sa dá, rýchlejšie, meškám	**ак са дá, ри́хлейшье, мешкáм**
Остановите машину здесь	Zastavte tu auto	**заставте ту ауто**
Подождите меня, пожалуйста, через несколько минут я вернусь	Počkajte ma, prosím, o niekoľko minút sa vrátim	**почкайте ма, проси́м, о ньеколько мину́т са врáтим**
Поехали дальше	Poďme ďalej	**подьме дялей**
Приехали	Sme na mieste	**сме на мьесте**
Сколько на счётчике?	Koľko nabehlo?	**колько набеѓло?**
Сколько с меня?	Koľko platím?	**колько плати́м?**
Сколько я вам должен?	Koľko vám dlžím?	**колько вáм длжи́м?**
Вот, пожалуйста.	Nech sa páči.	**нех са пáчи**
Сдачи не надо	Drobné si nechajte	**дробнэ́ си нехайте**
Выпишите мне, пожалуйста, квитанцию	Vypíšte mi, prosím, účet	**випи́ште ми, проси́м, у́чет**

слова к теме

автобус	autobus	**аутобус**
аллея	alej	**алей**
аптека	lekáreň	**лекáрень**
аэропорт	letisko	**летиско**



базар	trh	**трг̆**
бассейн	bazén	**базэ́н**
башня	veža	**вежа**
больница	nemocnica	**немоцница**
ботанический сад	botanická záhrada	**ботаныцка́ за́г̆рада**
бульвар	bulvár	**булва́р**
велосипедная дорожка	cestička pre bycikle	**цестичка пре бицикле**
витрина	vítrina	**ви́трина**
водитель	vodič	**водич**
вокзал	stanica	**станица**
выставка	výstava	**ви́става**
выставочный зал	výstavná sála, sieň	**ви́ставна́ са́ла, сьень**
гид	sprievodca	**спрьеводца**
гимназия	gymnázium	**гимна́зиум**
город	mesto	**место**
группа	skupina	**скупина**
гулять	prechádzať sa	**преха́дзать са**
дворец	palác	**пала́ц**
деловая часть города	obchodné centrum mesta	**опходнэ́ центрум места**
дом	dom	**дом**
древности	pamätihodnosti	**памэтиг̆одности**
Ж – женский туалет	Ž – záchod pre ženy	**Ж – за́ход пре жены**
завод	závod	**за́вод**
за́мок	zámok	**за́мок**
здание	budova	**будова**

зоопарк	zoologická záhrada, ZOO	**зоологицка́ за́г̆рада, ЗОО**
кафедральный собор	katedrálny chrám, dóm	**катэдра́лны хра́м, до́м**
квартал	štvrť	**штвртъ**
кинотеатр	kino	**кино**
киностудия	kinoštúdia	**киношту́дыа**
киоск	stánok	**ста́нок**
кладбище	cintorín	**цинтори́н**
консерватория	konzervatórium	**консервато́риум**
концертный зал	koncertná sála, sieň	**концертна́ са́ла, сьень**
крепость	pevnosť, hrad	**певность, г̆рад**
лицей	lýceum	**ли́цеум**
М – мужской туалет	M – záchod pre mužov	**М – за́ход пре мужов**
магазин	obchod	**обход**
мемориал	memoriál	**мемориа́л**
метро(политен)	metro	**метро**
могила	hrob	**г̆роб**
монастырь	kláštor	**кла́штор**
монастырский двор	kláštorný dvor	**кла́шторны́ двор**
монумент	monument	**монумент**
мост	most	**мост**
музей	múzeum	**му́зеум**
мэрия	primaciálny palác	**примациа́лны пала́ц**
мюзик-холл	musik-holl	**музик-холл**
набережная	nábrežie	**на́брежье**

номер дома	číslo domu	**чи́сло дому**
обсерватория	observatórium	**обсервато́риум**
озеро	jazero	**язеро**
оперный театр	operné divadlo	**оперня́ дивадло**
остановка	zastávka	**заста́вка**
памятник	pamätník	**памэтни́к**
парк	park	**парк**
перекрёсток	križovatka	**крижоватка**
пересекать	prechádzať	**преха́дзать**
площадь	námestie	**на́местье**
переулок	ulička	**уличка**
переход	prechod	**преход**
переходить улицу	prechádzať cez ulicu	**преха́дзать цез улицу**
пешеход	chodec	**ходец**
пешеходная зона	pešia zóna	**пешья зо́на**
планетарий	planetárium	**планэта́риум**
площадь	námestie	**на́местье**
поликлиника	poliklinika	**поликлиныка**
полицейский	policajt	**полицайт**
порт	prístav	**при́став**
почта	pošta	**пошта**
пригород	predmestie	**предместье**
пристань	prístav	**при́став**
прогулка	prechádzka	**преха́дзка**
прогулочный катер	vyhliadkový čln	**виґльядкови́ члн**
проезд	cesta	**цеста**
проезжать	prechádzať	**преха́дзать**
проспект	trieda	**трьеда**

проходить	prechádzať	**преха́дзать**
пруд	rybník, jazierko	**рибни́к, язьерко**
развалины	zrúcaniny	**зру́цанины**
район	okres, štvrť, časť	**окрес, штврть, часть**
ратуша	radnica	**радница**
регулировщик	dopravný strážnik	**доправны́ стра́жник**
речной трамвайчик	riečny parník	**рьечны парни́к**
руины	ruiny	**руины**
рынок	trh	**трг̌**
сад	sad	**сад**
светофор	semafor	**семафор**
сквер	parčík	**парчи́к**
скульптура	socha	**соха**
собор	chrám, dóm	**хра́м, до́м**
стадион	štadión	**штадыо́н**
старый город	staré mesto	**старе́ место**
статуя	socha	**соха**
супермаркет	supermarket	**супермаркет**
такси	taxi	**такси**
театр	divadlo	**дивадло**
теплоход	loď	**лодь**
торговый центр	obchodné stredisko	**опходнэ́ средиско**
трамвай	električka	**электричка**
троллейбус	trolejbus	**тролейбус**
тротуар	chodník	**ходни́к**
трущобы	schátrané mestské štvrte	**сха́транэ́ местске́ штврте**

туалет	záchod, WC	**за́ход, вэ́цэ́**
тупик	slepá ulička	**слепа́ уличка**
туристическая фирма	turistická firma	**туристыцка́ фирма**
туристическое агентство	turistická agentúra, kancelária	**туристыцка́ агенту́ра, канцела́риа**
улица	ulica	**улица**
универмаг	obchodný dom	**опходны́ дом**
университет	univerzita	**унывэрзита**
усадьба	usadlosť, sídlo, majer	**усадлость, си́дло, майер**
фабрика	fabrika	**фабрика**
фонтан	fontána	**фонта́на**
храм	chrám, dóm	**хра́м, до́м**
художественная галерея	umelecká galéria	**умелецка́ гале́рия**
центр	centrum, stred	**центрум, стред**
церковь	kostol	**костол**
экскурсионное бюро	exurzné služby	**экскурзнэ́ служби**
экскурсия	exurzia	**экскурзиа**
ярмарка	jarmok	**ярмок**

Бюро забытых вещей | Straty a nálezy

Где находится бюро забытых вещей?	Kde sa nachádzajú Straty a nálezy?	**где са наха́дзаю страты а на́лези́ ?**

По какому телефону я могу позвонить в бюро забытых вещей?	Na aké telefónne číslo môžem zavolať do Strát a nálezov?	**на аке́ тэлефо́ннэ чи́сло му̂ожем заволать до стра́т а на́лезов?**
Я забыл свою вещь в...	Zabudol som si svoju vec v...	**забудол сом си свою вец в...**
– автобусе	– autobuse	**– аутобусе**
– троллейбусе	– trolejbuse	**– тролейбусе**
– трамвае	– električke	**– электричке**
– такси	– taxi	**– такси**
– поезде	– vo vlaku	**– во влаку**
– самолёте	– lietadle	**– льетадле**
Я потерял...	Stratil som...	**стратил сом...**
– кошелёк с деньгами	– peňaženku s peniazmi	**– пеняженку с пеньязми**
– бумажник с документами	– náprsnú tašku s dokumentmi	**– на́прсну́ ташку с документми**
– сумку	– tašku	**– ташку**
– фотоаппарат	– fotoaparát	**– фотоапара́т**
– чемодан	– kufor	**– куфор**
– атташе-кейс	– diplomatku	**– дыпломатку**
– плащ	– plášť	**– пла́шть**
– зонт	– dáždnik	**– да́ждник**
В моей сумке...	V mojej taške...	**в моей ташке...**
В моём чемодане...	V mojom kufri...	**в моём куфри**
В моём атташе-кейсе были...	V mojej diplomatke boli...	**в моей дыпломатке боли...**

В моём кошельке было... денег	V mojej peňaženke bolo... peňazí	**в моей пеняженке боло... пенязи́**
Кошелёк [чемодан] был... цвета	Peňaženka [kufor] mala (mal)... farbu	**пеняженка [куфор] мала (мал)... фарбу**
– коричневого	– hnedú	**– ґнеду́**
– чёрного	– čiernu	**– чьерну**
– красного	– červenú	**– червену́**
– зелёного	– zelenú	**– зелену́**
Когда я могу вам позвонить ещё раз?	Kedy vám môžem zavolať ešte raz?	**кеды ва́м мўожем заволать эште раз?**
Если вещь найдётся, позвоните мне, пожалуйста, по телефону...	Ak sa vec nenájde, zavolajte mi, prosím, na telefónne číslo...	**ак са вец на́йде, заволайте ми, проси́м, на тэлефо́ннэ чи́сло...**

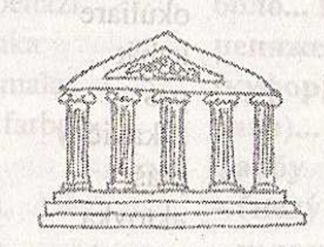
слова к теме

атташе-кейс	diplomatka	**дыпломатка**
билет	lístok	**ли́сток**
бумажник	náprsná taška	**на́прсна́ ташка**
видеокамера	videokamera	**видеокамера**
деньги	peniaze	**пеньязэ**
диссертация	dizertácia	**дызерта́циа**
документы	dokumenty	**докумениаты**
зонт(ик)	dáždnik	**да́ждник**
книга	kniha	**книґа**
коробка	škatuľa	**шкатуля**

ноутбук	zápisník	**за́писни́к**
очки	okuliare	**окульяре**
пальто	kabát	**каба́т**
паспорт	pas	**пас**
перчатки	rukavičky	**рукавички**
плащ	plášť	**пла́шть**
портфель	aktovka	**актовка**
продукты	potraviny	**потравины**
ручка	pero	**перо**
сумка	taška	**ташка**
фотоаппарат	fotoaparát	**фотоапара́т**
часы	hodiny	**ґодины**
чемодан	kufor	**куфор**
ящик	šuflík	**шуфли́к**



Проведение досуга | Voľný čas



В театре | V divadle

Я хотел бы сходить в театр	Chcel by som ísť do divadla	хцел би сом и́сть до дивадла
Мне нравится...	Páči sa mi...	па́чи са ми...
– опера	– opera	– опера
– балет	– balet	– балет
– мюзикл	– muzikál	– музика́л
– оперетта	– opereta	– оперета
– драматический театр	– dramatické divadlo	– драматыцке́ дивадло
Где можно посмотреть репертуарный план?	Kde sa dá zoznámiť s programom?	где са да́ зозна́мить с програмом?
Какой спектакль сегодня в... театре?	Aká hra ide dnes v... divadle?	ака́ г̌ра иде днес в... дивадле?
Есть ли билеты..?	Sú lístky..?	су́ ли́стки..?
– на сегодня	– na dnes	– на днес
– на завтра	– na zajtra	– на зайтра
– на субботу	– na sobotu	– на соботу

Сколько стоит один билет..?	Koľko stojí jeden lístok..?	колько стойи́ едэн ли́сток..?
– в партер	– do parteru	– до партэру
– в амфитеатр	– na amfiteáter	– на амфитэа́тэр
– на балкон	– na balkón	– на балко́н
Когда начинается спектакль?	Kedy sa začína divadelná hra?	кеды са зачи́на диваделна́ г̌ра?
Когда оканчивается спектакль?	Kedy sa končí divadelná hra?	кеды са кончи́ диваделна́ г̌ра?
Сколько времени продолжается спектакль?	Ako dlho trvá divadelná hra?	ако длг̌о трва́ диваделна́ г̌ра?
Дайте, пожалуйста, два билета в партер на...	Dajte mi, prosím, dva lístky do parteru na...	дайте ми, проси́м, два ли́стки до партэру на...
Будьте добры, в первые ряды партера, в середине	Buďte dobrý, do prvých radov parteru, v strede	будьте добри́, до први́х радов партэру, в стреде
Сегодня премьера?	Dnes je premiéra?	днес йе премье́ра?
Кто играет главную роль?	Kto hrá hlavnú úlohu?	кто г̌ра́ г̌лавну́ у́лог̌у?
Кто играет роль..?	Kto hrá úlohu..?	кто г̌ра́ у́лог̌у..?
Кто режиссёр спектакля?	Kto je režisérom divadelnej hry?	кто йе режисэ́ром диваделнэй г̌ри?
Кто автор пьесы?	Kto je autorom hry?	кто йе автором г̌ри?

Где я могу купить программку?	Kde si môžem kúpiť program?	**где си мўожем ку́пить програм?**
В спектакле два действия?	Hra má dva akty?	**г̆ра ма́ два акты?**
Как пройти..?	Ako prejsť..?	**ако прейсть..?**
– в ложу	– do lóže	**– до ло́же**
– на балкон	– na balkón	**– на балко́н**
Где я могу взять напрокат бинокль?	Kde si môžem požičať ďalekohľ'ad?	**где си мўожем пожичать дялеког̆ляд?**
Покажите, пожалуйста, наши места	Ukážte nám, prosím, naše miesta	**ука́ште на́м, проси́м, наше мьеста**
Будет ли антракт?	Bude prestávka?	**буде преста́вка?**
Сколько длится антракт?	Ako dlho trvá prestávka?	**ако длг̆о трва́ преста́вка?**
Где находится буфет?	Kde sa nachádza bufet?	**где са наха́дза буфет?**
Я хочу выпить чашечку кофе и съесть пирожное	Chcem si vypiť šálku kávy a zjesť zákusok	**хцем си випить ша́лку ка́ви а зьесть за́кусок**
Где здесь туалет и курительная комната?	Kde je tu WC a fajčiarska miestnosť?	**где йе ту вэ́цэ́ а файчьярска мьестность?**
Это уже третий звонок?	To je už tretie zvonenie?	**то йе уш третье звоненье?**
Скорее в зал!	Rýchlejšie do sály!	**ри́хлейшье до са́лы!**
Замечательная пьеса!	Vyborná hra!	**виборна́ г̆ра!**

Превосходная игра актёров!	Vynikajúca hra hercov!	**виникаю́ца г̆ра г̆ерцов!**
Великолепная постановка!	Veľkolepé predstavenie!	**велько лепе́ претставенье!**
Спектакль мне (очень) понравился	Hra sa mi (veľmi) páčila	**г̆ра са ми (вельми) па́чила**
Слабая пьеса!	Slabá hra!	**слаба́ г̆ра!**
Бездарная игра актёров!	Podpriemerná hra hercov!	**потпрьемерна́ г̆ра г̆ерцов!**
Беспомощная режиссура!	Zlá réžia!	**зла́ ре́жиа!**
Спектакль мне (совсем) не понравился	Hra sa mi (vôbec) nepáčila	**г̆ра са ми (вўобец) непа́чила**
Какая пышная постановка оперы!	Aká bohatá výprava (inscenácia) opery!	**ака́ бог̆ата́ ви́права (инсцена́циа) опери!**
Голоса звучат прекрасно!	Hlasy znejú nádherne!	**г̆ласи знею́ на́дг̆ерне!**
Особенно мне понравилась исполнительница роли...	Zapáčila sa mi predovšetkým predstaviteľka...	**запа́чила са ми предофшетки́м претставитель-ка...**
Как фамилия этого артиста [певца]?	Ako sa volá ten herec [spevák]?	**ако са вола́ тэн г̆ерец [спева́к]?**
Очень хорошо звучит хор	Veľmi dobre znie chór	**вельми добре зньe хо́р**

Гениальная музыка!	Geniálna hudba!	**геньáлна ґудба!**
Этот балет мне очень нравится	Tento balet sa mi veľmi páči	**тэнто балет са ми вельми пáчи**
Прима-балерина восхитительна	Primabalerína je úchvatná	**примабалери́на йе ýхватнá**
Её партнер танцует очень хорошо	Jej partner tancuje veľmi dobre	**йей партнэр танцуе вельми добре**
Кордебалет высокопрофессионален	Baletný zbor je veľmi profesionálny	**балетны́ збор йе вельми професионáлны**
Дирижёр этого балета – выдающийся музыкант	Dirigent tohto baletu je vynikajúci hudobník	**дыригент тоґто балету йе виникаю́ци ґудобни́к**
Прекрасный спектакль!	Nádherná hra!	**нáдґернá ґра!**

слова к теме

авансцена	proscénium	**просцéныум**
адажио	adagio	**адáжио**
акт	dejstvo	**действо**
актёр	herec	**ґерец**
актриса	herečka	**ґеречка**
акустика	akustika	**акустыка**
амфитеатр	amfiteáter	**амфитэáтэр**
анонс	plagát, oznam	**плагáт, ознам**
антракт	prestávka	**престáвка**
антреприза	antrepríza	**антрэпри́за**

аншлаг	vypredané (*nápis*)	**випреданé (*нáпис*)**
аплодисменты	potlesk	**потлеск**
ария	ária	**áрия**
артист	herec	**ґерец**
артистка	herečka	**ґеречка**
афиша	plagát	**плагáт**
балет	balet	**балет**
балкон	balkón	**балкóн**
бельэтаж	prvý balkón	**први́ балкóн**
бенефис	benefícia	**бенэфи́циа**
бенуар	lóža	**лóжа**
билет	lístok	**ли́сток**
билетёр	uvádzač	**увáдзач**
бинокль	ďalekohľad	**дялекоґляд**
бис	opakovať, pridávať	**опаковать, придáвать**
браво	bravó	**бравó**
галерка	galéria	**галéрия**
гардероб	šatňa	**шатня**
гардеробщица	šatniarka	**шатньярка**
главная роль	hlavná úloha	**ґлавнá ýлоґа**
дебют	debut	**дэбут**
действие	dejstvo	**действо**
действующие лица	účinkujúce osoby	**ýчинкуюце особи**
декорации	dekorácie	**дэкорáциэ**
дирижёр	dirigent	**дыригент**
звонок	zvonček	**звончек**
зритель	divák	**дивáк**

исполнение	interpretácia, predstavenie	**интэрпретáциа, претставенье**
исполнитель	interpret, predstaviteľ	**интэрпрэт, претставитель**
картина	obraz	**образ**
касса	pokladňa	**покладня**
композитор	hudobný skladateľ	**ґудобны́ складатель**
кордебалет	baletný zbor, balet	**балетны́ збор, балет**
костюмы	kostýmy	**косты́ми**
критик	kritik	**критык**
ложа	lóža	**лóжа**
место	miesto	**мьесто**
монолог	monológ	**монолóг**
музыка	hudba	**ґудба**
мюзикл	muzikál	**музикáл**
опера	opera	**опера**
оперетта	opereta	**оперета**
оркестр	orchester	**орхестэр**
партер	parter	**партэр**
певец	spevák	**спевáк**
певица	speváčka	**спевáчка**
постановщик	režisér	**режисэ́р**
премьера	premiéra	**премьéра**
программка	program	**програм**
режиссёр	režisér	**режисэ́р**
репертуар	repertoár	**репертоáр**
роль...	úloha...	**ýлоґа...**
– главная	– hlavná	**– ґлавнá**

– второстепенная	– druhoradá, vedľajšia	**– друґорадá, ведляйшья**
ряд	rad	**рад**
состав исполнителей	herecká zostava	**ґерецкá зостава**
спектакль...	divadelná hra...	**диваделнá ґра...**
– вечерний	– večerná	**– вечернá**
– дневной	– denná	**– деннá**
сцена	scéna	**сцéна**
талант	talent	**талент**
танец	tanec	**танец**
танцовщик	tanečník	**танечни́к**
танцовщица	tanečníčka	**танечни́чка**
труппа...	súbor, skupina	**сýбор, скупина**
– балетная	– baletný	**– балетны́**
– оперная	– operný	**– оперны́**
– театральная	– divadelný	**– диваделны́**
увертюра	predohra, ouvertúra	**предоґра, увертýра**
успех	úspech	**ýспех**
фойе	foyer	**фоайé**
хор	chór	**хóр**
художник	umelec	**умелец**
шедевр	majstrovské dielo	**майстровске́ дьело**
ярус	poschodie	**посходье**

В кинотеатре — V kine

Я хочу пойти в кино	Chcem ísť do kina	**хцем и́сть до кина**

Где здесь поблизости кинотеатр?	Kde je tu nablízku kino?	**где йе ту набли́ску кино?**
Что сегодня идёт?	Čo dnes hrajú?	**чо днес г̆раю́?**
Чей это фильм?	Čí je to film?	**чи́ йе то филм?**
Фильм...	Film... je	**филм... йе**
– дублирован	– dabovaný	**– дабованы́**
– идёт с субтитрами	– ide s titulkami	**– иде с тытулками**
Кто режиссёр?	Kto je režisérom?	**кто йе режисэ́ром?**
Кто автор сценария?	Kto je autorom scenára?	**кто йе аутором сцена́ра?**
Кто в главных ролях?	Kto je v hlavnej úlohe?	**кто йе в г̆лавнэй у́лог̆е?**
Где купить билеты на..?	Kde sa dajú kúpiť lístky na..?	**где са даю́ ку́пить ли́стки на..?**
– текущий сеанс	– dnešné predstavenie	**– днешнэ́ представенье**
– вечерний сеанс	– večerné predstavenie	**– вечернэ́ представенье**
– завтра	– zajtra	**– зайтра**
Мне нужно два билета на сеанс...	Potrebujem dva lístky na predstavenie...	**потребуем два ли́стки на представенье...**
Места нумерованные?	Miesta sú očíslované?	**мьеста су́ очи́слованэ́?**
Не очень далеко, средние места, пожалуйста	Nie veľmi ďaleko, miesta v strede, prosím	**нье вельми дялеко, мьеста в стреде, проси́м**

Когда начинается сеанс?	Kedy sa začína predstavenie?	**кеды са зачи́на представенье?**
До начала мы успеем попить кока-колы в буфете	Pred začiatkom stihneme vypiť koka kolu v bufete	**пред зачьятком стиг̆неме випить кока колу в буфете**
Где здесь туалет?	Kde je tu záchod?	**где йе ту за́ход?**
Простите, разрешите пройти. Спасибо	Prepáčte, dovoľte prejsť. Ďakujem	**препа́чте, довольте прейсть. дякуем**
Хороший фильм	Dobrý film	**добри́ филм**
Захватывающая интрига	Strhujúca intriga	**стрг̆ую́ца интрига**
Прекрасная актёрская игра	Vynikajúca hra hercov	**виникаю́ца г̆ра г̆ерцов**
Слабый фильм	Slabý film	**слаби́ филм**
Где здесь кинотеатр с непрерывным показом фильмов?	Kde je tu kino s nepretržitou prevádzkou filmov?	**где йе ту кино с непретржитоу прева́дскоу филмов?**

слова к теме

билет	lístok	**ли́сток**
боевик	akčný film, šláger	**акчны́ филм, шла́гер**
детектив	detektív	**детэкты́в**
кадр	káder	**ка́дэр**
киноактёр	filmový herec	**филмови́ г̆ерец**
киноактриса	filmová herečka	**филмова́ г̆еречка**
кинозвезда	filmová hviezda	**филмова́ г̆вьезда**

кинокомедия	kinokomédia	**кинокоме́дыа**
кинооператор	kameraman filmu	**камераман филму**
кинорежиссёр	filmový režisér	**филмови́ режисэ́р**
киносеанс	filmové predstavenie	**филмове́ представенье**
киностудия	filmové štúdium	**филмове́ шту́дыум**
киносъёмка	filmovanie, nakrúcanie filma	**филмованье, накру́цанье филма**
кинотеатр	kino	**кино**
кинофестиваль	filmový festival	**филмови́ фестывал**
кинохроника	filmový týždenník	**филмови́ ты́жденни́к**
мультипликация	animácia	**аныма́циа**
мультфильм	kreslený film	**креслены́ филм**
оператор	kameraman	**камераман**
продюсер	producent	**продуцент**
режиссёр-постановщик	režisér	**режисэ́р**
сеанс...	predstavenie...	**претставенье...**
– вечерний	– večerné	**– вечернэ́**
– дневной	– denné	**– деннэ́**
серия	séria	**се́риа**
стереофильм	stereofilm	**стэреофилм**
сценарий	scenár	**сцена́р**
сценарист	scenárista	**сцена́риста**
триллер	triller	**триллер**

фильм...	film...	**филм...**
– двухсерийный	– dvojsériový	**– двойсе́риови́**
– документальный	– dokumentálny	**– документа́лны**
– дублированный	– dabovaný	**– дабованы́**
– короткометражный	– krátkometrážny	**– кра́ткометра́жны**
– мультипликационный	– kreslený, animovaný	**– креслены́, анымованы́**
– научно-популярный	– vedecko-populárny	**– ведецко-популя́рны**
– полнометражный	– plnometrážny	**– плнометра́жны**
– приключенческий	– dobrodružný	**– добродружны́**
– с субтитрами	– s titulkami	**– с тытулками**
– художественный	– umelecký	**– умелецки́**
– цветной	– farebný	**– фаребны́**
– чёрно-белый	– čiernobiely	**– чьернобьелы**
– широкоэкранный	– širokouhlý	**– широкоуґлы́**
– широкоформатный	– širokoformátny	**– широкоформа́тны**
экран	plátno, obrazovka	**пла́тно, образовка**

На концерте — Na koncerte

Я хотел бы послушать	Chcel by som si vypočuť	**хцел би сом си випочуть**
концерт... музыки	koncert... hudby	**концерт... ґудби**
– симфонической	– symfonickej	**– симфоныцкей**

– камерной	– komornej	**– коморнэй**
– органной	– organovej	**– органовей**
– народной	– ľudovej	**– людовей**
– джазовой	– džazovej	**– джазовей**
– эстрадной	– estrádnej	**– эстрáднэй**
Кто ваш любимый..?	Kto je vašim obľúbeným..?	**кто йе вашим облю́беным..?**
– исполнитель	– interprétom	**– интэрпрэ́том**
– дирижёр	– dirigentom	**– дыригентом**
Где находится..?	Kde sa nachádza..?	**где са нахáдза..?**
– концертный зал	– koncertná sála	**– концертнá сáла**
– консерватория	– konzervatórium	**– консерватóриум**
Сколько стоит один билет?	Koľko stojí jeden lístok?	**колько стойи́ едэн ли́сток?**
Кто дирижирует сегодня?	Kto dnes diriguje?	**кто днес дыригуе?**
Кто руководитель этого музыкального коллектива?	Kto je vedúcim tohto hudobného kolektívu?	**кто йе веду́цим тоѓто ѓудобнэ́ѓо колекты́ву?**
Мне очень хотелось бы послушать современных эстрадных исполнителей	Chcel by som si vypočuť moderných estrádnych umelcov	**хцел би сом си випочуть модэрны́х эстрáдных умелцов**

Эта певица обладает прекрасным голосом	Táto speváčka má nádherný hlas	**тáто спевáчка мá нáдѓерны́ ѓлас**
Этот музыкант настоящий виртуоз	Tento hudobník je naozajstný virtuóz	**тэнто ѓудобни́к йе наозайстны́ виртуóз**
Концерт мне (очень) понравился	Koncert sa mi (veľmi) zapáčil	**концерт са ми (вельми) запáчил**
слова к теме		
аккомпанемент	sprievod	**спрьевод**
аккомпаниатор	sprevádzač	**спревáдзач**
ансамбль	súbor	**су́бор**
арфа	harfa	**ѓарфа**
барабан	bubon	**бубон**
баритон	barytón	**баритóн**
бас	bas	**бас**
бас-гитара	bas-gitara	**бас-гитара**
виолончель	violončelo	**виолончело**
гастроли	turné	**турнэ́**
гитара	gitara	**гитара**
дирижёр	dirigent	**дыригент**
дуэт	duo	**дуо**
исполнение	interpretácia	**интэрпретáция**
квартет	kvarteto	**квартэто**
квинтет	kvinteto	**квинтэто**
кларнет	klarinet	**кларинэт**

колоратурное сопрано	koloratúrny soprán	**колорату́рны сопра́н**
консерватория	konzervatórium	**консервато́риум**
контрабас	basa, kontrabas	**баса, контрабас**
контральто	kontraalt, hlboký alt	**контраалт, ґлбоки́ алт**
концерт...	koncert...	**концерт...**
– поп-музыки	– populárnej hudby	**– популя́рнэй ґудби**
– рок-музыки	– rockovej hudby	**– роковей ґудби**
концертный зал	koncertná sála	**концертна́ са́ла**
музыка...	hudba...	**ґудба...**
– джазовая	– džazová	**– джазова́**
– камерная	– komorná	**– коморна́**
– классическая	– klasická	**– класицка́**
– лёгкая	– ľahká	**– ляґка́**
– народная	– ľudová	**– людова́**
– органная	– organová	**– органова́**
– симфоническая	– symfonická	**– симфоныцка́**
– эстрадная	– estrádna	**– эстра́дна**
меццо-сопрано	mezzo-soprán	**меззо-сопра́н**
музыкант	hudobník	**ґудобни́к**
опус	opus, dielo	**опус, дьело**
орган	organ	**орган**
оркестр	orchester	**орхестэр**
певец	spevák	**спева́к**
певица	speváčka	**спева́чка**
песня...	pieseň...	**пьесень...**
– народная	– ľudová	**– людова́**
– эстрадная	– estrádna	**– эстра́дна**

пианист	klavirista	**клавириста**
пианистка	klaviristka	**клавиристка**
поп-музыка	populárna hudba	**популя́рна ґудба**
поп-музыкант	populárny hudobník	**популя́рны ґудобни́к**
попурри	hudobná zmes	**ґудобна́ змес**
пьеса	hra	**ґра**
рок-группа	rocková skupina	**рокова́ скупина**
рок-музыка	rocková hudba	**рокова́ ґудба**
рок-музыкант	rockový hudobník	**рокови́ ґудобни́к**
рок-опера	rocková opera	**рокова́ опера**
рок-певица	rocková speváčka	**рокова́ спева́чка**
романс	romanca	**романца**
рояль	klavír (krídlo)	**клави́р (кри́дло)**
саксофон	saksofón	**саксофо́н**
симфония	symfónia	**симфо́ныа**
скрипач	huslista	**ґуслиста**
скрипачка	huslistka	**ґуслистка**
скрипка	husle	**ґусле**
солист	sólista	**со́листа**
солистка	sólistka	**со́листка**
соло	sólo	**со́ло**
соната	sonáta	**сона́та**
сопрано	soprán	**сопра́н**
сцена	scéna	**сце́на**
тенор	tenor	**тэнор**
трио	trio	**трио**
труба	trúbka	**тру́бка**
ударник	hráč na bicích nástrojoch	**ґра́ч на бици́х на́стройох**

ударные инструменты	bicie nástroje	**бицье на́строе**
флейта	flauta	**флаута**
фортепиано	klavír, pianíno	**клави́р, пиани́но**
хор	chór	**хо́р**
хормейстер	zbormajster	**збормайстэр**
шоу	show	**шов**
эстрада	estráda	**эстра́да**

В музее, картинной галерее | V múzeu, galérii

Я интересуюсь живописью	Zaujíma ma maliarstvo, maľba	**зауйи́ма ма мальярство, мальба**
Мне хотелось бы посетить исторический музей	Chcel by som navštíviť historické múzeum	**хцел би сом нафшти́вить ґисторицке́ му́зеум**
Как добраться до..?	Ako sa dostanem k..?	**ако са достанем к..?**
– выставки	– výstave	**– ви́ставе**
– картинной галереи	– obrazárni	**– образа́рни**
– музея современного искусства	múzea moderného umenia	**му́зеа модэрне́ґо уменья**

Я хочу осмотреть выставку...	Chcem si prezrieť výstavu...	**хцем си презрьеть ви́ставу...**
В котором часу... музей?	O ktorej hodine... sa múzeum?	**о кторей ґодине... са му́зеум?**
– открывается	– otvára	**– отва́ра**
– закрывается	– zatvára	**– затва́ра**
Сколько стоит входной билет?	Koľko stojí vstupenka?	**колько стойи́ фступенка?**
Мне нужен аудиогид на... языке	Potrebujem audio-sprievodcu v... jazyku	**потребуем аудыо-спрьеводцу в... язику**
– русском	– ruskom	**– руском**
– английском	– anglickom	**– англицком**
Где выставлены произведения..?	Kde sú vystavené diela..?	**где су́ виставене́ дьела..?**
Меня интересует...	Zaujíma ma...	**зауйи́ма ма...**
– живопись	– maliarstvo, maľba	**– мальярство, мальба**
– скульптура	– sochárstvo	**– соха́рство**
– графика	– grafika	**– графика**
– искусство	– umenie	**– умениэ**
Древнего мира	Staroveku	**старовеку**
– искусство Возрождения	– umenie renesancie	**уменье ренэсанциэ**
– готика	– gotika	**– готыка**
– импрессионизм	– impresionizmus	**– импресио-нызмус**



– современное искусство	– moderné umenie	**– модернэ́ уменье**
– абстрактное искусство	– abstraktné umenie	**– абстрактнэ́ уменье**
Кто автор..?	Kto je autorom..?	**кто йе автором..?**
– этой картины	– toho obrazu	**– тог̆о образу**
– этой скульптуры	– tejto sochy	**– тэйто сохи**
Какой сюжет..?	Aký je sujet, námet..?	**аки́ йе сужет, на́мет..?**
– этой картины	– toho obrazu	**– тог̆о образу**
– этой фрески	– tejto fresky	**– тэйто фрески**
Сколько стоит..?	Koľko stojí..?	**колько стойи́..?**
– путеводитель по музею	– sprievodca po múzeu	**– спрьеводца по му́зеу**
– каталог выставки	– katalóg výstavy	**– катало́г ви́стави**
– репродукция этой картины	– reprodukcia tohto obrazu	**– репродукциа тог̆то образу**
Есть у вас… на русском [английском] языке?	Máte… v ruskom [anglickom] jazyku?	**ма́те… в руском [англицком] язику?**
– путеводитель	– sprievodcu	**– спрьеводцу**
– каталог	– katalóg	**– катало́г**
Фотографировать можно?	Môže sa fotografovať?	**мўоже са фотографовать?**
Могу я в этом зале снимать видеокамерой?	Môžem v tejto sále natáčať na videokameru?	**мўожем в тэйто са́ле ната́чать на видэокамеру?**

Я хотел бы посетить...	Chcel by som navštíviť...	**хцел би сом нафшти́вить...**
– музей-квартиру...	– múzeum-pamätnú izbu...	**– му́зеум-памэтну́ избу**
– фотовыставку	– výstavu fotografií	**– ви́ставу фотографи́й**
Какие выставки открыты сейчас в городе?	Aké výstavy sú teraz otvorené v meste?	**аке́ ви́стави су́ тэраз отворенэ́ в месте?**
Есть у вас экскурсовод, говорящий по-русски?	Máte sprievodcu hovoriaceho rusky?	**ма́те спрьеводцу г̆оворьяцег̆о руски?**
Мне нравится эта...	Páči sa mi tento [táto]...	**па́чи са ми...**
– картина	– obraz	**– тэнто образ**
– скульптура	– socha	**– та́то соха**
– фреска	– freska	**– та́то фреска**
К какой школе принадлежит этот художник?	Ku akej škole patrí tento umelec?	**ку акей школе патри́ тэнто умелец?**
Когда он жил?	Kedy žil?	**кеды жил?**
Какие ещё работы этого художника [скульптора] есть в музее?	Aké máte ešte práce tohto maliara [sochára] v múzeu?	**аке́ ма́те эште пра́це тог̆то мальяра [соха́ра] в му́зеу?**
Это..?	To je..?	**то йе..?**

7 Зак. 1013

– оригинал	– originál	**– оригинáл**
– авторская копия	– autorská kópia	**– ауторскá кóпия**
слова к теме		
абстракционизм	abstrakcionizmus	**абстракционыз-мус**
автопортрет	autoportrét	**аутопортрéт**
акварель	akvarel	**акварел**
архитектор	architektor	**архитэктор**
архитектура	architektúra	**архитэктýра**
витраж	vitráž	**витрáж**
входной билет	vstupenka	**фступенка**
выставка	výstava	**ви́става**
выставочный зал	výstavná sála	**ви́ставнá сáла**
галерея	galéria	**галéриа**
гобелен	gobelín	**гобели́н**
гравюра	rytina	**ритина**
графика	grafika	**графика**
гуашь	gvaš	**гваш**
дом-музей	dom-múzeum	**дом-мýзеум**
жанр	žáner	**жáнэр**
живопись...	maliarstvo, maľba...	**мальярство, мальба...**
– пейзажная	– krajinkárstvo, krajinomaľba	**– крайинкáрство, крайиномальба**
– портретная	– portrétne	**– портрэ́тнэ**
икона	ikona	**икона**
иконопись	ikonomaľba	**икономальба**
импрессионизм	impresionizmus	**импресионызмус**

искусство...	umenie...	**уменье...**
– абстрактное	– abstraktné	**– абстрактнэ́**
– античное	– antické	**– антыцкé**
– восточное	– východné	**– ви́ходнэ́**
– декоративно-прикладное	– dekoratívno-úžitkové	**– дэкораты́вно-ýжиткове́**
– древнерусское	– staroruské	**– староруске́**
– западноевропейское	– západoeurópske	**– зáпадоэурóпске**
– изобразительное	– výtvarné	**– ви́тварнэ́**
– современное	– moderné	**– модэрнэ́**
картина	obraz	**образ**
каталог	katalóg	**каталóг**
книга отзывов	pamätná kniha	**памэтнá книґа**
коллекция...	kolekcia...	**колекциа...**
– монет	– mincí	**– минци́**
– фарфора	– porcelánu	**– порцелáну**
– частная	– súkromná	**– сýкромнá**
колорит	kolorit	**колорит**
копия	kópia	**кóпиа**
краска	farba	**фарба**
кубизм	kubizmus	**кубизмус**
ландшафт	krajinka	**крайинка**
литография	litografia	**литография**
мазок	ťah štetca	**тяґ штетца**
масло	olej	**олей**
мастерство	majstrovstvo	**майстровство**
миниатюра	miniatúra	**миниатýра**
модерн	moderna	**модэрна**
модернизм	modernizmus	**модэрнызмус**

мозаика	mozajka	**мозайка**
музей...	múzeum...	**му́зеум**
– исторический	– historické	**– г̆историцке́**
– мемориальный	– memoriálne	**– мемориа́лнэ**
– прикладного искусства	– úžitkového umenia	**– у́житкове́г̆о уменья**
– современного искусства	– moderného umenia	**– модэрнэ́г̆о уменья**
набросок	náčrt, črta, skica	**на́чрт, чрта, скица**
натюрморт	zátišie	**за́тишье**
олеография	olejotlač, oleografia	**олейотлач, олеографиа**
оригинал	originál	**оригина́л**
оттенок	odtieň, odtienok	**оттьень, оттьенок**
офорт	eaufort	**офорт**
панно	panneau, dekoratívna výplň	**пано́, дэкораты́вна ви́плнь**
пейзаж...	krajina, krajinka...	**крайина, крайинка...**
– городской	– mestská	**– местска́**
– морской	– prímorská	**– при́морска́**
– сельский	– dedinská	**– дединска́**
портрет	portrét	**портрэ́т**
портретист	portrétista	**портрэ́тыста**
постимпрессионизм	postimpresionizmus	**постимпресионызмус**
постмодернизм	postmodernizmus	**постмодэрнызмус**
путеводитель	sprievodca	**спрьеводца**

реализм	realizmus	**реализмус**
репродукция	reprodukcia	**репродукциа**
реставрация	reštaurácia	**рештаура́циа**
рисунок	kresba, obrázok	**крезба, обра́зок**
скульптура	socha	**соха**
стиль	štýl	**шты́л**
сюрреализм	surrealizmus	**сюрреализмус**
фарфор	porcelán	**порцела́н**
фотография	fotografia	**фотографиа**
фотоискусство	fotoumenie	**фотоуменье**
фреска	freska	**фреска**
холст	plátno	**пла́тно**
художник	maliar	**мальяр**
шедевр	šedéver	**шедэ́вер**
школа	škola	**школа**
экскурсия	exurzia	**экскурзиа**
экскурсовод	sprievodca	**спрьеводца**
эскиз	skica, náčrt	**скица, на́чрт**
эстамп	grafický list	**графицки́ лист**
этюд	náčrt, štúdia	**на́чрт, шту́дыа**

В зоопарке / V zoologickej záhrade

В вашем городе есть зоопарк?	Vo vašom meste je zoologická záhrada?	**во вашом месте йе зоологицка́ за́г̆рада?**
Где он находится?	Kde sa nachádza?	**где са наха́дза?**

Как до него доехать?	Ako sa k nej dostať?	**ако са к ней достать?**
Сколько стоит входной билет?	Koľko stojí vstupenka?	**колько стойи́ фступенка?**
Мне хочется увидеть...	Chcel by som uvidieť...	**хцел би сом увидьеть...**
– птиц	– vtáky	**– фта́ки**
– хищников	– dravce	**– дравце**
– террариум	– terárium	**– тэра́риум**
– обезьян	– opice	**– опице**
Какие звери в это время года содержатся в открытых вольерах?	Aké zvieratá sa v toto ročné obdobie chovajú v otvorených voliéroch?	**аке́ звьерата́ са ф тото рочнэ́ обдобье хова́ю в отворены́х волье́рох?**
Где я могу увидеть хищников?	Kde môžem uvidieť dravce?	**где му̊ожем увидьеть дравце?**
Эти медведи у ручья так красиво играют!	Títo medvedi pri potoku sa tak pekne hrajú!	**ты́то медведи при потоку са так пекне ґраю́!**
Как много свежего мяса съедает тигр?	Koľko čerstvého mäsa žerie tyger?	**колько черстве́ґо мэса жерье тыгер?**
У слонов такая большая территория!	Slony majú také veľké územie!	**слоны маю таке́ велькэ́ у́земье!**
Далеко ли находится террариум?	Ďaleko sa nachádza terárium?	**дялеко са наха́дза тэра́риум?**

А можно ли покатать ребёнка на пони или ослике?	Môžem povoziť dieťa na poníku alebo somáriku?	**му̊ожем повозить дьетя на пони́ку алебо сома́рику?**
Разрешается..?	Dovoľuje sa..?	**доволюйе са..?**
– фотографировать животных	– fotografovať zvieratá	**– фотографовать звьерата́**
– снимать животных видеокамерой	– natáčať zvieratá na videokameru	**– ната́чать звьерата́ на видэокамеру**
слова к теме		
аллигатор	aligátor	**алига́тор**
анаконда	anakonda	**анаконда**
бегемот	hroch	**ґрох**
белка	veverička	**веверичка**
бобр	bobor	**бобор**
варан	varan	**варан**
верблюд	ťava	**тява**
волк	vlk	**влк**
вольера	voliéra	**волье́ра**
выдра	vydra	**видра**
гадюка	zmija	**змия**
гамадрил	gamadrila	**гамадрила**
гиена	hyéna	**ґиэ́на**
гиппопотам	hroch	**ґрох**
гриф	grif, sup	**гриф, суп**
дикобраз	dikobraz	**дыкобраз**
енот	medvedík čistotný	**медведи́к чистотны́**
жираф	žirafa	**жирафа**

зебра	zebra	**зебра**
змея	had	**г̌ад**
кабан	diviak	**дивьяк**
кенгуру	klokan	**клокан**
клетка	klietka	**кльетка**
кобра	kobra	**кобра**
козёл	cap	**цап**
колибри	kolibrík	**колибри́к**
коршун	haja	**г̌ая**
крокодил	krokodíl	**крокоды́л**
лама	lama	**лама**
лев	lev	**лев**
лемур	lemúr	**лему́р**
леопард	leopard	**леопард**
лиса	líška	**ли́шка**
лошадь	kôň	**кўонь**
марал	maral	**марал**
мартышка	mačiak	**мачьяк**
медведь...	medveď...	**медведь...**
– бурый	– hnedý	**– г̌неды́**
– полярный	– biely, ľadový	**– бьели, лядови́**
медянка	užovka	**ужовка**
млекопитающее	cicavec	**цицавец**
морж	mrož	**мрож**
нерпа	nerpa	**нэрпа**
норка	norka	**норка**
носорог	nosorožec	**носорожец**
олень	jeleň	**йелень**
ондатра	ondatra	**ондатра**
орангутанг	orangután	**орангута́н**
орёл	orol	**орол**

осёл	somár	**сома́р**
павиан	pavián	**павья́н**
павлин	páv	**па́в**
панда	panda	**панда**
пантера	panter	**пантэр**
питон	pytón	**пито́н**
птица	vták	**фта́к**
пума	puma	**пума**
рысь	rys	**рис**
слон	slon	**слон**
собака	pes	**пес**
сокол	sokol	**сокол**
стрепет	drop malý	**дроп мали́**
сумчатые	vačkovce	**вачковце**
тигр	tiger	**тыгер**
тюлень	tuleň	**тулень**
удав	veľhad	**вельг̌ад**
утка	kačica	**качица**
фазан	bažant	**бажант**
хищник	dravec	**дравец**
як	jak	**як**
ящерица	jašterica	**яштерица**

В бассейне, аквапарке / V bazéne, akvaparke

Где здесь находится бассейн?	Kde sa tu nachádza bazén?	**где са наха́дза базэ́н?**
Это закрытый бассейн?	To je krytý bazén?	**то йе криты́ базэ́н?**

Летом я люблю плавать в открытом бассейне	V lete rád plávam v otvorenom bazéne	**в лете ра́д пла́вам в отвореном базэ́не**
Сколько стоит билет для..? – взрослого – ребёнка	Koľko stojí lístok pre..? – dospelého – dieťa	**колько стойи́ ли́сток пре..? – доспеле́г̆о – дьетя**
Мне нужно взять напрокат плавки [купальник] и полотенце	Potrebujem si požičať plavky a uterák	**потребуем си пожичать плавки а утера́к**
Если в вашем бассейне полагается плавать в купальных шапочках, тогда мне нужна и шапочка	Ak sa vo vašom bazéne musí plávať v gumových čapiciach, vtedy potrebujem aj čapicu	**ак са во вашом базэ́не муси́ пла́вать в гумови́х чапицьях, фтеды потребуем ай чапицу**
Сколько времени я могу здесь пробыть?	Ako dlho tu môžem byť?	**ако длг̆о ту мўожем бить?**
Где вход в раздевалку?	Kde je vchod do šatne?	**где йе вход до шатне?**
Какую монету я должен опустить в замок шкафчика в качестве залога?	Akú mincu musím hodiť do zámky skrinky ako zálohu?	**аку́ минцу муси́м г̆одить до за́мки скринки ако за́лог̆у?**

Я вижу, что все надевают резинку с ключом от шкафчика на ногу, но мне удобнее плавать, когда она на руке	Vidím, že všetci si obliekajú gumičku s kľúčom od skrinky na nohu, ale mne sa pohodlnejšie pláva, keď je na ruke	**види́м, же фшетци си обльекаю гумичку с клю́чом од скринки на ног̆у, але мне са пог̆одлнейшье пла́ва, кедь йе на руке**
Где здесь туалет?	Kde je tu WC?	**где йе ту вэ́цэ́?**
Где дверь, ведущая в душевую?	Kde sú dvere do sprchy?	**где су́ ту двере до спрхи?**
После душа я хочу попариться в сауне	Po sprche sa chcem pariť v saune	**по спрхе са хцем парить в сауне**
Как хорошо мы прогрелись! Теперь снова под душ и плавать	Ako dobre sme sa vyhriali! Teraz opäť pod sprchu a plávať	**ако добре зме са виг̆рьали! тэраз опэ́ть под спрху а пла́вать**
Какая приятная вода!	Aká príjemná voda!	**ака́ прие́мна́ вода!**
Этот бассейн мне нравится	Tento bazén sa mi páči	**тэнто базэ́н са ми па́чи**
Я хочу взять напрокат шезлонг и позагорать	Chcem si požičať ležadlo a poopalovať sa	**хцем си пожичать лежадло а поопаловать са**

Смотрите, сейчас будут прыжки с вышки, в эту часть бассейна плыть пока нельзя	Pozrite, teraz budú skoky z veže, do tejto časti bazénu sa zatiaľ nemôže plávať	**позрите, тэраз буду́ скоки з веже, до тэйто части базэ́ну са затьяль немўоже пла́вать**
Я уже наплавался, пойдёмте в бар, съедим мороженое	Už som sa naplával, poďme do baru, dáme si zmrzlinu	**уж сом са напла́вал, подьме до бару, да́ме си змрзлину**
А теперь душ и снова в сауну	A teraz sprcha a zas do sauny	**а тэрас спрха а зас до сауны**
Я могу оставить полотенце и плавки в этой корзине?	Môžem nechať uterák a plavky v tomto koši?	**мўожем нехать утера́к а плавки ф томто коши?**
Мне хочется посетить аквапарк, там ведь так много водных развлечений	Chcel by som navštíviť akvapark, veď tam je tak veľa vodných hier	**хцел би сом нафшти́вить аквапарк, ведь там йе так веля водны́х ґьер**
Где находится аквапарк?	Kde sa nachádza akvapark?	**где са наха́дза аквапарк?**
Сколько стоит билет?	Koľko stojí lístok?	**колько стойи́ ли́сток?**
Как долго длится сеанс?	Ako dlho trvá seancia?	**ако длґо трва́ сеанциа?**
Где раздевалка и душевые кабины?	Kde sú šatňa a sprchovacie kabínky?	**где су́ шатня а спрховацье каби́нки?**

Я хочу попариться в турецкой бане	Chcem sa popariť v tureckom kúpeli	**хцем са попарить в турецком ку́пели**
А потом и в римской, и в сауне	A potom aj v rímskom a v saune	**а потом ай в ри́мском а в сауне**
Как мне удержаться под массажными струями, они сбивают с ног!	Ako sa udržať pod masážnym prúdom vody, zráža ma z nôh!	**ако са удржать под маса́жным пру́дом воды, зра́жа ма з нўоґ!**
В этой ванне ледяная вода, после бани это здорово!	V tej vani je ľadová voda, po kúpeli je to fajn!	**в тэй вани йе лядова́ вода, по ку́пели йе то файн!**
Пойдём полежим в массажной ванне	Poďme, ľahneme si do masážnej vane	**подьме, ляґнеме си до маса́жнэй ване**
Где здесь самая высокая горка? Я хочу с неё скатиться в воду	Kde je tu najvyššia atrakcia? Chcem sa z nej skĺznuť do vody	**где йе ту найвишшья атракциа? Хцем са з ней скльзнуть до воды**
А рядом детская горка, она пониже	Vedľa sú detské atrakcie, sú nižšie	**ведля су́ детске́ атракциэ, су́ нишшье**
Сеанс длится три часа, я уже проголодался.	Seancia trvá tri hodiny, už som vyhladol	**сеанция трва́ три ґодины, уш сом виґладол**

Пошли в бар, перекусим	Poďme do baru, zajeme si.	**подьме до бару, заеме си**
Добрый день!	Dobrý deň!	**добри́ день!**
Пожалуйста, две порции картошки фри с колбасой и два пива.	Prosím si dve porcie smažených zemiakov so salámom a dve pivá	**проси́м си две порциэ смажены́х земьяков зо сала́мом а две пива́**
Оплата на мой номер браслета после сеанса у администратора.	Platím u administrátora na moje číslo náramku po seancii	**плати́м у администра́тора на мое чи́сло на́рамку по сеанции**
Спасибо!	Ďakujem!	**дякуем!**
Теперь можно покурить, вон стеклянный павильончик для курения	Teraz si môžme zafajčiť, tam je sklenený pavilónik na fajčenie	**тэрас си мўожме зафайчить, там йе скленены́ павило́ник на файченье**
Скорее в воду!	Rýchlejšie do vody!	**ри́хлейшье до воды!**
Начинается прилив, так приятно попрыгать на волнах	Začína sa príliv, je tak príjemné skákať na vlnách	**зачи́на са при́лив, йе так при́емнэ ска́кать на влна́х**

Я хочу поплавать на улице	Chcem plávať vonku	**хцем пла́вать вонку**
А вот подводное течение, оно очень сильное, не пытайтесь плыть против него	Tu je podvodný prúd, je veľmi silný, neskúšajte plávať proti nemu	**ту йе подводны́ пру́д, йе вельми сильны́, неску́шайте пла́вать проти нему**
Как здесь красиво – пальмы, лианы, тропические растения!	Ako je tu nádherne – palmy, liany, tropické rastliny!	**ако йе ту на́дґерне – палми, лианы, тропицке́ растлины!**
Я хочу посушить волосы феном	Chcem si vysušiť vlasy sušičom	**хцем си висушить власи сушичом**
Сколько стоит пользование феном?	Koľko sa platí za sušič na vlasy?	**колько са плати́ за сушич на власи?**

Развлечения	Záujmy, hobby	
Чем вы увлекаетесь?	Aké máte hobby?	**аке́ ма́те хоби?**
Как вы проводите свободное время?	Ako trávite voľný čas?	**ако тра́вите вольны́ час?**
Я люблю...	Rád...	**ра́д...**
– путешествовать	– cestujem	**– цестуем**
– ходить на лыжах	– lyžujem sa	**– лижуем са**
– кататься на коньках	– korčuľujem sa	**– корчулюем са**
– плавать	– plávam	**– пла́вам**
Я коллекционирую...	Zbieram...	**зьберам...**
– марки	– známky	**– зна́мки**
– монеты	– mince	**– минце**
– значки	– odznaky	**– одзнаки**
– открытки	– pohľadnice	**– пог̆ляднице**
Я увлекаюсь...	Mám rád...	**ма́м ра́д...**
– современной музыкой	– modernú hudbu	**– модэрну́ г̆удбу**
– фотографией	– fotografiu	**– фотографиу**
– видеосъёмкой	– natáčanie na video	**– ната́чанье на видэо**
– рыбной ловлей	– chytanie rýb	**– г̆итанье ри́б**
Я люблю играть...	Rád hrám...	**ра́д г̆ра́м...**
– на гитаре	– na gitare	**– на гитаре**
– в теннис	– tenis	**– тэныс**
– в гольф	– golf	**– голф**
– на бильярде	– biliard	**– бильярд**

В нашей гостинице есть..?	V našom hoteli je..?	**в нашом г̆отэли йе..?**
– бассейн	– bazén	**– базэ́н**
– бильярдная	– miestnosť s biliardom	**– мьестность с бильярдом**
Здесь можно взять напрокат клюшки для гольфа?	Dajú sa tu požičať golfové palice?	**даю́ са ту пожичать голфове́ палице?**
Вечером можно пойти на дискотеку	Večer sa dá ísť na diskotéku	**вечер са да́ и́сть на дыскотэ́ку**
Вы любите танцевать?	Radi tancujete?	**ради танцуете?**
Пойдёмте лучше в ночной клуб, посмотрим шоу	Poďme radšej do nočného klubu, pozrieme si show	**подьме радшей до ночнэ́г̆о клубу, позрьеме си шоу**
Я бы с удовольствием покатался по городу на велосипеде	Rád by som sa bicykloval po meste	**ра́д би сом са бицикловал по месте**
Где можно взять напрокат велосипед?	Kde sa dá požičať bicykel?	**где са да́ пожичать бицикел?**
Сколько стоит прокат велосипеда на пять дней?	Koľko stojí požičanie bicykla na päť dní?	**колько то стойи пожичанье́ бицикла на пэть дни́?**

Я бы с удовольствием провёл вечер в читальном зале, полистал бы свежие журналы, газеты	Rád by som strávil večer v čitárni, prelistoval by som si čerstvé časopisy, noviny	**ра́д би сом стра́вил вечер в чита́рни, прелистовал би сом си черстве́ часописи, новины**
Не хотите попить пива в соседнем баре?	Nechcete si vypiť pivo v susednom bare?	**нехцете си випить пиво в суседном баре?**
Я человек азартный и очень люблю посещать казино	Som hazardný človek a rád navštevujem kasíno	**сом ґазардны́ чловек а ра́д нафштевуем каси́но**
Где находится ближайшее казино?	Kde sa nachádza najbližšie kasíno?	**где са наха́дза найблишшье каси́но?**
Я с удовольствием провожу время за игровыми автоматами	Rád trávim čas za hracími automatmi	**ра́д тра́вим час за ґраци́ми аутоматми**
Много денег я не проигрываю, я могу вовремя остановиться	Veľa peňazí neprehrávam, môžem včas prestať	**веля пеньязи́ непреґра́вам, мўожем фчас престать**
Я люблю гулять вдоль реки	Rád sa prechádzam okolo rieky	**ра́д са преха́дзам около рьеки**

Я собираю книги по искусству много времени провожу в книжных магазинах	Zbieram knihy o umení, veľa času trávim v obchode s knihami	**зьбьерам книґи о умени́, веля часу тра́вим в опходе с книґами**
В свободное время я люблю посещать ипподром, иногда даже играю в тотализатор	Cez voľný čas rád navštevujem hypodróm, niekedy dokonca hrám totalizátor	**цез вольны́ час ра́д нафштевуем ґиподро́м, ньекеды доконца ґра́м тотализа́тор**
Прогулка по парку – моё самое большое удовольствие	Prechádzka po parku je moja najväčšia radosť	**преха́дска по парку йе моя найвэчшья радость**

В цирке / V cirkuse

Я очень люблю цирк	Veľmi mám rád cirkus	**вельми ма́м ра́д циркус**
Давайте пойдём завтра в цирк	Poďme zajtra do cirkusu	**подьме зайтра до циркусу**
Когда начинается дневное претставление?	Kedy sa začína denné predstavenie?	**кеды са зачи́на деннэ́ представенье?**
Мне хочется сидеть в первых рядах, поближе к арене	Chcem sedieť v prvých radoch, bližšie k aréne	**хцем седьеть в првих радох, блишшье к аре́не**

Какие забавные клоуны!	Akí zábavní klauni!	**аки́ за́бавни́ клауни!**
Эти акробаты под куполом цирка работают без лонжи?	Tí akrobati pod kupolou cirkusu pracujú bez lana?	**ты́ акробати под куполоу циркусу працую́ без лана?**
Фокусник просто творит чудеса!	Kúzelník proste robí divy!	**ку́зелни́к просте роби́ диви!**
Я с нетерпением жду выступления дрессированных зверей	Netrpezlivo čakám vystúpenie krotenej zvere	**нетрпезливо чака́м висту́пенье кротенэй звере**
Мне очень понравилось представление	Veľmi sa mi páčilo predstavenie	**вельми са ми па́чило претставенье**
Я получил большое удовольствие	Mal som veľký zážitok	**мал сом вельки́ за́житок**

слова к теме

акробат	akrobat	**акробат**
арена	aréna	**аре́на**
аттракцион	atrakcia	**атракциа**
гимнаст	gymnasta	**гимнаста**
гимнастка	gymnastka	**гимнастка**
дрессированные звери	krotená zver	**кротена́ звер**
дрессировщик	krotiteľ	**кротитель**

дрессура	drezúra	**дрезу́ра**
жонглёр	žonglér	**жонгле́р**
клоун	klaun	**клаун**
представление	predstavenie	**претставенье**
фокусник	kúzelník	**ку́зелни́к**
цирк	cirkus	**циркус**
эксцентрик	excentrik, klaun	**эксцентрик, клаун**

Магазин, покупки | Obchod, nákup

Где у вас находится..?	Kde sa nachádza u vás..?	**где са наха́дза у ва́с..?**
– торговый центр	– obchodné stredisko	**– опходнэ́ стредиско**
– супермаркет	– supermarket	**– супермаркет**
– рынок	– trh	**– трг̆**

В супермаркете, универмаге | V supermarkete, obchodnom dome

Мне нужно сделать кое-какие покупки	Potrebujem si niečo kúpiť	**потребуем си ньечо ку́пить**
Я хочу купить подарки	Chcem kúpiť darčeky	**хцем ку́пить дарчеки**
Как работает магазин..?	Ako je otvorený obchod..?	**ако е отворены́ опход..?**
– в будни	– cez pracovné dni	**– цес працовнэ́ дни**
– в выходные дни	– cez voľné dni	**– цез вольнэ́ дни**
Когда открывается магазин..?	Kedy sa otvára obchod..?	**кеды са отва́ра опход..?**

– в будни	– cez pracovné dni	**– цес працовнэ́ дни**
– в субботу	– v sobotu	**– в соботу**
Когда закрывается магазин..?	Kedy sa zatvára obchod..?	**кеды са затва́ра опход..?**
– в будни	– cez pracovné dni	**– цес працовнэ́ дни**
– в воскресенье	– v nedeľu	**– в неделю**
Мне надо купить...	Potrebujem kúpiť...	**потребуем ку́пить...**
Мне нужно...	Potrebujem...	**потребуем...**
Где я могу купить..?	Kde môžem kúpiť..?	**где мўожем ку́пить..?**
Сколько это стоит?	Koľko to stojí?	**колько то стойи́?**
Могу я для оплаты воспользоваться кредитной карточкой... банка?	Môžem zaplatiť kreditnou kartou ... banky?	**мўожем заплатить кредытноу картоу ... банки?**
В каком отделе продаются..?	V akom oddelení sa predávajú..?	**в аком одделени́ са преда́ваю́..?**
Дайте мне, пожалуйста...	Prosím si...	**проси́м си...**
У вас есть..?	Máte..?	**ма́те..?**
Можно..?	Môžem si..?	**мўожем си..?**
– посмотреть	– pozrieť	**– позрьеть**
– примерить	– vyskúšať	**– виску́шать**

Где находится..?	Kde sa nachádza..?	**где са нахáдза..?**
– примерочная	– kabínka	**– кабúнка**
– лифт	– výťah	**– вúтяґ**
– эскалатор	– pohyblivé schody	**– поґибливé сходы**
Будьте добры, покажите мне...	Buďte tak dobrí, ukážte mi...	**будьте так добрú, укáште ми...**
Это мне...	To je mi...	**то йе ми...**
– велико	– veľké	**– велькé**
– мало	– malé	**– малé**
– широко	– široké	**– широкé**
– узко	– úzke	**– ýске**
– длинно	– dlhé	**– длґé**
– коротко	– krátke	**– крáтке**
– впору	– akurát	**– акурáт**
Этот цвет мне не идёт	Táto farba mi nesvedčí	**тáто фарба ми несведчú**
Мне хотелось бы то же, но другого цвета	Chcel by som to isté, ale inej farby	**хцел би сом то истэ́, але инэй фарби**
Мне всё подходит:	Všetko mi vyhovuje:	**фшетко ми виґовуе:**
и фасон, и цвет	aj fazóna, aj farba	**ай фазóна, ай фарба**
Я это возьму	Vezmem si to	**везмем си то**
Сколько с меня?	Koľko platím?	**колько платúм?**
Мне хотелось бы примерить...	Chcel by som si vyskúšať	**хцел би сом си вискýшать...**
– туфли	– topánky	**– топáнки**
– сапоги	– čižmy	**– чижми**

– полуботинки	– poltopánky	**– полтопáнки**
Эти ботинки [туфли, сапоги] мне...	Tie topánky [poltopánky, čižmy] sú mi	**тье топáнки [полтопáнки, чижми] сý ми**
– малы	– malé	**– малé**
– немного жмут	– trochu tlačia	**– троху тлачья**
– великоваты	– trochu veľké	**– троху велькé**
– как раз впору	– akurát	**– акурáт**
Этот цвет мне не подходит	Táto farba mi nesvedčí	**тáто фарба ми несведчú**
Мне нужен другой цвет	Potrebujem inú farbu	**потребуем инý фарбу**
У вас нет других моделей?	Nemáte iné modely?	**немáте инэ́ модэли?**
Сколько стоит метр этой ткани?	Koľko stojí meter tejto látky?	**колько стойú метэр тэйто лáтки?**
Этот шёлк продаётся на вес?	Tento hodváb sa predáva na váhu?	**тэнто ґодвáб са предáва на вáґу?**
Сколько стоит килограмм?	Koľko stojí kilo?	**колько стойú кило?**
Эта портьерная ткань мне подходит	Táto látka na závesy mi vyhovuje	**тáто лáтка на зáвеси ми виґовуе**
Какова ширина этой ткани?	Akú šírku má táto látka?	**акý ширку мá тáто лáтка?**
Какие духи вы мне порекомендуете?	Akú voňavku mi poradíte?	**акý вонявку ми порадúте?**

Я люблю духи фирмы...	Mám rada voňavku firmy...	**ма́м рада вонявку фирми...**
Где у вас тестер этих духов?	Kde máte testovacie papieriky na túto voňavku?	**где ма́те тэстовацье папьерики на ту́то вонявку?**
Помогите мне подобрать дезодорант одного направления с духами	Pomôžte mi vybrať dezodorant takej istej vône ako voňavka	**помўоште ми вибрать дэзодорант такей истэй вўоне ако вонявка**
Посоветуйте мне, какая пудра больше мне подходит	Poraďte mi, aký púder mi viac ide	**поратьте ми, аки пу́дэр ми вьяц иде**
Эта помада слишком... – яркая – тёмная – светлая	Tento rúž je veľmi... – ostrý – tmavý – svetlý	**тэнто ру́ж йе вельми... – остри́ – тмави́ – светли́**
Где у вас тестер крем-пудры фирмы..?	Kde máte testovacie papieriky na líčiaci krém firmy..?	**где ма́те тэстовацье папьерики на ли́чьяци кре́м фирми..?**
Мне нужна широкая резинка и тесьма	Potrebujem širokú gumičku a stuhu	**потребуем широку́ гумичку а стуг̆у**

Я хочу купить заколку для волос и набор бижутерии – бусы и серьги	Chcem si kúpiť sponku na vlasy a súpravu bižutérie – korálky a náušnice	**хцем си ку́пить спонку на власи а су́праву бижуте́риэ – кора́лки а на́ушнице**
Эта краска для волос стойкая?	Tá farba na vlasy je trvanlivá?	**та́ фарба на власи йе трванлива́?**
Мне нужны маникюрные ножницы и пилочка для ногтей	Potrebujem nožnice na manikúru a pilník na nechty	**потребуем ножнице на маныку́ру а пилни́к на нэхты**
Спасибо, это всё	Ďakujem, to je všetko	**дякуем, то йе фшетко**
Покажите мне этот фотоаппарат	Ukážte mi ten fotoaparát	**укáште ми тэн фотоапара́т**
Можно посмотреть, как он работает?	Môžem sa pozrieť ako funguje?	**мўожем си позрьеть ако фунгуе?**
Я возьму фотоаппарат и две упаковки фотоплёнки разной чувствительности	Vezmem si fotoaparát a dva filmy rôznej citlivosti	**везмем си фотоапара́т а два филми рўознэй цитливости**

Где я могу прослушать эти кассеты?	Kde si môžem vypočuť tieto kazety?	**где си мўожем випочуть тьето казэты?**
Мне нужны компакт-диски популярных исполнителей	Potrebujem CD-čka populárnych spevákov	**потребуем цэ́дэчка популя́рных спева́ков**
Дайте мне, пожалуйста, две видеокассеты на...	Prosím si dve videokazety...	**проси́м си две видэоказэты...**
– 120 минут	– 120 minútové	**– стодвадсать мину́тове́**
– 180 минут	– 180 minútové	**– стоосемдесьят мину́тове́**
– 240 минут	– 240 minútové	**– двестоштыридсать мину́тове́**
Этот видеомагнитофон имеет две скорости?	Tento videomagnetofón má dve rýchlosti?	**тэнто видэомагнэтофо́н ма́ две ри́хлости?**
Я хочу послушать, как работает этот музыкальный центр	Chcem si vypočuť ako funguje táto hudobná veža	**хцем си випочуть ако фунгуе та́то ґудобна́ вежа**
Могу я оплатить покупки..?	Môžem zaplatiť za nákup..?	**мўожем заплатить за на́куп..?**
– дорожными чеками	– cestovnými šekmi	**– цестовны́ми шекми**
– кредитной карточкой	– kreditnou kartou	**– кредытноу картоу**

Где у вас отдел книг на русском языке?	Kde je tu oddelenie kníh v ruskom jazyku?	**где йе ту одделенье кни́ґ в руском язику?**
Меня интересуют книги по искусству	Zaujímajú ma knihy o umení	**зауйи́маю ма кни́ґи о умени́**
Какие журналы и газеты из России у вас продаются?	Aké časopisy a noviny z Ruska sa u vás predávajú?	**аке́ часописи а новины з руска са у ва́с преда́ваю?**
Дайте мне, пожалуйста,...	Prosím si...	**проси́м си...**
– план города	– plán mesta	**– пла́н места**
– две открытки	– dve pohľadnice	**– две поґляднице**
– журнал...	– časopis	**– часопис**
Сколько с меня за всё?	Koľko za všetko platím?	**колько за фшетко плати́м?**
Где отдел..?	Kde je oddelenie..?	**где йе одделенье..?**
– технической книги	– technickej literatúry	**– тэхныцкей литэрату́ри**
– книг по медицине	– zdravotníckej literatúry	**– здравотни́цкей литэрату́ри**
– словарей	– slovníkov	**– словни́ков**
– букинистической книги	– antikvariátnej literatúry	**– антыква́рнэй литэрату́ри**
Я хотел бы купить детектив на... языке	Chcel by som si kúpiť detektívku v... jazyku	**хцел би сом си ку́пить дэтэкти́вку в... язику**

Мне нужно купить сигареты	Potrebujem si kúpiť cigarety	**потребуем си ку́пить цигареты**
Я хочу купить...	Chcem si kúpiť...	**хцем си ку́пить...**
– сигары	– cigary	**– цигари**
– сигареты с ментолом	– cigarety s mentolom	**– цигареты с ментолом**
– трубочный табак	– tabak do fajky	**– табак до файки**
Дайте мне...	Prosím si...	**проси́м си...**
– зажигалку	– zapaľovač	**– запалёвач**
– блок сигарет	– kartón cigariet	**– карто́н цигарьет**
– пачку сигарет	– škatuľku cigariet	**– шкатульку цигарьет**
Мне нужен букет цветов...	Potrebujem kyticu kvetov...	**потребуем китицу кветов...**
– для пожилой дамы	– pre staršiu dámu	**– пре старшью да́му**
– для официального поздравления, желательно в цветах государственного флага	– k oficiálnej príležitosti, najradšej vo farbách štátnej zástavy	**– к официа́лнэй при́лежитости найратшей во фарба́х шта́тнэй за́стави**
Оберните, пожалуйста, срезы влажным тампоном,	Zabaľte, prosím, stonky do mokrého tampónu,	**забальте, проси́м, стонки до мокре́го тампо́ну,**

чтобы до вечера цветы не завяли	aby kvety do večera nezvädli	**аби кветы до вечера незвэдли**
Я хотел бы купить...	Chcel by som si kúpiť...	**хцел би сом си ку́пить...**
– цветочную рассаду для балкона	– priesadu kvetov na balkón	**– прьесаду кветов на балко́н**
– декоративный цветок в горшке	– dekoratívny kvet v kvetináči	**– дэкоратьи́вны квет в кветина́чи**
Помогите мне выбрать подарок для...	Pomôžte mi vybrať darček pre...	**помўоште ми вибрать дарчек пре...**
– женщины	– ženu	**– жену**
– девушки	– dievča	**– дьевча**
– мужчины	– muža	**– мужа**
– ребёнка	– dieťa	**– дьетя**
Что вы можете мне порекомендовать?	Čo mi môžete poradiť?	**чо ми мўожете порадить?**
Мне нужен не очень дорогой подарок	Potrebujem nie veľmi drahý darček	**потребуем нье вельми драги́ дарчек**
А что ещё вы можете мне предложить?	A čo mi môžete ešte ponúknuť?	**а чо ми мўожете эште пону́кнуть?**
Спасибо, эти серьги мне нравятся	Ďakujem, tie náušnice sa mi páčia	**дякуем, тье на́ушнице са ми па́чья**

Пожалуйста, сделайте подарочную упаковку	Prosím, urobte mi darčekové balenie	**просим, уропте ми дарчекове́ баленье**
Сколько стоит всё вместе?	Koľko to stojí spolu?	**колько то стойи́ сполу?**
Могу я с этой суммы оформить tax free для туристов?	Môžem na túto sumu dostať tax free pre turistov?	**мўожем на ту́то суму достать такс фри́ пре туристов?**
Ваш магазин производит оформление tax free?	Váš obchod vyhotovuje tax free?	**ва́ш опход виґотовуе такс фри́?**
Вы сказали, что tax free в вашем магазине можно оформить в бюро обслуживания. А где оно находится?	Povedali ste, že tax free vo vašom obchode sa môže vyhotoviť u administrátora. Kde sa nachádza?	**поведали сте, же такс фри́ во вашом опходе са мўоже виґотовить у администра́тора. где са наха́дза?**
Для оформления tax free недостаёт небольшой суммы?	Na vyhotovenie tax free, chýba menšia suma?	**на виґотовенье такс фри́, хи́ба меншья сума?**
Тогда я куплю ещё эти духи. Теперь достаточно?	Tak si ešte kúpim túto voňavku. Teraz stačí?	**так си эште ку́пим туто вонявку. тэрас стачи́?**

Вот мой паспорт, чеки и покупки.	Tu je môj pas, šeky a nákup.	**ту йе мўой пас, шеки а на́куп.**
Оформите мне, пожалуйста, tax free	Vyhotovte mi, prosím, tax free	**виґотовте ми, проси́м, такс фри́**
Можно ли... купленную вещь?	Môžem kúpenú vec..?	**мўожем ку́пену́ вец..?**
– сдать	– vrátiť	**– вра́тить**
– обменять	– vymeniť	**– вименить**
В течение какого времени?	Za akú dobu?	**за аку́ добу?**
Когда начнётся... распродажа?	Kedy sa začne výpredaj..?	**кеды са зачне ви́предай..?**
– летняя	– letný	**– летны́**
– сезонная	– sezónny	**– сезо́нны**
– рождественская	– vianočný	**– вьяночны́**
На сколько процентов снижаются цены при распродаже?	O koľko percent sa znižujú ceny pri výpredaji?	**о колько перцент са знижую́ цены при ви́предайи?**
Могу ли я сделать в вашей фирме оптовую закупку?	Môžem vo vašej firme kúpiť veľkú partiu tovaru za veľkoobchodné ceny?	**мўожем во вашей фирме ку́пить велькý партыу товару за велькоопходнэ́ цены?**
Меня интересует...	Zaujíma ma...	**зауйи́ма ма...**
Мне нужна большая партия...	Potrebujem veľkú partiu...	**потребуем велькý партыу...**

– обуви	– obuvi	**– обуви**
– курток	– vetroviek	**– ветровьек**
– мужских рубашек	– pánskych košieľ	**– па́нских кошьель**
Какова стоимость партии... в количестве... штук?	Koľko stojí partia... v množstve... kusov?	**колько стойи́ партыя... в мноштве... кусов?**
Это слишком дорого для меня	To je pre mňa veľmi drahé	**то йе пре мня вельми драґе́**
Насколько зависит цена от объёма закупки?	Ako závisí cena od objemu nákupu?	**ако за́виси́ цена од объёму на́купу?**
Вы предоставляете скидку при приобретении большой партии товара?	Poskytujete zľavu pri nákupe veľkej partie tovaru?	**поскитуете зляву при на́купе велькей партые товару?**
Каков размер предоставляемой скидки?	Aká je výška poskytovanej zľavy?	**ака́ йе ви́шка поскитованэй зляви?**
Какой процент составит скидка при большой оптовой закупке?	Koľko percent bude tvoriť zľava pri veľkom nákupe za veľkoobchodné ceny?	**колько перцент буде творить злява при вельком на́купе за велькоопходнэ́ цены?**

Магазин, покупки

Я могу оплатить товар наличными?	Môžem zaplatiť za tovar v hotovosti?	**мўожем заплатить за товар в ґотовости?**
Предоставляете ли вы кредит?	Poskytujete pôžičku?	**поскитуете пўожичку?**
Для перечисления денег мне нужны ваши банковские реквизиты	Aby sme previedli peniaze, bankové potrebujem vaše	**аби сме превьедли пеньязэ, потребуем ваше банкове́ ўдае**
Когда я могу получить товар?	Kedy môžem dostať tovar?	**кеды мўожем достать товар?**
В какие сроки будет произведена отправка товара?	Kedy bude odoslaný tovar?	**кеды буде одосланы́ товар?**
Могу ли я в следующий раз заказать партию товара по факсу, обусловив сроки поставок и форму оплаты?	Môžem si nabudúce objednať partiu tovaru faxom a určiť termín dodávok a druh platieb?	**мўожем си набуду́це объеднать партыу товару факсом а урчить тэрми́н дода́вок а друґ платьеб?**
Ваши условия меня устраивают	Vaše podmienky mi vyhovujú	**ваше подмьенки ми виґовую́**
Мне не подходят сроки поставок	Nevyhovuje mi termín dodávok	**невиґовуе ми тэрми́н дода́вок**

Меня не устраивает...	Nevyhovuje mi...	**невиґовуе ми...**
– цена	– cena	**– цена**
– форма оплаты	– druh platieb	**– друґ платьеб**
слова к теме		
бюро обслуживания	administrátor	**админыстра́тор**
деньги	peniaze	**пеньязэ**
дисконтная карта	diskontná karta	**дысконтна́ карта**
выбирать	vyberať	**виберать**
касса	pokladňa	**покладня**
кредитная карта	kreditná karta	**кредытна́ карта**
менять	meniť	**менить**
надевать	obliekať	**обльекать**
обменивать	meniť	**менить**
пакет	balík	**бали́к**
платить	platiť	**платить**
подбирать	vyberať	**виберать**
показывать	ukazovať	**указовать**
покупатель	kupujúci	**купую́ци**
покупательница	kupujúca	**купую́ца**
покупать	kupovať	**куповать**
помогать	pomáhať	**пома́ґать**
примерять	skúšať si	**ску́шать си**
продавать	predávať	**преда́вать**
продавец	predavač	**предавач**
продавщица	predavačka	**предавачка**
размер	číslo, veľkosť	**чи́сло, велькость**
сдача	výdavok	**ви́давок**

снимать	vyberať	**виберать**
сумма	suma	**сума**
супермаркет	supermarket	**супермаркет**
универмаг	obchodný dom	**опходны́ дом**
цвет	farba	**фарба**
цена	cena	**цена**
чек	šek	**шек**
Одежда	*Odev*	
безрукавка	vesta	**веста**
бельё	bielizeň	**бьелизень**
блузка	blúzka	**блу́ска**
брюки	nohavice	**ноґавице**
бюстгальтер	podprsenka	**потпрсенка**
водолазка	rolák	**рола́к**
галстук	kravata, viazanka	**кравата, вьязанка**
гольфы	podkolienky	**подкольенки**
джемпер	sveter	**свэтэр**
джинсы	rifle	**рифле**
дублёнка	slovenský kožuch	**словенски́ кожух**
жилет	vesta	**веста**
кепка	šiltovka	**шилтовка**
колготки	pančuchové nohavičky	**панчухове́ ноґавички**
костюм	kostým, oblek	**косты́м, облек**
купальник	plavky	**плавки**
куртка	vetrovka	**ветровка**
майка	tričko	**тричко**
мех	kožušina	**кожушина**
носки	ponožky	**поношки**

пальто	kabát	**кабáт**
пиджак	sako	**сако**
плавки	pánske plavky	**пáнске плавки**
платье	šaty	**шаты**
плащ	baloňák, plášť	**балоня́к, плáшть**
пояс	opasok	**опасок**
пуловер	pulóver	**пулóвер**
рубашка	košeľa	**кошеля**
сорочка	košeľa	**кошеля**
спортивный костюм	tepláková súprava	**теплáковá сýправа**
трусы	trenky, nohavičky	**тренки, ноѓавички**
халат	župan	**жупан**
чулки	pančuchy	**панчухи**
шапка	čiapka	**чьяпка**
шарф	šál'	**шáль**
шляпа	klobúk	**клобýк**
шуба	kožuch	**кожух**
юбка	sukňa	**сукня**
Обувь	*Obuv*	
босоножки	sandále	**сандáле**
ботинки	poltopánky	**полтопáнки**
крем для обуви	krém na obuv	**кре́м на обув**
кроссовки	botasky	**ботаски**
сандалеты	sandálky	**сандáлки**
сандалии	sandále	**сандáле**
сапоги	čižmy	**чижми**
тапки	papuče	**папуче**
туфли	topánky	**топáнки**
щётка для обуви	kefa na obuv	**кефа на обув**

Галантерея, парфюмерия	*Galantéria, parfuméria*	
бритва	britva; holiaci strojček	**бритва; ѓолияци стройчек**
дезодорант	dezodorant	**дэзодорант**
духи	voňavka	**вонявка**
заколка	sponka	**спонка**
зонт	dáždnik	**дáждник**
зубная щётка	zubná kefka	**зубнá кефка**
иглы швейные	ihly na šitie	**иѓлы на шитье**
крем-пудра	krycí krém	**крици́ кре́м**
лезвие	žiletka	**жилетка**
молния (*застёжка*)	zips	**зипс**
мыло	mydlo	**мидло**
нитки	nitky	**нитки**
одеколон	kolínska voda	**коли́нска вода**
очки	okuliare	**окульяре**
перчатки	rukavičky	**рукавички**
пояс	opasok	**опасок**
пряжа	priadza	**прьядза**
пудра...	púder...	**пýдэр...**
– жидкая	– tekutý	**– текуты́**
– компактная	– kompaktný	**– компактны́**
расчёска	hrebeň	**ѓребень**
ремень	remeň	**ремень**
ремешок для часов	remienok na hodinky	**ремьенок на ѓодинки**
сумка	taška, kabelka	**ташка, кабелка**
чемодан	kufor	**куфор**
шампунь	šampón	**шампóн**

шпильки	sponky	**спонки**
шпулька	cievka	**цьевка**
щётка	kefa	**кефа**
Ткани, постельные принадлежности	*Látky, posteľná bielizeň*	
бархат	zamat	**замат**
вельвет	menčester	**менчестэр**
велюр	velúr	**велу́р**
вискоза	viskóza	**виско́за**
джерси	džersej	**джерсей**
замша	semiš, jelenica	**сэмиш, еленица**
искусственная кожа	umelá koža	**уме́ла кожа**
искусственный мех	umelá kožušina	**уме́ла кожушина**
кожа	koža	**кожа**
лён	ľan	**лян**
мех	kožušina	**кожушина**
наволочка	obliečka	**обльечка**
одеяло	prikrývka, paplón	**прикри́вка, папло́н**
плед	prikrývka, deka	**прикри́вка, дэка**
пододеяльник	obliečka na paplón, deku	**обльечка на папло́н, дэку**
подушка	vankúš	**ванку́ш**
покрывало	prikrývka, pokrývka	**прикри́вка, покри́вка,**
простыня	plachta	**плахта**
трикотаж	trikotáž	**трикота́ж**
хлопок	bavlna	**бавлна**

шёлк	hodváb	**ґодва́б**
шерсть	vlna	**влна**
Бытовая техника, фототовары, радиотовары	*Spotrebný tovar, foto, rádio*	
аудиокассета	audio-kazeta	**аудио-казета**
батарейка	baterka	**батэрка**
будильник	budík	**буди́к**
видеокамера	video-kamera	**видэокамера**
видеокассета	video-kazeta	**видэоказета**
видеомагнитофон	video-magnetofón	**видэомагнэтофо́н**
кассета	kazeta	**казета**
клавиатура (*компьютера*)	klávesnica (počítača)	**кла́весница (*почи́тача*)**
компакт-диск	CD	**цэдэ**
компьютер	počítač	**почи́тач**
кофеварка	kávovar	**ка́вовар**
кухонный комбайн	kuchynský robot	**кухински́ робот**
люстра	luster	**лустэр**
магнитофон	magnetofón	**магнэтофо́н**
модем	modem	**модэм**
монитор	monitor	**монытор**
музыкальный центр	hudobná veža	**ґудобна́ вежа**
наушники	sluchátka	**слуха́тка**
ноутбук	kufríkový počítač, laptop	**куфри́кові почи́тач, лаптоп**
плеер	pleer	**плеер**
принтер	printer	**принтэр**

радио-часы-будильник	rádio-hodiny-budík	**ра́дыо-ґодины-буди́к**
светильник	svietidlo	**свьетидло**
телевизор	televízor	**тэлеви́зор**
тостер	toster	**тостэр**
транзистор	tranzistor	**транзистор**
утюг	žehlička	**жехличка**
фен	fén, sušič na vlasy	**фе́н, сушич на власи**
фотоаппарат	fotoaparát	**фотоапара́т**
фотоплёнка	film	**филм**
часы...	hodinky...	**ґодинки**
– наручные	– náramkové	**– на́рамкове́**
– настенные	– nástenné	**– на́стеннэ́**
швейная машина	šicí stroj	**шици́ строй**
электрический чайник	elektrický čajník	**электрицки́ чайни́к**
электробритва	elektrická britva	**elektrická бритва**
Книги, канцелярские товары	*Knihy, kancelárske tovary*	
авторучка	plniace pero	**плньяце перо**
альбом	album	**албум**
газета	noviny	**новины**
журнал	časopis	**часопис**
каталог	katalóg	**катало́г**
книга	kniha	**книґа**
план города	plán mesta	**пла́н места**
скотч	priesvitná lepiaca páska	**прьесвитна́ лепьяца па́ска**

словарь	slovník	**словни́к**
справочник	príručka, zoznam	**при́ручка, зознам**
фломастер	fixka, prepisovačka	**фикска, преписовачка**
фотоальбом	fotoalbum	**фотоалбум**
шариковая ручка	večné pero	**вечнэ́ перо**
Подарки, посуда	*Darčeky, riad*	
блюдце	tanierik	**таньерик**
браслет	náramok	**на́рамок**
вилка	vidlička	**видличка**
ёлочные игрушки	vianočné ozdoby	**вьяночнэ́ оздоби**
запонки	manžetové gombíky	**манжетове́ гомби́ки**
золото	zlato	**злато**
искусственная ёлка	umelý stromček	**умелы́ стромчек**
колье	náhrdelník	**на́ґрделни́к**
кольцо	prsteň	**прстень**
кружка	pohár	**поґа́р**
кулон	prívesok	**при́весок**
ложка	lyžica	**лижица**
нож	nôž	**нўож**
ножеточка	brúsič na nôž	**бру́сич на нўож**
серебро	striebro	**стрьебро**
серьги	náušnice	**на́ушнице**
спиннинг	spining	**спи́нынк**
тарелка	tanier	**таньер**
удочка	udica	**удица**
цепочка	retiazka	**ретьяска**
чашка	šálka	**ша́лка**

шкатулка	škatuľka	**шкатулька**
штопор	vývrtka	**ви́вртка**
Цветы	*Kvety*	
астра	astra	**астра**
бегония	begónia	**бего́ныа**
букет	kytica	**китица**
гвоздика	hrebíček	**ґреби́чек**
герань	pakost	**пакост**
гербера	herbera	**ґербера**
гиацинт	hyacint	**ґиацинт**
декоративная лента	dekoračná stuha	**дэкорачна́ стуґа**
ирис	iris	**ирис**
лилия	ľalia	**лялиа**
нарцисс	narcis	**нарцис**
папоротник	papraď	**папрадь**
пион	pivónia, pivonka	**пиво́ныа, пивонка**
роза	ruža	**ружа**
ромашка	rumanček, harmanček	**руманчек, харманчек**
тюльпан	tulipán	**тулипа́н**
флокс	flox	**флокс**
фрезия	frézia	**фре́зиа**
Табак	*Tabak*	
зажигалка	zapaľovač	**запалёвач**
сигареты	cigarety	**цигареты**
сигары	cigary	**цигари**
спички	zápalky	**за́палки**

табак...	tabak...	**табак...**
– нюхательный	– šňupavý	**– шнюпави́**
– трубочный	– fajkový	**– файкови́**

В продовольственном отделе / V potravinách

Взвесьте мне, пожалуйста,...	Odvážte mi, prosím,...	**одва́ште ми, проси́м,...**
– двести граммов ветчины	– dvadsať dekov šunky	**– двадсать дэков шунки**
– одну курицу «гриль»	– jedno grilované kura	**– едно грилованэ́ кура**
– полкило грибного салата	– polkilo hríbového šalátu	**– полкило ґри́бовеґо шала́ту**
– две свиные отбивные	– dva bravčové rezne	**– два бравчовэ́ резне**
Где у вас..?	Kde máte..?	**где ма́те..?**
– вегетарианская пицца	– vegetariánsku pizzu	**– вегетариа́нску пицу**
– замороженная малина	– mrazené maliny	**– мразенэ́ малины**
– растворимый кофе без кофеина	– nescafé bez kofeínu	**– нэскафе́ бес кофейну**
Где я могу сдать пластиковые бутылки из-под кока- колы?	Kde môžem odovzdať fľaše z umelej hmoty na coca-colu?	**где мўожем одовздать фляше з умелей ґмоты на кока-колу?**

Мне нужно...	Potrebujem...	**потребуем...**
– полкило очищенных креветок	– polkilo čistených morských ráčikov	**– полкило чистены́х морски́х ра́чиков**
– одну рыбу средней величины	– jednu stredne veľkú rybu	**– едну средне велькý рибу**
– одного лосося покрупнее	– jedného väčšieho lososa	**– еднэг̆о вэчшьег̆о лососа**
Пожалуйста, разделайте мне рыбу, посолите и сделайте для неё вакуумную упаковку	Prosím, očistite mi rybu, posoľte ju a urobte ju do vákuumového balenia	**проси́м, очистите ми рибу, посольте ю а уропте ю до ва́куумове́г̆о баленья**
Какой кетчуп..?	Aký kečup je..?	**аки́ кечуп йе..?**
– самый острый	– najostrejší	**– найострейши́**
– наименее острый	– najmenej ostrý	**– найменей остри́**
Этот виноград с косточками?	Toto hrozno je so zrniečkami?	**тото г̆розно йе со зрньечками?**
Дайте мне, пожалуйста, две большие грозди	Prosím si dva veľké strapce	**проси́м си два вельке́ страпце**
Этот сыр острый?	Tento syr je ostrý?	**тэнто сир йе остри́?**
Дайте мне, пожалуйста, полкило неострого сыра	Prosím si pol kila neostrého syra	**проси́м си пол кила неостре́г̆о сира**

Где лежит хлеб из муки грубого помола?	Kde leží celozrnný chlieb?	**где лежи́ целозрнны́ хльеб?**

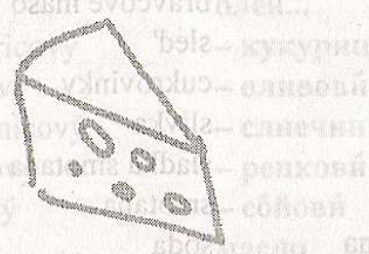
слова к теме

абрикос	marhuľa	**марг̆уля**
авокадо	avokádo	**авока́до**
ананас	ananás	**анана́с**
апельсин	pomaranč	**помаранч**
арбуз	melón	**мело́н**
ацидофилин	acidofilín	**ацидофили́н**
банан	banán	**бана́н**
баранина	baranina	**баранина**
булочка	žemľa	**жемля**
ветчина	šunka	**шунка**
виноград	hrozno	**г̆розно**
вишня	višňa	**вишня**
говядина	hovädzie mäso	**г̆овэдзье мэсо**
грейпфрут	grapefruit	**грейпфрут**
груша	hruška	**г̆рушка**
дыня	dyňa	**дыня**
жевательная резинка	žuvačka	**жувачка**
индейка	morka	**морка**
йогурт	jogurt	**йогурт**
кефир	kefír	**кефи́р**
киви	kiwi	**киви**
кока-кола	coca-cola	**кока-кола**
колбаса...	salám...	**сала́м...**
– варёная	– diétny, mäkký	**– дыэ́тны, мэкки́**

– копчёная	– údený	**– у́дены́**
консервы...	konzervy...	**конзэрви...**
– рыбные	– rybacie	**– рибацьe**
– мясные	– mäsové	**– мэсове́**
– овощные	– zeleninové	**– зеленинове́**
конфеты...	cukríky...	**цукри́ки...**
– мармелад	– želé	**– желе́**
– шоколадные	– čokoládové	**– чокола́дове́**
кофе...	káva...	**ка́ва...**
– капучино	– kapuccíno	**– капучи́но**
– натуральный	– prírodná	**– при́родна́**
– растворимый	– nescafé, neskáva	**– нэскафе́, нэска́ва**
– эспрессо	– expresso	**– экспрессо**
креветки	morské ráčiky	**морске́ ра́чики**
курица	sliepka	**сльепка**
лимон	citrón	**цитро́н**
лосось	losos	**лосос**
маслины	olivy	**оливи**
масло...	olej...	**олей...**
– кукурузное	– kukuricový	**– кукурицови́**
– оливковое	– olivový	**– оливови́**
– подсолнечное	– slnečnicový	**– слнечницови́**
– рапсовое	– repkový	**– репкови́**
– соевое	– sójový	**– со́йови́**
масло сливочное	maslo	**масло**
минеральная вода	minerálna voda	**минэра́лна вода**
молоко	mlieko	**мльеко**
мороженое	zmrzlina	**змрзлина**
овощи	zelenina	**зеленина**

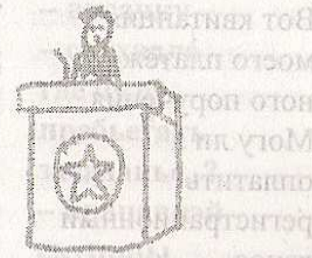
огурец	uhorka	**уѓорка**
орехи	orechy	**орехи**
паштет	paštéta	**паштэ́та**
перец	paprika	**паприка**
персик	broskyňa	**броскиня**
петрушка	petržlen	**петржлен**
печенье	keksy	**кекси**
печень...	pečienka...	**печьенка...**
– говяжья	– hovädzia	**– ѓоведзья**
– свиная	– bravčová	**– бравчова́**
пирожное	zákusok	**за́кусок**
пицца	pizza	**пица**
помидор	paradajky, rajčiny	**парадайки, райчины**
салат	šalát	**шала́т**
сардины	sardinky	**сардынки**
сахар	cukor	**цукор**
сахарный песок	kryštáľový cukor	**кришта́лови́ цукор**
свинина	bravčové mäso	**бравчове́ мэсо**
сельдь	sleď	**следь**
сладости	cukrovinky	**цукровинки**
слива	slivka	**сливка**
сливки	sladká smotana	**слатка́ смотана**
сметана	smotana	**смотана**
содовая вода	sóda	**со́да**
сок...	džús...	**джу́с...**
– апельсиновый	– pomarančový	**– помаранчови́**
– томатный	– paradajkový, rajčinový	**– парадайкови́, райчинови́**

– яблочный	– jablkový	**– яблкови́**
соль	soľ	**соль**
сардельки	safalátky	**сафала́тки**
сосиски	párky	**па́рки**
сыр	syr	**сир**
тоник	tonic	**тоник**
торт	torta	**торта**
треска	treska	**треска**
фарш мясной	mleté mäso	**млетэ́ мэсо**
фрукты	ovocie	**овоцье**
хлеб	chlieb	**хльеб**
чай...	čaj...	**чай...**
– в пакетиках	– sáčkový	**– са́чкови́**
– зелёный	– zelený	**– зелены́**
– чёрный	– čierny	**– чьерны**
шоколад	čokoláda	**чокола́да**
яблоко	jablko	**яблко**
ягоды	ovocné plody	**овоцнэ́ плоды**
яйцо	vajce	**вайце**



Международные мероприятия

Medzinárodné podujatia



Конференции

Konferencie

Где находится..?	Kde sa nachádza..?	**где са нахáза..?**
– бюро информации	– informačná služba	**– информачна́ служба**
– секретариат оргкомитета	– sekretariát organizačného výboru	**– сэкрэтариа́т органызачнэ́го ви́бору**
– пресс-центр	– tlačové stredisko	**– тлачовэ́ средиско**
– бюро перевода	– prekladateľské služby	**– преклада-тельске́ служби**
– зал заседаний	– zasadačná sála	**– засадачна́ сала**
Где я могу оплатить регистрационный взнос?	Kde môžem zaplatiť poplatok za registráciu?	**где му́ожем заплатить поплаток за регистра́цию?**
Я заранее перевёл	Vopred som previedol	**вопред сом превьедол**

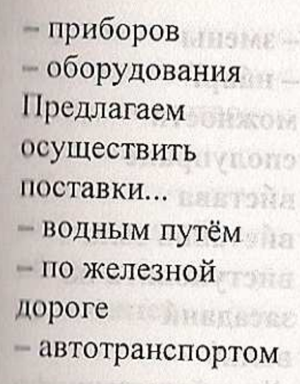
регистрационный взнос...	registračný poplatok...	**регистрачны́ поплаток...**
– телеграфом	– telegramom	**– тэлеграмом**
– по почте	– poštou	**– поштоу**
Вот квитанция моего платёжного поручения	Tu je účet môjho platobného príkazu	**ту йе мўог̆о у́чет платобнэ́г̆о при́казу**
Могу ли я оплатить регистрационный взнос кредитной карточкой?	Môžem zaplatiť poplatok za registráciu kreditnou kartou?	**мўожем заплатить поплаток за регистра́цну кредытноу картоу?**
Я освобождён от уплаты регистрационного взноса	Nemusím platiť poplatok za registráciu	**немуси́м платить поплаток за регистра́циу**
Когда состоится..?	Kedy sa uskutoční..?	**кеды са ускуточни́..?**
– церемония открытия конференции	– zahajovací ceremoniál konferencie	**– заг̆айоваци́ церемоныа́л конференциэ**
– пленарное заседание	– plenárne zasadanie	**– плена́рнэ засаданье**
– дискуссия за «круглым столом»	– diskusia za «okrúhlym stolom»	**– дыскусиа за «окру́г̆лим столом»**
Где я могу получить..?	Kde môžem dostať..?	**где мўожем достать..?**

– программу конференции	– program konferencie	**– програм конференциэ**
– список участников	– zoznam účastníkov	**– зознам у́частни́ков**
– нагрудный знак	– visačku	**– висачку**
– наушники	– slúchadlá	**– слу́хадла́**
Где будет проходить заседание..?	Kde bude prebiehať zasadanie..?	**где буде пребьег̆ать засаданье..?**
– рабочей группы	– pracovnej skupiny	**– працовнэй скупины**
– технического комитета	– technického výboru	**– тэхныцке́г̆о ви́бору**
Какие рабочие языки конференции?	Aké sú pracovné jazyky na konferencii?	**аке́ су́ працовнэ́ язики на конференции?**
Будет ли перевод выступлений на русский язык?	Budú sa prekladať vystúpenia do ruského jazyka?	**буду́ са прекладать висту́пенья до руске́г̆о язика?**
Каков регламент выступлений?	Aký je reglament vystúpení?	**аки́ йе регламент висту́пени́?**
Сколько времени отводится для дискуссии?	Aký čas sa dáva na diskusiu?	**аки́ час са да́ва на дыскусиу?**
Я буду выступать на... языке	Budem vystupovať v... jazyku	**будем виступовать в... язику**
– русском	– ruskom	**– руском**
– английском	– anglickom	**– англицком**

– французском	– francúzskom	**– францу́зском**
– немецком	– nemeckom	**– немецком**
Где находится ксерокс?	Kde sa nachádza xerox?	**где са наха́дза ксерокс?**
Вот текст моего выступления для переводчиков	Tu je text môjho vystúpenia pre prekladateľov	**ту йе текст мўойѓо висту́пенья пре прекладателёв**
После кого я выступаю?	Po kom vystupujem?	**по ком виступуем?**
На какой сессии вы делаете доклад?	Na akom zasadaní prednášate?	**на аком засадани предна́шате?**
Какая тема вашего доклада?	Aká je téma vašej prednášky?	**ака́ йе тэ́ма вашей предна́шки?**
Какую фирму вы представляете?	Akú firmu zastupujete?	**аку́ фирму заступуете?**
Я представляю Акционерное общество...	Zastupujem Akciovú spoločnosť...	**заступуем акциову́ сполочность...**
Господин председатель, прошу слова	Pán predseda, prosím si slovo	**па́н претседа, проси́м си слово**
У меня есть несколько...	Mám niekoľko...	**ма́м ньеколько...**
– вопросов	– otázok	**– ота́зок**
– возражений	– námietok	**– на́мьеток**
– замечаний	– pripomienok	**– припомье-нок**

Предлагаю исключить этот пункт из повестки дня	Navrhujem vyčiarknuť tento bod z programu dňa	**навр̆ѓуем вичьяркну́ть тэнто бод с програму дня**
Прошу занести моё предложе-ние в протокол	Prosím zapísať môj návrh do protokolu	**проси́м запи́сать мўой на́вр̆ѓ до протоколу**
Я высказал мою личную точку зрения	Povedal som svoj názor	**поведал сом свой на́зор**
Я не согласен с...	Nesúhlasím s...	**несу́ѓласи́м с...**
– вашими аргументами	– vašimi argumentmi	**– вашими аргумэнтми**
– такой постановкой вопроса	– takou interpretáciou otázky	**– такоу интэрпрета́циоу ота́ски**
Прошу огласить резолюцию	Prosím začítať rezolúciu	**проси́м зачи́тать резолу́цию**
Какова процедура голосования?	Ako prebieha hlasovanie?	**ако пребьеѓа ѓласованье?**
Голосование будет..?	Hlasovanie bude..?	**ѓласованье буде..?**
– открытым	– otvorené	**– отворенэ́**
– тайным	– tajné	**– тайнэ́**
– списком	– podľa zoznamu	**– подля зозна-му**
– по каждой кандидатуре отдельно	– o každej kandidatúre oddelene	**– о каждэй кандыдату́ре одделене**

Какими проблемами занимается ваша организация?	Aké problémy rieši vaša organizácia?	**aké проблéми рьеши ваша органызáциа?**
Где штаб-квартира вашей организации?	Kde je štáb vašej organizácie?	**где йе штáб вашей органызáциэ?**
Каков размер членского взноса?	Aká je výška členského poplatku?	**акá йе ви́шка членскег̆о поплатку?**
С какими фирмами вы поддерживаете контакты?	S akými firmami máte (udržujete) kontakty?	**с аки́ми фирмами мáте (удржуете) контакты?**
Предлагаю обсудить...	Navrhujem prejednať...	**наврг̆уем преeднать...**
– возможные формы сотрудничества	– možnosti spolupráce	**– можности сполупрáце**
– условия контракта	– podmienky kontraktu	**– подмьенки контракту**
– проект протокола	– návrh protokolu	**– нáврг̆ протоколу**
Кто будет с вашей стороны координатором сотрудничества?	Kto bude z vašej strany koordinátorom spolupráce?	**кто буде з вашей страны коордынáтором сполупрáце?**
Какие сроки поставок..?	Aký je termín dodávok..?	**aкí йе тэрми́н додáвок..?**



– приборов	– prístrojov	**– при́строёв**
– оборудования	– zariadenia	**– зарьяденья**
Предлагаем осуществить поставки...	Navrhujeme uskutočniť dodávky...	**наврг̆уеме ускуточнить додáвки...**
– водным путём	– po vode	**– по воде**
– по железной дороге	– po železnici	**– по железници**
– автотранспортом	– automobilovou dopravou	**– аутомобиловоу доправоу**
Где состоится подписание..?	Kde sa uskutoční podpísanie..?	**где са ускуточни́ потпи́санье..?**
– соглашения о сотрудничестве	– dohody o spolupráci	**– дог̆оды о сполупрáци**
– контракта	– kontraktu	**– контракту**
– плана сотрудничества	– plána spolupráce	**– плáна сполупрáце**
Позвольте поблагодарить вас за превосходную организацию конференции	Dovoľte poďakovať vám za vynikajúcu organizáciu konferencie	**довольте подяковать вáм за виникаю́цу органызáциу конференциэ**

слова к теме

брифинг	brífing	**бри́финг**
бюллетень голосования	hlasovací lístok	**г̆ласоваци́ ли́сток**
вести переговоры	viesť rokovanie	**вьесть рокованье**
вносить...	vnášať...	**внáшать...**

– поправку	– zmeny	**– змены**
– предложение	– návrh	**– на́врг̆**
возможные формы	možnosti	**можности**
сотрудничества	spolupráce	**сполупра́це**
выставка	výstava	**ви́става**
выставочный зал	výstavná sála	**ви́ставна́ са́ла**
выступать на	vystupovať na	**виступовать на**
заседании	zasadaní	**засадани́**
генеральная	valné zhromaždenie	**валнэ́**
ассамблея		**зг̆ромажденье**
делегат	delegát	**дэлега́т**
дирекция	riaditeľstvo	**рьядительство**
дискуссия	diskusia	**дыскусиа**
доклад	prednáška	**предна́шка**
докладчик	prednášajúci	**предна́шаю́ци**
доска объявлений	tabuľa oznamov	**табуля ознамов**
заключать	podpisovať dohodu	**потписовать**
соглашение		**дог̆оду**
зал заседаний	zasadačná sála	**засадачна́ са́ла**
замечание	pripomienka	**припомьенка**
заседание	zasadanie	**засаданье**
импорт	import	**импорт**
исследование	výskum	**ви́скум**
комитет	výbor	**ви́бор**
консультация	konzultácia	**консулта́циа**
конференция	konferencia	**конфэрэнциа**
«круглый стол»	«okrúhly stôl»	**«окру́г̆ли стўол»**
ксерокс	xerox	**ксерокс**
лицензия	licencia	**лиценциа**
нагрудный знак	visačka	**висачка**

научно-техническое сотрудничество	vedecko-technická spolupráca	**ведецко-тэхныцка́ сполупра́ца**
наушники	slúchadlá	**слу́хадла́**
обмен информацией	výmena informácií	**ви́мена информа́ций**
оборудование	zariadenie	**зарьяденье**
оргкомитет	organizačný výbor	**органызачны́ ви́бор**
официальный язык	oficiálny jazyk	**официа́лны язик**
павильон	pavilón	**павило́н**
партнёр	partner	**партнэр**
перевод	preklad	**преклад**
переводчик	prekladateľ, tlmočník	**прекладатель, тлмочни́к**
пленарное заседание	plenárne zasadanie	**плена́рнэ засаданье**
пресс-бюллетень	tlačový bulletin	**тлачови́ бюлтэ́н**
пресс-релиз	press-realisse	**пресс-рели́сс**
пресс-секретарь	tlačový tajomník	**тлачови́ тайомни́к**
пресс-центр	tlačové stredisko	**тлачове́ стредиско**
программа	program	**програм**
проспект	prospekt	**проспект**
протокол	protokol	**протокол**
регистрационный взнос	registračný poplatok	**регистрачны́ поплаток**

регистрация	registrácia	**регистра́циа**
регламент	rokovací poriadok	**роковаци́ порьядок**
секретариат	sekretariát	**секретариа́т**
симпозиум	sympózium	**симпо́зиум**
содокладчик	spoluprednášateľ	**сполупредна́шатель**
техническая документация	technická dokumentácia	**тэхныцка́ документа́циа**
участник	účastník	**у́частни́к**
финансировать	financovať	**финанцовать**
фирма	firma	**фирма**
эксперимент	experiment	**эксперимент**
эксперт	expert, odborník	**эксперт, одборни́к**
экспорт	export	**экспорт**
экспортировать	exportovať	**экспортовать**

Выставки-ярмарки | Výstavy-veľtrhy

В какие часы работает выставка-ярмарка?	Kedy je otvorený veľtrh?	**кеды йе отворены́ вельтрг̆?**
По какому адресу работает выставка-ярмарка?	Aká je adresa veľtrhu?	**ака́ йе адреса вельтрг̆у?**
Как проехать на выставку-ярмарку?	Ako sa dostať na veľtrh?	**ако са достать на вельтрг̆?**

Сколько стоит входной билет?	Koľko stojí vstupenka?	**колько стойи́ фступенка?**
Сколько стран принимает участие?	Koľko krajín sa zúčastňuje?	**колько крайи́н са зу́частнюе?**
Можно получить каталог выставки?	Môžeme dostať katalóg výstavy?	**мўожеме достать катало́г ви́стави?**
Где находится..?	Kde sa nachádza..?	**где са наха́дза..?**
– справочное бюро	– informačná služba	**– информачна́ служба**
– пресс-центр	– tlačové stredisko	**– тлачове́ стредиско**
Сколько павильонов занимает выставка?	Koľko pavilónov je na výstave?	**колько павило́нов йе на ви́ставе?**
Где главный павильон?	Kde je hlavný pavilón?	**где йе г̆лавны́ павило́н?**
Где стенд фирмы..?	Kde je panel firmy..?	**где йе панэл фирми..?**
Где можно ознакомиться с...	Kde sa dá zoznámiť s...	**где са да́ зозна́мить с...**
– оборудованием для...	– zariadením pre...	**– зарьядени́м пре...**
– работой приборов...	– činnosťou prístrojov...	**– чинностёу при́строёв**
Кто автор проекта?	Kto je autorom projektu?	**кто йе автором проекту?**
Какова производительность этой машины?	Aká je výkonnosť tohto stroju?	**ака́ йе ви́конность тог̆то строю?**

Каков расход топлива?	Aká je spotreba paliva?	**ака́ йе спотреба палива?**
Я хотел бы ознакомиться с техническими данными этой установки	Chcel by som sa zoznámiť s technickými parametrami tohto zariadenia	**хцел би сом са зозна́мить с тэхныцки́ми параметрами тоѓто зарьяденья**
Мы хотели бы приобрести...	Chceli by sme získať...	**хцели би сме зи́скать...**
– эту установку	– toto zariadenie	**– тото зарьяденье**
– это оборудование	– toto zariadenie	**– тото зарьяденье**
– лицензию	– licenciu	**– лиценциу**
Эта книжная выставка-ярмарка проводится в вашем городе регулярно?	Tento knižný veľtrh prebieha vo vašom meste regulárne?	**тэнто книжны́ вельтрѓ пребьеѓа во вашом месте регула́рне?**
Сколько стран принимает участие в этой выставке?	Koľko krajín sa zúčastňuje na tejto výstave?	**колько крайи́н са зу́частнюе на тэйто ви́ставе?**
На скольких языках представлена печатная продукция?	V koľkých jazykoch je zastúpená tlačová produkcia?	**в кольки́х язикох йе засту́пена́ тлачова́ продукциа?**
Меня интересуют книги издательского дома...	Zaujímajú ma knihy vydavateľského domu...	**зауйи́маю́ ма книѓи видавательске́ѓо дому...**

Каков объём тиражей за истекший год?	Aký je objem nákladov za uplynulý rok?	**аки́ йе объём на́кладов за уплинулы́ рок?**
Мне хотелось бы купить у вас лицензию на некоторые издания	Chcel by som u vás zakúpiť licenciu na niektoré vydania	**хцел би сом у ва́с заку́пить лиценциу на ньекторе́ виданья**
Часть ваших книг мы издадим репринтом, часть переведём на русский язык.	Časť vašich kníh vydáme reprintom, časť preložíme do ruského jazyka.	**часть ваших кни́ѓ вида́ме репринтом, часть преложи́ме до руске́ѓо язика.**
Наши условия следующие...	Naše podmienky sú nasledovné...	**наше подмьенки су́ наследовнэ́...**
Мы хотели бы воспользоваться вашей полиграфической базой	Chceli by sme využiť vašu polygrafickú základňu	**хцели би сме виужить вашу полиграфицку́ за́кладню**
Какие ваши условия?	Aké sú vaše podmienky?	**аке́ су́ ваше подмьенки?**
За последние годы тиражи наших изданий сократились, но значительно повысился уровень полиграфического исполнения	Za posledné roky sa náklady našich vydaní znížili, ale značne vyrástol úroveň polygrafického stvárnenia	**за последнэ́ роки са на́клады наших видани́ зни́жили, але значне вира́стол у́ровень полиграфицке́ѓо ства́рненья**

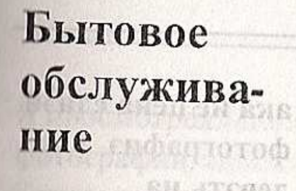
слова к теме	*slová k téme*	
авторское право	autorské právo	**авторске прáво**
вести переговоры	viesť rokovania	**вьесть роковањья**
выставка	výstava	**вíстава**
выставочный...	výstavný...	**вíставны́...**
– комитет	– výbor	**– вíбор**
– павильон	– pavilón	**– павило́н**
– стенд	– stend, panel	**– стэнд, панэл**
выставочный зал	výstavná sála	**вíставнá сáла**
дирекция	riaditeľstvo	**рьядительство**
доска объявлений	doska oznamov	**доска ознамов**
заключать соглашение	uzavierat' dohodu	**узавьерать доґоду**
зал для переговоров	rokovacia sála	**роковацья сáла**
заседание	zasadanie	**засаданье**
импорт	import	**импорт**
лицензия	licencia	**лиценциа**
обмен информацией	výmena informácií	**вíмена информáций**
оргкомитет	organizačný výbor	**органызачны́ вíбор**
павильон	pavilón	**павило́н**
партнёр	partner	**партнэр**
переводчик	prekladateľ, tlmočník	**прекладатель, тлмочнíк**
переговоры	rokovania	**рокованья**
план...	plán...	**плáн...**
– выставки	– výstavy	**– вíстави**

– павильона	– pavilónu	**– павило́ну**
проспект	prospekt	**проспект**
регистрация	registrácia	**регистрáциа**
секретариат	sekretariát	**секретариат**
стенд	stend, panel	**стэнд, панэл**
техническая	technická	**тэхныцкá**
документация	dokumentácia	**документáциа**
участник	účastník	**ýчастнíк**
экспорт	export	**экспорт**
ярмарка	veľtrh	**вельтрг̌**

Деловая переписка	Pracovná korešpodencia
Уважаемый господин...	**Vážený pán...**
Многоуважаемый господин...	**Veľavážený pán...**
Глубокоуважаемый господин...	**Hlbokoctený pán...**
Относительно...	**Čo sa týka,...** **Vo vzťahu k...**
В ответ на Ваш факс от... сообщаю, что...	**Odpovedajúc na Váš fax z... oznamujem, že...**
В своём предыдущем факсе Вы интересовались...	**V svojom predchádzajúcom faxe ste sa zaujímali...**
Согласно нашей договорённости...	**V súlade s našou dohodou...**
– высылаю	**– vysielam**
– направляю	**– posielam**
– перечисляю	**– prevádzam**
В связи со сложившимися обстоятельствами...	**V súvislosti s okolnosťami, ktoré sa vytvorili...**
Ввиду возникших осложнений...	**V súvislosti s komplikáciami, ktoré vznikli...**
Спешу Вас...	**Ponáhľam sa Vám...**
– уведомить	**– oznámiť**
– заверить	**– potvrdiť**
– известить	**– oznámiť**

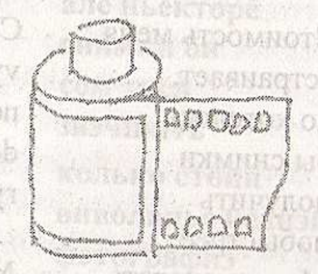
Учитывая вышеизложенное...	**Berúc do úvahy horeuvedené...**
Наши поставки будут производиться в заранее обусловленные сроки	**Naše dodávky sa budú uskutočňovať v termínoch dohodnutých predtým**
Сроки поставок будут неукоснительно соблюдаться	**Termíny dodávok sa budú dôsledne dodržovať**
Сроки платёжей будут соблюдены	**Termín platieb bude dodržaný**
По независящим от нас обстоятельствам...	**V súlade s nezávislými od nás okolnosťami...**
История вопроса говорит о том, что...	**Čo sa týka otázky, všetko vraví o tom, že...**
Характер наших отношений позволяет...	**Charakter našich vzťahov dovoľuje...**
Насколько я могу судить...	**Nakoľko môžem súdiť...**
Наше давнее сотрудничество...	**Naša dávna spolupráca...**
Нельзя не считаться с...	**Nedá sa nepočítať s...**
Ваш высокий профессионализм...	**Váš vysoký profesionalizmus...**
Репутация Вашей фирмы является гарантом...	**Reputácia Vašej firmy je garanciou...**
Заранее благодарю	**Dopredu ďakujem**

В ожидании скорого ответа	**V očakávaní skorej odpovede**
С глубоким уважением...	**S hlbokou úctou...**
С искренней симпатией...	**So srdečnou sympatiou...**
С дружеским приветом...	**Srdečne Vás pozdravujeme...**



Бытовое обслуживание / Služby obybatel'stvu

Проявление плёнки, фотопечать / Vyvolanie filmu, fototlač



Мне нужно проявить плёнку и напечатать фотографии	Potrebujem vyvolať film a urobiť fotografie	**потребуем виволать филм а уробить фотографиэ**
Я не умею перематывать плёнку. Сделайте это, пожалуйста	Neviem premotávať film. Urobte to, prosím	**невьем премотáвать филм. уробте то, просíм**
У меня не вынимается кассета из фотоаппарата. Помогите мне, пожалуйста	Nemôžem vytiahnúť kazetu z fotoaparátu Pomôžte mi, prosím	**немўожем витьяǧнýть казэту с фотоаппарáту помўоште ми, просíм**
Когда будут готовы фотографии?	Kedy budú hotové fotografie?	**кеды будý ǧотовé фотографиэ?**

Какова стоимость одной фотографии 9x12?	Aká je cena jednej fotografie 9x12?	**ака́ йе цена еднэй фотографиэ девэть на двана́сть?**
Стоимость меня устраивает, но хотелось бы снимки получить побыстрее	Cena mi vyhovuje, no chcel by som dostať snímky rýchlejšie	**цена ми виґовуе, но хцел би сом достать сни́мки ри́хлейшье**
Можно сделать снимки завтра утром?	Môžete urobiť snímky zajtra ráno?	**мўожете уробить сни́мки зайтра ра́но?**
Да, всё тридцать шесть кадров, размером 9x12	Áno, všetkých tridsaťšesť kádrov, rozmerom 9x12	**а́но, фшетки́х тридсатьшесть ка́дров, розмером девэть на дванасть**
Оплата при получении?	Platba pri prebraní?	**платба при пребрани́?**
Спасибо	Ďakujem	**дякуем**
Я хочу получить заказанные вчера снимки.	Chcem dostať snímky, ktoré som objednal včera.	**хцем достать сни́мки, кторе́ сом объеднал фчера.**
Вот моя квитанция	Tu je moja potvrdenka	**ту йе мойя потврденка**
Сколько с меня?	Koľko platím?	**колько плати́м?**
Сколько я вам должен?	Koľko som vám dlžný?	**колько сом ва́м длжны́?**

Я просмотрел фотографии. Качество хорошее, а некоторые снимки мне хочется увеличить.	Prezrel som si fotografie. Kvalita je dobrá, ale niektoré snímky by som chcel zväčšiť	**презрел сом си фотографиэ. квалита йе добра́, але ньекторе́ сни́мки би сом хцел звэчшить**
Сколько стоит печать одной фотографии размером 18x24?	Koľko stojí vyvolanie jednej fotografie rozmerom 18x24?	**колько стойи́ виволанье йеднэй фотографиэ розмером осемнасть на двадсать штыри?**
Примите, пожалуйста, заказ на печать большим форматом кадров №...	Príjmite, prosím, objednávku na vyhotovenie vo veľkom formáte kádrov číslo...	**при́ймите, проси́м, объедна́фку на виґотовенье во вельком форма́те ка́дров чи́сло...**
Нет, пусть этот заказ будет не срочным. Я могу подождать	Nie, táto objednávka nesúri. Môžem počkať	**ньe, та́то объедна́фка несу́ри. мўожем почкать**
Могу ли я у вас приобрести для моих фотографий рамочки подходящих размеров?	Môžem u vás získať pre moje fotografie rámiky vyhovujúcich rozmerov?	**мўожем у ва́с зи́скать пре мое фотографиэ ра́мики виґовую́цих розмеров?**

Какова цена каждой рамки?	Koľko stojí každý rámik?	**колько стойи́ кажды́ ра́мик?**
Мне нужны настольные и настенные рамки	Potrebujem stolné a nástenné rámiky	**потребуем столнэ́ а на́стеннэ́ ра́мики**
Я возьму вот эти	Vezmem si tieto	**везмем си тьэто**
Я хочу у вас купить фотоальбом на 200 снимков и блок для хранения негативов	Chcem si u vás kúpiť fotoalbum na 200 snímkov a blok na úschovu negatívov	**хцем си у ва́с ку́пить фотоалбум на двесто сни́мков а блок на у́схову нэгаты́вов**
Сколько всего с меня?	Koľko všetko platím?	**колько фшетко плати́м?**
Спасибо	Ďakujem	**дякуем**

В парикмахерской — U kaderníka, u holiča

Где здесь поблизости парикмахерская?	Kde je tu nablízku kaderníctvo?	**где йе ту набли́ску кадэрни́цтво?**
Дайте мне, пожалуйста, телефон парикмахерской, я хочу записаться на стрижку	Dajte mi, prosím, telefón kaderníctva, chcem sa zapísať na ostrihanie	**дайте ми, проси́м, тэлефо́н кадэрни́цтва, хцем са запи́сать на остриг̆анье**

Алло! Добрый день!	Haló! Dobrý deň!	**г̆ало́! добри́ день!**
Можно записаться на стрижку? На сегодня или на завтра	Môžem sa zapísať na ostrihanie? Na dnes, alebo na zajtra	**мўожем са запи́сать на остриг̆анье? на днес, алебо на зайтра**
Простите! Повторите ещё раз! Когда?	Prepáčte! Opakujte ešte raz! Kedy?	**препа́чте! опакуйте эште рас! кеды?**
Спасибо. Я приду в назначенное время	Ďakujem. Prídem v určený čas	**дякуем. при́дем в урчены час**
Мне нужно...	Potrebujem sa...	**потребуем са...**
– постричься	– ostrihať	**– остриг̆ать**
– побриться	– oholiť	**– ог̆олить**
Мне нужно сделать...	Potrebujem urobiť...	**потребуем уробить...**
– химическую завивку	– trvalú	**– трвалу́**
– укладку	– vodovú	**– водову́**
– маникюр	– manikúru	**– маныку́ру**
– педикюр	– pedikúru	**– педыку́ру**
– горячий компресс после бритья	– horúci kompres po holení	**– г̆ору́ци компрес по г̆олени́**
Помойте мне, пожалуйста, голову	Umyte mi, prosím, hlavu	**умите ми, проси́м, г̆лаву**

Вода слишком...	Voda je veľmi...	**вода йе вельми...**
– горячая	– horúca	**– г̆ору́ца**
– холодная	– studená	**– студена́**
Постригите меня, пожалуйста,...	Ostrihajte ma, prosím,...	**остриг̆айте ма, проси́м,...**
– покороче	– kratšie	**– кратшье**
– на шее подлиннее, а виски и верх – коротко	– na krku dlhšie a na boku a hore – krátko	**– на крку длг̆шье а на боку а г̆оре – кра́тко**
– затылок коротко, перед подлиннее	– zátylok krátko, vpredu dlhšie	**– за́тылок кра́тко, фпреду длг̆шье**
– не очень коротко	– nie veľmi krátko	**– нье вельми кра́тко**
Какую стрижку вы мне посоветуете?	Ako mi poradíte ostrihať sa?	**ако ми поради́те остриг̆ать са?**
Давайте посмотрим причёски в журналах	Pozrime si účesy v časopisoch	**позриме си у́чеси в часописох**
Мне нравится вот эта	Mne sa páči tento	**мне са па́чи тэнто**
Я думаю, мне пойдёт эта	Myslím si, že mi bude svedčiť tento	**мисли́м си, же ми буде сведчить тэнто**
Сделайте мне такую же	Urobte mi taký istý	**уропте ми таки́ исты́**
Оставьте уши открытыми	Nechajte uši odhalené	**нехайте уши одг̆алене́**

Я бы хотела сделать химическую завивку на половину головы, на затылке не надо	Chcela by som urobiť trvalú na pol hlavy, na zátylku netreba	**хцела би сом уробить трвалу́ на пол г̆лави, на за́тылку нетреба**
Сколько минут мне сидеть под феном?	Koľko minút musím sedieť pod fénom?	**колько мину́т муси́м седьеть под фе́ном?**
Сделайте мне пробор...	Urobte mi pútec...	**уропте ми пу́тец...**
– слева	– z ľavej strany	**– з лявей страны**
– справа	– z pravej strany	**– с правей страны**
– посередине	– v strede	**– в стреде**
Я ношу причёску без пробора	Nosím účes bez pútca	**носи́м у́чес бес пу́тца**
Без лака, пожалуйста	Bez laku, prosím	**без лаку, просим**
Мне хотелось бы сделать укладку с гелем, имеющим эффект мокрых волос	Chcel by som si uložiť vlasy s gelom, dávajúcim efekt mokrých vlasov	**хцел би сом си уложить власи з гелом, да́ваю́цим эфект мокри́х власов**
Геля не надо	Gel netreba	**гел нетреба**
Этот мусс мне не подходит	Táto pena mi nevyhovuje	**та́то пена ми невиг̆овуе**

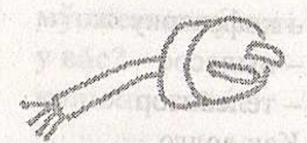
Я хочу покрасить волосы...	Chcem si zafarbiť vlasy...	**хцем си зафарбить власи...**
– в светлый цвет	– na svetlo	**– на светло**
– в пепельный цвет	– na popoľavo	**– на пополяво**
– в медный цвет	– na medeno	**– на медено**
– в тёмный цвет	– na tmavo	**– на тмаво**
Сделайте мне мелирование волос	Urobte mi melír na vlasy	**уропте ми мели́р на власи**
Этот оттенок мне не подходит	Tento odtienok mi nevyhovuje	**тэнто оттьенок ми невиг̆овуе**
Мне хотелось бы немного...	Chcela by som trochu...	**хцела би сом троху...**
– потемнее	– tmavšie	**– тмавшье**
– посветлее	– svetlejšie	**– светлейшье**
Спасибо, это то, что надо	Ďakujem, to je to, čo potrebujem	**дякуем, то йе то, чо потребуем**
Спасибо, вы сделали так, как мне хотелось	Ďakujem, urobili ste tak, ako som chcela	**дякуем, уробили сте так, ако сом хцела**
Побрейте меня, пожалуйста	Oholťe ma, prosím	**ог̆ольте ма, проси́м**
Подровняйте мне усы и бороду	Vyrovnajte mi fúzy a bradu	**вировнайте ми фўзи а браду**
Подправьте мне усы	Opravte mi fúzy	**оправте ми фўзи**

Немного одеколона, пожалуйста	Trochu kolínskej, prosím	**троху коли́нскей, проси́м**
Сделайте мне стрижку...	Ostrihajte ma...	**остриг̆айте ма...**
– спортивную	– športovo	**– шпортово**
– короткую	– nakrátko	**– накра́тко**
– модную	– módne	**– мо́дне**
Посушите и уложите волосы феном, пожалуйста	Vysušte a uložte vlasy fénom, prosím	**висуште а улоште власи фе́ном, проси́м**
Сбрызните лаком, пожалуйста	Nalakujte, prosím	**налакуйте, проси́м**

В косметическом салоне — V kozmetickom salóne

Мне нужно сделать чистку лица	Potrebujem vyčistiť tvár	**потребуем вичистить тва́р**
Мне нужно сделать ...	Potrebujem urobiť...	**потребуем уробить...**
– питательную маску	– výživnú masku	**– ви́живну́ маску**
– массаж лица (и шеи)	– masáž tváre (a krku)	**– маса́ж тва́ре (а крку)**
– макияж	– makeup	**– мейкап**
Можно покрасить брови и ресницы?	Môžem zafarbiť obočie a riasy?	**мўожем зафарбить обочье а рьяси?**

Подправьте форму бровей	Vyrovnajte obočie	**вировнайте обочье**
Сделайте мне серебристые тени для век	Urobte mi strieborné tiene na viečku	**уропте ми стрьеборнэ́ тьене на вьечку**
Нанесите крем-пудру цвета загара	Naneste mi tonálny krém vo farbe opálenia	**нанесте ми тона́лны кре́м во фарбе опа́ленья**
Помаду посветлее, пожалуйста	Svetlejší rúž, prosím	**светлейши́ ру́ж, проси́м**
Нарастите мне ресницы тушью	Zväčšite mi riasy tušom	**звэчшите ми рьяси тушом**
Остригите мне ногти покороче	Ostrihajte mi nechty na kratšie	**остриѓайте ми нэхты на кратшье**
Сделайте прямой срез	Ostrihajte rovno	**остриѓайте ровно**
Покройте... лаком	Nalakujte... lakom	**налакуйте... лаком**
– бесцветным	– bezfarebným	**– бесфаребны́м**
– светлым	– svetlým	**– светлы́м**
– перламутровым	– perleťovým	**– перлетёвы́м**
– красным	– červeným	**– червены́м**
– зелёным	– zeleným	**– зелены́м**
– синим	– modrým	**– модры́м**
– тёмным	– tmavým	**– тмавы́м**
Наклейте мне накладные ногти	Nalepte mi umelé nechty	**налепте ми умеле́ нэхты**



Ремонт бытовых приборов	**Oprava domácich spotrebičov**	
Где находится мастерская по ремонту бытовых приборов?	Kde sa nachádza oprava domácich spotrebičov?	**где са наха́дза оправа дома́цих спотребичов?**
У меня сломалась электробритва. Можно её починить?	Pokazil sa mi elektrický holiaci strojček. Môžem ho opraviť?	**показил са ми электрицки́ ѓольяци стройчек мŷожем ѓо оправить?**
Мне нужно починить...	Potrebujem opraviť...	**потребуем оправить...**
– фен	– fén	**– фе́н**
– кухонный комбайн	– kuchynský robot	**– кухински́ робот**
– тостер	– toster	**– тостэр**
– электрочайник	– elektrický čajník	**– электрицки́ чайни́к**
– утюг	– žehličku	**– жеѓличку**
– магнитофон	– magnetofón	**– магнэтофо́н**
– плеер	– pleer	**– плеер**
– музыкальный центр	– hudobnú vežu	**– ѓудобну́ вежу**
– видеомагнитофон	– videomagnetofón	**– видэомагнэтофо́н**
– видеокамеру	– videokameru	**– видэокамеру**

– кофеварку	– kávovar	**– ка́вовар**
– пылесос	– vysávač	**– виса́вач**
– телевизор	– televízor	**– тэлеви́зор**
Как долго продлится ремонт?	Ako dlho bude trvať oprava?	**ако длг̆о буде трвать оправа?**
Когда будет готово?	Kedy to bude hotové?	**кеды то буде г̆отове́?**
Сколько примерно это будет стоить?	Koľko to bude približne stáť?	**колько то буде приближне ста́ть?**
Какова примерная стоимость ремонта?	Aká je približná cena opravy?	**ака́ йе приближна́ цена оправи?**
Это очень дорого	To je veľmi drahé	**то йе вельми драг̆е́**
Может быть, выгоднее купить новый [новую]?	Možno by bolo výhodnejšie kúpiť nový [novú]?	**можно би боло ви́г̆однейше ку́пить нові́ [нову́]?**
Цена меня устраивает	Cena mi vyhovuje	**цена ми виг̆овуе**
Когда мне вам позвонить?	Kedy Vám zavolať?	**кеды ва́м заволать?**
В моём кухонном комбайне сломалась одна из насадок.	Na mojom kuchynskom robote sa pokazila jedna z násadok.	**на моём кухинском роботе са показила една з на́садок**

Могу я её купить у вас?	Môžem ju kúpiť u vás?	**мўожем ю ку́пить у ва́с?**
Сколько она стоит?	Koľko stojí?	**колько стойи́?**
Мне хотелось бы купить у вас насадку для фена	Chcela by som u vás kúpiť násadku na fén	**хцела би сом у ва́с ку́пить на́сатку на фе́н**
Я хочу посмотреть, как работает прибор после ремонта	Chcem sa pozrieť ako funguje prístroj po oprave	**хцем са позрьеть ако фунгуе при́строй по оправе**
На какой срок вы даёте гарантию?	Na aké obdobie poskytujete záruku?	**на аке́ обдобье поскитуете за́руку?**
Сколько я вам должен?	Koľko vám dlžím?	**колько ва́м длжи́м?**
Спасибо	Ďakujem	**дякуем**



В химчистке — V čistiarni

Мне нужно почистить костюм	Potrebujem vyčistiť oblek (kostým)	**потребуем вичистить облек (косты́м)**
Когда будет готово?	Kedy to bude hotové?	**кеды то буде г̆отове́?**
Мне нужно срочно	Potrebujem to súrne	**потребуем то су́рне**
Насколько дороже срочный заказ?	O koľko je drahšia expres objednávka?	**о колько йе драг̆шья экспрес объедна́вка?**

Можно вывести эти пятна?	Dajú sa vyčistiť tieto fľaky?	**даю́ са вичистить тьэто фляки?**
Я подожду	Počkám	**почка́м**
Сколько стоит почистить..?	Koľko stojí vyčistiť..?	**колько стойи́ вичистить..?**
– пальто	– kabát	**– каба́т**
– костюм	– kostým	**– косты́м**
– плащ	– plášť	**– пла́шть**
– платье	– šaty	**– шаты**
– юбку	– sukňu	**– сукню**
– брюки	– nohavice	**– ноѓавице**
– пиджак	– sako	**– сако**
– жакет	– sveter	**– светэр**
Костюм вычищен хорошо. Пятен нет.	Kostým je vyčistený dobre. Fľaky nie sú.	**косты́м йе вичистены́ добре. фляки ньє су́.**
Но брюки плохо выглажены. Можно вас попросить отутюжить их ещё раз?	Ale nohavice sú zle vyžehlené. Môžem vás poprosiť vyžehliť ich ešte raz?	**але но ѓавице су́ зле вижеѓленэ́. мўожем ва́с попросить вижеѓлить их эште рас?**
На юбке остались пятна.	Na sukni ostali fľaky.	**на сукни остали фляки.**
Отправьте её, пожалуйста, в повторную чистку	Pošlite ju, prosím, ešte raz na vyčistenie	**пошлите ю, проси́м, эште рас на вичистенье**
Сколько я вам должен заплатить?	Koľko Vám musím zaplatiť?	**колько ва́м муси́м заплатить?**

В прачечной	**V práčovni**	
Где можно отдать в стирку..?	Kde sa dajú vyprať..?	**где са даю́ випрать..?**
– скатерти	– obrusy	**– обруси**
– мужские рубашки	– pánske košele	**– па́нске кошеле**
– постельное бельё	– posteľná bielizeň	**– постельна́ бьелизень**
С крахмалом, пожалуйста	So škrobom, prosím	**со шкробом, проси́м**
Крахмалить не надо	Škrobiť netreba	**шкробить нетреба**
Когда будет готово?	Kedy to bude hotové?	**кеды то буде ѓотовэ́?**
Мне нужно срочно	Potrebujem to súrne	**потребуем то су́рне**
У вас есть стиральные машины для самообслужива-ния?	Máte práčky na samoobsluhu?	**ма́те пра́чки на самообслуѓу?**
Сколько килограммов белья идёт на одну загрузку?	Koľko kilogramov prádla sa dá naložiť na jeden krát?	**колько килограмов пра́дла са да́ наложить на едэн кра́т?**

Помогите мне подобрать нужный режим стирки для...	Pomôžte mi vybrať potrebný režim na pranie...	**помўоште ми вибрать потребны́ рэжим на пранье...**
– цветного белья	– farebného prádla	**– фаребнэ́г̆о пра́дла**
– тонкого трикотажа	– jemnej trikotáže	**– емнэй трикота́же**
– шерсти	– vlny	**– влны**
– льняного белья с отбеливанием	– ľanového prádla s odbielením	**– ляновéг̆о пра́дла с одбьелени́м**
Сколько времени занимает весь цикл стирки?	Ako dlho trvá celý cyklus prania?	**ако длг̆о трва́ цели́ циклус пранья?**
Где я могу погрузить бельё в..?	Kde môžem dať prádlo do..?	**где мўожем дать пра́дло до..?**
– центрифугу	– žmýkačky	**– жми́качки**
– сушильный барабан	– sušičky	**– сушички**
Где стоит гладильная машина?	Kde je žehliaci stroj?	**где йе жег̆льяци строй?**
Сколько я должен заплатить?	Koľko musím zaplatiť?	**колько муси́м заплатить?**

В обувной мастерской | V oprave obuvi

Где можно починить обувь?	Kde sa dá opraviť obuv?	**где са да́ оправить обув?**
У меня сломался каблук	Zlomil sa mi opätok	**зломил са ми опэток**
На эти ботинки нужно сделать набойки	Tieto topánky treba podkuť	**тьето топа́нки треба подкуть**
На босоножках разошёлся шов.	Na poltopánkach sa rozišiel švík.	**на полтопа́нках са розишьел шви́к.**
Можно его прошить?	Môžem ho dať prešiť?	**мўожем г̆о дать прешить?**
У сапог нужно...	Na čižmách treba...	**на чижма́х треба...**
– сменить подмётку	– vymeniť podrážku	**– вименить подра́шку**
– починить молнию	– opraviť zips	**– оправить зипс**
– заменить молнию	– vymeniť zips	**– вименить зипс**
– приклеить подошву	– prilepiť podošvu	**– прилепить подошву**
– прибить набойки	– pribiť podkovky	**– прибить подковки**
– зашить боковой шов	– zašiť bočný šev	**– зашить бочны́ шев**
– вклеить новую стельку	– nalepiť novú stielku	**– налепить нову́ стьелку**

Можно сделать металлические набойки на каблук и носок?	Môžem si dať urobiť kovové podpätky na opätok a špicu?	**мўожем си дать уробить ковове́ подпэтки на опэток а шпицу?**
В ботинке мне мешает гвоздь	V topánke ma tlačí klinec	**в топа́нке ма тлачи́ клинец**
Какой срок исполнения заказа?	Ako dlho bude trvať vyplnenie objednávky?	**ако длг̆о буде трвать виплненье объедна́вки?**
Можно сделать побыстрее? Туфли мне нужны срочно	Dá sa to urobiť rýchlejšie? Topánky potrebujem rýchle	**да́ са то уробить ри́хлейшье? топа́нки потребуем ри́хле**
Можно сделать ремонт с ноги? Я подожду	Dá sa urobiť oprava na počkanie? Počkám	**да́ са уробить оправа на почканье? почка́м**
Можно подождать исполнения заказа?	Môžem počkať?	**мўожем почкать?**
Когда мне зайти?	Kedy môžem zájsť?	**кеды мўожем за́йсть?**
Когда будет готово?	Kedy to bude hotové?	**кеды то буде г̆отове́?**
Сколько с меня?	Koľko budem platiť?	**колько будем платить?**
Как дорого! Но я всё равно куплю	Aké drahé! Ale aj tak kúpim	**аке́ драг̆е́! але ай так ку́пим**

Спорт Šport



Какими видами спорта вы увлекаетесь?	Akým druhom športu sa venujete?	**аки́м друг̆ом шпорту са венуете?**
Сколько стадионов в вашем городе?	Koľko štadiónov je vo vašom meste?	**колько штадыо́нов йе во вашом месте?**
На сколько зрителей рассчитан этот стадион?	Pre koľko divákov je tento štadión?	**пре колько дива́ков йе тэнто штадыо́н?**
Я с удовольствием сходил бы на...	S radosťou by som šiel na...	**с радостёу би сом шьел на...**
– футбол	– futbal	**– футбал**
– хоккей	– hokej	**– г̆окей**
– соревнования по фигурному катанию	– súťaž v krasokorčuľovaní	**– су́тяж в красо-корчулёвани́**
– теннисный турнир	– tenisový turnaj	**– тэнысови́ турнай**
Какими видами спорта вы занимаетесь?	Akým športom sa venujete?	**аки́м шпортом са венуете?**

Я занимаюсь...	Venujem sa...	**венуем са...**
– плаванием	– plávaniu	**– пла́ванью**
– фехтованием	– šermovaniu	**– шермованью**
– борьбой	– zápaseniu	**– за́пасенью**
Я играю в...	Hrám...	**ѓра́м...**
– волейбол	– volejbal	**– волейбал**
– баскетбол	– basketbal	**– баскетбал**
– шахматы	– šachy	**– шахи**
Я люблю спорт, часто хожу на стадион, болею за команду...	Mám rád šport, často chodím na štadión, fandím za družstvo...	**ма́м ра́т шпорт, часто ходи́м на штадыо́н, фанди́м за друшство...**
Лёгкая атлетика – моя слабость	Ľahká atletika je mojou slabosťou	**ляѓка́ атлетыка йе мойёу слабостёу**
Я предпочитаю...	Mám radšej...	**ма́м ратшей...**
– тяжёлую атлетику	– ťažkú atletiku	**– тяшку́ атлетыку**
– бокс	– box	**– бокс**
– карате	– karate	**– каратэ**
За какую команду вы болеете?	Akému družstvu fandíte?	**аке́му друшству фанди́те?**
Кто сегодня играет?	Kto dnes hrá?	**кто днес ѓра́?**
Когда начало игры?	Kedy sa začína zápas?	**кеды са зачи́на за́пас?**
Кто играет под номером..?	Kto hrá s číslom..?	**кто ѓра́ с чи́слом..?**
Какой счёт?	Aké je skóre?	**аке́ йе ско́ре?**

Сегодня команде...	Dnes sa mužstvu	**днес са мушству**
– не везёт	– nedarí	**– недари́**
– везёт	– darí	**– дари́**
Этот игрок сегодня...	Tento hráč dnes...	**тэнто ѓра́ч днес...**
– в ударе	– je vo forme	**– йе во форме**
– не в форме	– nie je vo forme	**– ньейе во форме**
Команда... ведёт со счётом 2:0	Družstvo... vedie so skóre 2:0	**друшство... ведье со ско́ре два:нула**
Команда... проиграла со счётом 2:3	Mužstvo... prehralo so skóre 2:3	**мушство... преѓрало со ско́ре два:три**
Команды сыграли вничью	Družstvá hrali nerozhodne	**друшства́ ѓрали нерозѓодне**
Игра закончилась вничью	Zápas sa skončil nerozhodne	**за́пас са скончил нерозѓодне**
Кто занял... место?	Kto obsadil... miesto?	**кто опсадил... мьесто?**
– первое	– prvé	**– прве́**
– второе	– druhé	**– друѓе́**
– третье	– tretie	**– третье**
Кто победил?	Kto zvíťazil?	**кто звитязил?**
Кто первым пришёл к финишу?	Kto prišiel prvý do cieľa?	**кто пришьел први́ до цьеля?**
Кто забил..?	Kto dal..?	**кто дал..?**
– гол	– gól	**– го́л**
– шайбу	– gól	**– го́л**
Кто выиграл?	Kto vyhral?	**кто виѓрал?**

Кто показал лучшее время?	Kto bol najlepší?	**кто бол найлепши́?**
Где я могу..?	Kde si môžem..?	**где си мӯожем..?**
– поплавать	– zaplávať	**– заплáвать**
– поиграть в теннис	– zahrať tenis	**– заґрать тэныс**
– поиграть в гольф	– zahrať golf	**– заґрать голф**
Где можно взять напрокат..?	Kde si môžem požičať..?	**где си мӯожем пожичать..?**
– теннисную ракетку	– tenisovú raketku	**– тэнысовӯ ракетку**
– водные лыжи	– vodné lyže	**– воднэ́ лыже**
– клюшки для гольфа	– golfové palice	**– голфове́ палице**
Моё любимое спортивное увлечение – это...	Môj najobľúbenejší šport je...	**мӯой найоблю́бенейши́ шпорт йе...**
– верховая езда	– jazdectvo	**– яздецтво**
– парусный спорт	– plachtárstvo	**– плахта́рство**
– горные лыжи	– zjazdárstvo	**– зъязда́рство**
– (винд)сёрфинг	– (vind)surfing	**– (винд)серфинг**
– гольф	– golf	**– голф**
– фристайл	– freestyle	**– фристайл**
– боулинг	– bouling	**– боулинг**
– ролики	– kolieskové korčule	**– кольесковé корчуле**

слова к теме

автомобильные	automobilové	**аутомобиловé**

гонки	preteky	**претеки**
авторалли	auto-rally	**ауторелли**
альпинизм	horolezectvo	**ґоролезецтво**
анаболики	anaboliká	**анаболика́**
балл	bod	**бод**
бейсбол	baseball	**бейсбол**
биатлон	biatlón	**биатло́н**
бобслей	bobsley	**бобслей**
бодибилдинг	posilovanie (kulturistika)	**посилованьe (културистыка)**
болельщик	fanúšik	**фану́шик**
боулинг	bouling	**боулинг**
вид спорта	druh športu	**друґ шпорту**
виндсёрфинг	vindsurfing	**виндсерфинг**
водные лыжи	vodné lyže	**воднэ́ лыже**
время	čas, time	**час, тайм**
встреча	zápas	**за́пас**
гимнастический зал	gymnastická sála	**гимнастыцка́ са́ла**
гольф	golf	**голф**
дворец спорта	športový palác	**шпортови́ пала́ц**
десятиборье	desaťboj	**десатьбой**
допинг	doping	**допинк**
зритель	divák	**дива́к**
игра	zápas, hra	**за́пас, ґра**
игрок	hráč	**ґра́ч**
капитан команды	kapitán družstva	**капита́н друшства**
каток	klzisko	**клзиско**

команда	mužstvo, družstvo	**мушство, друштво**
командный зачёт	zápas družstiev	**за́пас друшстьев**
кубок	pohár	**поѓа́р**
личный зачёт	zápas jednotlivcov	**за́пас еднотливцов**
матч	zápas	**за́пас**
медаль...	medaila...	**мэдайла...**
– золотая	– zlatá	**– злата́**
– серебряная	– strieborná	**– стрьеборна́**
– бронзовая	– bronzová	**– бронзова́**
место...	miesto...	**мьесто...**
– первое	– prvé	**– прве́**
– второе	– druhé	**– друѓе́**
– третье	– tretie	**– третье**
многоборье	viacboj	**вьяцбой**
мотобол	motobol	**мотобол**
ничья	nerozhodne	**нерозѓодне**
Олимпиада	Olympiáda	**олымпиа́да**
Олимпийская деревня	Olympijská dedinka	**олымпийска́ techinka**
олимпийские игры	olympijské hry	**олымпийске́ ѓри**
олимпийский чемпион	olympijský champión	**олымпийскѝ шампио́н**
отборочные соревнования	výberová súťaž	**ви́берова́ су́тяж**
очко	bod	**бод**
парашютный спорт	parašutizmus	**парашутызмус**

партия	partia	**партыа**
перерыв	prestávka	**преста́вка**
период	tretina	**третина**
плавательный бассейн	plaváreň	**плава́рень**
победа	víťazstvo	**ви́тяство**
победитель	víťaz	**ви́тяз**
поле...	ihrisko...	**иѓриско...**
– футбольное	– futbalové	**– футбалове́**
– хоккейное (*хоккей на траве*)	– hokejové	**– ѓокейове́**
половина игры	polčas	**полчас**
полуфинал	polofinále	**полофина́ле**
правила игры	pravidlá hry	**правидла́ ѓри**
приз	odmena	**одмена**
призёр	víťaz	**ви́тяз**
прыжки на батуте	skoky na žinenke	**скоки на жиненке**
пятиборье	paťboj	**пэтьбой**
раздевалка	šatňa	**шатня**
регата	regata	**регата**
регби	rugby	**регби**
результат	výsledok	**ви́следок**
рейтинг	rating	**рейтинг**
рекорд	rekord	**рекорд**
рекордсмен	rekordér	**рекордэ́р**
сёрфинг	surfing	**серфинг**
соревнование	zápas, súťaž	**за́пас, су́тяж**
состязание	súťaž	**су́тяж**
спорт	šport	**шпорт**
спортивный клуб	športový klub	**шпортови́ клуб**

спортсмен	športovec	**шпортовец**
стадион	štadión	**штадыо́н**
старт	štart	**штарт**
судья	rozhodca	**розґодца**
счёт	skóre	**ско́ре**
тайм	time	**тайм**
тренер	tréner	**тре́нэр**
тренировка	tréning	**тре́нынк**
трибуна	tribúna	**трибу́на**
троеборье	trojboj	**тройбой**
туризм	turistika	**туристыка**
федерация	federácia	**фэдэра́циа**
финал	finále	**фина́ле**
финиш	finiš, cieľ	**финыш, цьель**
фристайл	freestyle	**фристайл**
футбольное поле	futbalové ihrisko	**футбалове́ иґриско**
чемпион	majster	**майстэр**
чемпионат	majstrovstvo	**майстровство**
четвертьфинал	štvrťfinále	**штвртьфина́ле**
Виды спорта	***Športové disciplíny***	
Баскетбол	*Basketbal*	
баскетболист	basketbalista	**баскетбалиста**
баскетболистка	basketbalistka	**баскетбалистка**
баскетбольная площадка	basketbalové ihrisko	**баскетбалове́ иґриско**
баскетбольный мяч	basketbalová lopta	**баскетбалова́ лопта**

бросок	hod	**ґод**
корзина	kôš	**кўош**
пас	podanie	**поданье**
щит	štít	**шти́т**
Бокс	*Box*	
боксёр	boxér	**боксе́р**
гонг	gong	**гонг**
канаты	laná, povrazy	**лана́, поврази**
нокаут	nokaut	**нокаут**
нокдаун	nokdaun	**нокдаун**
ринг	ring	**ринг**
раунд	raund	**раунд**
удар	úder	**у́дер**
Борьба	*Zápasenie*	
борец	zápasník	**за́пасни́к**
борьба...	zápas...	**за́пас...**
– вольная	– voľný	**– вольны́**
– классическая	– klasický	**– класицки́**
дзюдо	džudo	**джудо**
карате	karate	**каратэ**
ковёр	koberec	**коберец**
самбо	sambo	**самбо**
Велосипедный спорт	*Cyklistický šport*	
велогонщик	cyklista	**циклиста**
велодром	cyklistická dráha	**циклистыцка́ дра́ґа**
велосипед	bicykel	**бицикел**
гонка на треке	preteky na dráhe	**претеки на дра́ґе**

трек	cyklistická dráha	**циклистыцка́ дра́ґа**
шоссейная гонка	preteky na cestách	**претеки на цеста́х**
Водное поло	*Vodné pólo*	
ватерполист	vodný pólista	**водны́ по́листа**
ватерполистка	vodná pólistka	**водна́ по́листка**
ватерпольный мяч	vodnopólová lopta	**воднопо́лова́ лопта**
ворота	bránka	**бра́нка**
шапочка...	čiapočka...	**чьяпочка...**
– вратаря	– brankára	**– бранка́ра**
– игрока	– hráča	**– ґра́ча**
Волейбол	*Volejbal*	
блок	blok	**блок**
волейболист	volejbalista	**волейбалиста**
волейболистка	volejbalistka	**волейбалистка**
волейбольная площадка	volejbalové ihrisko	**волейбалове́ ихриско**
волейбольный мяч	volejbalová lopta	**волейбалова́ лопта**
переход...	prechod...	**преход...**
– игроков	– hráčov	**– ґра́чов**
– подачи	– podania	**– поданья**
подача	podanie	**поданье**
сетка	sieť	**сьеть**
удар	úder	**у́дер**
Гимнастика	*Gymnastika*	
бревно	hrazda	**ґразда**

брусья...	bradlo...	**брадло...**
– параллельные	– paralelné	**– паралелнэ́**
– разновысокие	– rôznej výšky	**– рўознэй ви́шки**
вольные упражнения	– voľné cviky	**– вольнэ́ цвики**
гимнаст	gymnasta	**гимнаста**
гимнастика...	gymnastika...	**гимнастыка...**
– спортивная	– športová	**– шпортова́**
– художественная	– umelecká	**– умелецка́**
гимнастка	gymnastka	**гимнастка**
кольца	kruhy	**круґи**
конь	kôň	**кўонь**
перекладина	kladina	**кладина**
Гребной спорт, гребля	*Veslovanie*	
академическая лодка	akademická loďka	**акадэмицка́ лодька**
байдарка	kajak	**каяк**
весло	veslo	**весло**
восьмёрка	osma	**осма**
гребец	veslár	**весла́р**
двойка	dvojka	**двойка**
каноэ	kánoe	**ка́ноэ**
одиночка	jednotlivec	**еднотливец**
четвёрка	štvorka	**штворка**
Конный спорт	*Jazdectvo*	
верховая езда	jazdectvo	**яздецтво**
всадник	jazdec	**яздец**
всадница	jazdkyňa	**яздкиня**

выездка	výjazd	**ви́язд**
ипподром	hypodróm	**г̆иподрóм**
конкур	konkúr	**конку́р**
конь	kôň	**кўонь**
лошадь	kôň	**кўонь**
манеж	manéž	**манэ́ж**
наездник	jazdec	**яздец**
наездница	jazdkyňa	**яздкиня**
преодоление препятствий	skoky cez prekážky	**скоки цес прека́шки**
Конькобежный спорт	*Rýchlokorčuliarstvo*	
беговая дорожка	bežecká dráha	**бежецка́ драг̆а**
конькобежец	rýchlokorčuliar	**ри́хлокорчульяр**
конькобежка	rýchlokorčuliarka	**ри́хлокорчульярка**
коньки	korčule	**корчуле**
Лёгкая атлетика	*Ľahká atletika*	
бег...	beh...	**бег̆...**
– на длинные дистанции	– na dlhú vzdialenosť	**– на длг̆ў вздьяленость**
– на короткие дистанции	– na krátku vzdialenosť	**– на кра́тку вздьяленость**
– на средние дистанции	– na strednú vzdialenosť	**– на стредну́ вздьяленость**
– с барьерами	– s prekážkami	**– с прека́шками**
– с препятствиями	– s prekážkami	**– с прека́шками**
беговая дорожка	bežecká dráha	**бежецка́ драг̆а**
бегун	bežec	**бежец**
дискобол	diskár	**дыска́р**

кросс	kross	**крос**
легкоатлет	ľahký atlét	**ляг̆ки́ атле́т**
легкоатлетка	ľahká atlétka	**ляг̆ка́ атле́тка**
марафонский бег	maratónsky beh	**марато́нски бег̆**
метание...	hod, vrh...	**г̆од, врг̆...**
– диска	– disku	**– дыску**
– копья	– kopije	**– копийе**
– молота	– kladiva	**– кладива**
метатель копья	vrhač kopije, kopijár	**врг̆ач копийе, копия́р**
метатель молота	vrhač kladiva, kladivár	**врг̆ач кладива, кладива́р**
прыгун	skokan	**скокан**
прыгунья	skokanka	**скоканка**
прыжки...	skoky...	**скоки...**
– в высоту	– do výšky	**– до ви́шки**
– в длину	– do dĺžky	**– до дльшки**
– с шестом	– so žrďou	**– со жрдёу**
толкание ядра	hádzanie gule	**г̆а́дзанье гуле**
толкатель ядра	guliar	**гульяр**
толкательница ядра	guliarka	**гульярка**
тройной прыжок	trojskok	**тройскок**
эстафета	štafeta	**штафета**
Лыжный спорт	*Lyžiarsky šport*	
лыжная...	lyžiarská...	**лыжьярска́...**
– трасса	– trasa	**– траса**
– эстафета	– štafeta	**– штафета**
лыжи	lyže	**лыже**
лыжник	lyžiar	**лыжьяр**

лыжница	lyžiarka	**лыжьярка**
лыжные палки	lyžiarske palice	**лыжьярске палице**
Парусный спорт	*Plachtárstvo*	
парус	plachetnica	**плахетница**
регата	regata	**регата**
яхта	jachta	**яхта**
яхтсмен	jachtár	**яхта́р**
Плавание, прыжки в воду	*Plávanie, skoky do vody*	
баттерфляй	motýlik	**моты́лик**
брасс	prsia	**прсья**
вольный стиль	voľný štýl	**вольны́ шты́л**
вышка для прыжков в воду	skokanská veža	**скоканска́ вежа**
кроль	krowl	**кравл**
на спине	na chrbte	**на хрпте**
пловец	plavec	**плавец**
пловчиха	plavkyňa	**плавкиня**
подводное плавание	podvodné plávanie	**подводнэ́ пла́ванье**
прыгун	skokan	**скокан**
прыгунья	skokanka	**скоканка**
прыжок	skok	**скок**
синхронное плавание	synchrónne plávanie	**синхро́ннэ пла́ванье**
синхронные прыжки в воду	synchrónne skoky do vody	**синхро́ннэ скоки до воды**
трамплин для прыжков в воду	skokanský mostík	**скокански́ мости́к**

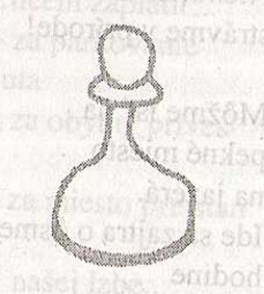
эстафета	štafeta	**штафета**
Стрелковый спорт	*Strelecký šport*	
винтовка	puška	**пушка**
лук	luk	**лук**
лучник	lukár	**лука́р**
лучница	lukárka	**лука́рка**
мишень	terč	**тэрч**
пистолет	pištol	**пиштол**
стендовая стрельба	panelová streľba	**панэлова́ стрельба**
стрела	strela	**стрела**
стрелок	strelec	**стрелец**
стрельба из лука	streľba z luku	**стрельба з луку**
Теннис	*Tenis*	
гейм	game	**гейм**
корт	kurt	**курт**
ракетка	raketka	**ракетка**
сет	set	**сэт**
сетка	sieť	**сьеть**
теннисист	tenista	**тэныста**
теннисистка	tenistka	**тэныстка**
теннисный мяч	tenisová lopta	**тэнысова́ лопта**
Тяжёлая атлетика	*Ťažká atletika*	
помост	pódium	**по́дыум**
рывок	trh	**трг̆**
толчок	zdvih	**здвиг̆**
тяжелоатлет	ťažký atlét	**тяшки́ атле́т**

штанга	tyč	**тыч**
штангист	vzpierač	**вспьерач**
штангистка	vzpieračka	**вспьерачка**
Фехтование	*Šermovanie*	
бой	boj, zápas	**бой, за́пас**
рапира	rapira	**рапира**
сабля	šabľa	**шабля**
удар	úder	**у́дер**
укол	bod	**бод**
фехтовальная маска	šermiarska maska	**шермьярска маска**
фехтовальщик	šermiar	**шермьяр**
фехтовальщица	šermiarka	**шермьярка**
шпага	kord	**корд**
Фигурное катание	*Krasokorčuľovanie*	
одиночное катание	korčuľovanie jednotlivcov	**корчулёванье еднотливцов**
парное катание	korčuľovanie v páre	**корчулёванье в па́ре**
спортивные танцы на льду	športové tance na ľade	**шпортове́ танце на ляде**
фигурист	krasokorčuliar	**красокорчульяр**
фигуристка	krasokorčuliarka	**красокорчульярка**
Футбол	*Futbal*	
аут	aut	**аут**
бить по воротам	strielať na bránu	**стрьелать на бра́ну**

ворота	brána	**бра́на**
вратарь	brankár	**бранка́р**
выход мяча из игры	lopta mimo hry	**лопта мимо ґри**
гол	gól	**го́л**
голкипер	strelec, gólman	**стрелес, го́лман**
защитник	obranca	**обранца**
нападающий	útočník	**у́точни́к**
одиннадцатиметровый	jedenásťmetrovka	**едена́стьметровка**
удар	útok	**у́ток**
офсайд	ofsajd	**офсайд**
пас	podanie, pas	**поданье, пас**
пенальти	penalta	**пеналта**
передача	prenos	**пренос**
поле	ihrisko	**иґриско**
положение вне игры	položenie mimo hry	**положенье мимо ґри**
полузащитник	záložník	**за́ложни́к**
судья на поле	rozhodca na poli	**розґодца на поли**
судья на линии	postranný rozhodca	**постранны́ розґодца**
удар	úder, kop	**у́дер, коп**
угловой удар	rohový kop	**роґови́ коп**
футболист	futbalista	**футбалиста**
футболистка	futbalistka	**футбалистка**
футбольная команда	futbalové mužstvo	**футбалове́ мушство**
футбольное поле	futbalové ihrisko	**футбалове́ иґриско**

футбольный мяч	futbalová lopta	**футбалова́ лопта**
штанга	tyč	**тыч**
штрафной удар	pokutový hod	**покутови́ г̆од**
Хоккей	*Hokej*	
ворота	bránka	**бра́нка**
гол	gól	**го́л**
клюшка	hokejka	**г̆окейка**
лёд	ľad	**ляд**
мяч	lopta	**лопта**
площадка	ihrisko	**иг̆риско**
удар	hod, úder	**г̆од, у́дер**
шайба	puk	**пук**
хоккеист	hokejista	**г̆окейиста**
хоккеистка	hokejistka	**г̆окейистка**
хоккей на льду с шайбой	ľadový hokej	**лядови́ г̆окей**
хоккей на льду с мячом	ľadový hokej s loptou	**лядови́ г̆окей с лоптоў**
хоккей на траве	hokej na tráve	**г̆окей на тра́ве**
Шахматы	*Šachy*	
белые фигуры	biele figúrky	**бьеле фигу́рки**
конь	kôň	**кўонь**
король	kráľ	**кра́ль**
ладья	veža	**вежа**
мат	mat	**мат**
пат	pat	**пат**
пешка	pešiak	**пешьяк**
слон	strelec	**стрелец**
ферзь	kráľovná, dáma	**кра́лёвна, да́ма**

цейтнот	časová tieseň	**часова́ тьесень**
чёрные фигуры	čierne figúrky	**чьернэ фигу́рки**
шах	šach	**шах**
шахматист	šachista	**шахиста**
шахматистка	šachistka	**шахистка**
шахматная доска	šachovnica	**шаховница**
шахматные фигуры	šachové figúrky	**шахове́ фигу́рки**



За городом Za mestom



Давайте проведём пару дней на природе!	Niekoľko dní strávme v prírode!	**ньеколько дни́ стра́вме в при́роде!**
Можно поехать в красивое место на озёра.	Môžme ísť na pekné miesto na jazerá.	**мўожме йсть на пекнэ мьесто на язера́**
Отправляемся завтра в восемь утра.	Ide sa zajtra o ôsmej hodine ráno.	**иде са зайтра о ўосмей ѓодине ра́но**
Я забронировал на четверых два номера в кемпинге.	Objednal som dve izby pre štyroch v kempinge.	**объеднал сом две изби пре штырох в кэмпинге**
Вот мы и приехали!	Nakoniec sme na mieste!	**наконьец сме на мьесте!**
Добрый день!	Dobrý deň!	**добри́ день!**
Я бронировал номера на имя...	Objednal som izby na meno...	**объеднал сом изби на мено...**
Какова стоимость в сутки?	Koľko stoja na deň?	**колько стоя на день?**
У вас есть подешевле?	Máte lacnejšie?	**ма́те лацнейшье?**

Нам нужен...	Potrebujeme...	**потребуеме...**
– полный пансион	– plnú penziu	**– плну́ пензиу**
– полупансион	– polopenziu	**– полопензиу**
Где парковка для машины?	Kde je parkovisko pre autá?	**где йе парковиско пре аута́?**
Номер машины...	Značka auta...	**значка аута...**
Я хочу оплатить...	Chcem zaplatiť...	**хцем заплатить...**
– парковку машины	– za parkovanie auta	**– за паркованье аута**
– жилого прицепа	– za obytný príves	**– за обитны́ при́вес**
– место для палатки	– za miesto pre stan	**– за мьесто пре стан**
В нашем номере...	V našej izbe...	**в нашей избе...**
– нет мыла	– nie je mydlo	**– ньейе мидло**
– душ не работает	– nefunguje sprcha	**– нефунгуе спрха**
Где наше место для палатки?	Kde je naše miesto pre stan?	**где йе наше мьесто пре стан?**
Есть ли в кемпинге прачечная?	V kempingu je práčovňa?	**в кэмпингу йе пра́човня?**
Где размещаются контейнеры для мусора?	Kde sa nachádzajú kontejnery na smeti?	**где са наха́дзаю контэйнэри на смети?**
Вот у берега лодка.	Pri brehu je loďka.	**при бреѓу йе лодька**
Давайте поплывём к середине озера и порыбачим	Plávajme do stredu jazera a chytajme rybu	**пла́вайме до стреду язера а хитайме рибу**

У нас есть...	Máme...	**ма́ме...**
– удочки	– udice	**– удице**
– спиннинг	– spining	**– спи́нынг**
– наживка	– návnadu	**– на́внаду**
Вот и первый улов	A tu je aj prvý výlov	**а ту йе ай први́ ви́лов**
Видите, там на берегу очаг для пикников, стол, скамейки.	Vidíte, tam na brehu je ohnisko na pikniky, stôl, lavičky.	**види́те, там на бреґу йе оґниско на пикныки, стўол, лавички**
Мы можем запечь нашу рыбу	Môžeme zapiecť našu rybu	**мўожеме запьецть нашу рибу**
Здесь достаточно дров и удобная решётка для...	Tu je dosť dreva a vhodná mriežka na...	**ту йе дость древа а вґодна́ мрьешка на...**
А где здесь туалет?	A kde je tu záchod?	**а где йе ту за́ход?**
Вот невдалеке маленький домик.	Tam neďaleko je maličký domček.	**там недялеко йе малички́ домчек**
Это туалет для пикниковой зоны	To je záchod pre piknikovú zónu	**то йе за́ход пре пикныкову́ зо́ну**
Ужинать будем в кемпинге	Večerať budem v kempingu	**вечерать будем в кэмпингу**
Здесь самообслуживание?	Je tu samoobsluha?	**йе ту самообслуґа?**
Где подносы, тарелки и приборы?	Kde sú podnosy, taniere a príbory?	**где су́ подноси, таньере а при́бори?**

Завтра с утра пораньше	Zajtra skoro ráno	**зайтра скоро ра́но**
пойдём на пляж – будем купаться и загорать	pôjdeme na pláž – budeme sa kúpať a opalovať	**пўойдеме на пла́ж – будеме са ку́пать а опаловать**
А после обеда пойдём в лес по ягоды	A po obede pôjdeme do lesa za lesnými plodmi	**а по обеде пўойдеме до леса за лесны́ми плодми**

Обращение в полицию

Na polícii



Здравствуйте.	Dobrý deň.	**добри́ день**
Пожалуйста, помогите мне, у меня украли...	Pomôžte mi, prosím, ukradli mi...	**помўоште ми, проси́м, украдли ми...**
– паспорт	– pas	**– пас**
– документы	– doklady	**– доклады**
– авиабилет	– letenku	**– летенку**
– все мои деньги	– všetky moje peniaze	**– фшетки мое пеньязэ**
– автомобиль	– auto	**– ауто**
Я оставил в такси [в автобусе]...	Zabudol som si v taxi [v autobuse]...	**забудол сом си в такси [в аутобусе]...**
– сумку	– tašku	**– ташку**
– чемодан	– kufor	**– куфор**
– атташе-кейс	– diplomatku	**– дыпломатку**
Я где-то потерял...	Niekde som stratil...	**ньегде сом стратил...**
– кошелёк	– peňaženku	**– пеняженку**
– бумажник	– náprsnú tašku	**– на́прсну́ ташку**
В нём были...	Boli v nej...	**боли в ней...**
– деньги	– peniaze	**– пеньязэ**

– проездной билет	– cestovný lístok	**– цестовны́ ли́сток**
– квитанции	– potvrdenky	**– ротврденки**
На меня напали и выхватили сумку	Napadli ma a vytrhli tašku	**нападли ма а витрг̆ли ташку**
Я отстал от...	Zmeškal som...	**змешкал сом...**
– поезда	– vlak	**– влак**
– автобуса	– autobus	**– аутобус**
– теплохода	– loď	**– лодь**
Мои вещи, деньги и документы остались там	Moje veci, peniaze a doklady tam zostali	**мое веци, пеньязэ а доклады там зостали**
Я не заметил ничего подозрительного	Nič som nezbadal podozrivé	**нич сом незбадал подозриве́**
Около меня всё время крутился какой-то субъект.	Krútil sa stále okolo mňa nejaký typ.	**кру́тил са ста́ле около мня неяки́ тып.**
Он выглядел так...	Vyzeral tak...	**визерал так...**
Я здесь в служебной командировке	Som tu na služobnej ceste	**сом ту на служобнэй цесте**
Я приехал в качестве туриста	Pricestoval som ako turista	**прицестовал сом ако туриста**
Я был задержан незаконно	Bol som protizákonne zadržaný	**бол сом протиза́конне задржаны́**

Обращение в полицию

Я не совершал ничего предосудительного	Neurobil som nič protiprávne	**неуробил сом нич протипра́внэ**
Произошло недоразумение.	Vzniklo nedorozumenie.	**взникло недорозуменье.**
Меня с кем-то спутали	S niekým si ma splietli	**с ньеки́м си ма спльетли**
Можно пригласить переводчика?	Môžete zavolať tlmočníka?	**му́ожете заволать тлмочника?**
Я вам всё объясню	Všetko vám vysvetlím	**фшетко ва́м висветли́м**
Я приехал из...	Pricestoval som z...	**прицестовал сом з...**
Пригласите, пожалуйста, сотрудника...	Zavolajte, prosím, pracovníka...	**заволайте, проси́м, працовни́ка...**
– посольства	– veľvyslanectva	**– вельвисланецтва**
– консульства	– konzulátu	**– конзула́ту**

Медицинская помощь — Zdravotnícke služby



Обращение к врачу — U lekára

Я нездоров	Nie som zdravý	**нье сом здрави́**
Я болен	Som chorý	**сом хори́**
Я заболел	Ochorel som	**охорел сом**
Я заболеваю	Lezie na mňa choroba	**лезье на мня хороба**
Я плохо себя чувствую	Zle sa cítim	**зле са ци́тим**
Мне нужен врач	Potrebujem lekára	**потрэбуем лека́ра**
Мне нужно...	Potrebujem...	**потрэбуем...**
– пойти к врачу	– ísť k lekárovi	**– и́сть к лека́рови**
– к терапевту	– ísť k internému lekárovi	**– и́сть к интэрнэ́му (лека́рови)**
– срочно к хирургу	– rýchlo ísť k chirurgovi	**– ри́хло и́сть к хирургови**
– к зубному (врачу)	– ísť k zubnému (lekárovi)	**– и́сть к зубнэ́му (лека́рови)**
Если ли врач в гостинице?	V hoteli je lekár?	**в хотэли йе лека́р?**

Где поблизости..?	Kde je nablízku..?	**где йе наблúску..?**
– поликлиника	– poliklinika	**– поликлиныка**
– больница	– nemocnica	**– немоцница**
Вызовите, пожалуйста, врача	Zavolajte, prosím, lekára	**заволайте, просúм, лекáра**
По какому телефону можно..?	Na aké číslo sa dá..?	**на акé чúсло са дá..?**
– вызвать врача на дом	– zavolať lekára domov	**– заволать лекáра домов**
– записаться к врачу	– zapísať sa k lekárovi	**– запúсать са к лекáрови**
– вызвать «Скорую помощь»	– zavolať pohotovosť	**– заволать поґотовость**
Пришлите, пожалуйста,...	Pošlite, prosím,…	**пошлите, просúм…**
– врача на дом	– lekára domov	**– лекáра домов**
– «Скорую помощь»	– pohotovosť	**– поґотовость**
Запишите меня, пожалуйста, к доктору	Zapíšte ma, prosím, k lekárovi	**запúште ма, просúм, к лекáрови**
В котором часу придёт врач?	O koľko hodín príde lekár?	**о колько ґодúн прúде лекáр?**

У терапевта

U terapeuta, internistu

Где кабинет доктора..?	Kde je kabinet lekára..?	**где йе кабинэт лекáра..?**
У меня болит...	Bolí ma...	**болú ма...**

– тут	– tu	**– ту**
– вот здесь	– na tomto mieste	**– на томто мьесте**
– голова	– hlava	**– ґлава**
– желудок	– žalúdok	**– жалýдок**
– горло	– hrdlo	**– ґрдло**
– сердце	– srdce	**– срдце**
– колено	– koleno	**– колено**
– поясница	– kríže	**– крúже**
Я простудился	Prechladol som	**прехладол сом**
У меня...	Mám...	**мáм...**
– насморк	– nádchu	**– нáдху**
– (сильный) кашель	– (silný) kašeľ	**– (силны́) кашель**
– температура	– teplotu	**– теплоту**
– одышка	– záduch, zadýchavam sa	**– зáдух, зады́хавам са**
– жар	– horúčku	**– ґорýчку**
– озноб	– zimnicu	**– зимницу**
– ночные кошмары	– nočnú moru	**– ночнý мору**
– головокружение	– závrať	**– зáврать**
– бессонница	– nespavosť	**– неспавость**
– понос	– hnačku	**– ґначку**
– запор	– zápchu	**– зáпху**
– аллергия	– alergiu	**– алергию**
– сенная лихорадка	– sennú nádchu	**– сеннý нáдху**
У меня общее недомогание	Som celkove chorý	**сом целкове хорú**

У меня пропал аппетит	Nemám chuť	**нема́м хуть**
У меня кружится голова	Krúti sa mi hlava	**кру́ти са ми ґлава**
У меня была рвота	Vracal som	**врацал сом**
У меня расстройство желудка	Pokazil sa mi žalúdok	**показил са ми жалу́док**
У меня болят суставы	Bolia ma kĺby	**болья ма кльби**
Меня тошнит	Chce sa mi vracať	**хце са ми врацать**
Меня подташнивает	– Napína ma na vracanie	**– напи́на ма на врацанье**
В детстве я болел...	V detstve som mal...	**в детстве сом мал...**
– корью	– osýpky	**– осипки**
– скарлатиной	– šarlach	**– шарлах**
– дифтеритом	– diftériu, záškrt	**– дыфте́риу, за́шкрт**
– коклюшем	– čierny kašeľ	**– чьерны кашель**
– ветряной оспой	– ovčie kiahne	**– овчье кьяґне**
– дизентерией	– dizentériu	**– дызентэ́рию**
– малярией	– maláriu	**– мала́рью**
Я не болел инфекционными заболеваниями	Nemal som infekčné choroby	**немал сом инфекчнэ́ хороби**
Я давно ничем не болел	Dávno som nebol chorý	**да́вно сом небол хори́**
Я ни разу не болел ангиной	Ani raz som nemal angínu	**ани рас сом немал анги́ну**

Я почувствовал себя плохо...	Začal som sa zle cítiť...	**зачал сом са зле ци́тить...**
– вчера	– včera	**– фчера**
– ночью	– v noci	**– в ноци**
– сегодня с утра	– dnes od rána	**– днес од ра́на**
– три дня назад	– pred troma dňami	**– пред трома днями**
Мне трудно дышать	Ťažko sa mi dýcha	**тяшко са ми ды́ха**
Мне трудно сделать глубокий вдох	Nemôžem sa hlboko nadýchnuť	**немŷожем са ґлбоко нады́хнуть**
Меня укусила...	Pohryzol ma...	**поґризол ма...**
– собака	– pes	**– пес**
– змея	– had	**– ґад**
Меня укусила пчела	Pichla ma včela	**пихла ма фчела**
Меня укусила оса	Uštipla ma osa	**уштипла ма оса**
Меня укусило какое-то насекомое	Poštipol ma nejaký hmyz	**поштипол ма неякú ґмиз**
Я не могу пошевелить...	Nemôžem pohnúť…	**немŷожем поґну́ть…**
– пальцем	– prstom	**– прстом**
– рукой	– rukou	**– рукоу**
– ногой	– nohou	**– ноґоу**
Я отморозил себе нос	Odmrzol mi noc	**одмрзол ми нос**
Я отморозил себе...	Odmrzli mi...	**одмрзли ми...**

– уши	– uši	**– уши**
– щёки	– líca	**– ли́ца**
Я отморозил себе...	Odmrzla mi...	**одмрзла ми...**
– руку	– ruka	**– рука**
– ногу	– noha	**– ноҕа**
Я курю давно	Fajčím dávno	**файчи́м да́вно**
Мне будет трудно бросить курить	Ťažko mi bude prestať fajčiť	**тяшко ми буде престать файчить**
У меня обычно давление...	Zvyčajne mám tlak...	**звичайне ма́м тлак...**
– повышенное	– zvýšený	**– зви́шены́**
– пониженное	– znížený	**– зни́жены́**
– в норме	– normálny	**– норма́лны**
Мне очень трудно соблюдать диету	Ťažko mi je dodržiavať diétu	**тяшко ми йе додржьявать дыэ́ту**
Где сдать анализ..?	Kde sa môže urobiť vyšetrenie..?	**где са мўоже уробить вишетренье..?**
– крови	– krvi	**– крви**
– мочи	– moči	**– мочи**
– кала	– kalu	**– калу**
Дайте мне направление на...	Pošlite ma na...	**пошлите ма на...**
– рентген	– röntgen	**– рёнтген**
– уколы	– injekcie	**– инъекциэ**

Как долго я должен соблюдать постельный режим?	Ako dlho musím dodržiavať posteľný režim?	**ако длҕо муси́м додржьявать постельны́ рэ́жим?**
Я...	Som...	**сом...**
– беременна	– tehotná, ťarchavá	**– теҕотна́, тярхава́**
– на четвёртом месяце беременности	– v štvrtom mesiaci tehotenstva	**– в штвртом месьяци теҕотенства**
– диабетик	– diabetik	**– дыабетык**
Могли бы вы мне прописать..?	Mohli by ste mi vypísať..?	**моҕли би сте ми випи́сать..?**
– снотворное	– prášky na spanie	**– пра́шки на спанье**
– успокоительное	– ukľudňujúce prostriedky	**– уклюднюю́це простръедки**
– болеутоляющее	– lieky proti bolesti	**– льеки проти болести**
– противовоспалительное	– lieky proti zápalu	**– льеки проти за́палу**
– сердечные капли	– kvapky proti bolesti srdca	**– квапки проти болести срдца**
– антибиотик	– antibiotiká	**– антыбиотыка́**
У меня аллергия на антибиотики	Som alergický na antibiotiká	**сом алергицкй на антыбиотыка́**

У меня есть международный страховой полис	Mám medzinárodné poistenie	**ма́м медзина́роднэ́ поистенье**

У хирурга — U chirurga

Доктор, я упал и сильно ушиб...	Pán doktor, spadol som a silne si udrel...	**па́н доктор, спадол сом а силне си удрел...**
– ногу	– nohu	**– ноґу**
– руку	– ruku	**– руку**
– палец	– prst, palec	**– прст, палец**
– бедро	– bedro	**– бедро**
Я порезал палец	Porezal som si prst	**порезал сом си прст**
У меня сильный ожог...	Silne som si popálil...	**силне сом си попа́лил...**
– руки	– ruku	**– руку**
– ноги	– nohu	**– ноґу**
У меня нарыв	Hnisá mi	**ґниса́ ми**
У меня ожог	Mám popáleninu	**ма́м попа́ленину**
У меня вывих	Vytkol som si	**виткол сом си**
У меня, по-видимому, перелом	Mám asi zlomeninu	**ма́м аси зломенину**
У меня опухоль	Mám opuchlinu	**ма́м опухлину**
Сделайте мне, пожалуйста,...	Urobte mi, prosím,...	**уропте ми, проси́м,...**
– перевязку	– preväz	**– превэз**
– компресс	– kompres	**– компрес**

Вскройте мне это нагноение, пожалуйста	Rozrežte mi tento hnis, prosím	**розрежте ми тэнто ґнис, проси́м**
У меня сильно болит правый бок	Silne ma bolí pravý bok	**силне ма боли́ прави́ бок**
Неужели это аппендицит?	Vari je to zápal slepého čreva?	**вари йе то за́пал слепе́ґо чрева?**
Я боюсь операции. Неужели она необходима?	Bojím sa operácie. Vari je potrebná?	**бойи́м са опера́циэ. вари йе потребна́?**

У окулиста — U očného

Доктор, проверьте у меня зрение	Doktor, preverte mi zrak	**доктор, преверте ми зрак**
Я стал хуже видеть	Začal som horšie vidieť	**зачал сом ґоршье видьеть**
Я плохо вижу...	Zle vidím...	**зле види́м...**
– левым глазом	– ľavým okom	**– ляви́м оком**
– правым глазом	– pravým okom	**– прави́м оком**
– обоими глазами	– oboma očami	**– обома очами**
– вдаль	– do diaľky	**– до дьяльки**
– вблизи	– do blízka	**– до бли́ска**
Я хочу подобрать очки	Chcem si vybrať okuliare	**хцем си вибрать окульяре**
Выпишите мне, пожалуйста, рецепт на очки	Vypíšte mi, prosím, recept na okuliare	**випи́ште ми, проси́м, рецепт на окульяре**

У меня близорукость	Som krátkozraký	**сом кра́ткозраки́**
У меня дальнозоркость	Som ďalekozraký	**сом дялекозраки́**
У меня астигматизм	Mám astigmatizmus	**ма́м астыгматызмус**
У меня расстояние между центрами...	Vzdialenosť medzi centrami...	**вздьяленость медзи центрами...**
Раньше у меня было...	Prv som mal...	**прв сом мал...**
– минус полтора	– mínus jeden a pol	**– ми́нус едэн а пол**
– плюс два	– plus dva	**– плус два**
Теперь мои очки стали слабы	Teraz sú moje okuliare už slabé	**тэрас сý мое окульяре уш слабе́**
Мне что-то попало в глаз, выньте, пожалуйста	Čosi mi padlo do oka, vytiahnite to, prosím	**чоси ми падло до ока, витьяг̆ните то, проси́м**
Мне что-то мешает в правом глазу, посмотрите, пожалуйста	Niečo mi zavadzia v pravom oku, pozrite sa, prosím	**ньечо ми завадзья в правом оку, позрите са, проси́м**
У меня воспалился левый глаз. Выпишите мне, пожалуйста, рецепт	Zapálilo sa mi ľavé oko. Vypíšte mi, prosím, recept	**запа́лило са ми лявé око. випи́ште ми, просим, рецепт**

Как часто нужно закапывать это лекарство?	Ako často treba kvapkať tento liek?	**ако часто треба квапкать тэнто льек?**

У зубного врача

U zubného lekára

Могли бы вы мне посоветовать хорошего зубного врача?	Mohli by ste mi poradiť dobrého zubného lekára?	**мог̆ли би сте ми порадить добре́г̆о зубнэ́г̆о лека́ра?**
У меня болит зуб	Bolí ma zub	**боли́ ма зуб**
У меня воспалилась десна	Zapálilo sa mi ďasno	**запа́лило са ми дясно**
У меня флюс	Mám flus	**ма́м флус**
У меня выпала пломба	Vypadla mi plomba	**випадла ми пломба**
У меня дупло в зубе	Mám dieru v zube	**ма́м дьеру в зубе**
У меня откололся кусок зуба	Odlomil sa mi kúsok zuba	**одломил са ми ку́сок зуба**
У меня сломалась коронка	Zlomila sa mi korunka	**зломила са ми корунка**
У меня нарыв на десне	Hnisá mi ďasno	**г̆ниса́ ми дясно**
У меня кровоточат дёсны	Krvácajú mi ďasná	**крва́цаю́ ми дясна́**
У меня болит зуб...	Bolí ma zub...	**боли́ ма зуб...**
– справа	– sprava	**– справа**
– слева	– zľava	**– злява**

– нижний	– spodný	**– сподны́**
– верхний	– horný	**– ґорны́**
– передний	– predný	**– предны́**
– вот этот	– tento	**– тэнто**
Мне нужно...	Potrebujem...	**потребуем...**
– запломбировать зуб	– zaplombovať zub	**– запломбовать зуб**
– удалить зуб	– vytrhnúť zub	**– витрґну́ть зуб**
– удалить нерв	– vytiahnúť nerv	**– витьяґну́ть нэрв**
– удалить зубной камень	– odstrániť zubný kameň	**– отстра́нить зубны́ камень**
Сделайте всё, чтобы сохранить зуб	Urobte všetko preto, aby ste mi zachránili zub	**уропте фшетко прето, аби сте ми захра́нили зуб**
Сделайте, пожалуйста, обезболивание	Umŕtvite mi, prosím...	**ум′ртвите ми, проси́м...**
Сделайте мне временную пломбу	Urobte mi dočasnú plombu	**уропте ми дочасну́ пломбу**
Я хочу поставить...	Chcem si urobiť...	**хцем си уробить...**
– коронку	– korunku	**– корунку**
– мост	– mostík	**– мости́к**
– протез	– protézu	**– протэ́зу**
Я хочу... коронку	Chcem... korunku	**хцем... корунку**
– пластмассовую	– z umelej hmoty	**– з умелей ґмоты**
– фарфоровую	– porcelánovú	**– порцела́нову́**

Я хочу коронку из металлокерамики	Chcem korunku z metalokeramiky	**хцем корунку з мэталокерамики**
У меня сломался протез	Zlomila sa mi protéza	**зломила са ми протэ́за**
Можно починить этот протез?	Dá sa opraviť táto protéza?	**да́ са оправить та́то протэ́за?**
Когда будет готово?	Kedy bude hotová?	**кеды буде ґотова́?**
Можно сделать побыстрее?	Dá sa urobiť rýchlejšie?	**да́ са уробить ри́хлейшье?**
Из десны идёт кровь	Ďasno krváca	**дясно крва́ца**
Можно сполоснуть рот?	Môžem si vypláchnuť ústa?	**мўожем си випла́хнуть у́ста?**
Когда мне снова прийти?	Kedy môžem znovu prísť?	**кеды мўожем знову при́сть?**
Когда прийти в следующий раз?	Kedy môžem prísť nabudúce?	**кеды мўожем при́сть набуду́це?**

слова к теме

анализ	vyšetrenie, rozbor	**вишетренье, розбор**
болезнь	choroba	**хороба**
болеть	byť chorý	**бить хори́**
больная	chorá	**хора́**
больница	nemocnica	**немоцница**
больной	chorý	**хори́**

вирус	vírus	**ви́рус**
врач	lekár	**лекáр**
выписать рецепт	vypísať recept	**випи́сать рецепт**
градусник	teplomer	**тепломер**
диета	diéta	**дые́та**
доктор	doktor	**доктор**
заболевание...	choroba...	**хороба...**
– вирусное	– vírusná	**– ви́русна́**
– инфекционное	– infekčná	**– инфэкчна́**
– хроническое	– chronická	**– хроныцка́**
здоровье	zdravie	**здравье**
инфекция	infekcia	**инфекциа**
инъекция	injekcia	**инъекциа**
искусственное	umelé	**умелé**
дыхание	dýchanie	**ды́ханье**
карантин	karanténa	**карантэ́на**
клиника	klinika	**клиныка**
компресс	kompres	**компрес**
лекарство	liek	**льек**
лечение	liečenie	**льеченье**
лечить	liečiť	**льечить**
медсестра	zdravotná sestra	**здравотна́ сестра**
назначить лечение	predpísat liečenie	**предписать льеченье**
несчастный случай	nešťastný prípad	**нештястны́ при́пад**
обследовать	vyšetriť	**вишетрить**
операция	operácia	**опера́циа**
осложнение	komplikácie	**компликáциэ**
переливание крови	prelievanie krvi	**прельеванье крви**

перевязка	preväz	**превэз**
повязка	obväz	**обвэз**
поликлиника	poliklinika	**поликлиныка**
прививка	očkovanie	**очкованье**
рана	rana	**рана**
рентген	röntgen	**рёнтген**
«Скорая помощь»	pohotovosť	**поґотовость**
слушать больного	počúvať chorého	**почýвать хорéго**
смотреть горло	pozerať hrdlo	**позерать ґрдло**
ставить диагноз	určiť diagnózu	**урчить дыагнóзу**
травма	trauma, úraz	**травма, ýраз**
укол	injekcia	**инъекциа**
щупать пульс	skúšať pulz	**скýшать пулс**
Врачи	*Lekári*	
венеролог	venerológ	**венэролóг**
гастроэнтеролог	gastroenterológ	**гастроэнтэролóг**
гинеколог	gynekológ	**гинэколóг**
дерматолог	dermatológ, kožný lekár	**дэрматолóг, кожны́ лекáр**
детский врач	detský lekár	**детски́ лекáр**
зубной врач	zubný lekár	**зубны́ лекáр**
невропатолог	neuropatológ	**неуропатолóг**
окулист	očný lekár	**очны́ лекáр**
онколог	onkológ	**онколóг**
отоларинголог	otolaryngológ	**отоларинголóг**
педиатр	pediater	**педыатэр**
проктолог	proktológ	**проктолóг**
психиатр	psychiater	**психиатэр**
пульманолог	pulmanológ	**пулманолóг**
рентгенолог	röntgenológ	**рёнтгенолóг**

стоматолог	stomatológ	стоматоло́г
терапевт	terapeut, internista	тэрапевт, интэрниста
уролог	urológ	уроло́г
хирург	chirurg	хирург
Симптомы болезней	*Príznaky chorôb*	
бессонница	nespavosť	**неспавость**
боль...	bolesť...	**болесть...**
– в боку	– v boku	**– в боку**
– в груди	– v hrudníku	**– в ґрудни́ку**
– в желудке	– v žalúdku	**– в жалу́дку**
– в спине	– v chrbte	**– в хрбте**
– в суставах	– v kĺboch	**– в кльбох**
– головная	– hlavy	**– ґлави**
– ноющая	– zdĺhavá	**– здльґава́**
– острая	– akútna	**– аку́тна**
– тупая	– tupá	**– тупа́**
головокружение	závrať	**за́врать**
горечь во рту	horkosť v ústach	**ґоркость в у́стах**
жар	horúčka	**ґору́чка**
желтуха	žltačka	**жлтачка**
жжение	pálenie	**па́ленье**
запор	zápcha	**за́пха**
изжога	pálenie záhy	**па́ленье за́ґи**
кашель	kašeľ	**кашель**
кровотечение	krvácanie	**крва́цанье**
кровохарканье	vykašlávanie krvi	**викашла́ванье крви**
кровяное давление...	krvný tlak...	**крвны́ тлак...**

– повышенное	– zvýšený	**– зви́шены́**
– пониженное	– znížený	**– зни́жены́**
насморк	nádcha	**на́тха**
обморок	mdloba	**мдлоба**
общее недомогание	celková slabosť	**целкова́ слабость**
одышка	záduch	**за́дух**
отсутствие аппетита	stratenie chuti do jedla	**стратенье хути до едла**
плохой аппетит	nechutenstvo	**нехутенство**
повышенная температура	zvýšená teplota	**зви́шена́ теплота**
понос	hnačka	**ґначка**
слабость	slabosť	**слабость**
сонливость	ospanlivosť	**оспанливость**
тошнота	vracanie	**враценье**
Болезни	*Choroby*	
аллергия	alergia	**алергиа**
ангина	angína	**анги́на**
аппендицит	zápal slepého čreva	**за́пал слепе́ґо чрева**
атеросклероз	ateroskleróza	**атэросклеро́за**
бронхит	bronchitída	**бронхиты́да**
ветряная оспа	ovčie kiahne	**овчье кьяґне**
ветрянка	ovčie kiahne	**овчье кьяґне**
воспаление	zápal	**за́пал**
воспаление лёгких	zápal pľúc	**за́пал плю́ц**
вывих	vytknutie, vykĺbenie	**виткнутье, викльбенье**
гастрит	gastritída	**гастриты́да**
геморрой	hemoroidy	**ґемороиды**

Pri Bez pozoru hodnosti без осознания
Pri vedomie - в сознании
jazyk plazí v strednej rovine / срединной

гепатит	hepatitída	ґепатыти́да
грипп	chrípka	хри́пка
диарея	diarea	дыареа
дизентерия	dizentéria	дызентэ́риа
дифтерит	záškrt, diftéria	за́шкрт, дыфтэ́риа
инсульт	inzult, porážka	инзулт, пора́шка
инфаркт	infarkt	инфаркт
ишемия	ischemia	ишемиа
коклюш	čierny kašeľ	чьерны кашель
корь	osýpky	оси́пки
малярия	malária	мала́риа
морская болезнь	morská choroba	морска́ хороба
нарыв	vred, abscés	врэд, абсцес
ожог	popálenina	попа́ленина
опухоль	nádor	на́дор
оспа	kiahne	кьяґне
паралич	paralýza	парали́за
перелом	zlomenina	зломенина
пищевое отравление	hnačka	ґначка
подагра	podagra	подагра
простуда	prechladnutie	прехладнутье
расстройство желудка	otrava žalúdka	отрава жалу́дка
ревматизм	reaumatizmus	реуматызмус
сердечный приступ	srdcový záchvat	срдцови́ за́хват
скарлатина	šarlach	шарлах
СПИД	AIDS	айдс

тиф	týfus	ты́фус
туберкулёз	tuberkulóza	туберкуло́за
холера	cholera	холера
холецистит	cholesticída	холестыци́да
чума	mor	мор
язва	vred	вред
язвенная болезнь	vredová choroba	вредова́ хороба

Части тела	*Časti tela*	
бедро	bedro	бедро
глаз	oko	око
голова	hlava	ґлава
горло	hrdlo	ґрдло
грудь	hrudník, prsia	ґрудни́к, прсья
живот	brucho	брухо
кисть руки	zápästie ruky	за́пэстье руки
колено	koleno	колено
лоб	čelo	чело
локоть	lakeť	лакеть
нога	noha	ноґа
нос	nos	нос
палец руки	prst ruky	прст руки
палец ноги	prst nohy	прст ноґи
плечо	plece	плеце
рот	ústa	у́ста
рука	ruka	рука
спина	chrbát	хрба́т
ступня	podošva	подошва
ухо	ucho	ухо
шея	krk	крк

щека	líce	**ли́це**
ягодица	zadok, sedacia časť	**задок, седацья часть**
язык	jazyk	**язик**
Внутренние органы	*Vnútorné orgány*	
гортань	hrtan	**ґртан**
двенадцатиперстная кишка	dvanástorník	**двана́сторни́к**
железы внутренней секреции	žľazy vnútorného vylučovania	**жлязи вну́торнэ́ґо вилучованья**
желудок	žalúdok	**жалу́док**
жёлчный пузырь	žlčník	**жлчни́к**
кишечник	črevá	**чрева́**
лёгкие	pľúca	**плю́ца**
матка	maternica	**матерница**
мочевой пузырь	močový mechúr	**мочови́ меху́р**
печень	pečeň	**печень**
пищевод	pažerák	**пажера́к**
поджелудочная железа	slinivka brušná	**слинивка брушна́**
почки	obličky, ľadviny	**облички, лядвины**
предстательная железа	prostata	**простата**
селезёнка	slezina	**слезина**
сердце	srdce	**срдце**
щитовидная железа	štítna žľaza	**шти́тна жляза**

Основные анализы и исследования	*Hlavné vyšetrenie a rozbor*	
анализ...	rozbor, vyšetrenie...	**розбор, вишетренье...**
– кала	– kalu	**– калу**
– крови	– krvi	**– крви**
– мочи	– moču	**– мочи**
биопсия	biopsia	**биопсия**
гастроскопия	gastroskópia	**гастроско́пиа**
исследование...	vyšetrenie...	**вишетренье...**
– желудочного сока	– žalúdočnej šťavy	**– жалу́дочнэй штяви**
– жёлчи	– žlče	**– жлче**
рентген	röntgen	**рёнтген**
томография	tomografia	**томографиа**
ультразвуковое исследование	ultrazvukové vyšetrenie	**ултразвукове́ вишетренье**
флюорография	snímkovanie	**сни́мкованье**
электрокардиограмма	elektrokardiogram	**электрокардыограм**
энцефалограмма	encefalogram	**энцефалограм**
Основные виды прививок	*Hlavné druhy očkovania*	
брюшной тиф	brušný týfus	**брушны́ ты́фус**
гепатит В	hepatitída B	**ґепатыты́да бэ**
дифтерия	diftéria, záškrt	**дыфтэ́риа, за́шкрт**
жёлтая лихорадка	žltá zimnica	**жлта́ зимница**
менингит	meningitída	**менынгиты́да**
столбняк	tetan(us)	**тэтан(ус)**

В магазине «Оптика» / V obchode «Optika»

У меня сломались очки. Можно их починить?	Pokazili sa mi okuliare Dajú sa opraviť?	**показили са ми окульяре. даю́ са оправить?**
Мне надо заказать очки. Вот рецепт	Potrebujem si objednať okuliare. Tu je recept	**потребуем си объеднать окульяре. Ту йе рецепт**
Можно подобрать готовые очки по этому рецепту?	Podľa tohto receptu sa dajú vybrať hotové okuliare?	**подля тоґто рецепту са даю́ вибрать ґотове́ окульяре?**
Эта оправа мне не идёт, покажите другую	Tento rámik mi nesvedčí, ukážte mi iný	**тэнто ра́мик ми несветчи́, ука́ште ми ины́**
Эта оправа мне подходит, я её беру	Tento rámik mi ide, beriem si ho	**тэнто ра́мик ми иде, берьем си ґо**

В аптеке / V lekárni



Скажите, пожалуйста, где здесь..?	Povedzte, prosím, kde je tu..?	**поведсте, проси́м, где йе ту..?**
– ближайшая аптека	– najbližšia lekáreň	**– найблишшья лека́рень**
– дежурная аптека	– pohotovostná lekáreň	**– поґотовостна́ лека́рень**

Могу я у вас получить лекарство по этому рецепту?	Môžem u vás dostať na tento recept lieky?	**мўожем у ва́с достать на тэнто рецепт льеки?**
Изготовление займёт много времени	Na prípravu bude treba veľa času	**на при́праву буде треба веля часу**
Когда будет готово?	Kedy budú hotové?	**кеды буду́ ґотове́?**
Есть у вас..?	Máte..?	**ма́те..?**
Дайте мне, пожалуйста,...	Dajte mi, prosím,...	**дайте ми, проси́м,...**
– поливитамины	– polyvitamíny	**– поливитами́ны**
– мультиминералы	– multiminerály	**– мултыминэ-ра́лы**
– слабительное	– preháňadlo	**– преґа́нядло**
– болеутоляющее	– lieky proti bolesti	**– льеки проти болести**
– средство для похудения	– prostriedok na schudnutie	**– прострьедок на схуднутье**
Дайте мне, пожалуйста, что-нибудь от...	Dajte mi, prosím, niečo proti...	**дайте ми, проси́м, ньечо проти...**
– кашля	– kašľu	**– кашлю**
– насморка	– nádchy	**– на́дхи**
– головной боли	– bolesti hlavy	**– болести ґлави**
– болей в желудке	– bolesti v žalúdku	**– болести в жалу́дку**
Как принимать это лекарство?	Ako užívať tento liek?	**ако ужи́вать тэнто льек?**
Перед едой?	Pred jedlom?	**пред едлом?**
После еды?	Po jedle?	**по едле?**

Сколько раз в день?	Koľkokrát denne?	**колькокра́т денне?**
По скольку..?	Po koľko..?	**по колько..?**
– таблеток	– tabletiek	**– таблетьек**
– капель	– kvapiek	**– квапьек**

слова к теме

антибиотик	antibiotiká	**антыбиотыка́**
антидепрессант	antidepresant	**антыдепресант**
бинт	obväz	**обвэз**
болеутоляющее	lieky proti bolesti	**льеки проти болести**
вазелин	vazelína	**вазели́на**
валериана	valeriána	**валерья́на**
валериановые капли	valeriánové kvapky	**валерья́нове́ квапки**
вата	vata	**вата**
витамин	vitamín	**витами́н**
градусник	teplomer	**тепломер**
грелка	ohrievač	**оѓрьевач**
дежурная аптека	pohotovostná lekáreň	**поѓотовостна́ лека́рень**
жаропонижающее	lieky proti teplote	**льеки проти теплоте**
игла	ihla	**иѓла**
йод	jód	**йо́д**
капли	kvapky	**квапки**
лейкопластырь	leukoplast	**леукопласт**
лекарство	lieky	**льеки**
мазь	masť	**масть**
марля	gáza	**га́за**
микстура	mixtúra	**миксту́ра**
морская соль	morská soľ	**морска́ соль**

настойка	výluh	**ви́луѓ**
перекись водорода	peroxid vodíka	**пероксид води́ка**
пилюли	pilulky	**пилулки**
пипетка	pipeta	**пипета**
поливитамины	polyvitamíny	**поливитами́ны**
порошок	prášok	**пра́шок**
презерватив	prezervatív, condóm	**презерваты́в, кондо́м**
провизор	provaiser	**провайзер**
рецепт	recept	**рецепт**
слабительное	preháňadlo	**преѓа́нядло**
снотворное	lieky na spanie	**льеки на спанье**
сода	sóda	**со́да**
средство для снижения артериального давления	prostriedok na zníženie arteriálneho tlaku	**простръедок на зни́женье артэриа́лнэѓо тлаку**
средство против аллергии	prostriedok proti alergii	**простръедок проти алергии**
таблетки	tabletky	**таблетки**
термометр	teplomer	**тепломер**
шприц	injekčná striekačka	**инъекчна́ стрьекачка**



Для заметок

Для заметок

Справочное издание

РУССКО-СЛОВАЦКИЙ РАЗГОВОРНИК

Составитель

Лазарева Елена Ивановна

Редактор *Л. С. Блинова*

Технический редактор *Э. С. Соболевская*

Компьютерная верстка *Н. В. Лезина*

Отпечатано по заказу
ЗАО ППП «Ермак».

ООО «Издательство Астрель»

143900, Московская область, г. Балашиха, проспект Ленина, д. 81

ООО «Издательство АСТ»

368560, Республика Дагестан, Каякентский район, сел. Новокаякент, ул. Новая, д. 20

Наши электронные адреса:

www.ast.ru

E-mail: astpub@aha.ru

При участии ООО «Харвест». Лицензия ЛВ № 32 от 10.01.01.
РБ, 220013, Минск, ул. Кульман, д. 1, корп. 3, эт. 4, к. 42.

Республиканское унитарное предприятие
«Издательство «Белорусский Дом печати».
220013, Минск, пр. Ф. Скорины, 79.

Этот русско-словацкий разговорник должен стать незаменимым помощником в вашей поездке по Словакии, он придаст вам уверенности в различных ситуациях общения.

•

Разговорник охватывает широкий круг тем, в нем вы найдете необходимые слова и выражения для:

•

прохождения пограничного и таможенного контроля

•

размещения в гостинице

•

посещения кафе и ресторанов

•

покупок в магазинах и на рынках

•

поездок по стране

•

аренды автомобиля, поездок на нем и его обслуживания в автосервисе

•

знакомства со страной, развлечений и проведения культурного и спортивного досуга

•

обращения к врачам, посещения аптеки


ISBN 5-17-014500-4
9785170145003